



Treaty Series

*Treaties and international agreements
registered
or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

VOLUME 2493

2008

Annex A - Annexe A

Recueil des Traités

*Traités et accords internationaux
enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

UNITED NATIONS • NATIONS UNIES



Treaty Series

*Treaties and international agreements
registered
or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

VOLUME 2493

Recueil des Traités

*Traités et accords internationaux
enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

Copyright © United Nations 2011
All rights reserved
Manufactured in the United Nations

Print ISBN: 978-92-1-900511-2
e-ISBN: 978-92-1-055105-2

Copyright © Nations Unies 2011
Tous droits réservés
Imprimé aux Nations Unies

TABLE OF CONTENTS

ANNEX A

*Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc.,
concerning treaties and international agreements
registered in January 2008 with the Secretariat of the United Nations*

No. 31251. Multilateral:

Constitution and Convention of the International Telecommunication Union.
Geneva, 22 December 1992

Instrument amending the Constitution of the International
Telecommunication Union (Geneva, 1992) as amended by the
Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), by the Plenipotentiary
Conference (Minneapolis, 1998) and by the Plenipotentiary
Conference (Marrakesh, 2002). Antalya, 24 November 2006

Entry into force 3

No. 35457. Multilateral:

Convention on the Safety of United Nations and Associated Personnel. New
York, 9 December 1994

Optional Protocol to the Convention on the Safety of United Nations
and Associated Personnel. New York, 8 December 2005

Ratification: Tunisia..... 467

TABLE DES MATIÈRES

ANNEXE A

*Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc.,
concernant des traités et accords internationaux
enregistrés en janvier 2008 au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

N° 31251. Multilatéral :

Constitution et Convention de l'Union internationale des télécommunications.
Genève, 22 décembre 1992

Instrument d'amendement à la Constitution de l'Union internationale
des télécommunications (Genève, 1992) telle qu'amendée par la
Conférence de plénipotentiaires (Kyoto, 1994), par la Conférence
de plénipotentiaires (Minneapolis, 1998) et par la Conférence de
plénipotentiaires (Marrakech, 2002). Antalya, 24 novembre 2006

Entrée en vigueur 3

N° 35457. Multilatéral :

Convention sur la sécurité du personnel des Nations Unies et du personnel
associé. New York, 9 décembre 1994

Protocole facultatif à la Convention sur la sécurité du personnel des
Nations Unies et du personnel associé. New York,
8 décembre 2005

Ratification : Tunisie 467

NOTE BY THE SECRETARIAT

Under Article 102 of the Charter of the United Nations, every treaty and every international agreement entered into by any Member of the United Nations after the coming into force of the Charter shall, as soon as possible, be registered with the Secretariat and published by it. Furthermore, no party to a treaty or international agreement subject to registration which has not been registered may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations. The General Assembly, by resolution 97 (I), established regulations to give effect to Article 102 of the Charter (see text of the regulations, vol. 859, p. VIII; http://treaties.un.org/doc/source/publications/practice/registration_and_publication.pdf).

The terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the regulations, and the Secretariat follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that, so far as that party is concerned, the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its acceptance for registration of an instrument does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status, and does not confer upon a party a status which it would not otherwise have.

*
* *

Disclaimer: All authentic texts in the present Series are published as submitted for registration by a party to the instrument. Unless otherwise indicated, the translations of these texts have been made by the Secretariat of the United Nations, for information.

NOTE DU SECRÉTARIAT

Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte sera, le plus tôt possible, enregistré au Secrétariat et publié par lui. De plus, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe de l'Organisation des Nations Unies. Par sa résolution 97 (I), l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte (voir texte du règlement, vol. 859, p. IX; http://treaties.un.org/doc/source/publications/practice/registration_and_publication-fr.pdf).

Les termes « traité » et « accord international » n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, et le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'État Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir qu'en ce qui concerne cet État partie, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un État Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que son acceptation pour enregistrement d'un instrument ne confère pas audit instrument la qualité de traité ou d'accord international si ce dernier ne l'a pas déjà, et qu'il ne confère pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

*
* *

Déni de responsabilité : Tous les textes authentiques du présent Recueil sont publiés tels qu'ils ont été soumis pour enregistrement par l'une des parties à l'instrument. Sauf indication contraire, les traductions de ces textes ont été établies par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, à titre d'information.

ANNEX A

*Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc.,
concerning treaties and international agreements
registered in January 2008
with the Secretariat of the United Nations*

ANNEXE A

*Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc.,
concernant des traités et accords internationaux
enregistrés en janvier 2008
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

No. 31251. Multilateral

CONSTITUTION AND CONVENTION OF THE INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION. GENEVA, 22 DECEMBER 1992 [United Nations, Treaty Series, vol. 1825, I-31251.]

INSTRUMENT AMENDING THE CONSTITUTION OF THE INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION (GENEVA, 1992) AS AMENDED BY THE PLENIPOTENTIARY CONFERENCE (KYOTO, 1994), BY THE PLENIPOTENTIARY CONFERENCE (MINNEAPOLIS, 1998) AND BY THE PLENIPOTENTIARY CONFERENCE (MARRAKESH, 2002). ANTALYA, 24 NOVEMBER 2006

Entry into force: 1 January 2008, in accordance with part II

Authentic texts: Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Telecommunication Union, 23 January 2008

No. 31251. Multilatéral

CONSTITUTION ET CONVENTION DE L'UNION INTERNATIONALE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS. GENÈVE, 22 DÉCEMBRE 1992 [Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1825, I-31251.]

INSTRUMENT D'AMENDEMENT À LA CONSTITUTION DE L'UNION INTERNATIONALE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS (GENÈVE, 1992) TELLE QU'AMENDÉE PAR LA CONFÉRENCE DE PLÉNIPOTENTIAIRES (KYOTO, 1994), PAR LA CONFÉRENCE DE PLÉNIPOTENTIAIRES (MINNEAPOLIS, 1998) ET PAR LA CONFÉRENCE DE PLÉNIPOTENTIAIRES (MARRAKECH, 2002). ANTALYA, 24 NOVEMBRE 2006

Entrée en vigueur : 1er janvier 2008, conformément à la partie II

Textes authentiques : arabe, chinois, anglais, français, russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Union internationale des télécommunications, 23 janvier 2008

Participant	Ratification and Acceptance (A)		
Belarus	28 Jun	2007	A
Qatar	4 Oct	2007	
Viet Nam	16 Aug	2007	

Participant	Ratification et Acceptation (A)		
Bélarus	28 juin	2007	A
Qatar	4 oct	2007	
Viet Nam	16 août	2007	

Note: The texts of the declarations and reservations are published after the list of Parties
-- Les textes des déclarations et réserves sont reproduits après la liste des Parties.

وعلاوة على ذلك يحتفظ وفد ترينيداد وتوباغو بحق الدولة وحكومته في إبداء أي إعلانات أو تحفظات أو اتخاذ أي تدابير قد تكون ضرورية، قبل التصديق على الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006).

106

الأصل: بالإنكليزية

عن الدانمارك والولايات المتحدة الأمريكية وفرنسا واليابان ولكسمبرغ ومملكة هولندا والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية وجمهورية سلوفينيا والسويد:

إن وفود الدول المذكورة أعلاه، إذ تشير إلى الإعلانات الصادرة عن جمهورية كولومبيا (رقم 58) والمكسيك (رقم 34) وإكوادور (رقم 55)، تعتقد أنه بقدر ما تشير هذه الإعلانات وأي بيانات أخرى مشابهة إلى إعلان بوغوتا الذي وقعته البلدان الاستوائية في 3 ديسمبر 1976، وإلى مطالب هذه البلدان لممارسة حقوق السيادة على أجزاء من مدار السواتل المستقرة بالنسبة إلى الأرض، أو أي مطالب أخرى ذات صلة بها، لا يمكن أن يعترف المؤتمر بهذه المطالب.

وتود الوفود المذكورة أعلاه أن تؤكد أيضاً أن الإشارة في المادة 44 من الدستور إلى "الوضع الجغرافي لبعض البلدان" لا تعني الاعتراف بأي مطالب للحصول على حقوق تفضيلية تتعلق بمدار السواتل المستقرة بالنسبة إلى الأرض.

107

الأصل: بالإنكليزية

عن جمهورية جزر مارشال:

تشير جمهورية جزر مارشال إلى الإعلانات الصادرة عن دول أعضاء مختلفة تحتفظ فيها بحقها في اتخاذ أي إجراء تراه ضرورياً للحفاظ على مصالحها حيال تطبيق أحكام دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992) أو أي تعديلات لهما. وجمهورية جزر مارشال تحتفظ بحقها في اتخاذ أي تدابير تراها ضرورية للحفاظ على مصالحها تجاه مثل هذه الإجراءات.

الأصل: بالإنكليزية

عن الولايات المتحدة الأمريكية:

1 تشير الولايات المتحدة الأمريكية إلى التصريحات التي أدلت بها دول أعضاء مختلفة تحتفظ فيها بحقها في اتخاذ أي تدبير تراه ضرورياً للحفاظ على مصالحها حيال تطبيق أحكام دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992) أو أي تعديلات لهما. والولايات المتحدة الأمريكية تحتفظ بحقها في اتخاذ أي تدابير تراه ضرورية للحفاظ على مصالحها تجاه مثل هذه الإجراءات.

2 تذكر الولايات المتحدة، إذ أخذت علماً بالبيان 80 الذي أدلى به وفد كوبا، بحقها في الإرسال الإذاعي نحو كوبا على ترددات مناسبة خالية من التشويشات أو غيرها من التداخلات الضارة وتحتفظ بحقوقها المتعلقة بالتداخل الموجود حالياً وكل تداخل يحتمل أن تسببه كوبا في إرسالات الولايات المتحدة الإذاعية. وعلاوة على ذلك، تذكر الولايات المتحدة أن وجودها في غوانتانامو هو بموجب اتفاق دولي ساري المفعول حالياً وبأن الولايات المتحدة تحتفظ بحقها في تلبية احتياجاتها من الاتصالات الراديوية هناك كما كانت تفعل في الماضي.

الأصل: بالإنكليزية

عن جمهورية ترينيداد وتوباغو:

يحتفظ وفد جمهورية ترينيداد وتوباغو، بعد أن فحص التحفظات والإعلانات الواردة في الوثيقة 179 المؤرخة 24 نوفمبر 2006، بحق حكومته في اتخاذ أي تدابير تعتبرها ضرورية لصيانة مصالحها إذا أخفق أي عضو في الاتحاد في التقيد بأي شكل كان بأحكام دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992) بصيغتهما المعدلة في مؤتمرات المندوبين المفوضين (كيوتو، 1994 ومينيابوليس، 1998 ومراكش، 2002 وأنطاليا، 2006) أو بالأحكام والملحقات واللوائح الإدارية المرفقة بهما؛ أو إذا أبدت دول أعضاء أخرى تحفظات من شأنها أن تلحق الضرر بطريقة مباشرة أو غير مباشرة بخدمات الاتصالات في ترينيداد وتوباغو أو تعوق حقوقها السيادية.

الأصل: بالفرنسية

عن بوركينيا فاصو:

إن وفد بوركينيا فاصو، بعد أن فحص الإعلانات الواردة في الوثيقة 179، وإذ يوقع الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين التابع للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006)، يحتفظ لحكومته بالحق السيادي فيما يلي:

1 اتخاذ كافة التدابير والإجراءات اللازمة لحماية حقوقها ومصالحها الوطنية، إذا أخفق أي عضو في الاتحاد، بأي شكل في التقيد بأحكام الوثائق المذكورة وتعريض شبكات وخدمات الاتصالات للخطر، بشكل مباشر أو غير مباشر، أو إذا عرضت السيادة الوطنية للخطر.

2 إبداء التحفظات الضرورية اللازمة حتى وقت إيداع صكوك التصديق.

الأصل: بالفرنسية

عن جمهورية موريتانيا الإسلامية:

إن وفد جمهورية موريتانيا الإسلامية إلى المؤتمر السابع عشر للمندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006)، وقد فحص الإعلانات الواردة في الوثيقة 179 الصادرة عن المؤتمر، يحتفظ، لدى توقيعه على الوثائق الختامية لهذا المؤتمر، بحق حكومته السيادي في اتخاذ أي تدبير تعتبره ضرورياً لحماية حقوقها ومصالحها السيادية إذا أخفق أحد أعضاء الاتحاد، بأي شكل كان، في التقيد بهذه الوثائق أو ألحق الضرر بتشغيل خدماتها للاتصالات وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات أو عرض أمن السيادة الوطنية للخطر.

وعلاوة على ذلك، تحتفظ جمهورية موريتانيا الإسلامية بالحق في إبداء أي تحفظات إضافية تعتبرها ضرورية فيما يتعلق بالوثائق الختامية التي اعتمدها هذا المؤتمر.

الأصل: بالإنكليزية

عن بربادوس:

بعد فحص الإعلانات والتحفظات الواردة في الوثيقة 179 لمؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006)، يحتفظ وفد بربادوس لحكومته بحقها في اتخاذ التدابير التي قد تعتبرها ضرورية للحفاظ على مصالحها إذا أخفق أي بلد بأي شكل في احترام الشروط المحددة في الوثائق الختامية أو إذا تسببت التحفظات اللاحقة الصادرة عن أي بلد آخر في إلحاق أي ضرر أو أذى بمصالح بربادوس. وبالإضافة إلى ذلك، تحتفظ بربادوس لنفسها بحق إصدار تحفظات محددة ملائمة حسب الضرورة على الوثائق الختامية لهذا المؤتمر حتى وقت إيداع صك التصديق الملائم.

الأصل: بالإنكليزية

عن جمهورية تنزانيا المتحدة:

إن وفد جمهورية تنزانيا المتحدة، وقد نظر في الإعلانات والتحفظات المتضمنة في الوثيقة 179 لمؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006)، يحتفظ لحكومته بحقها في اتخاذ أي تدابير قد تراها ضرورية للحفاظ على مصالحها إذا أخفقت أي دولة عضو في الاتحاد، بأي شكل، في التقييد بالشروط المحددة في الوثائق الختامية أو إذا أبدت أي دولة عضو أخرى تحفظات من شأنها إلحاق الضرر بتشغيل خدمات اتصالات جمهورية تنزانيا المتحدة.

وبالإضافة إلى ذلك، تحتفظ جمهورية تنزانيا المتحدة بحقها في إصدار أي إعلانات أو إبداء أي تحفظات محددة إضافية وقت إيداع إشعارها للاتحاد الدولي للاتصالات. بموافقتها على التقييد بالمراجعات التي تمت للدستور والاتفاقية، وبالمقررات التي اعتمدها مؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006).

وتود الوفود المذكورة أعلاه أن تعلن أيضاً أن الإشارة الواردة في المادة 44 من الدستور إلى "الوضع الجغرافي لبعض البلدان" لا تعني الاعتراف بأي مطالب للحصول على حقوق تفضيلية تتعلق بمدار السوائل المستقرة بالنسبة إلى الأرض.

99

الأصل: بالإنكليزية

عن جمهورية إثيوبيا الديمقراطية الاتحادية:

بعد فحص الإعلانات والتحفظات الواردة في الوثيقة 179 للمؤتمر، يحتفظ وفد جمهورية إثيوبيا الديمقراطية الاتحادية لدى توقيعها على الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006) لحكومته بحقها في اتخاذ أي تدابير قد تعتبرها ضرورية للحفاظ على مصالحها وحمايتها، إذا أخفق بعض الأعضاء بأي شكل في التقيد بمقتضيات الصكوك (أنطاليا، 2006) التي تعدّل دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992) بصيغتهما المعدلة في مؤتمرات المندوبين المفوضين (كيوتو، 1994 ومينيابوليس، 1998 ومراكش، 2002 وأنطاليا، 2006) أو بالملحقات المرفقة بهما، أو إذا أضرت عواقب تحفظات بلدان أخرى بالتشغيل الفعال لخدمات اتصالاتهما.

ويحتفظ الوفد الإثيوبي لحكومته كذلك بحقها في عدم الالتزام بأي حكم في دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته قد يمس حقها السيادي ويناقض الدستور أو المرسوم أو القوانين الأخرى في جمهورية إثيوبيا الديمقراطية الاتحادية.

وعلاوة على ذلك، تحتفظ جمهورية كينيا بالحق في تقديم إعلانات أو تحفظات محددة وقت إيداع تبليغها لدى الاتحاد الدولي للاتصالات بقبولها الالتزام بالتنقيحات على الدستور والاتفاقية ومقررات مؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006).

97

الأصل: بالإنكليزية

عن جامايكا:

بعد فحص الإعلانات والتحفظات الواردة في الوثيقة 179 لمؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006)، يحتفظ وفد جامايكا لحكومته بحقها في اتخاذ التدابير التي قد تعتبرها ضرورية للحفاظ على مصالحها إذا أخفق أي بلد بأي شكل في احترام الشروط المحددة في الوثائق الختامية أو إذا تسببت التحفظات الصادرة عن أي بلد آخر في إلحاق أي ضرر أو أذى بمصالح جامايكا. وبالإضافة إلى ذلك، تحتفظ جامايكا لنفسها بحق إصدار تحفظات محددة ملائمة حسب الضرورة على الوثائق الختامية لهذا المؤتمر حتى وقت إيداع صك التصديق الملائم.

98

الأصل: بالإنكليزية والفرنسية والإسبانية

عن جمهورية ألمانيا الاتحادية والنمسا وبلجيكا وكندا وجمهورية قبرص وجمهورية كرواتيا والدانمارك وجمهورية إستونيا وفنلندا وفرنسا وجمهورية هنغاريا وأيرلندا وأيسلندا واليابان وإمارة ليختنشتاين ولكسمبرغ ومالطة والنرويج ونيوزيلندا ومملكة هولندا وجمهورية بولندا والبرتغال والجمهورية السلوفاكية والجمهورية التشيكية ورومانيا والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية وجمهورية صربيا وجمهورية سلوفينيا والسويد والاتحاد السويسري وتركيا:

إن وفود الدول المذكورة أعلاه، إذ تشير إلى الإعلان الصادر عن جمهورية كولومبيا (رقم 58) من ناحية الإشارة الواردة فيه وفي أي بيان آخر مماثل إلى إعلان بوغوتا الذي وقعته البلدان الاستوائية في 3 ديسمبر 1976 وإلى مطالب هذه البلدان لممارسة حقوق السيادة على أجزاء من مدار السواتل المستقرة بالنسبة إلى الأرض، فإن هذه الوفود تعتبر أن هذا المؤتمر لا يمكن أن يعترف بهذه المطالب.

الأصل: بالإنكليزية

عن جمهورية سلوفينيا:

بعد فحص الإعلانات والتحفظات الواردة في الوثيقة 179 للمؤتمر، يحتفظ وفد جمهورية سلوفينيا لحكومته بحقها في اتخاذ أي تدبير تعتبره ضروريا للحفاظ على مصالحها إذا لم تشارك أي دولة عضو في تحمل نفقات الاتحاد أو إذا أخفقت أي دولة عضو بأي شكل في التقيد بأحكام دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992) بصيغتهما المعدلة بموجب صكوك التعديل (مينيابوليس، 1998) أو مراكش، 2002 أو أنطاليا، 2006) أو بالملحقات والبروتوكولات المرفقة بهما، أو إذا كان من شأن تحفظات بلدان أخرى أن تسبب زيادة في حصة مساهمتها في نفقات الاتحاد، وأخيرا إذا أبدت بلدان أخرى تحفظات تلحق الضرر بخدمات اتصالاتها.

الأصل: بالإنكليزية

عن جمهورية كينيا:

يعلن وفد جمهورية كينيا ما يلي:

إذ يلاحظ الإعلانات والتحفظات الواردة في الوثيقة 179 الصادرة عن مؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006)، فإن وفد جمهورية كينيا يحتفظ لحكومته بحقها في اتخاذ أي تدبير قد تعتبره ضرورياً للحفاظ على مصالحها إذا أخفقت أي دولة عضو في التقيد بأحكام دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992) والتعديلات المتتالية المدخلة عليهما وعلى اللوائح الإدارية، بما في ذلك الملحقات والبروتوكولات المرتبطة بمذيين الصكين، أو إذا كان من شأن التحفظات التي يبديها أي عضو آخر أن يمس حقوقها السيادية الكاملة أو حسن تشغيل خدمات الاتصالات في جمهورية كينيا.

الأصل: بالإنكليزية

عن تركيا:

بعد فحص الإعلانات والتحفظات الواردة في الوثيقة 179 للمؤتمر، يعلن وفد جمهورية تركيا، لدى توقيعه على الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006) أنه يحتفظ لحكومته بالحق في أن تصدر، إذا استلزم الأمر، تحفظات أخرى على الوثائق الختامية وأنها لن تنفذ أحكام الوثائق الختامية إلاّ تجاه الدول الأطراف التي لها علاقات دبلوماسية معها.

الأصل: بالإنكليزية

عن كندا:

إن وفد كندا، وقد لاحظ الإعلانات والتحفظات الواردة في الوثيقة 179 الصادرة عن مؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006)، يحتفظ كذلك باسم حكومته بالحق في اتخاذ أي تدبير تعتبره ضروريا لحماية مصالحها إذا أخفقت بعض الدول الأعضاء الأخرى في التقيد بأحكام دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992) والتعديلات المتتالية عليهما، أو على اللوائح الإدارية وخصوصا تلك المتعلقة باستعمال الترددات الراديوية وأي مدارات مرتبطة بها، بما في ذلك مدارات السواتل المستقرة بالنسبة إلى الأرض.

الأصل: بالفرنسية

عن جمهورية رواندا:

بعد دراسة الإعلانات المتضمنة في الوثيقة 179، وبتوقيع الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين التابع للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006)، يحتفظ وفد جمهورية رواندا لحكومته بحقها في اتخاذ التدابير التي تراها ضرورية للحفاظ على مصالحها وفقاً للتشريع الوطني والمعاهدات الدولية التي تلتزم بها رواندا، إذا أخفقت دولة من الدول الأعضاء بأي شكل في التقيد بمتطلبات دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته، أو إذا كانت التحفظات التي تبديها أي دولة أخرى تضر بمصالحها.

الأصل: بالإنكليزية

عن دولة ساموا المستقلة:

إن وفد ساموا وقد نظر في الإعلانات المتضمنة في الوثيقة 179 للمؤتمر وبتوقيعه الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين التابع للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006)، يحتفظ لحكومته بحقها في اتخاذ أي تدبير تراها ضرورياً للحفاظ على مصالحها إذا أخفق أي بلد بأي شكل كان في الالتزام بالشروط المحددة في الوثائق الختامية أو إذا كان للتحفظات التي تبديها بلدان أخرى تأثير يئال من مصالح ساموا أو يضر بها.

ويحتفظ وفد ساموا كذلك لحكومته بحقها في إبداء تحفظات إضافية، قد تعتبرها ضرورية، على الوثائق الختامية التي اعتمدها هذا المؤتمر حتى وقت إيداع صك التصديق المناسب.

1 تحتفظ بحقها في اتخاذ أي تدبير تراه ضرورياً لحماية مصالحها إذا لم يتقيد أي بلد آخر بدستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992)، وأي تعديلات عليهما من جانب مؤتمرات المندوبين المفوضين (كيوتو، 1994 ومينيابوليس، 1998 ومراكش، 2002 وأنطاليا، 2006) و/أو أي صكوك أخرى مصاحبة لهما؛

2 لن تقبل بأي نتائج تنجم عن أي تحفظات تبديها بلدان أخرى، وتحتفظ بحقها في اتخاذ أي تدبير تراه ضرورياً.

90

الأصل: بالإنكليزية

عن دولة إسرائيل:

إن الإعلان رقم 59 الذي أصدرته بعض الدول الأعضاء بشأن الوثائق الختامية يتعارض مع مبادئ الاتحاد الدولي للاتصالات وأغراضه، ومن ثم فإنه يفتقر إلى الشرعية القانونية.

وتود حكومة إسرائيل أن تسجل رفضها للإعلان آنف الذكر، إذ إنه يُسيئ عمل الاتحاد ويقوضه.

وإذا تصرفت أي دولة عضو من الدول الأعضاء التي صدر عنها الإعلان المذكور، تجاه إسرائيل على نحو ينتهك حقوق إسرائيل كدولة عضو في الاتحاد، أو يخل بالتزامات تلك الدولة العضو تجاه إسرائيل، فإن دولة إسرائيل تحتفظ لنفسها بالحق في التصرف تجاه تلك الدولة العضو وفقاً لمبدأ المعاملة بالمثل.

87

الأصل: بالعربية والإنكليزية

عن دولة الكويت:

إن وفد دولة الكويت، إذ يوقع الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006) وبعد أن درس التصريحات والتحفظات الواردة في الوثيقة (179) لهذا المؤتمر، يحتفظ لحكومته بحقها في اتخاذ أي تدابير تعتبرها ضرورية للحفاظ على مصالحها في حال إخفاق البلدان الأخرى في التقيد بالأحكام التي اعتمدها هذا المؤتمر فيما يتعلق بتعديل الدستور والاتفاقية (جنيف، 1992) كما عدلتها مؤتمرات المندوبين المفوضين (كيوتو، 1994 ومينيابوليس، 1998 ومراكش، 2002) وملحقهما، وفي حالة عدم تسديد أي دولة عضو لحصة مساهمتها في نفقات الاتحاد، وإذا أدت تحفظات الدول الأعضاء الأخرى، الآن أو في المستقبل، أو إخفاقها في التقيد بأحكام دستور الاتحاد واتفاقيته، إلى إلحاق الضرر بحسن تشغيل خدمات الاتصالات في دولة الكويت، أو أدت إلى زيادة في حصة مساهمتها في نفقات الاتحاد.

88

الأصل: بالإنكليزية

عن جمهورية كوريا:

إن وفد جمهورية كوريا، بعد دراسته للإعلانات والتحفظات الواردة في الوثيقة 179 للمؤتمر، يحتفظ لحكومته بحقها في اتخاذ أي تدابير قد تراها ضرورية للحفاظ على مصالحها إذا أخفق أي بلد بأي شكل من الأشكال في تلبية الشروط الواردة في الوثائق الختامية، أو إذا أبدى أي بلد تحفظات قد تلحق الضرر بمصالحها. ويحتفظ وفد جمهورية كوريا بحقه في إصدار تحفظات أو بيانات معينة ملائمة قبل المصادقة على الوثائق الختامية.

89

الأصل: بالإنكليزية

عن مملكة سوازيلاند:

إن وفد مملكة سوازيلاند، وقد نظر في التصريحات الواردة في الوثيقة 179 يصرح باسم حكومته بأنهما:

الأصل: بالإسبانية

عن جمهورية غينيا الاستوائية:

يعلن وفد جمهورية غينيا الاستوائية، إذ يوقع على الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006)، وبعد أن اطلع على كل إعلان مقدم من الإدارات، أنه يحتفظ بحق حكومته في اتخاذ أي تدابير تعتبرها ضرورية لحماية مصالحها إذا لم يلتزم أي بلد آخر بمراعاة الأحكام الواردة في دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته والملحقات المرتبطة بهما. وتعلن فضلاً عن ذلك أنها لن تقبل أي إعلان أو تحفظ من أي إدارة يترتب عليه زيادة في التزاماتها المالية تجاه الاتحاد الدولي للاتصالات.

الأصل: بالفرنسية

عن إمارة موناكو:

إن وفد إمارة موناكو، إذ أخذ علماً بالتحفظات والإعلانات الواردة في الوثيقة 179، المؤرخة في 24 نوفمبر 2006، يحتفظ بحق حكومته في اتخاذ أي تدابير تعتبرها ضرورية للحفاظ على مصالحها في حالة عدم تسديد أي دولة عضو حصة مساهمتها في نفقات الاتحاد، بأي شكل من الأشكال، وفي حالة عدم مراعاتها لأحكام التعديلات على دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992)، بصيغتهما المعدّلة في مؤتمرات المندوبين المفوضين (كيوتو، 1994 ومينيابوليس، 1998 ومراكش، 2002) المعتمدة في مؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006)، أو إذا كان من شأن التحفظات التي أبدت في الوثيقة 179 سالفة الذكر، إلحاق أي أضرار بخدمات اتصالاتها، على النحو الذي تقرره القوانين الوطنية أو القانون الدولي التقليدي المطبق، أو يترتب عليها زيادة حصة مساهمتها في نفقات الاتحاد.

2 في إبداء أي تصريحات أو تحفظات إضافية قد تراها ضرورية، قبل التصديق على الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006).

83

الأصل: بالإنكليزية

عن نيوزيلندا:

يحتفظ وفد نيوزيلندا، إبان توقيعه الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006)، لحكومته بحقها في اتخاذ التدابير التي تراها ضرورية للحفاظ على مصالحها إذا أخفق أي بلد آخر بأي شكل في احترام الشروط المحددة في الوثائق الختامية أو إذا تسببت التحفظات التي يبدئها أي بلد آخر في إلحاق أي ضرر أو أذى بمصالح نيوزيلندا. إضافة إلى ذلك، فإن نيوزيلندا تحتفظ لنفسها بحق إبداء تحفظات والإدلاء بتصريحات بشأن نقاط معينة قبل التصديق على الوثائق الختامية.

84

الأصل: بالفرنسية

عن جمهورية تشاد:

يحتفظ وفد جمهورية تشاد، إذ يوقع الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006)، لحكومته بحقها السيادي في اتخاذ أي تدابير أو إجراءات تعتبرها ضرورية للحفاظ على حقوقها ومصالحها الوطنية إذا أخفقت أي دولة عضو أو أي عضو قطاع بأي شكل كان في التقيد، بشكل مباشر أو غير مباشر، بمصالحها وخدمات الاتصالات وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات فيها أو عرضت أمنها وسيادتها الوطنية للضرر.

الأصل: بالإنكليزية

عن جمهورية قبرص:

يحتفظ وفد جمهورية قبرص لحكومته بحقها في اتخاذ جميع التدابير التي تراها ضرورية للحفاظ على مصالحها إذا تخلف أي عضو من أعضاء الاتحاد عن دفع حصته في نفقات الاتحاد أو إذا أخفق بأي طريقة كانت في الالتزام بأحكام الدستور والاتفاقية (جنيف، 1992) و/أو أي من ملحقاتها وبروتوكولاتهما، بصيغتهما المعدلة في الوثائق الختامية الصادرة عن مؤتمرات المندوبين المفوضين (كيوتو، 1994 ومينيابوليس، 1998 ومراكش، 2002 وأنطاليا، 2006)، أو إذا كانت التخفيضات التي تعلنها بلدان أخرى تؤدي إلى حدوث زيادة في حصة مساهمة قبرص في نفقات الاتحاد أو تلحق الضرر بخدمات اتصالاتها أو إذا كان من شأن أي تدبير يتخذه أو ينوي اتخاذه أي شخص طبيعي أو اعتباري أن يؤثر تأثيراً مباشراً أو غير مباشر على سيادة قبرص.

ويحتفظ وفد جمهورية قبرص كذلك لحكومته بحقها في إصدار أي تصريحات أخرى أو تخفيضات حتى الموعد الذي تصدق فيه جمهورية قبرص على الوثائق الختامية لأنطاليا، 2006 التي تعدل دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992) وصكوك مؤتمرات المندوبين المفوضين في كيوتو، 1994 ومينيابوليس، 1998 ومراكش، 2002.

الأصل: بالإنكليزية

عن جمهورية بابوا-غينيا الجديدة:

يحتفظ وفد بابوا-غينيا الجديدة، وهو إذ يوقع الوثائق الختامية الصادرة عن مؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006) بحق حكومته:

1 في اتخاذ أي تدابير قد تراها ضرورية للحفاظ على مصالحها، إذا أخفقت أي دولة عضو بأي شكل في التقيد بأحكام دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992)، بصيغتهما المعدلة في الوثائق الختامية لمؤتمرات المندوبين المفوضين (كيوتو، 1994 ومينيابوليس، 1998 ومراكش، 2002 وأنطاليا، 2006)، والملحقات والبروتوكولات المرفقة بجمما، أو إذا ألحق أي تحفظ من دولة عضو في الاتحاد الضرر بخدمات الاتصالات في بابوا-غينيا الجديدة، أو مساً بسيادتها أو مصالحها، أو أدى إلى زيادة حصة مساهمتها في نفقات الاتحاد؛

- في مواجهة استمرار ممارسات التدخّل من جانب حكومة الولايات المتحدة الأمريكية بتوجيه إرسالاتٍ إذاعيّةٍ وتلفزيونيةٍ إلى أراضي كوبا لأغراضٍ سياسيةٍ ولزعزعة الاستقرار، وهو ما يمثل انتهاكاً صريحاً للأحكام والمبادئ التي تنظم الاتصالات في كل أنحاء العالم، وخاصة تلك التي تهدف إلى تيسير العلاقات السلمية والتعاون الدولي بين الشعوب والتنمية الاقتصادية والاجتماعية، ويضرّ بسلامة تشغيل خدمات اتصالات كوبا وتنميتها حيث وقعت ضحية هذا التداخل الضار الناتج عن هذه الإرسالات، فإن حكومة كوبا تحتفظ بحقها في اتخاذ أي تدابير كانت تعتبرها ضرورية وملائمة.
- وعواقب أي إجراءات قد تجتد الإدارة الكوبية نفسها مضطرة إلى اتخاذها دفاعاً عن سيادتها الوطنية بسبب التصرفات المتتوية لحكومة الولايات المتحدة الأمريكية ستكون من مسؤولية الولايات المتحدة وحدها.
- ولا تعترف حكومة كوبا بأي شكل كان بما تقوم به حكومة الولايات المتحدة من تبليغ عن ترددات في ذلك الجزء من أراضي كوبا الواقع في مقاطعة غوانتانامو التي تحتلها الولايات المتحدة بصفة غير مشروعة وبالقوة مخالفةً بذلك الرغبة الصريحة لشعب وحكومة كوبا، والتي أصبحت مركزاً للاحتجاز التعسفي للسجناء حيث تُرتكب فيه أبشع الانتهاكات الجماعية المنتظمة لحقوق الإنسان في العصر الحديث.
- ويحتفظ الوفد لحكومته بالحق في اتخاذ أي تدابير قد يعتبرها ضرورية لحماية مصالحه إذا أخفقت أي دولة عضو أخرى في التقيّد بأي شكل بأحكام الصكوك (أنطاليا، 2006) التي تعدّل دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992) بصيغتهما المعدّلة في مؤتمرات المندوبين المفوضين (كيوتو، 1994 ومينيابوليس، 1998 ومراكش، 2002) أو باللوائح الإدارية، أو إذا كانت تحفظات أي دول أعضاء أخرى تضر بأي شكل بخدمات الاتصالات في كوبا أو تؤدي إلى زيادة مساهماتها في تحمل مصروفات الاتحاد.
- ولا يقبل الوفد البروتوكول الاختياري بشأن تسوية المنازعات في صدد النصوص الحالية للدستور والاتفاقية واللوائح الإدارية.
- ويحتفظ لحكومته بالحق في إصدار أي إعلان أو تحفظ آخر قد يكون ضرورياً عند إيداع صك تصديقها على تعديلات دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992) التي اعتمدها مؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006).

2 وينص جدول أعمال تونس، في جملة أمور، على أن يبدأ الأمين العام للأمم المتحدة عملية تعاونية معززة بنهاية الربع الأول من عام 2006 إلى جانب منظمات أخرى معنية "لتمكين الحكومات من أن تنفذ أدوارها وتضطلع بمسؤولياتها على قدم المساواة في مسائل السياسة العامة الدولية المتعلقة بالإنترنت".

3 ويسرنا أن نلاحظ أن الفقرة 4 من القرار 102 (المراجع في أنطاليا، 2006) تكلف الأمين العام للاتحاد تحت "يقرر تكليف الأمين العام" باتخاذ الخطوات اللازمة لقيام الاتحاد الدولي للاتصالات بدور نشط وبناء في عملية الأمين العام للأمم المتحدة الرامية إلى التعاونية المعززة. وتتوقف الأعمال التحضيرية من جانب الاتحاد إلى حد كبير على قرار الأمين العام للأمم المتحدة الذي طال انتظاره بشأن البدء في العملية المطلوبة أو أي تقرير منه عن الخطوات المتخذة في هذا الاتجاه.

4 والأمر الذي يقنعنا خاصة فيما يتعلق بهذا القرار هو أن القرار يعترف بأن الاتحاد الدولي للاتصالات ينبغي أن يبدأ عملية للوصول إلى التعاونية المعززة. والأهم من ذلك أن القرار يتوخى اتخاذ خطوات ضرورية ملموسة داخل الاتحاد تحقيقاً لهذه الغاية.

5 والأنشطة المذكورة أعلاه تدخل حسب تصورنا بين مجالات الأولوية في أعمال الاتحاد في الفترة حتى مؤتمر المندوبين المفوضين القادم. ونود أن نعلن أننا نتوقع تخصيص الموارد اللازمة لمجالات هذه الأنشطة ذات الأهمية العالية.

80

الأصل: بالإسبانية

عن كوبا:

لدى توقيع الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006) يُعلن وفد جمهورية كوبا ما يلي:

الأصل: بالإنكليزية

عن جمهورية إيران الإسلامية:

بسم الله الرحمن الرحيم،

يحتفظ وفد جمهورية إيران الإسلامية، إذ يوقع الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006)، لحكومته بحقتها في:

- 1 اتخاذ أي إجراء قد تعتبره ضرورياً أو اتخاذ أي تدبير لازم للحفاظ على حقوقها ومصالحها إذا أخفقت دول أعضاء أخرى بأي شكل في التقيد بالوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين السابع عشر للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006)؛
- 2 حماية مصالحها إذا لم تشارك دول أعضاء أخرى في مصروفات الاتحاد أو إذا أصدرت دول أعضاء أخرى تحفظات تضر بخدمات اتصالات جمهورية إيران الإسلامية؛
- 3 عدم الالتزام بأي أحكام في الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين السابع عشر للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006)، إذا كان لهذه الأحكام أن تمس سيادتها بشكل مباشر أو غير مباشر أو أن تكون مخالفة لدستور جمهورية إيران الإسلامية وقوانينها ولوائحها.

الأصل: بالإنكليزية

عن جمهورية إيران الإسلامية:

القرار 102 (المراجع في أنطاليا، 2006)

- 1 قرّرت جمهورية إيران الإسلامية أن تنضم إلى توافق الآراء على القرار 102 المراجع، نظراً لأنه يستتبع وجود فرصة مقبولة إلى درجة معقولة لكي تمارس جميع الحكومات حقها السيادي على قضايا السياسة العامة الدولية المتصلة بالإنترنت. ويمكن لهذا القرار كذلك أن يساعد جميع الحكومات على التماس طرق وأساليب لأداء دورها على قدم المساواة في مجال السياسات العامة المتصلة بإدارة الموارد الحرجة للإنترنت. ويعبر ذلك في جانب منه عن رغبة المجتمع الدولي التي أعرب عنها في الوثائق الختامية للقمة العالمية لمجتمع المعلومات وبيشّر ببداية طيبة لمستقبل عملنا في هذه المجالات.

الأصل: بالإنكليزية

عن جمهورية السودان:

يعلن وفد جمهورية السودان إلى مؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006)، باسم حكومة جمهورية السودان، بأنها تحتفظ بالحق في اتخاذ أي إجراء قد تعتبره ضرورياً لحماية مصالحها إذا أخفق عضو بأي شكل كان في احترام أحكام دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992) بصيغتهما المعدلة في مؤتمر المندوبين المفوضين (كيوتو، 1994) ومؤتمر المندوبين المفوضين (مينيابوليس، 1998) ومؤتمر المندوبين المفوضين (مراكش، 2002) ومؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006)، أو إذا أدى التحفظ من جانب عضو إلى إلحاق الضرر بخدمات الاتصالات في السودان أو إلى زيادة حصة السودان في تحمل نفقات الاتحاد.

وتحتفظ جمهورية السودان كذلك بالحق في إصدار أي تحفظات إضافية تعتبرها ضرورية على الوثائق الختامية التي اعتمدها هذا المؤتمر حتى وقت إيداع التصديق على الوثائق الختامية.

الأصل: بالإنكليزية

عن اليابان:

يحتفظ وفد اليابان، إذ يوقع الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006)، لحكومته بحقها في اتخاذ أي إجراءات تراها ضرورية للحفاظ على مصالحها إذا أخفقت أي دولة عضو بأي شكل كان في التقيد بمقتضيات دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992) أو ملحقاتهما، أو إذا كان من شأن أي تحفظات تبديها بلدان أخرى أن تلحق الضرر بمصالح اليابان بأي شكل من الأشكال.

الأصل: بالإنكليزية

عن جمهورية الجبل الأسود:

يصرح وفد جمهورية الجبل الأسود، إذ يوقع الوثائق الختامية الصادرة عن مؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006)، باسم حكومته:

1 لها لا تقبل أي نتائج مترتبة على تحفظات تبديها حكومات أخرى إذا أدت هذه التحفظات إلى زيادة حصة مساهمتها في نفقات الاتحاد؛

2 أنه يحتفظ لحكومته بالحق في اتخاذ جميع التدابير التي قد تعتبرها ضرورية لحماية مصالحها إذا لم يتحمل بعض الأعضاء حصص مساهمتهم في نفقات الاتحاد أو إذا أخفقوا بأي شكل كان في التقيد بأحكام دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992) بصيغتهما المعدلة في مؤتمرات المندوبين المفوضين في (كيوتو، 1994) و(مينيابوليس، 1998) و(مراكش، 2002) و(أنطاليا، 2006) أو ملحقاتها أو البروتوكولات أو الوثائق الختامية الملحقة بها والصادرة عن مؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006) أو إذا كانت التحفظات التي تبديها بلدان أخرى تضر بحسن تشغيل خدمات اتصالاتها؛

3 أنه يحتفظ كذلك لحكومته بالحق في إبداء تحفظات إضافية محددة بشأن الوثائق الختامية سالفة الذكر أو أي صك آخر صادر عن مؤتمرات الاتحاد الأخرى إذا كان هذا الصك لم يصدق عليه بعد، وحتى الوقت الذي تودع فيه صك تصديقها.

الأصل: بالإنكليزية

عن جمهورية كرواتيا:

يصرح وفد جمهورية كرواتيا، إذ يوقع الوثائق الختامية الصادرة عن مؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006)، باسم حكومته:

1 أهما لا تقبل أي نتائج مترتبة على تحفظات تبديها حكومات أخرى إذا أدت هذه التحفظات إلى زيادة حصة مساهمة كرواتيا في نفقات الاتحاد؛

2 أنه يحتفظ لحكومته بالحق في اتخاذ جميع التدابير التي قد تعتبرها ضرورية لحماية مصالحها إذا لم يتحمل بعض الأعضاء حصص مساهمتهم في نفقات الاتحاد أو إذا أخفقوا بأي شكل كان في التقيد بأحكام دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992) بصيغتهما المعدلة في مؤتمرات المندوبين المفوضين في (كيوتو، 1994) و(مينيابوليس، 1998) و(مراكش، 2002) و(أنطاليا، 2006) أو ملحقهما أو البروتوكولات أو الوثائق الختامية الملحقة بها والصادرة عن مؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006) أو إذا كانت التحفظات التي تبديها بلدان أخرى تضر بحسن تشغيل خدمات الاتصالات في كرواتيا؛

3 أنه يحتفظ كذلك لحكومته بالحق في إبداء تحفظات إضافية محددة بشأن الوثائق الختامية سالفة الذكر أو أي صك آخر صادر عن مؤتمرات الاتحاد الأخرى إذا كان هذا الصك لم يصدق عليه بعد، وحتى الوقت الذي تودع فيه صك تصديقها.

ويصرح كذلك وفد جمهورية كرواتيا، بأن جمهورية كرواتيا بوصفها بلداً مرشحاً للانضمام إلى عضوية الاتحاد الأوروبي في المستقبل، سوف تطبق الوثائق المعتمدة بموجب دستور الاتحاد واتفاقيته، لكن سيخضع تطبيق هذه الوثائق اعتباراً من تاريخ انضمامها إلى الجماعة الأوروبية للالتزامات بموجب معاهدة إنشاء الجماعة الأوروبية.

على التعديلات التي أدخلت في هذا المؤتمر على دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992) والتعديلات عليهما. كما تؤكد كندا من جديد جميع التحفظات والتصريحات المعلنة في المؤتمرات العالمية للاتصالات الراديوية قبل التوقيع على هذه الوثائق الختامية وتدرجها عن طريق الإحالة إليها.

72

الأصل: بالإنكليزية

عن أستراليا:

يصرح وفد أستراليا إلى مؤتمر المندوبين المفوضين بأنه يحتفظ لحكومته بحقها في الإدلاء بتصريحات أو إبداء تحفظات قبل أو عند إيداع وثيقة تصديقها على الوثائق الختامية الصادرة عن مؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات المنعقد في أنطاليا من 6 إلى 24 نوفمبر 2006 طبقاً للمادة 32B من اتفاقية الاتحاد الدولي للاتصالات المبرمة في جنيف في 22 ديسمبر 1992.

73

الأصل: بالإنكليزية

عن جمهورية ألمانيا الاتحادية وإمارة أندورا والنمسا وجمهورية أذربيجان وبلجيكا وجمهورية بلغاريا وجمهورية قبرص ودولة مدينة الفاتيكان وجمهورية كرواتيا والدانمارك وجمهورية إستونيا وفنلندا وفرنسا واليونان وجمهورية هنغاريا وأيرلندا وأيسلندا وإيطاليا وجمهورية لاتفيا وإمارة ليختنشتاين وجمهورية ليتوانيا ولكسمبرغ ومالطة وجمهورية مولدوفا والنرويج ومملكة هولندا وجمهورية بولندا والبرتغال والجمهورية السلوفاكية والجمهورية التشيكية ورومانيا والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية وجمهورية صربيا والسويد والاتحاد السويسري وتركيا:

إن وفود الدول المذكورة أعلاه تعلن رسمياً، وقت التوقيع على الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006)، بأنها تحتفظ بالإعلانات والتحفظات التي أبدتها وقت التوقيع على الوثائق الختامية للمؤتمرات السابقة للاتحاد التي تنطوي على إصدار معاهدة كما لو كانت هذه الإعلانات والتحفظات قد أبدت بالكامل في مؤتمر المندوبين المفوضين الحالي.

المتحدة الأمريكية أن تؤكد مرة أخرى قلقها، الذي يتضح في المحاضر الموجزة للجلسة العامة بشأن بعض الإجراءات المتبعة في مداولات اللجان. ولذلك، فإن الولايات المتحدة الأمريكية تحتفظ بحقها في إصدار إعلانات أو تحفظات إضافية عند إيداعها وثيقة تصديقها على التعديلات المدخلة على الدستور والاتفاقية (جنيف، 1992) والتي اعتمدها مؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006).

وتؤكد الولايات المتحدة الأمريكية مرة أخرى جميع الإعلانات والتحفظات التي أبدتها في المؤتمرات الإدارية العالمية أو المؤتمرات العالمية للاتصالات الراديوية قبل التوقيع على هذه الوثائق الختامية، وهي تستعيد ضمناً هذه التصريحات والتحفظات وذلك من خلال تضمينها هنا بالإحالة إليها.

والولايات المتحدة الأمريكية، بتوقيعها على تعديلات الدستور والاتفاقية التي اعتمدها مؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006) أو بتصديقها عليها بعد ذلك، لا توافق على الالتزام باللوائح الإدارية المعتمدة قبل تاريخ توقيع هذه الوثائق الختامية. ولا يمكن اعتبار أن الولايات المتحدة قد وافقت على الالتزام بأي مراجعة للوائح الإدارية تُعتمد بعد تاريخ التوقيع على هذه الوثائق الختامية، سواء كانت مراجعة جزئية أم كلية، إلا إذا أبلغت الاتحاد الدولي للاتصالات صراحة موافقتها على هذا الالتزام.

2 وإذ تشير الولايات المتحدة إلى مبادئ المساواة والمسؤولية والشفافية، وهي مبادئ أساسية في إصلاح الأمم المتحدة، فإنها تلاحظ أنه من الجوهري أن يلتزم الاتحاد بهذه المبادئ لدى تنفيذ ولايته الصادرة عن مؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006) لكي يحقق إصلاحاً دائماً.

3 وتشير الولايات المتحدة الأمريكية إلى البيان 92 الصادر أثناء مؤتمر المندوبين المفوضين (مينيابوليس، 1998) وتعلن أنها سوف تفسر القرار 99 (المراجع في أنطاليا، 2006) وفقاً للاتفاقات الدولية ذات الصلة، بما في ذلك الاتفاقات بين إسرائيل والفلسطينيين.

الأصل: بالإنكليزية

عن كندا:

يحتفظ وفد كندا، إذ يوقع على الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2002) لحكومته بحقها في الإدلاء بأي تصريح أو إبداء أي تحفظ عند إيداع وثيقة تصديقها

الأصل: بالإنكليزية

عن جمهورية مصر العربية:

بسم الله الرحمن الرحيم،

إن وفد جمهورية مصر العربية إلى مؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006)، إذ يوقع الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006)، يحتفظ لحكومته بحقها فيما يلي:

1 اتخاذ أي إجراء أو تدبير قد تراه ضرورياً للحفاظ على حقوقها ومصالحها إذا أخفق أي عضو آخر في التقيد بأحكام الوثائق الختامية (أنطاليا، 2006) أو إذا كان لأي تحفظ أعلنه ممثل أي دولة أخرى أن يلحق ضرراً بخدمات الاتصالات أو خدمات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات في جمهورية مصر العربية أو بأمنها القومي أو بحقوقها السيادية الكاملة أو يؤدي إلى زيادة حصة مساهمتها في نفقات الاتحاد؛

2 عدم الالتزام بأي أحكام في دستور الاتحاد الدولي للاتصالات أو اتفاقيته (جنيف، 1992) بصيغتهما المعدلة في مؤتمر المندوبين المفوضين (كيوتو، 1994) ومؤتمر المندوبين المفوضين (مينيابوليس، 1998) ومؤتمر المندوبين المفوضين (مراكش، 2002) ومؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006) يمكن أن تمس سيادتها بشكل مباشر أو غير مباشر أو تتعارض مع دستورها أو مع القوانين واللوائح السارية في جمهورية مصر العربية.

3 التصريح وفقاً لاتفاقية فيينا لقانون المعاهدات (1969)، بأي بيانات أو تحفظات إضافية فيما يتعلق بالوثائق الختامية المذكورة أعلاه المعتمدة في هذا المؤتمر (أنطاليا، 2006) إلى وقت إيداع وثيقة التصديق عليها.

الأصل: بالإنكليزية

عن الولايات المتحدة الأمريكية:

1 تشير الولايات المتحدة الأمريكية إلى الأحكام الخاصة بالتحفظات الواردة في المادة 32B من اتفاقية الاتحاد الدولي للاتصالات (جنيف، 1992)، وتوضح أنها عندما تنظر في الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006) قد ترى من الضروري أن تدلي بتصريحات أو تبدي تحفظات إضافية. وتود الولايات

الأصل: بالإنكليزية

عن جمهورية صربيا:

إن وفد جمهورية صربيا، إذ يوقع الوثائق الختامية الصادرة عن مؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006) يصرح باسم حكومته:

1 أنها لا تقبل أي نتائج مترتبة على تحفظات تبديها حكومات أخرى إذا أدت هذه التحفظات إلى زيادة حصة مساهمة جمهورية صربيا في نفقات الاتحاد؛

2 أنه يحتفظ لحكومته بالحق في اتخاذ جميع التدابير التي قد تعتبرها ضرورية لحماية مصالحها إذا لم يتحمل بعض الأعضاء حصة مساهمتهم في نفقات الاتحاد أو إذا أخفقوا بأي شكل كان في التقيد بأحكام دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992) بصيغتهما المعدلة في الوثائق الختامية الصادرة عن مؤتمرات المندوبين المفوضين (كيوتو، 1994) و(مينيابوليس، 1998) و(مراكش، 2002) و(أنطاليا، 2006) أو الملحقات والبروتوكولات المرفقة بها أو إذا كانت التحفظات التي تبديها بلدان أخرى تضر بحسن تشغيل خدمات اتصالاتها؛

3 أنها تحتفظ بحق إدارتها في تنظيم اتصالاتها في كل أراضيها؛

4 أنه يحتفظ كذلك لحكومته بحقها في إبداء تحفظات إضافية محددة بشأن الوثائق الختامية أو أي صك آخر صادر عن مؤتمرات الاتحاد الأخرى ذات الصلة إذا كان هذا الصك لم يصدق عليه بعد، وحتى الوقت الذي تودع فيه صك تصديقها.

4 أهما تحتفظ أيضاً بحقها في اتخاذ أي إجراء تراه لازماً للحفاظ على مصالحها إذا أخفق أي عضو بأي شكل في التقيد بأحكام صككي تعديل الدستور والاتفاقية المعتمدين في مؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006) وملحقهما المرفقة بما أو إذا كان من شأن تحفظات صادرة عن دول أعضاء أخرى في الاتحاد أن تلحق الضرر بشكل مباشر أو غير مباشر بمصالح خدمات اتصالاتها أو بأمنها الوطني أو سيادتها.

66

الأصل: بالروسية

عن جمهورية أرمينيا وجمهورية أذربيجان وجمهورية بيلاروس والاتحاد الروسي وجمهورية مولدوفا وجمهورية أوزبكستان وجمهورية قيرغيزستان وأوكرانيا:

تحتفظ وفود البلدان المذكورة أعلاه لحكومة كل منها بالحق في إصدار أي بيانات أو تحفظات لدى التصديق على صكوك تعديل دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (أنطاليا، 2006) والحق في اتخاذ أي إجراء تراه ضرورياً للحفاظ على مصالحها إذا أخفق أي عضو في الاتحاد بأي شكل كان في التقيد بأحكام دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته أو إذا كانت التحفظات التي يبدونها أي بلد تلحق الضرر بتشغيل خدمات الاتصالات في البلدان المذكورة أعلاه أو تؤدي إلى زيادة في مساهمتها السنوية في نفقات الاتحاد.

67

الأصل: بالروسية

عن جمهورية بيلاروس:

تحتفظ جمهورية بيلاروس لحكومتها بالحق في إصدار أي بيانات أو تحفظات لدى التصديق على صكوك تعديل دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته التي اعتمدها مؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006) والحق في اتخاذ أي إجراء تراه ضرورياً للحفاظ على مصالحها إذا أخفقت أي دولة عضو في الاتحاد بأي شكل كان في التقيد بأحكام دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته أو إذا كانت التحفظات التي يبدونها أي بلد تلحق الضرر بتشغيل خدمات الاتصالات في جمهورية بيلاروس أو تؤدي إلى زيادة في مساهمتها السنوية في نفقات الاتحاد.

الأصل: بالإنكليزية والصينية

عن جمهورية الصين الشعبية:

إن وفد جمهورية الصين الشعبية، إذ يوقع الوثائق الختامية الصادرة عن مؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006)، يحتفظ لحكومته بحقها في اتخاذ التدابير التي قد تعتبرها ضرورية للحفاظ على مصالحها إذا أخفقت أي دولة عضو بأي شكل كان في التقيد بأحكام دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992) بصيغتهما المعدلة في مؤتمرات المندوبين المفوضين (كيوتو، 1994 ومينيابوليس، 1998 ومراكش، 2002 وأنطاليا، 2006) أو الملحقات المرفقة بهما، أو إذا أبدت بلدان أخرى تحفظات تضر بمصالحها.

الأصل: بالإنكليزية

عن غانا:

يدلي وفد غانا بالتصريحات الإضافية التالية باسم حكومته:

- 1 أهما لا تقبل أي عواقب تترتب على التحفظات الصادرة عن حكومات أخرى قد تؤدي إلى زيادة في مساهمة غانا في نفقات الاتحاد؛
- 2 أهما تحتفظ بحقها في اتخاذ أي خطوات تراها لازمة للحفاظ على مصالحها إذا لم يسدد أي عضو حصته في نفقات الاتحاد أو أخفق بأي شكل في التقيد بأحكام دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته بصيغتهما المعدلة في الوثائق الختامية لهذا المؤتمر، أو إذا كان من شأن أي تحفظات من بلدان أخرى أن تلحق الضرر بحسن تشغيل خدمات الاتصالات في غانا؛
- 3 أهما تحتفظ بحقها في إصدار تحفظات محددة إضافية على الوثائق الختامية المذكورة أعلاه أو على أي صكوك أخرى صادرة عن أي مؤتمرات أخرى للاتحاد ذات صلة ولم يتم التصديق عليها، وذلك إلى وقت إيداع صك تصديقها؛

2 تحتفظ أيضاً لحكوماتها بحقها في التعبير عن تحفظات محددة بالإضافة إلى الوثائق الختامية المذكورة أعلاه أو أي صك آخر ينشأ عن مؤتمرات الاتحاد الأخرى ذات الصلة لم يتم التصديق عليه بعد حتى يتم إيداع صكوك التصديق ذات الصلة.

62

الأصل: بالإنكليزية والعربية

عن المملكة العربية السعودية وجمهورية مصر العربية ودولة الكويت ولبنان والمملكة المغربية:

إن وفود الدول المذكورة أعلاه إلى مؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006) إذ توقع هذه الوثائق الختامية، تصرح أنها نظراً إلى عدم وجود أحكام في الدستور والاتفاقية تحدد العلاقة ما بين الدولة العضو وأعضاء القطاعات من غير الخاضعين لسلطتها، بأنه في حالة نشوب نزاع بين إحدى الدول الأعضاء الموقعة أدناه وبين أعضاء قطاعات فإن الدولة العضو تحتفظ بالحق في تطبيق المادة 56 من الدستور فيما يتعلق بقيام الدولة العضو بفض النزاع.

63

الأصل: بالإسبانية

عن شيلي:

يحتفظ وفد شيلي، لدى توقيعها الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006)، وقد أحاط علماً بتصريحات البلدان الأخرى، لحكومته بحقها في:

أ) أن تقبل أو ترفض أي أو كل الأحكام المتفق عليها في هذا المؤتمر، إذا رأت أنها تؤثر على مصالحها الوطنية أو الدولية أو حقوقها السيادية المحددة في الدستور أو القانون الشيلي؛

ب) أن تتخذ أي تدابير تعتبرها ضرورية للحفاظ على مصالحها إذا أخفق أعضاء آخرون في التقيد بأحكام دستور الاتحاد واتفاقيته (جنيف، 1992) والتعديلات التي أدخلتها عليهما.

1 يحتفظ لحكومته بحقها في اتخاذ أي تدبير قد تعتبره ضرورياً للحفاظ على مصالحها إذا أخفقت أي دولة عضو بأي شكل في التقيد بدستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992) بصيغتهما المعدلة في مؤتمر المندوبين المفوضين (كيوتو، 1994) وبصيغتهما المعدلة في مؤتمر المندوبين المفوضين (مراكش، 2002) وبعد ذلك في مؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006) أو الملحقات والبروتوكولات المرفقة بهما، أو إذا كان لتحفظات تبديها إحدى الدول الأعضاء أن تضر بحسن تشغيل خدمات اتصالاتها أو تؤدي إلى زيادة مساهمتها في نفقات الاتحاد.

2 يحتفظ لحكومته بحقها في إبداء تحفظات أخرى على هذه الوثائق الختامية إذا استدعى الأمر.

3 يصرح باسم حكومته أنها لا تقبل تبعات أي تحفظات قد تؤدي إلى زيادة مساهمتها في نفقات الاتحاد.

4 يصرح رسمياً أن التحفظات التي أبدت فيما سبق على دستور الاتحاد واتفاقيته ولوائحه الإدارية لا تزال قائمة ما لم يصرح بخلاف ذلك.

61

الأصل: بالإنكليزية

عن جمهورية إستونيا وجمهورية لاتفيا وجمهورية ليتوانيا:

إن وفود البلدان المذكورة أعلاه، إذ توقع الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006):

1 تحتفظ لحكوماتها بحقها في اتخاذ أي إجراء تعتبره ضرورياً لحماية مصالحها إذا أخفقت أي عضو في الاتحاد بأي شكل في التقيد بمقتضيات دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992) بصيغتهما المعدلة في مؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006)، أو الملحقات والبروتوكولات المرفقة بهما، أو إذا أبدى أي عضو في الاتحاد تحفظات تلحق الضرر بخدمات اتصالاتها.

4 يصرح أنه، تماشياً مع الدستور الكولومبي، لا يمكن لحكومته أن تطبق بصورة مؤقتة الصكوك الدولية التي تشكل الوثائق الختامية الصادرة عن مؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006) وصكوك الاتحاد الأخرى، وذلك نظراً إلى مضمون هذه الصكوك وطبيعتها؛

5 يصرح بأنه وافق على إلغاء القرار 87 (مينيابوليس، 1998) حسب الاتجاه السائد في المداولات، على أن يكون مفهوماً أن الأحكام الإضافية ليست مطلوبة كي تحدد في لوائح الراديو مسؤوليات الإدارة المبلغة عندما تتصرف باسم مجموعة من الإدارات المعنية بأسمائها وبهذه الصفة فهي تعتبر الوديع والحارس لحقوق مصدر الطيف المداري الذي يخص مجموعة الإدارات المعنية، ولذلك فهي الكفيل باستغلال هذا المصدر وفقاً للشروط التي تضعها الإدارة التي يخصها هذا الحق.

59

الأصل: بالإنكليزية والعربية

عن جمهورية الجزائر الديمقراطية الشعبية والمملكة العربية السعودية ومملكة البحرين والإمارات العربية المتحدة وجمهورية إيران الإسلامية ودولة الكويت ولبنان وماليزيا والمملكة المغربية وجمهورية باكستان الإسلامية والجمهورية العربية السورية وجمهورية السودان وتونس:

إن وفود الدول المذكورة أعلاه إلى مؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006) تصرح بأن توقيعها على الوثائق الختامية لهذا المؤتمر واحتمال تصديق حكومة كل منها على هذه الوثائق ليس لهما صلاحية تجاه عضو الاتحاد المسمى "إسرائيل" ولا ينطويان بأي شكل كان على اعتراف هذه الدول بهذا العضو.

60

الأصل: بالإنكليزية

عن تركيا:

إن وفد جمهورية تركيا، إذ يوقع الوثائق الختامية الصادرة عن مؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006):

الأصل: بالإسبانية

عن جمهورية كولومبيا:

إن وفد جمهورية كولومبيا، إذ يوقع الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2002):

1 يصرح أنه يحتفظ لحكومته بالحق في:

أ) اتخاذ أي تدابير قد تعتبرها ضرورية، وفق قانونها الوطني والقانون الدولي، للحفاظ على مصالحها الوطنية إذا أخفق أعضاء آخرون في التقيد بالأحكام الواردة في الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006)، أو إذا أبدى ممثلو دول أعضاء أخرى تحفظات تضر بخدمات الاتصالات في جمهورية كولومبيا أو تمس ممارستها الكاملة لحقوقها السيادية؛

ب) إبداء تحفظات على الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006)، وفقاً لاتفاقية فيينا لقانون المعاهدات لعام 1969، في أي وقت تراه ملائماً فيما بين تاريخ التوقيع على الصكوك الدولية التي تشملها الوثائق الختامية وتاريخ التصديق عليها. وتبعاً لذلك، فهي لن تكون ملزمة بالقواعد التي تحد من حقها السيادي في إبداء تحفظات إلى وقت توقيع الوثائق الختامية لمؤتمرات الاتحاد واجتماعاته الأخرى؛

2 يعيد تأكيد مضمون التحفظين رقم 40 ورقم 79 اللذين أبديا في المؤتمر الإداري العالمي للراديو (جنيف، 1979) والتحفظ رقم 50 الذي أعلن في مؤتمر المندوبين المفوضين (مينيابوليس، 1998) والتحفظ رقم 64 الذي أعلن في المؤتمر العالمي للاتصالات الراديوية (إسطنبول، 2000) فيما يتعلق بالأحكام الجديدة بتعديل أو تغيير دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته والصكوك الأخرى الواردة في الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006)؛

3 يصرح أن جمهورية كولومبيا لن تعتبر نفسها ملزمة بصكوك الاتحاد الدولي للاتصالات، بما في ذلك الأحكام التي تعدل الدستور والاتفاقية والبروتوكولات واللوائح الإدارية، ما لم تكن قد عبّرت صراحة وحسب الأصول عن موافقتها على الالتزام بكل صك من الصكوك الدولية المذكورة آنفاً وشريطة استيفاء الإجراءات الدستورية المطبقة. ولذلك، فهي لا توافق على الالتزام بأي موافقة مفترضة أو ضمنية؛

الأصل: بالإسبانية

عن إسبانيا:

1 يصرح وفد إسبانيا، باسم حكومته، أنها لا تقبل أي تصريحات أو تحفظات تبديها حكومات أخرى إذا كانت تؤدي إلى زيادة في التزاماتها المالية.

2 يحتفظ وفد إسبانيا لمملكة إسبانيا، بموجب اتفاقية فيينا لقانون المعاهدات بتاريخ 23 مايو 1969، بحقها في إبداء تحفظات على الوثائق الختامية التي اعتمدها هذا المؤتمر، من الآن وحتى موعد إيداعها وثيقة التصديق المناسبة.

الأصل: بالإنكليزية

عن الجمهورية العربية السورية:

يعلن وفد الجمهورية العربية السورية في مؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006)، بالنيابة عن حكومة الجمهورية العربية السورية، بأنها تحتفظ بحقها في اتخاذ أي إجراء قد تعتبره ضرورياً لحماية مصالحها إذا أخفق أحد أعضاء الاتحاد بأي شكل في مراعاة أحكام دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992) والوثائق الختامية الصادرة عن مؤتمرات المندوبين المفوضين (كيوتو، 1994 ومينيابوليس، 1998 ومراكش، 2002) أو إذا كانت التحفظات الصادرة عن أي عضو، الآن أو في المستقبل، عند الانضمام إلى الصكوك المذكورة أعلاه أو عند التصديق عليها، من شأنها أن تلحق أي ضرر بخدمات الاتصالات السورية أو أن تؤدي إلى زيادة في حصة مساهمة سورية في نفقات الاتحاد.

وتحتفظ الجمهورية العربية السورية أيضاً بحق إبداء تحفظات إضافية تعتبرها ضرورية على الوثائق الختامية التي اعتمدها هذا المؤتمر حتى تاريخ إيداعها وثيقة التصديق على هذه الوثائق.

الأصل: بالفرنسية

عن جمهورية الكاميرون:

تحتفظ جمهورية الكاميرون، إذ توقع على هذه الوثائق الختامية، بحقها في:

- 1 اتخاذ جميع التدابير الضرورية لحماية مصالحها إذا:
 - لم تراع أي دولة عضو بأي شكل كان أحكام دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992) وتعديلاتها اللاحقة التي اعتمدها مؤتمرات المندوبين المفوضين (كيوتو، 1994 ومينيابوليس، 1998 ومراكش، 2002 وأنطاليا، 2006)؛
 - مست بحقوقها التحفظات التي أبدتها دول أعضاء أخرى؛
- 2 إبداء أي تحفظات إضافية تراها مناسبة إلى حين إيداع صكوك التصديق.

الأصل: بالإسبانية

عن إكوادور:

يحتفظ وفد إكوادور، إبان توقيعه على الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006) وقد أحاط علماً بالتصريحات الصادرة عن بعض الدول الأعضاء الأخرى، لحكومته بالحق في اتخاذ أي تدابير قد تراها ضرورية، طبقاً لحقها السيادي وبموجب القانون الوطني والقانون الدولي، إذا أضررت مصالحها نتيجة لإخفاق دول أعضاء أخرى في التقيد بأحكام دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992) بصيغتهما المعدلة في مؤتمرات المندوبين المفوضين (كيوتو، 1994 ومينيابوليس، 1998 ومراكش، 2002 وأنطاليا، 2006)، خاصة أحكام المادة 44 من الدستور، وذلك لحماية الحقوق التي تتمتع بها مع الدول الأعضاء الأخرى في جماعة الأندين فيما يتعلق بالترددات وبالموقع المداري 67° غرباً للشبكتين الساتليتين "سيمون بوليفار A" و"سيمون بوليفار 2A".

الأصل: بالفرنسية

عن جمهورية السنغال:

يحتفظ وفد جمهورية السنغال، وقد أحاط علماً بتصريحات الدول الأعضاء الأخرى، وإذ يوقع الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006)، لحكومته بحقها في:

1 اتخاذ جميع التدابير التي تراها ضرورية للحفاظ على مصالحها الوطنية إذا لم يتقيد أي عضو في الاتحاد بأي شكل بأحكام دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992) بصيغتهما المعدلة في مؤتمرات المندوبين المفوضين (كيوتو، 1994 ومينيابوليس، 1998 ومراكش، 2002 وأنطاليا، 2006) أو بالأحكام والملحقات واللوائح الإدارية المرفقة بهما، أو إذا أضرت نتائج التحفظات التي عبرت عنها دول أعضاء أخرى، على نحو مباشر أو غير مباشر، بخدمات الاتصالات في السنغال، أو مست بحقوقها كدولة ذات سيادة؛

2 عدم الالتزام بأي مراجعة للوائح الإدارية تعتمد بعد تاريخ التوقيع على هذه الوثائق الختامية، سواء كانت مراجعة جزئية أم كلية، إلا إذا أبلغت الاتحاد الدولي للاتصالات صراحة موافقتها على هذا الالتزام؛

3 عدم قبول أي تدبير مالي قد يؤدي إلى زيادة غير مبررة في حصة مساهمتها في نفقات الاتحاد.

الأصل: بالإسبانية

عن جمهورية باراغواي:

يصرح وفد جمهورية باراغواي، إبان توقيعه على الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006)، بأنه يحتفظ لحكومته بالحق في إبداء، طبقاً لاتفاقية فيينا لقانون المعاهدات لسنة 1969، تحفظات على هذه الوثائق الختامية في أي وقت تراه مناسباً بين تاريخ التوقيع وتاريخ التصديق على الصكوك الدولية التي تشكلها هذه الوثائق الختامية.

الأصل: بالإنكليزية

عن الجمهورية السلوفاكية:

يحتفظ وفد الجمهورية السلوفاكية لحكومته بحقها في اتخاذ أي تدبير قد تعتبره ضرورياً للحفاظ على مصالحها إذا لم تسدد أي دولة عضو حصة مساهمتها في نفقات الاتحاد أو إذا أخفقت أي دولة عضو بأي شكل في التقيد بأحكام صكوك أنطاليا، 2006 التي أدخلت تعديلات أخرى في دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992) بصيغتهما المعدلة من قبل بموجب صكوك كيوتو، 1994 ومينيابوليس، 1998 ومراكش، 2002، أو إذا أبدت دول أعضاء أخرى تحفظات يرجح أن تسبب زيادة في حصة مساهمة الجمهورية السلوفاكية في نفقات الاتحاد.

الأصل: بالإنكليزية والفرنسية والإسبانية

عن جمهورية ألمانيا الاتحادية والنمسا وبلجيكا وجمهورية بلغاريا وجمهورية قبرص والدانمارك وإسبانيا وجمهورية إستونيا وفنلندا وفرنسا واليونان وجمهورية هنغاريا وأيرلندا وإيطاليا وجمهورية لاتفيا وجمهورية ليتوانيا ولكسمبرغ ومالطة ومملكة هولندا وجمهورية بولندا والبرتغال والجمهورية السلوفاكية والجمهورية التشيكية ورومانيا والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية وجمهورية سلوفينيا والسويد:

تعلن وفود الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي والبلدين قيد الانضمام بلغاريا ورومانيا أن الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي والبلدين قيد الانضمام بلغاريا ورومانيا سوف تطبق الصكين المعتمدين من جانب مؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006) طبقاً لالتزامهم التي تفرضها معاهدة تأسيس الجماعة الأوروبية.

الأصل: بالإنكليزية

عن جمهورية باكستان الإسلامية:

يحتفظ وفد جمهورية باكستان الإسلامية لحكومته بحقها في اتخاذ أي تدبير قد تراه ضرورياً للحفاظ على مصالحها إذا أخفق أحد الأعضاء بأي شكل كان في التقيد بأحكام صكي تعديل الدستور والاتفاقية (جنيف، 1992) بصيغتهما المعدلة في مؤتمرات المندوبين المفوضين (كيوتو، 1994 ومينيابوليس، 1998 ومراكش، 2002 وأنطاليا، 2006) والملحقات المرفقة بهما، أو إذا أبدى أعضاء آخرون في الاتحاد تحفظات من شأنها أن تلحق الضرر بصورة مباشرة أو غير مباشرة بمصالح خدمات اتصالاتها أو أمنها الوطني أو سيادتها.

الأصل: بالإنكليزية

عن منغوليا:

يحتفظ وفد منغوليا لحكومته بحقها في الإدلاء بأي تصريح أو إبداء أي تحفظ عند التصديق على صكي تعديل دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقية (أنطاليا، 2006)، وحقها في اتخاذ أي تدبير قد تراه ضرورياً للحفاظ على مصالحها إذا أخفق أي عضو في الاتحاد بأي شكل كان في التقيد بأحكام دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقية، أو إذا أبدت بلدان أخرى تحفظات من شأنها أن تلحق الضرر بتشغيل خدمات الاتصالات المنغولية أو تؤدي إلى زيادة حصة مساهمتها السنوية في نفقات الاتحاد.

1 تحتفظ بحقها في اتخاذ أي إجراء تعتبره ضرورياً لحماية مصالحها إذا لم يلتزم أي بلد آخر بمراعاة أحكام دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992) أو أي تعديلات أدخلها مؤتمر المندوبين المفوضين (كيوتو، 1994) ومؤتمر المندوبين المفوضين (مينيابوليس، 1998) ومؤتمر المندوبين المفوضين (مراكش، 2002) ومؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006) و/أو أي صكوك أخرى مرتبطة بهما؛

2 لن تقبل أي عواقب ناشئة عن أي تحفظ صادر عن أي بلد، وتحتفظ بحقها في اتخاذ أي إجراء تراه ملائماً.

47

الأصل: بالإنكليزية

عن جمهورية جنوب إفريقيا:

يحتفظ وفد جمهورية جنوب إفريقيا إذ يوقع الوثائق الختامية لحكومته بحقها في:

1 اتخاذ أي تدبير قد تعتبره ضرورياً للحفاظ على مصالحها إذا أخفق أي عضو من أعضاء الاتحاد بأي شكل في التقيد بأحكام صكي التعديل (أنطاليا، 2006) في دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992) بصيغتهما المعدلة في مؤتمر المندوبين المفوضين (كيوتو، 1994) ومؤتمر المندوبين المفوضين (مينيابوليس، 1998)، ومؤتمر المندوبين المفوضين (مراكش، 2002) أو إذا أبدى بعض الأعضاء تحفظات تمس، بشكل مباشر أو غير مباشر، تشغيل خدمات اتصالاتها أو سيادتها؛

2 يحتفظ وفد جمهورية جنوب إفريقيا كذلك لحكومته بحقها في إبداء تحفظات إضافية قد تبدو لها ضرورية، من الآن وحتى وقت تصديق جمهورية جنوب إفريقيا على صكي التعديل (أنطاليا، 2006) في دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992) بصيغتهما المعدلة في مؤتمر المندوبين المفوضين (كيوتو، 1994) ومؤتمر المندوبين المفوضين (مينيابوليس، 1998) ومؤتمر المندوبين المفوضين (مراكش، 2002).

44

الأصل: بالإنكليزية

عن ملاوي:

يصرح وفد جمهورية ملاوي بموجب هذه الوثيقة بالنيابة عن حكومة جمهورية ملاوي:

1 أنها تحتفظ بالحق في اتخاذ أي تدابير تراها ضرورية للحفاظ على مصالحها إذا ما أخفق أي بلد آخر في التقيد بأحكام دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992) وأي تعديلات عليهما اعتمادها مؤتمر المندوبين المفوضين (كيوتو، 1994)، ومؤتمر المندوبين المفوضين (مينيابوليس، 1998) ومؤتمر المندوبين المفوضين (مراكش، 2002) ومؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006) و/أو أي صكوك أخرى تتصل بهما؛

2 أنها لا تقبل أي نتائج تترتب على التحفظات التي يديها أي بلد، وتحتفظ بالحق في اتخاذ أي تدابير تراها مناسبة.

45

الأصل: بالإنكليزية

عن الجمهورية التشيكية:

يحتفظ وفد الجمهورية التشيكية لحكومته بحقها في اتخاذ أي تدبير قد تراه ضرورياً للحفاظ على مصالحها إذا لم تسدد إحدى الدول الأعضاء مساهمتها في نفقات الاتحاد أو إذا أخفقت إحدى الدول الأعضاء في التقيد بأحكام صكي التعديل في أنطاليا، 2006 على دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992)، بصيغتهما المعدلة في صكوك التعديل المعتمدة من قبل كيوتو، 1994 ومينيابوليس، 1998 ومراكش، 2002، أو إذا أبدت بلدان أخرى تحفظات من المحتمل أن تسبب زيادة في حصة مساهمة الجمهورية التشيكية في نفقات الاتحاد، أو إذا أضرت بخدمات اتصالاتها.

46

الأصل: بالإنكليزية

عن جمهورية بوتسوانا:

يعلن وفد جمهورية بوتسوانا باسم حكومة جمهورية بوتسوانا أنها:

الأصل: بالإسبانية

عن نيكاراغوا:

إن وفد نيكاراغوا، إذ يوقع الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006)، يحتفظ لحكومته بالحق في:

(أ) اتخاذ أي تدابير تراها ضرورية لحماية مصالحها الوطنية والحفاظ عليها طبقاً لقانونها الوطني والقانون الدولي إذا أخفقت أي دولة عضو بأي شكل كان في التقيد أو توقفت عن تطبيق الأحكام الواردة في دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته أو في القرارات والمقررات والتوصيات والملحقات والبروتوكولات التي تشكل الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006)؛

(ب) الاعتراض على فرض وتطبيق أي أعباء مالية إضافية على نيكاراغوا تنشأ عن زيادة وحدة المساهمة بخلاف تلك التي اعتمدها مؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006)؛

(ج) إبداء تحفظات أخرى على الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006)، بين تاريخ التوقيع وتاريخ تصديق حكومة نيكاراغوا عليها.

الأصل: بالإنكليزية

عن جمهورية الهند:

1 يصرح وفد جمهورية الهند، إذ يوقع الوثائق الختامية الصادرة عن مؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006)، بعدم قبول حكومته أي التزامات مالية ناجمة عن تحفظات قد يبديها أي عضو بشأن أمور تتعلق بمالية الاتحاد.

2 يحتفظ وفد جمهورية الهند كذلك لحكومته بحقها في اتخاذ أي تدبير تراها ضرورياً للحفاظ على مصالحها وحمايتها في حال أخفق أحد الأعضاء بأي شكل في التقيد بحكم أو أكثر من أحكام دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992) والتعديلات التي أجرتها عليهما مؤتمرات المندوبين المفوضين (كيوتو، 1994 ومينيابوليس، 1998 ومراكش، 2002 وأنطاليا، 2006) أو أحكام اللوائح الإدارية.

2 يصرح وفد جمهورية ألمانيا الاتحادية أنه يتمسك فيما يتعلق بالمادة 4 من دستور الاتحاد الدولي للاتصالات (جنيف، 1992) بالتحفظات التي أبدتها باسم جمهورية ألمانيا الاتحادية عند توقيع اللوائح الإدارية المشار إليها في المادة 4.

41

الأصل: بالإنكليزية

عن دولة إسرائيل:

1 تصرح حكومة دولة إسرائيل بأنها تحتفظ بحقها في:

أ) اتخاذ أي تدبير تراه ضرورياً لحماية مصالحها وللحفاظ على حسن تشغيل خدمات اتصالاتها إذا تأثرت بسبب المقررات أو القرارات الصادرة عن هذا المؤتمر أو بسبب التصريحات أو التحفظات التي تبديها دول أعضاء أخرى؛

ب) اتخاذ أي تدبير للحفاظ على مصالحها إذا أخفقت إحدى الدول الأعضاء في التقيد بأحكام دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992) بصيغتهما المعدلة في مؤتمر المندوبين المفوضين (كيوتو، 1994) ومؤتمر المندوبين المفوضين (مينيابوليس، 1998) ومؤتمر المندوبين المفوضين (مراكش، 2002) ومؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006) أو الملحقات والبروتوكولات المرفقة بهما؛ أو إذا كان من شأن أي تحفظات تبديها أي دولة عضو أخرى أن تلحق الضرر بخدمات اتصالاتها؛

2 تشير حكومة دولة إسرائيل إلى القرار 99 (المراجع في أنطاليا، 2006) وتصرح بموقفها بأنه يجب تفسير هذا القرار وتطبيقه من قبل جميع المعنيين ووفقاً لأي اتفاقات أو ترتيبات ثنائية قائمة أو يتفق عليها في المستقبل بين إسرائيل والجانب الفلسطيني ورهناً لهذه الاتفاقات أو الترتيبات. وعلاوة على ذلك فإن إسرائيل ستقوم بتفسير هذا القرار وتطبيقه وفقاً للقانون الإسرائيلي الساري ورهناً بأحكامه.

3 تحتفظ حكومة دولة إسرائيل بحقها في تعديل التحفظات والتصريحات السابقة وفي إبداء أي تحفظات أو تصريحات أخرى تراها ضرورية حتى وقت إيداع صك تصديقها على الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006).

ب) أنه يحتفظ لحكومته بالحق في اتخاذ جميع التدابير التي قد تراها ضرورية لحماية مصالحها إذا لم يتحمل بعض الأعضاء حصته من نفقات الاتحاد أو أخفق على أي نحو كان في التقيد بأحكام دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته كما عدلتهما الوثائق الختامية لهذا المؤتمر، أو إذا أخلت التحفظات التي أبدتها بلدان أخرى بحسن تشغيل خدمات الاتصالات التابعة لها؛

ج) أنه يحتفظ أيضاً لحكومته بالحق في إبداء تحفظات إضافية محددة على الوثائق الختامية المذكورة، وعلى أي صكوك صادرة عن مؤتمرات الاتحاد الأخرى ذات الصلة ولم يصدق عليها بعد، وذلك إلى حين إيداع صك التصديق على كل منها.

39

الأصل: بالفرنسية

عن جمهورية مالي:

يحتفظ وفد جمهورية مالي، إذ يوقع الوثائق الختامية الصادرة عن مؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006)، لحكومته بحقها السيادي في اتخاذ جميع التدابير والترتيبات الضرورية لحماية حقوقها ومصالحها الوطنية عندما تخفق بعض الدول الأعضاء وأعضاء قطاعات الاتحاد بأي شكل كان في التقيد بأحكام الوثائق الختامية المذكورة أو عندما يلحقون الضرر بشكل مباشر أو غير مباشر بمصالح خدمات الاتصالات التابعة لها أو بأمنها وسيادتها الوطنية.

40

الأصل: بالفرنسية

عن ألمانيا:

1 يحتفظ وفد جمهورية ألمانيا الاتحادية لحكومته بحقها في اتخاذ أي تدابير تراها ضرورية لحماية مصالحها إذا لم تسدد دول أعضاء معينة حصة مساهمتها في نفقات الاتحاد، أو إذا أخفقت بأي شكل من الأشكال في التقيد بأحكام الصكوك (أنطاليا، 2006) المعدلة لدستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992) بصيغتهما المعدلة في مؤتمرات المندوبين المفوضين في (كيوتو، 1994 ومينيابوليس، 1998 ومراكش، 2002)، أو إذا كان من المحتمل أن تسبب التحفظات التي تبديها دول أعضاء أخرى في زيادة حصة مساهمتها في نفقات الاتحاد أو في الإضرار بخدمات اتصالاتها.

- 3 إبداء تحفظات بشأن أي حكم من أحكام الدستور والاتفاقية إذا تعارض هذا الحكم مع دستور جمهورية العراق وقوانينها الأساسية؛
- 4 حماية مصالحها إذا لم تسدد بعض الدول الأعضاء حصص مساهماتها في نفقات الاتحاد أو إذا أبدت دول أعضاء أخرى تحفظات تضر بخدمات الاتصالات في جمهورية العراق؛
- 5 ألا تقبل عواقب التحفظات التي من شأنها أن تؤدي إلى زيادة حصة مساهمتها في نفقات الاتحاد.

36

الأصل: بالفرنسية

عن بلجيكا:

توقيع أعضاء الوفد يلزم أيضاً الجالية الفرنسية والجالية الفلمنكية والجالية الألمانية.

37

الأصل: بالإنكليزية

عن ولايات ميكرونيزيا الموحدة:

تحتفظ ولايات ميكرونيزيا الموحدة بحقها في اتخاذ أي تدبير قد تعتبره ضرورياً للحفاظ على مصالحها فيما يخص تطبيق أحكام دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (طبعة 1999)، وأي تعديلات تجرى فيهما. وولايات ميكرونيزيا الموحدة تحتفظ بحقها في اتخاذ أي تدابير تعتبرها ضرورية للحفاظ على مصالحها تجاه مثل هذه الإجراءات.

38

الأصل: بالإنكليزية

عن البرتغال:

يعلن وفد البرتغال، إذ يوقع الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006)، بالنيابة عن حكومته:

أ) أنها لا تقبل أي نتائج تترتب على التحفظات التي تبديها الحكومات الأخرى وتستتبع زيادة حصة مساهمتها في تحمل نفقات الاتحاد؛

4 اتخاذ أي تدابير تعتبرها ضرورية لحماية مصالحها فيما يتعلق باستعمال نطاقات التردد لخدمات الاتصالات الراديوية والمدارات المرتبطة بها، بما في ذلك مدار السواتل المستقرة بالنسبة إلى الأرض، لتقديم خدماتها في مجال الاتصالات، إذا أدت الإجراءات المعنية إلى تأخير أو عرقلة الاستعمال الكامل مما يتسبب في أضرار، سواء في حد ذاتها أو من جراء أفعال تقدم عليها دول أعضاء أخرى.

5 عدم قبول إقرار أو تطبيق أي أعباء إضافية، بما في ذلك الأعباء المالية بخلاف وحدة المساهمة التي يعتمد عليها هذا المؤتمر، إذا كان ذلك يتسبب في أضرار للمصلحة الوطنية.

6 كما تستبقي حكومة المكسيك تحفظاتها السابقة وتعيد تأكيدها، وكأنها تكرر هنا بنصها الكامل، أي التحفظات التي أبدتها وقت توقيع الوثائق الختامية لمؤتمرات المندوبين المفوضين (جنيف، 1992 وكيوتو، 1994 ومينيابوليس، 1998 ومراكش، 2002) والتحفظات التي أبدتها عند اعتماد ومراجعة اللوائح الإدارية المشار إليها في المادة 4 من دستور الاتحاد الدولي للاتصالات؛ وجميع التحفظات التي أبدتها فيما يخص المعاهدات الأخرى ذات الصلة المباشرة بالاتصالات.

35

الأصل: بالإنكليزية والعربية

عن جمهورية العراق:

إن وفد جمهورية العراق، إذ يوقع الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006) يحتفظ لحكومته بحقها في:

1 اتخاذ أي تدابير تعتبرها ضرورية لحماية حقوقها السيادية والحفاظ عليها إذا أخفقت بعض الدول الأعضاء الأخرى في مراعاة أو تطبيق أحكام صكوك الاتحاد الأساسية وأحكام القرارات والمقررات والتوصيات والملحقات الواردة في الوثائق الختامية لهذا المؤتمر؛

2 إبداء التحفظات على الوثائق الختامية المذكورة أعلاه بموجب اتفاقية فيينا لقانون المعاهدات (1969)، في أي وقت تراه ملائماً، فيما بين تاريخ توقيع هذه الوثائق الختامية وتاريخ التصديق عليها؛

ويحتفظ وفد المملكة العربية السعودية أيضاً لحكومته بحقها في إبداء أي تحفظات إضافية على الوثائق الختامية التي اعتمدها هذا المؤتمر حتى تاريخ إيداعها وثيقة التصديق على هذه الوثائق.

33

الأصل: بالإنكليزية

عن أيسلندا وإمارة ليختنشتاين والنرويج:

تعلن وفود الدول الأعضاء في المنطقة الاقتصادية الأوروبية المذكورة أعلاه أن الدول الأعضاء في المنطقة الاقتصادية الأوروبية المذكورة أعلاه سوف تطبق الصكوك المعتمدة في مؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006) وفقاً لالتزاماتها بموجب معاهدة إنشاء المنطقة الاقتصادية الأوروبية

34

الأصل: بالإسبانية

عن المكسيك:

يحتفظ وفد المكسيك، إذ يوقع الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين المعتمدة في أنطاليا، تركيا، 2006، لحكومته بحقها في:

1 اتخاذ أي تدابير تعتبرها ضرورية لحماية قراراتها السيادية إذا أخفقت بعض الدول الأعضاء الأخرى في مراعاة أو تطبيق الأحكام الواردة في النصوص الأساسية للاتحاد ولا سيما دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته.

2 إبداء تحفظات على هذه الوثائق الختامية، وفقاً لاتفاقية فيينا لقانون المعاهدات، في أي وقت تراه ملائماً بين تاريخ التوقيع على هذه الوثائق وتاريخ التصديق عليها، طبقاً للإجراءات المحددة في تشريعها الوطنية.

3 ألا تعتبر نفسها ملزمة بأي حكم من أحكام هذه الوثائق قد يجد من حقها في إبداء مثل هذه التحفظات على النحو الذي تراه.

2 يصرح وفد فرنسا رسمياً بأنه من المفهوم، فيما يتعلق بفرنسا، أن التطبيق المؤقت أو النهائي للتعديلات المدخلة على اللوائح الإدارية للاتحاد كما هي محددة في المادة 54 من دستور الاتحاد الدولي للاتصالات (جنيف، 1992) بصيغته المعدلة في صكوك مؤتمر المندوبين المفوضين (كيوتو، 1994 ومينيابوليس، 1998)، سيكون ضمن الحدود التي تسمح بها قوانينها الوطنية.

31

الأصل: بالإنكليزية

عن جمهورية سنغافورة:

يحتفظ وفد جمهورية سنغافورة لحكومته بحقها في اتخاذ أي إجراء تعتبره ضرورياً للحفاظ على مصالحها إذا أخفق أحد أعضاء الاتحاد بأي شكل كان في التقيد بمقتضيات دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992) بصيغتهما المعدلة بموجب الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006) أو مقتضيات الملحقات والبروتوكولات المرفقة بهما، أو إذا كان أي تحفظ من أي عضو في الاتحاد يعرض للخطر خدمات اتصالات جمهورية سنغافورة أو يمس سيادتها أو يؤدي إلى زيادة حصة مساهمتها في نفقات الاتحاد.

32

الأصل: بالعربية

عن المملكة العربية السعودية:

إن وفد المملكة العربية السعودية إلى مؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006) يصرح بأن حكومة المملكة العربية السعودية تحتفظ بحقها في اتخاذ أي تدابير تعتبرها ضرورية للحفاظ على مصالحها في حالة إخفاق دولة عضو أخرى في مراعاة الأحكام التي اعتمدها هذا المؤتمر المعدلة لدستور الاتحاد واتفاقيته (جنيف، 1992) وتعديلاتهما من قبل مؤتمرات المندوبين المفوضين (كيوتو، 1994 ومينيابوليس، 1998 ومراكش، 2002) وملحقات الدستور والاتفاقية، والقرارات الصادرة عن هذا المؤتمر، وفي حالة عدم تسديد أي دولة عضو حصة مساهمتها في نفقات الاتحاد، وفي حالة وجود تحفظات من الدول الأعضاء الأخرى الآن أو في المستقبل، وفي حالة إخفاقها في التقيد بأي من أحكام دستور الاتحاد واتفاقيته، إذا كان ذلك من شأنه إلحاق أي ضرر بخدمات الاتصالات في المملكة العربية السعودية، أو زيادة في حصة مساهمتها في نفقات الاتحاد.

3 رفض أي أحكام في الدستور والاتفاقية المذكورين أو الملحقات والبروتوكولات المرفقة بهما يمكن أن تؤثر على سيادتها أو أن تخالف دستور أو قوانين الجمهورية التونسية،

4 تقدم أي تصريح أو تحفظات إضافية فيما يتعلق بالوثائق الختامية المعتمدة في هذا المؤتمر (أنطاليا، 2006) إلى تاريخ إيداعها واثائق التصديق عليها.

باء - نظراً إلى أن الدستور والاتفاقية لا يتضمنان أحكاماً تحدد العلاقات بين دولة عضو وبين أعضاء القطاعات الذين لا يتبعون سلطتها، فإن تونس تحتفظ لنفسها، في حالة نشوء خلاف بينها وبين أعضاء القطاعات المذكورين، بالحق في طلب تطبيق المادة 56 من الدستور إزاء أي دولة عضو يتبع لها أعضاء القطاعات المعنويون.

جيم - إن توقيع وفد تونس على هذه الوثيقة لا يمكن أن يمثل، بأي شكل من الأشكال، اعترافاً ضمناً بعضو في الاتحاد لم تعترف به الجمهورية التونسية مسبقاً أو اعترافاً كاملاً أو جزئياً باتفاقات دولية لم تنضم إليها تونس صراحة.

30

الأصل: بالفرنسية

عن فرنسا:

1 يحتفظ وفد فرنسا لحكومته بحقها في اتخاذ أي تدابير قد تراها ضرورية للحفاظ على مصالحها إذا لم تسدد بعض الدول الأعضاء حصص مساهمتها في نفقات الاتحاد أو أخفقت بأي شكل كان في التقيد بأحكام التعديلات في دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992)، بصيغتهما المعدلة في مؤتمرات المندوبين المفوضين (كيبوتو، 1994 ومينيابوليس، 1998 ومراكش، 2002)، والتي اعتمدها هذا المؤتمر للمندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006)، أو إذا أبدت بلدان أخرى تحفظات من شأنها أن تلحق الضرر بحسن تشغيل خدمات الاتصالات الفرنسية أو أن تؤدي إلى زيادة حصة مساهمتها في نفقات الاتحاد.

2 رفض عواقب أي تحفظات من حكومات أخرى على الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006) قد تؤدي إلى زيادة حصة مساهمتها في نفقات الاتحاد أو قد تضر بخدمات اتصالاتها؛

3 إبداء أي تحفظات تراها ملائمة بشأن نص في دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته وملحقاتها (جنيف، 1992) بصيغتهما المعدلة في مؤتمرات المندوبين المفوضين (كيوتو، 1994 ومينيابوليس، 1998 ومراكش، 2002 وأنطاليا، 2006) قد يمسّ بصورة مباشرة أو غير مباشرة سيادتها ومصالحها.

ويحتفظ وفد نيبال كذلك بحق حكومته في إصدار أي تحفظات إضافية قد تكون ضرورية على الوثائق الختامية المعتمدة في هذا المؤتمر حتى وقت إيداع صك تصديقها عليها.

29

الأصل: بالفرنسية والعربية

عن الجمهورية التونسية:

يعرب الوفد التونسي عن التصريحات والتحفظات التالية عند توقيع الوثائق الختامية للمؤتمر السابع عشر للمندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006):

ألف - يحتفظ الوفد التونسي لحكومته بالحق فيما يلي:

1 اتخاذ كل ما تراه ضرورياً لحماية مصالحها إذا لم ينفذ أعضاء في الاتحاد، على أي نحو كان، أحكام دستور الاتحاد و/أو اتفاقته (أنطاليا، 2006)،

2 اتخاذ كل ما تراه ضرورياً لحماية مصالحها إذا ترتب على تحفظات مقدمة من حكومة أخرى أو على تدابير اتخذتها هذه الحكومات مساساً بحسن أداء خدمات الاتصالات التونسية أو زيادة في حصة الجمهورية التونسية من المساهمة في نفقات الاتحاد،

إن التوقيع على الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين لعام 2006 يتم مع التحفظ بشأن أي أحكام تتضمنها هذه الوثائق يمكن أن تلحق الضرر بسيادة جمهورية توغو أو بقوانينها أو بأحكام الاتفاقيات الدولية الموقعة عليها.

وبالمثل، يحتفظ وفد جمهورية توغو بالحق في عدم تطبيق أحكام الوثائق المذكورة فيما يتعلق بأي طرف يخالف هذه الأحكام أو يخفق في تطبيقها في علاقاته بتوغو.

27

الأصل: بالإنكليزية

عن جمهورية البرازيل الاتحادية:

لدى التوقيع على الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006)، يحتفظ وفد البرازيل لإدارته بالحق في اتخاذ أي إجراء قد تعتبره ضروريا لحماية مصالحها إذا أخفقت أي دولة عضو في الاتحاد في احترام الشروط المنصوص عليها في الوثائق الختامية أو إذا كان تحفظ أي دولة عضو في الاتحاد يضر بتشغيل خدمات الاتصال في البرازيل.

وبالإضافة إلى ذلك تحتفظ البرازيل بالحق في إصدار تصريحات أو تحفظات محددة إضافية حتى وقت إيداع إحطارها إلى الاتحاد الدولي للاتصالات بموافقتها على التقييد بأحكام الدستور والاتفاقية وأي قرارات يعتمدها مؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006).

28

الأصل: بالإنكليزية

عن نيبال:

إن وفد نيبال، إذ يوقع الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006)، يعلن حق حكومته:

1 في اتخاذ أي إجراء تراه ضرورياً لحماية مصالحها إذا أخفق أي عضو في الاتحاد بأي شكل من الأشكال في التقييد بالوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006)؛

- 2 قبول أو عدم قبول الآثار المالية التي قد تترتب على هذه التحفظات؛
- 3 إبداء أي تحفظات إضافية تراها ملائمة وذلك إلى حين إيداعها لصكوك التصديق.

25

الأصل: بالإسبانية

عن جمهورية فنزويلا البوليفارية:

يحتفظ وفد جمهورية فنزويلا البوليفارية لحكومته بحقها في اتخاذ أي تدبير قد تراه ضرورياً للحفاظ على مصالحها إذا تخلف أعضاء آخرون، سواء كانوا من الأعضاء الحاليين أو القادمين، عن التقييد بأحكام الصكين (أنطاليا، 2006) المعدلين لدستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992) بصيغتهما المعدلة في مؤتمرات المندوبين المفوضين (كيوتو، 1994 ومينيابوليس، 1998 ومراكش، 2002) أو الملحقات والبروتوكولات المرفقة بهما، أو إذا أبدى أعضاء آخرون تحفظات تضر بحسن تشغيل خدمات اتصالاتهما.

كما يبدي الوفد تحفظات بشأن جميع مواد الصكين (أنطاليا، 2006) المعدلين لدستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992) بصيغتهما المعدلة في مؤتمرات المندوبين المفوضين (كيوتو، 1994 ومينيابوليس، 1998 ومراكش، 2002)، فيما يتعلق بالتحكيم كوسيلة من وسائل تسوية الخلافات، وذلك وفقاً للسياسة الدولية لحكومة جمهورية فنزويلا البوليفارية في هذا الشأن.

26

الأصل: بالفرنسية

عن جمهورية توغو:

يدلي وفد جمهورية توغو، إبان توقيعه الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين لعام 2006، المتعقد من 6 إلى 24 نوفمبر 2006 في أنطاليا (تركيا)، بالتصريح التالي:

الأصل: بالإنكليزية والفرنسية

عن جمهورية بولندا:

إن وفد جمهورية بولندا، إذ يوقع الوثائق الختامية الصادرة عن مؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006)، يعلن باسم حكومته:

1 أنها لا تقبل أي نتائج مترتبة على تحفظات تبديها حكومات أخرى إذا أدت هذه التحفظات إلى زيادة حصة مساهمة بولندا في نفقات الاتحاد؛

2 أنه يحتفظ لحكومته بحقها في اتخاذ جميع التدابير التي قد تعتبرها ضرورية لحماية مصالحها إذا لم يسدد بعض الأعضاء حصص مساهمتهم في نفقات الاتحاد أو إذا تخلفوا بأي شكل كان عن التقيد بأحكام دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته بصيغتهما المعدلة في الوثائق الختامية الصادرة عن هذا المؤتمر، أو إذا كانت التحفظات التي تبديها بلدان أخرى تضر بحسن تشغيل خدمات اتصالاتها؛

3 أنه يحتفظ كذلك لحكومته بحقها في إبداء تحفظات إضافية بشأن الوثائق الختامية أو أي صك آخر صادر عن مؤتمرات الاتحاد الأخرى إذا كان هذا الصك لم يصدق عليه بعد، وحتى الوقت الذي تودع فيه وثيقة تصديقها.

الأصل: بالفرنسية

عن جمهورية كوت ديفوار:

إن وفد جمهورية كوت ديفوار، إذ يوقع الوثائق الختامية لهذا المؤتمر، يعلن احتفاظه لحكومته بحقها في:

1 اتخاذ جميع التدابير التي تراها ضرورية لحماية مصالحها إذا تخلفت إحدى الدول الأعضاء بأي شكل من الأشكال عن التقيد بأحكام دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته، بصيغتهما المعدلة، أو إذا كان من شأن التحفظات التي تبديها دول أعضاء أخرى إلحاق الضرر بتشغيل خدمات اتصالاتها؛

- 2 حماية مصالحها إذا لم تسدد بعض الدول الأعضاء حصص مساهمتها في نفقات الاتحاد أو إذا أبدت دول أعضاء أخرى تحفظات تعرّض للخطر خدمات الاتصالات في المملكة الأردنية الهاشمية؛
- 3 عدم الالتزام بأي أحكام في الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006) إذا كان لهذه الأحكام أن تمس سيادتها بشكل مباشر أو غير مباشر أو كانت مخالفة لدستور المملكة الأردنية الهاشمية وقوانينها ولوائحها؛
- 4 إبداء تحفظات أو تصريحات أخرى حتى وقت تصديق الحكومة الأردنية على الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006).

22

الأصل: بالإنكليزية

عن جمهورية ملديف:

إن وفد جمهورية ملديف، يحتفظ لحكومته بحقها في اتخاذ التدابير التي تراها ضرورية للحفاظ على مصالحها إذا تخلف أحد أعضاء الاتحاد بأي شكل من الأشكال عن التقيد بدستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992) بصيغتهما المعدلة في الوثائق الختامية الصادرة عن مؤتمر المندوبين المفوضين (كيبوتو، 1994) ومؤتمر المندوبين المفوضين (مينيابوليس، 1998) ومؤتمر المندوبين المفوضين (مراكش، 2002) ومؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006) والملحقات والبروتوكولات المرفقة بهما، أو إذا كان لتحتفظ بيديه أي عضو في الاتحاد أن يلحق الضرر بخدمات اتصالاتها أو يمس بسيادتها أو يُفضي إلى زيادة في حصة مساهمتها في نفقات الاتحاد.

كما يحتفظ وفد جمهورية ملديف لحكومته بالحق في إبداء ما قد يكون ضرورياً من التحفظات الإضافية على الوثائق الختامية التي اعتمدها المؤتمر الحالي إلى حين إبداءها لصك التصديق الملائم.

الأصل: بالإسبانية

عن جمهورية السلفادور:

يعلن وفد جمهورية السلفادور أنه يحتفظ لحكومته بحقها في:

- عدم قبول أي تدبير مالي يؤدي إلى زيادات غير مبررة في مساهمتها في نفقات الاتحاد الدولي للاتصالات؛
- اتخاذ جميع التدابير التي قد تراها ضرورية لحماية مصالحها إذا تخلف أعضاء آخرون في الاتحاد بأي شكل من الأشكال عن التقيد بأحكام دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992)، بصيغتهما المعدلة في مؤتمرات المندوبين المفوضين (كيوتو، 1994 ومينيابوليس، 1998 ومراكش، 2002 وأنطاليا، 2006) والملحقات والبروتوكولات المرفقة بهما، أو إذا أبدى أعضاء آخرون تحفظات من شأنها أن تمس بحقوقها السيادية الكاملة أو أن تضر بحسن تشغيل خدمات اتصالاتها؛
- إبداء أي تحفظات إضافية، بموجب اتفاقية فيينا لقانون المعاهدات لعام 1969، بشأن الوثائق الختامية الصادرة عن مؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006) في أي وقت تراه ملائماً بين تاريخ التوقيع على الصكوك الدولية التي تتألف منها هذه الوثائق الختامية وتاريخ التصديق عليها.

الأصل: بالإنكليزية والعربية

عن المملكة الأردنية الهاشمية:

إن وفد حكومة المملكة الأردنية الهاشمية، إذ يوقع الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006) يحتفظ لحكومته بحقها في:

- 1 اتخاذ أي تدبير أو ترتيب قد تعتبره ضرورياً أو لازماً للحفاظ على حقوقها ومصالحها إذا أخفقت دول أعضاء أخرى بأي شكل في التقيد بأحكام دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992) بصيغتهما المعدلة في مؤتمرات المندوبين المفوضين (كيوتو، 1994 ومينيابوليس، 1998 ومراكش، 2002) وفي مؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006) أو الملحقات والبروتوكولات والقرارات المرفقة بهما؛

1 اتخاذ التدابير التي تراها ضرورية، وفقاً لتشريعاتها الوطنية والقانون الدولي، للحفاظ على مصالحها الوطنية في حال تخلفت دول أعضاء أخرى عن التقيّد بالأحكام الواردة في الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006)، أو في حال أثرت التحفظات التي تبديها دول أعضاء أخرى على خدمات الاتصالات في جمهورية الأرجنتين أو أدت إلى المساس بحقوقها السيادية؛

2 إبداء تحفظات على الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006) بين تاريخ توقيع هذه الوثائق الختامية وتاريخ تقديم صكوك التصديق على هذه الوثائق الختامية، وفقاً لاتفاقية فيينا لقانون المعاهدات لعام 1969.

19

الأصل: بالعربية

عن مملكة البحرين:

إن وفد مملكة البحرين إلى مؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا 2006) يصرح بأن حكومة مملكة البحرين تحتفظ بحقها في اتخاذ أي تدابير تعتبرها ضرورية للحفاظ على مصالحها في حالة إخفاق دولة عضو أخرى في مراعاة الأحكام التي اعتمدها هذا المؤتمر المعدلة لدستور الاتحاد واتفاقيته (جنيف، 1992) وتعديلاتهما من قِبَل مؤتمرات المندوبين المفوضين (كيوتو، 1994 ومينيابوليس، 1998 ومراكش، 2002) وملحقات الدستور والاتفاقية، وفي حالة عدم تسديد أي دولة عضو حصة مساهمتها في نفقات الاتحاد، وفي حالة وجود تحفظات من الدول الأعضاء الأخرى الآن أو في المستقبل، وفي حالة إخفاقها في التقيّد بأي من أحكام دستور الاتحاد واتفاقيته، إذا كان ذلك من شأنه إلحاق أي ضرر بخدمات الاتصالات في مملكة البحرين، أو زيادة حصة مساهمتها في نفقات الاتحاد.

ويحتفظ وفد مملكة البحرين أيضاً لحكومته بحقها في إبداء أي تحفظات إضافية على الوثائق الختامية التي اعتمدها هذا المؤتمر حتى تاريخ إيداعها وثيقة التصديق على هذه الوثائق.

الأصل: بالإنكليزية

عن جمهورية إندونيسيا:

يؤكد المندوبون المفوضون الموقعون أدناه، بتوقيعهم هذه الوثيقة التي تشكل جزءاً من الصكوك الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006)، أن وفد جمهورية إندونيسيا قد أخذ علماً بالتصريحات والتحفظات التالية التي أعلنت في نهاية المؤتمر.

إن وفد جمهورية إندونيسيا إلى مؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006)، يعلن باسم جمهورية إندونيسيا أنه:

- يحتفظ لحكومته بحقها في اتخاذ أي إجراءات وتدابير وقائية تراها ضرورية لحماية مصالحها الوطنية إذا كان لأي حكم من أحكام الدستور والاتفاقية والقرارات والمقررات الصادرة عن مؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006)، أن يؤثر تأثيراً مباشراً أو غير مباشر على سيادتها أو كان يتعارض مع دستور جمهورية إندونيسيا وقوانينها ولوائحها، أو مع الحقوق القائمة التي اكتسبتها جمهورية إندونيسيا كطرف في معاهدات واتفاقيات أخرى، أو مع مبادئ القانون الدولي؛

- يحتفظ كذلك لحكومته بحقها في اتخاذ أي إجراءات وتدابير وقائية تراها ضرورية لحماية مصالحها الوطنية إذا ما أخفق أي عضو بأي شكل من الأشكال في التقيد بأحكام دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (أنطاليا، 2006) أو إذا كان للتحفظات التي يبدونها أي عضو نتائج تضر بخدمات اتصالاتها أو تسفر عن زيادة غير مقبولة في حصة مساهمتها في نفقات الاتحاد.

الأصل: بالإسبانية

عن جمهورية الأرجنتين:

إن وفد الأرجنتين، إذ يوقع الوثائق الختامية الصادرة عن مؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006) يعلن أنه، بعد أن أحاط علماً بتصريحات وتحفظات الدول الأعضاء، يحتفظ لحكومته بحقها في:

15

الأصل: بالإنكليزية

عن جمهورية نيجيريا الاتحادية:

إن وفد جمهورية نيجيريا الاتحادية إلى مؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006)، إذ يوقع الوثائق الختامية لهذا المؤتمر، يحتفظ لحكومته بالحق في الإدلاء بأي تصريحات و/أو تحفظات من الآن وحتى وقت إيداع صك تصديقها على تعديلات الدستور والاتفاقية (جنيف، 1992) بصيغتهما المعدلة في مؤتمرات المندوبين المفوضين (كيوتو، 1994 ومينيابوليس، 1998 ومراكش، 2002 وأنطاليا، 2006) وأي ملحقات أو بروتوكولات لهما.

وتحتفظ حكومة جمهورية نيجيريا الاتحادية أيضاً بحقها في اتخاذ أي إجراءات تعتبرها ضرورية للحفاظ على مصالحها إذا أخفقت دول أعضاء أخرى في التقيد بأحكام صكوك التعديل (أنطاليا، 2006) على دستور الاتحاد واتفاقيته المشار إليهما أعلاه، أو إذا كان من شأن تحفظات الدول الأعضاء الأخرى أو إحقاقها في التقيد أن يلحق الضرر بتشغيل خدمات الاتصالات في نيجيريا.

16

الأصل: بالفرنسية

عن الجمهورية الغابونية:

إن وفد الجمهورية الغابونية يحتفظ لحكومته بحقها في:

1 اتخاذ كل التدابير الضرورية لحماية مصالحها إذا أخفقت بعض الدول الأعضاء بأي شكل كان في التقيد بأحكام دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992) أو بصكوك تعديلهما المعتمدة في مؤتمرات المندوبين المفوضين (كيوتو، 1994 ومينيابوليس، 1998 ومراكش، 2002)، أو إذا كان من طبيعة التحفظات التي تبديها دول أعضاء أخرى أن تلحق الضرر بتشغيل خدمات اتصالاتها؛

2 قبول أو عدم قبول النتائج المالية التي يمكن أن تنجم عن هذه التحفظات؛

3 إبداء تحفظات إضافية قد تراها ضرورية عند إيداع صكوك تصديقها.

2 رفض أي عواقب تنتج عن تحفظات تبديها حكومات أخرى على الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006) إذا كان لها أن تؤدي إلى زيادة حصة مساهمة ميانمار في نفقات الاتحاد أو تضرر بخدمات الاتصالات التابعة لها؛

3 إبداء أي تحفظات تراها مناسبة بشأن أي نص يتضمنه دستور الاتحاد واتفاقيته (جنيف، 1992) بصورتها المعدلة في مؤتمرات المندوبين المفوضين (كيوتو، 1994 ومينيابوليس، 1998 ومراكش، 2002 وأنطاليا، 2006) والملحقات المرفقة بهما، إذا كان لهذا النص أن يؤثر على سيادتها ومصالحها على نحو مباشر أو غير مباشر.

13

الأصل: بالفرنسية

عن جمهورية غينيا:

إن وفد جمهورية غينيا، إذ يوقع الوثائق الختامية الصادرة عن مؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006)، يحتفظ لحكومته بحقها السيادي في اتخاذ جميع التدابير والإجراءات الضرورية لحماية حقوقها ومصالحها الوطنية إذا أخفق بعض أعضاء الاتحاد بأي شكل في التقيد بأحكام هذه الوثائق أو ألحقوا الضرر على نحو مباشر أو غير مباشر بمصالح خدمات اتصالاتها أو عرضوا للخطر أمن سيادتها الوطنية.

14

الأصل: بالإنكليزية

عن جمهورية زيمبابوي:

إن وفد زيمبابوي، إذ يوقع الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006)، يحتفظ لحكومته بحقها في اتخاذ أي تدابير قد تعتبرها ضرورية للحفاظ على مصالحها إذا أخفق أي بلد آخر في التقيد بالشروط المحددة في الوثائق الختامية أو إذا كان من شأن تحفظات أي بلد آخر أن يلحق الضرر بمصالح زيمبابوي. كما تحتفظ زيمبابوي بحقها في تقديم تحفظات وبيانات ملاتمة قبل التصديق على الوثائق الختامية.

11

الأصل: بالإنكليزية

عن فيتنام:

إن وفد جمهورية فيتنام الاشتراكية إلى مؤتمر المندوبين المفاوضين لعام 2006، يعلن باسم حكومته:

1 أنه يحتفظ بالتحفظات التي أبدتها فيتنام في مؤتمر المندوبين المفاوضين (نيروبي، 1982) وأعدت تأكيدها في مؤتمرات المندوبين المفاوضين التي انعقدت في نيس (1989) وجنيف (1992) وكيوتو (1994) ومينيابوليس (1998) ومراكش (2002)؛

2 أنه يحتفظ لفيتنام بحقها في اتخاذ أي تدبير قد تراه ضرورياً للحفاظ على مصالحها إذا أخفقت أي دولة عضو أخرى بأي شكل كان في التقيد بأحكام دستور الاتحاد الدولي للاتصالات أو اتفاقته أو لوائحه الإدارية أو التذييلات المرفقة بها، أو إذا أبدت دول أعضاء أخرى تحفظات تمس سيادة جمهورية فيتنام الاشتراكية أو تضر بمصالحها وبخدمات الاتصالات فيها؛

3 أنه يحتفظ لجمهورية فيتنام الاشتراكية بحقها في إبداء تحفظات إضافية، وقت التصديق على تعديلات الدستور والاتفاقية التي أحررت في مؤتمر المندوبين المفاوضين السابع عشر المنعقد في أنطاليا، تركيا.

12

الأصل: بالإنكليزية

عن ميانمار:

يصرح وفد اتحاد ميانمار لدى توقيعها الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفاوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006) أن لحكومته الحق فيما يلي:

1 اتخاذ أي تدابير تراها ضرورية للحفاظ على مصالحها إذا أخفقت أي عضو بأي شكل في التقيد بالوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفاوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006)؛

- أ) اتخاذ أي تدبير تراه ضرورياً لحماية مصالحها الوطنية والحفاظ عليها وفقاً للقانون الوطني والقانون الدولي، في حال أخفقت أي دولة عضو في تطبيق أحكام دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته أو تطبيق القرارات والمقررات والتوصيات والملحقات والبروتوكولات الواردة في الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006)، أو تجاهلت تطبيق تلك الأحكام بأي شكل من الأشكال؛
- ب) عدم قبول وضع أو تطبيق أي عبء مالي إضافي قد يؤدي إلى زيادة في وحدة مساهمتها، بخلاف ما أقره هذا المؤتمر؛
- ج) إبداء تحفظات إضافية على الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006) بين تاريخ توقيعها وتاريخ التصديق عليها.

10

الأصل: بالإنكليزية

عن ماليزيا:

إن وفد ماليزيا، إذ يوقع الوثائق الختامية الصادرة عن مؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006)، يحتفظ لحكومته بحقها في اتخاذ التدابير التي تراها ضرورية للحفاظ على مصالحها عندما لا يسدد بعض الأعضاء مساهمتهم في نفقات الاتحاد أو عندما يمتنعون بأي شكل من الأشكال عن الامتثال لمتطلبات الصكوك (أنطاليا، 2006) التي تعدّل دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992) المعدلين في مؤتمرات المندوبين المفوضين (كيوتو، 1994 و مينيابوليس، 1998 ومراكش، 2002) أو الملحقات المرفقة بهما، أو إذا كان للتحفظات التي تبديها بلدان أخرى عواقب تضر بتشغيل خدمات اتصالاتهما.

ويحتفظ وفد ماليزيا لحكومته كذلك بحقها في إبداء أي تحفظات إضافية قد تبدو ضرورية بشأن الوثائق الختامية التي اعتمدها هذا المؤتمر، وذلك من الآن حتى موعد إيداعها وثيقة التصديق عليها.

7

الأصل: بالإنكليزية

عن جمهورية سان مارينو:

إن وفد جمهورية سان مارينو، إذ يوقع الوثائق الختامية للدستور والاتفاقية لمؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006)، يحتفظ لحكومته بحقها في اتخاذ أي تدبير تراه ضرورياً لحماية مصالحها في حالة إخفاق أي عضو في الاتحاد في التقيد بأحكام الدستور والاتفاقية أو ملحقاتهما والبروتوكولات الإضافية واللوائح الإدارية.

وتحتفظ حكومة جمهورية سان مارينو بالحقوق نفسها بشأن التحفظات التي يبيدها الأعضاء الآخرون والتي قد تتعارض مع التشغيل السليم لخدمات الاتصالات في جمهورية سان مارينو أو تعرقه أو تعرضه للخطر.

8

الأصل: بالفرنسية

عن دولة مدينة الفاتيكان:

تحتفظ دولة مدينة الفاتيكان بحقها في اتخاذ أي تدبير تراه ضرورياً لحماية مصالحها في حالة إخفاق أي عضو في التقيد بأحكام دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته أو إذا أبدت دول أخرى تحفظات تضر بمصالحها.

9

الأصل: بالإسبانية

عن جمهورية هندوراس:

إن وفد هندوراس، إذ يوقع الوثائق الختامية الصادرة عن مؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006)، يحتفظ لحكومته بحقها في:

الأصل: بالإنكليزية

عن جمهورية سورينام:

إن وفد جمهورية سورينام إلى مؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006)، إذ يوقع الوثائق الختامية الصادرة عن هذا المؤتمر، يصرح باسم حكومته أنها تحتفظ بحقها في:

1 اتخاذ أي تدبير تعتبره ضرورياً للحفاظ على مصالحها إذا تخلف أعضاء آخرون عن مراعاة أحكام الصكوك (أنطاليا، 2006) التي تعدل دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992) كما عدلها مؤتمر المندوبين المفوضين (مراكش، 2002) أو أي ملحقات أو بروتوكولات مرفقة بهما، أو إذا كان للتحفظات تبديها بلدان أخرى، أو أي تخلف عن التقيد بالدستور والاتفاقية، أن تضرر بحسن تشغيل خدمات اتصالاتها؛

2 إبداء تحفظات بشأن أي حكم من أحكام الدستور والاتفاقية إذا تعارض هذا الحكم مع قوانينها الأساسية.

الأصل: بالإنكليزية

عن تايلاند:

إن وفد تايلاند يحتفظ لحكومته بحقها في اتخاذ التدابير التي تراها ضرورية للحفاظ على مصالحها إذا تخلفت دولة من الدول الأعضاء بأي شكل عن التقيد بمتطلبات دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992)، كما عدلتها الوثائق الختامية الصادرة عن مؤتمر المندوبين المفوضين (كيوتو، 1994) ومؤتمر المندوبين المفوضين (مينيابوليس، 1998) ومؤتمر المندوبين المفوضين (مراكش، 2002) ومؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006) أو الملحقات والبروتوكولات المرفقة بهما، أو إذا كانت التحفظات التي تبديها أي دولة أخرى تضرر بتشغيل خدمات اتصالاتها أو تؤدي إلى زيادة حصة مساهمتها في نفقات الاتحاد.

3

الأصل: بالفرنسية

عن جمهورية بروندي:

إن وفد جمهورية بروندي، إذ يوقع على الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006)، يحتفظ لحكومته بالحق في اتخاذ كل التدابير التي تراها ضرورية لحماية مصالحها إذا أخفق بعض الدول الأعضاء بأي شكل كان في التقييد بأحكام دستور الاتحاد واتفاقيته وملحقاتها كما عدتها مؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد (أنطاليا، 2006)، أو إذا أدت التحفظات المقدمة من دول أعضاء أخرى إلى الإخلال بحسن تشغيل خدمات وشبكات الاتصالات/تكنولوجيا المعلومات والاتصالات لديها.

4

الأصل: بالفرنسية

عن جمهورية النيجر:

إن وفد جمهورية النيجر، إذ يوقع الوثائق الختامية لمؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006)، يحتفظ لحكومته بحقها في إعادة النظر في كل عمل أو قرار يتعارض مع مصالحها.

ويتناول تحفظ النيجر بصورة خاصة كل عمل يتعارض مع أحكام دستور الجمهورية أو سيادتها الوطنية أو مصالحها الأساسية أو خدمات اتصالاتها.

كما تحتفظ النيجر أيضاً بحقها في التحفظ على الوثائق الختامية لهذا المؤتمر، حتى وقت إيداع صك التصديق على هذه الوثائق.

1

الأصل: بالإسبانية

عن جمهورية أوروغواي الشرقية:

يصرح وفد جمهورية أوروغواي الشرقية بأنه يحتفظ لحكومته بحقها في:

- اتخاذ التدابير التي تعتبرها ضرورية للحفاظ على مصالحها في حال أحل أعضاء آخرون بأحكام دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقية (جنيف، 1992)، بصيغتهما المعدلة في مؤتمرات المندوبين المفوضين (كيوتو، 1994 ومينيابوليس، 1998 ومراكش، 2002 وأنطاليا، 2006) والملحقات والبروتوكولات المرفقة بهما، أو في حال أدت التحفظات التي يبيدها أعضاء آخرون إلى المساس بحقوقها السيادية الكاملة أو إلحاق الضرر بحسن تشغيل خدمات اتصالاتها؛
- إبداء أي تحفظات إضافية، بمقتضى اتفاقية فيينا لقانون المعاهدات (1969)، بشأن الوثائق الختامية الصادرة عن مؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006) في أي وقت تراه ملائماً بين تاريخ التوقيع وتاريخ التصديق على الصكوك الدولية التي تتألف منها هذه الوثائق الختامية.

2

الأصل: بالإنكليزية

عن جمهورية الفلبين:

يحتفظ وفد جمهورية الفلبين لدولته وحكومتها بالحق في اتخاذ أي تدبير تراه ضرورياً وكافياً، وفقاً لقوانينها الوطنية، للحفاظ على مصالحها إذا أبدى ممثلو دول أعضاء أخرى تحفظات تضر خدمات اتصالاتها أو تمس حقوقها كبلد ذي سيادة.

كما يحتفظ وفد الفلبين لدولته وحكومتها بالحق في الإدلاء بتصريحات أو إبداء تحفظات و/أو اتخاذ تدابير أخرى مناسبة عند الاقتضاء، قبل إيداع وثيقة التصديق على دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقية.

التصريحات والتحفظات

التي أبديت في نهاية مؤتمر المندوبين المفوضين

للاتحاد الدولي للاتصالات

(أنطاليا، 2006)*

إن المندوبين المفوضين الموقعين أدناه إذ يوقعون هذه الوثيقة التي تشكل جزءاً من الوثائق الختامية الصادرة عن مؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006)، يؤكدون أنهم قد أخذوا علماً بالتصريحات والتحفظات التي أبديت في نهاية هذا المؤتمر.

* ملاحظة من الأمانة العامة - ترد نصوص التصريحات والتحفظات حسب الترتيب الزمني لإيداعها. أما في فهرس المحتويات، فقد صنفت هذه النصوص حسب الترتيب الهجائي الفرنسي لأسماء الدول الأعضاء التي صدرت عنها.

التصريحات والتحفظات

RIDHA GUELLOUZ	عن تونس	MARJORIE SHEILA RIESKIN F.L. PURPERHART	عن جمهورية سورينام
TAYFUN ACARER	عن تركيا	THEMBAYENA A. DLAMINI MARTIN DLAMINI	عن مملكة سوازيلاند
PETRO YATSUK	عن أوكرانيا	RICHARD E. MARIKI GOODLUCK J. ORE-MEDEYE ELIZABETH M. NZAGI AUGUST B. KOWERO JOHN S. NKOMA JOSEPH S. KILONGOLA	عن جمهورية تنزانيا المتحدة
JUAN JOSÉ CAMELO OSVALDO NOVOA	عن جمهورية أوروغواي الشرقية	HAROUN M. BADAOUY	عن جمهورية تشاد
L. MACC ADAN	عن جمهورية فنزويلا البوليفارية	KRAISORN PORNSUTEE CHIRAPA CHITRASWANG	عن تايلاند
QUAN DUY NGAN HA	عن جمهورية فيتنام الاشتراكية	MASSINA PALOUKI ESSODESSIWE PIKELI	عن جمهورية توغو
ABDULLAH A. LHAMAMI OMER ALI MOHAMMAD A. AL-KHAWI	عن الجمهورية اليمنية	GILLIAM MACINTYRE SHELLEY-ANN CLARKE-HINDS	عن ترينيداد وتوباغو
PETER TEMBO	عن جمهورية زامبيا		
PAUL NYONI	عن جمهورية زيمبابوي		

- عن جمهورية السنغال
FRANÇOIS DA SYLVA
MAKHITAR FALL
- عن جمهورية صربيا
DRAGANA CURCIC
MOMCILO SIMIC
BRANKO BERIC
- عن جمهورية سنغافورة
MUHAMMAD H. BIN ABDUL RASHID
GERALDINE L. SZE-WEI
LIN S. LIANG
- عن جمهورية سلوفينيا
VIZJAK ANDREJ
- عن جمهورية الصومال الديمقراطية
AHMED MOHAMED ADOU
- عن جمهورية السودان
BABIKER MOHAMED SAEED
- عن جمهورية جنوب إفريقيا
LYNDALL F. SHOPE-MAFOLE
- عن السويد
MARIANNE TRESCHOW
ANDERS FREDERICH
- عن الاتحاد السويسري
FREDERIC RIEHL
- عن الجمهورية السلوفاكية
MILAN MOJS
EVA SUMBALOVA
- عن الجمهورية التشيكية
ZDENEK VOPARIL
- عن رومانيا
CATALIN M. MARINESCU
- عن المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية
MALCOLM A. JOHNSON
JEAN-JACQUES SAHEL
- عن جمهورية رواندا
ALBERT BUTARE
ABRAHAM MAKUZA
JEAN-BAPTISTE MUTABAZI
PETER FULLATON
SHEM OCHWDKO
- عن جمهورية سان مارينو
MICHELE GIRI
FEDERIC VALENTINI
- عن دولة ساموا المستقلة
TUAIMALO ASAMU AH SAM
GISA FUATAI PURCELL
- عن جمهورية سان تومي وبرنسيبي الديمقراطية
JOSÉ M. DA COSTA DE SOUZA BARROS
CRISTINA M. SILVA LOURENÇO

- عن سلطنة عُمان
SAUD BIN S. AL-NABHANI
MOHSIN A. AL-HAFEEDH
- عن جمهورية أوغندا
HAM-MUKASA MULUIRA
ABEL KATAHOIRE
PATRICK MASAMBU
GODFREY KIBUUKA
FRED OTUNNU
SIMON BUGABA
PATRICK MWESIGWA
DAVID TURAHI
- عن جمهورية بولندا
BOGDAN ROZYCKI
- عن البرتغال
JOSÉ M. DA COSTA DE SOUZA BARROS
CRISTINA M. SILVA LOURENÇO
MARIA JOSÉ C. CATARINO LACERDA
JOANA S. FERRADOZA DOS SANTOS
- عن دولة قطر
MOHAMMED AL-ANSARI
- عن جمهورية باكستان الإسلامية
AGZAM IZBOSAROV
MIRAJ GULL
MUHAMMAD YOUNIS
- عن جمهورية بنما
ANTONIO FOTIS TAQUIS
- عن بابوا - غينيا الجديدة
KILA GULO-VUI
- عن جمهورية الكونغو الديمقراطية
IZANGANDA NDOYI TRUDON
NYAMBU MUANDA
MAMTOBO MEMETUDIA
MANIKUNDA MUSATA
MUTOMBO KYAMAKOSA
- عن جمهورية باراغواي
FRANCISCO R. DELGADO MÁRQUEZ
KENJI KURAMOCHI
- عن جمهورية قبرغيزستان
BAIYSH NURMATOV
- عن مملكة هولندا
WIM RULLENS

عن جمهورية الجبل الأسود	عن جمهورية مالي
JOVANOVIC DEJAN	ADAMA KONATE
عن جمهورية موزامبيق	IDRISSA SAMAKE
LUIS JOSÉ REGO	DIADIE TOURÉ
JÚLIO BUQUE DE MIRANDA	COULIBALY FATIMATA
عن اتحاد ميانمار	عن مالطة
TIN HTWE	IVAN BUGESA
KHIN MAUNG THET	عن المملكة المغربية
عن جمهورية ناميبيا	HASSAN LEBBADI
HENRI KASSEN	عن جمهورية جزر مارشال
عن نيبال	DAVID A. GROSS
ANANDA RAJ KHANAL	عن جمهورية موريشيوس
عن نيكاراغوا	MOHAMED ELKORY OULD CHEINE
PABLO DE LA ROCA	عن المكسيك
عن جمهورية النيجر	REYNALDO GONZÁLEZ BUSTAMANTE
SORY BOUBACAR ZALIKA	LEONEL LÓPEZ CELAYA
BRAH M. BACHIR	عن ولايات ميكرونيزيا الموحدة
عن جمهورية نيجيريا الاتحادية	SHARON D. JAHN
ESTHER GONDA	عن جمهورية مولدوفا
F.Y.N. DAUDU	PAVEL BUCEATCHI
عن النرويج	عن إمارة موناكو
JENS C. KOCH	ROBERT FILLON
عن نيوزيلندا	عن منغوليا
IAN HUTCHINGS	SAIKHANBILEG CHIMED
DAVID KERSHAW	

عن جمهورية لاتفيا	عن آيسلندا
RAIMONDS BERGMANIS	ARI JOHANNSSON
عن لبنان	عن دولة إسرائيل
MARWAN HAMADE	MOSHE GALILI
ABDUL-MUNHEM YOUSSEF	LIAT GLAZER
MAURICE GHAZAL	عن إيطاليا
عن إمارة ليختنشتاين	CARMELO BASSO
KURT BÜHLER	عن جامايكا
عن جمهورية ليتوانيا	J. PAUL MORGAN
SALAUSSKAS VALDEMARAS	عن اليابان
عن لكسمبرغ	TOMOYUKI ABE
ANNE BLAU	عن المملكة الأردنية الهاشمية
عن جمهورية مدغشقر	AFRAM JAMAL-DENIAN
MARCEL AIMÉ	عن جمهورية كينيا
عن ماليزيا	BITANGE NDEMO
AMARJIT S.K. SINGH	FELIX MUGABE
عن ملاوي	JOHN OMO
MIKE KUNTIYA	عن دولة الكويت
BERSON LIJENDA	HAMEED ALQATTAN
FUMBANI SICHINGA	HEND AL-MASOUD
NELLIE NSEULA	SALEH KHALAF
عن جمهورية ملديف	عن جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية
MOHAMED AMIR	PHOMMATHANSY PALAMI
ILYAS AHMED	عن مملكة ليسوتو
	TSELISO MOKELA
	TLALI MANOSA

- عن جمهورية غينيا
ALPHA OUMAR BALDE
MAMADOU DIULDE SOW
MOHAMED SYLLA
ABDOULAYE KEBE
- عن جمهورية غينيا الاستوائية
MELCHOR EFUA MOKUY
- عن جمهورية هندوراس
JOSÉ MIGUEL PAZ IZAGUIRRE
- عن جمهورية هنغاريا
FERENC HORVATH
PETER VÁRI
- عن جمهورية الهند
P.K. GARG
ASHOK CHANDRA
ASHOK KUMAR
R.N. JHA
- عن جمهورية إندونيسيا
IKHSAN BAIDIRUS
- عن جمهورية إيران الإسلامية
AHMAD POURANGNIA
- عن الجمهورية العراقية
MOHAMMED SALMAN
AL-HAMADANY
WEQAR ALI ZEIN
- عن أيرلندا
CAOIMHIN SMITH
- عن الجمهورية الغابونية
CLOTAIRE ELANGMANE
WILLIAM MOUNGALA
STANISLAS OKOUMA LEKHOUYI
JACQUES EDANE NKWELE
FABIEN MBENG EKHOGA
ROGER YVES GRANDET
JEAN-JACQUES MASSIMA-LANDJI
- عن جمهورية غامبيا
YUSUPHA DIBBA
YANKUBA TOURÉ
OMAR P. NDOW
PHODAY SISAY
EBOU CEESAY
EBRIMA BANDEH
- عن جورجيا
DAVID TSIKLARI
MIKHEL GOTOSHIA
- عن غانا
BENJAMIN AGGERY NTIM
- عن اليونان
NISSIM BENMAYOR
VASSILIS CASSAPOGLOU
- عن جمهورية غواتيمالا
ÓSCAR CHINCILLA GUZMÁN
IBRAHIMA KENDA SQUARE
HABIB TALL

عن الإمارات العربية المتحدة	عن كوستاريكا
TARIQ AL AWADHI	PEDRO PABLO QUIRÓS CORTÉS
ABDULRIDA ASKER	
ABDULAZIZ BA WAZEER	عن جمهورية كوت ديفوار
	JEAN-BAPTISTE YAO KOUAKOU
عن إكوادور	ALEXIS KOFFI KOUMAN
JOSÉ VIVANCO ARIAS	FELIX NANIHIO
GERMÁN CÉLLERI	
	عن جمهورية كرواتيا
عن إسبانيا	DRAZEN BREGLEC
LUIS SANZ GADEA	KRESO ANTONOVIC
BLANCA GONZÁLEZ GONZÁLEZ	
MANUEL ZARAGOZA MIFSUD	
	عن كوبا
	RAMÓN LINARES TORRES
عن جمهورية إستونيا	CARLOS MARTÍNEZ ALBUERNE
TONU NIRK	EDGAR ORAMOS CRESPO
عن الولايات المتحدة الأمريكية	عن الدانمارك
DAVID A. GROSS	HENRIK KJAER
RICHARD C. BEAIRD	KIRSTEN BAK
	LASSE HOM GROENNING
عن جمهورية إثيوبيا الاتحادية الديمقراطية	
MULATU TESHOME	عن الجمهورية الدومينيكية
	CLAUDIA ACRA
عن الاتحاد الروسي	
LEONID D. REIMAN	عن جمهورية مصر العربية
	AMR HASHEM
عن فنلندا	
OLLI MATTILA	عن جمهورية السلفادور
	MIGUEL ÁNGEL ALCAINE
عن فرنسا	SAÚL VASQUEZ GONZÁLEZ
GILLES CHOURAQUI	

عن جمهورية الرأس الأخضر
DAVID GOMES

عن جمهورية إفريقيا الوسطى
VALERI SAI
JUSTIN GOURNA-ZACKO

عن شيلي
GONZALO NAVARRO CABRERA

عن جمهورية الصين الشعبية
YONGHONG ZHAO

عن جمهورية قبرص
GEORGIOS KOMODROMOS
ANTONIS ANTONIADES

عن دولة مدينة الفاتيكان
SANDRO PIERVENANZI

عن جمهورية كولومبيا
JOAQUÍN GABRIEL RESTREPO
FRANKLIN MERCHÁN CALDERÓN

عن اتحاد جزر القمر
ALI MOHAMED ABDALLAH
AHMED ABDOU

عن جمهورية الكونغو
AKOUALA AKOUALA

عن جمهورية كوريا
SEONG-CHUL KANG

عن جمهورية بوتسوانا
CUTHBERT M. LEKAUKAU

MPHOENG OABITSA TAMASIGA
TEBOGO TAU
TSHOGANETSO KEPALETWE
AARON T. NYELES

عن جمهورية البرازيل الاتحادية
PLÍNIO DE AGUIAR JÚNIOR
JOÃO CARLOS FAGUNDES ALBERNAZ

عن بروني دار السلام
HAIRUL MOHD DAUD ABDUL KARIM

عن جمهورية بلغاريا
DIMITAR STANCHEV
PETKO KANTCHEV

عن بور كينا فاصو
JACQUES A. LOUARI

عن جمهورية بوروندي
MARIE GORETH NIZIGAMA

عن مملكة كمبوديا
NARATH LAR

عن جمهورية الكاميرون
ISMAILA MOUCHILI
JEAN PIERRE BIYIT BI ESSAM

عن كندا
BRUCE A. GRACIE
WILLIAM R. GRAHAM

عن أستراليا COLIN LAWRENCE OLIVER JASON CAMPBELL ASHURST	عن أفغانستان BARYALAI HASSAM AJMAL AYAN
عن النمسا CHRISTIAN SINGER SUSANNA WÖLFER	عن جمهورية ألبانيا ARIAN SINOIMERI
عن جمهورية أذربيجان ALI ABBASOV AYAZ BAYRAMOV	عن جمهورية الجزائر الديمقراطية الشعبية SMAIL ALLAOUA
عن مملكة البحرين S.M. BIN KHALIFA AL-KHALIFA	عن جمهورية ألمانيا الاتحادية WILHELM ESCHWEILER
عن جمهورية بنغلاديش الشعبية REZAKUL HAIDER	عن إمارة أندورا JAUME SALVAT FONT
عن بربادوس NATALIE BURKE	عن جمهورية أنغولا VIRGILIO MARQUÉS DE FARIA
عن جمهورية بيلاروس IVAN RAK	عن المملكة العربية السعودية MOHAMMED JAMIL A. MULLA FAREED Y. KHASHOGGI SAMI AL-BASHEER HABEEB K. AL-SHANKITI
عن بلجيكا GUIDO POUILLON	عن جمهورية الأرجنتين SERGIO SCARABINO ANTONIO ERMESTE CRISTIANI JUAN FACUNDO FERNÁNDEZ BEGNI
عن جمهورية بنن CHABI BOUBAKAR O. ABOUBAKAR	
عن مملكة بوتان TENZIN CHHOEDA	
عن البوسنة والهرسك ZELJKO KNEZEVIC	عن جمهورية أرمينيا ALBERT NALBANDIAN

الجزء الثاني - تاريخ سريان المفعول

يسري مفعول التعديلات التي يحتويها هذا الصك، في مجموعها وفي شكل صك وحيد، في 1 يناير 2008، بين الدول الأعضاء التي تكون حينئذ أطرافاً في دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته (جنيف، 1992) والتي تكون قد أودعت قبل هذا التاريخ وثيقة تصديقها على هذا الصك أو قبولها به أو موافقتها عليه أو انضمامها إليه.

وإشهاداً على ما سبق، وقّع المندوبون المفوضون على النسخة الأصلية لهذا الصك الذي يعدل دستور الاتحاد الدولي للاتصالات (جنيف، 1992) بصيغته المعدلة في مؤتمر المندوبين المفوضين (كيوتو، 1994) ومؤتمر المندوبين المفوضين (مينيابوليس، 1998) ومؤتمر المندوبين المفوضين (مراكش، 2002).

حرر في أنطاليا في 24 نوفمبر 2006

الفصل الخامس

أحكام أخرى تتعلق بسير العمل في الاتحاد

المادة 28

مالية الاتحاد

- (2) يُعلم الأمين العام الدول الأعضاء وأعضاء القطاعات بالمبلغ المؤقت لوحدة المساهمة الذي يتم تحديده بموجب الرقم 161B أعلاه، ويدعو الدول الأعضاء إلى إبلاغه بفترة المساهمة التي تختارها مؤقتاً، على أن يكون هذا الإبلاغ قبل تاريخ انعقاد مؤتمر المندوبين المفوضين. بما لا يقل عن أربعة أسابيع.
- (4) يحدد مؤتمر المندوبين المفوضين، آخذاً في الاعتبار مشروع الخطة المالية بصيغته المعدلة، بأسرع ما يمكن، الحد الأعلى النهائي لمبلغ وحدة المساهمة، ويحدد موعداً أقصاه يوم الإثنين من الأسبوع الأخير من مؤتمر المندوبين المفوضين، لتعلن فيه الدول الأعضاء، بناء على دعوة من الأمين العام، عن اختيارها النهائي لفترة المساهمة.
- 161C MOD**
PP-98
- 161E MOD**
PP-98
PP-02

المادة 29

اللغات

- (1) اللغات الرسمية للاتحاد هي الإسبانية والإنكليزية والروسية والصينية والعربية والفرنسية.
- 171 MOD**

الفصل الثاني

قطاع الاتصالات الراديوية

المادة 13

مؤتمرات الاتصالات الراديوية وجمعيات الاتصالات الراديوية

- 2 تُدعى المؤتمرات العالمية للاتصالات الراديوية عادةً إلى الانعقاد مرة كل ثلاثة أعوام أو أربعة أعوام؛ ومع ذلك يجوز، تطبيقاً للأحكام ذات الصلة من الاتفاقية، عدم الدعوة إلى عقد مؤتمر عالمي خلال تلك الفترة، أو الدعوة إلى عقد مؤتمر إضافي.
- 90 MOD
PP-98
- 3 تُدعى جمعيات الاتصالات الراديوية عادةً إلى الانعقاد أيضاً مرة كل ثلاثة أعوام أو أربعة أعوام بشكل عادي، ويجوز أن تقتصر زماناً ومكاناً بالمؤتمرات العالمية للاتصالات الراديوية، عملاً على تحسين فعالية قطاع الاتصالات الراديوية وإنتاجيته. وتضع جمعيات الاتصالات الراديوية الأسس التقنية اللازمة لأعمال المؤتمرات العالمية للاتصالات الراديوية وتقوم بالاستجابة لجميع طلبات المؤتمرات المذكورة. وتحدد الاتفاقية مهام هذه الجمعيات.
- 91 MOD
PP-98

الفصل الأول

أحكام أساسية

المادة 11

الأمانة العامة

73 مكرراً ADD* يتصرف الأمين العام بصفة الممثل القانوني للاتحاد.

76 SUP*

صك تعديل
دستور الاتحاد الدولي للاتصالات
(جنيف، 1992)

بصيغته المعدلة

في مؤتمر المندوبين المفوضين (كيوتو، 1994)
ومؤتمر المندوبين المفوضين (مينيابوليس، 1998)
ومؤتمر المندوبين المفوضين (مراكش، 2002)

(التعديلات التي اعتمدها

مؤتمر المندوبين المفوضين (أنطاليا، 2006))

دستور الاتحاد الدولي للاتصالات*
(جنيف، 1992)

الجزء الأول - تمهيد

اعتمد مؤتمر المندوبين المفوضين للاتحاد الدولي للاتصالات (أنطاليا، 2006) التعديلات التالية في دستور الاتحاد الدولي للاتصالات (جنيف، 1992)، بصيغته المعدلة في مؤتمر المندوبين المفوضين (كيوتو، 1994) ومؤتمر المندوبين المفوضين (مينيابوليس، 1998) ومؤتمر المندوبين المفوضين (مراكش، 2002)، وذلك بمقتضى الأحكام ذات الصلة من هذا الدستور وتطبيقاً لها، وخصوصاً أحكام المادة 55:

* يجب اعتبار لغة صياغة الصكين الأساسيين للاتحاد (الدستور والاتفاقية) لغة محايدة لا تشير إلى جنس بعينه.

[CHINESE TEXT – TEXTE CHINOIS]

《国际电信联盟组织法》

(1992年, 日内瓦)

的修正法规

经全权代表大会(1994年, 京都)、
全权代表大会(1998年, 明尼阿波利斯)
和全权代表大会(2002年, 马拉喀什)修正

(全权代表大会(2006年, 安塔利亚)
通过的修正条款)

国际电信联盟组织法*
(1992年, 日内瓦)

第一部分 – 前言

鉴于并为了实施经全权代表大会(1994年, 京都)、全权代表大会(1998年, 明尼阿波利斯)和全权代表大会(2002年, 马拉喀什)修正的《国际电信联盟组织法》(1992年, 日内瓦)的相关条款, 特别是第55条的相关条款, 国际电信联盟全权代表大会(2006年, 安塔利亚)通过了所述《组织法》的下列修正条款:

* 国际电联的基本文件(《组织法》和《公约》)所使用的语言应被视为没有性别倾向。

第一章

基本条款

第 11 条

总秘书处

ADD* 73之二 秘书长应为国际电联的法人代表。

SUP* 76

第二章

无线电通信部门

第 13 条

无线电通信大会和无线电通信全会

- MOD 90**
PP-98 2 世界无线电通信大会通常应每三年至四年召开一次；然而，根据《公约》的有关规定，可以不必召开一次此类大会或可以增加一次此类大会。
- MOD 91**
PP-98 3 无线电通信全会通常也应每三年至四年召开一次，而且为了提高无线电通信部门的效率和有效性，可以在地点和时间上结合世界无线电通信大会一并举行。无线电通信全会应为世界无线电通信大会的工作提供必要的技术基础，并对世界无线电通信大会的所有要求做出回应。无线电通信全会的职责在《公约》中做了具体规定。

第五章

关于国际电联职能行使的其他条款

第 28 条

国际电联的财务

MOD 161C 2) 秘书长应根据上述第161B款确定的会费单位的临时
PP-98 金额通知成员国和部门成员，并请成员国在不迟于全权代表大会
召开四周前的时间内，将其临时选择的会费等级通知国际电联。

MOD 161E 4) 在考虑经修订的财务规划草案的同时，全权代表大会
PP-98 应尽快确定会费单位金额的最终上限，并确定全权代表大会最后
PP-02 一周的星期一为成员国应秘书长的邀请宣布其最终选定会费等级
的最后日期。

第 29 条

语文

MOD 171 1) 1) 国际电联的正式语文为阿拉伯文、中文、英文、法
文、俄文和西班牙文。

第二部分 – 生效日期

本法规中所含的修正条款应作为整体合一的法规，于2008年1月1日在业已成为国际电信联盟《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）缔约国、并在该日期前已交存本修正法规的批准、接受、核准、或加入证书的成员国之间生效。

各自的全权代表已在经全权代表大会（1994年，京都）、全权代表大会（1998年，明尼阿波利斯）和全权代表大会（2002年，马拉喀什）修正的《国际电信联盟组织法》（1992年，日内瓦）的本修正法规的原始文本上签字，以昭信守。

2006年11月24日订于安塔利亚

阿富汗

BARYALAI HASSAM

AJMAL AYAN

阿尔巴尼亚共和国

ARIAN SINOIMERI

阿尔及利亚人民共和国

SMAIL ALLAOUA

德意志联邦共和国

WILHELM ESCHWEILER

安道尔公国

JAUME SALVAT FONT

安哥拉共和国

VIRGILIO MARQUES DE FARIA

沙特阿拉伯王国

MOHAMMED JAMIL A. MULLA

FAREED Y. KHASHOGGI

SAMI AL-BASHEER

HABEEB K. AL-SHANKITI

阿根廷共和国

SERGIO SCARABINO

ANTONIO ERMESTE CRISTIANI

JUAN FACUNDO FERNANDEZ
BEGNI

亚美尼亚共和国

ALBERT NALBANDIAN

澳大利亚

COLIN LAWRENCE OLIVER

JASON CAMPBELL ASHURST

奥地利

CHRISTIAN SINGER

SUSANNA WÖLFER

阿塞拜疆共和国

ALI ABBASOV

AYAZ BAYRAMOV

巴林王国

S.M. BIN KHALIFA AL-KHALIFA

孟加拉人民共和国

REZAKUL HAIDER

巴巴多斯

NATALIE BURKE

白俄罗斯共和国

IVAN RAK

比利时

GUIDO POUILLON

贝宁共和国

CHABI BOUBAKAR O.
ABOUBAKAR

不丹王国

TENZIN CHHOEDA

波斯尼亚和黑塞哥维纳

ZELJKO KNEZEVIC

博茨瓦纳共和国

CUTHBERT M. LEKAUKAU

MPHOENG OABITSA TAMASIGA

TEBOGO TAU

TSHOGANETSO KEPALETSWE

AARON T. NYELESİ

巴西联邦共和国

PLÍNIO DE AGUIAR JÚNIOR

JOÃO CARLOS FAGUNDES

ALBERNAZ

文莱达鲁萨兰国

HAIRUL MOHD DAUD ABDUL

KARIM

保加利亚共和国

DIMITAR STANCHEV

PETKO KANTCHEV

布基纳法索

JACQUES A. LOUARI

布隆迪共和国

MARIE GORETH NIZIGAMA

柬埔寨王国

NARATH LAR

喀麦隆共和国

ISMAILA MOUCHILI

JEAN PIERRE BIYIT BIESSAM

加拿大

BRUCE A. GRACIE

WILLIAM R. GRAHAM

佛得角共和国

DAVID GOMES

中非共和国

VALERI SAI

JUSTIN GOURNA-ZACKO

智利

GONZALO NAVARRO CABRERA

中华人民共和国

赵永红

塞浦路斯共和国

GEORGIOS KOMODROMOS

ANTONIS ANTONIADES

梵蒂冈城国

SANDRO PIERVENANZI

哥伦比亚共和国

JOAQUIN GABRIEL RESTREPO

FRANKLIN MERCHAN

CALDERON

科摩罗联邦

ALI MOHAMED ABDALLAH

AHMED ABDOU

刚果共和国

AKOUALA

大韩民国

SEONG-CHUL KANG

哥斯达黎加

PEDRO PABLO QUIRÓS CORTES

科特迪瓦共和国

JEAN-BAPTISTE YAO KOUAKOU

ALEXIS KOFFI KOUMAN

FELIX NANIHIO

克罗地亚共和国

DRAZEN BREGLEC

KRESO ANTONOVIC

古巴

RAMÓN LINARES TORRES

CARLOS MARTÍNEZ ALBUERNE

EDGAR ORAMOS CRESPO

丹麦

HENRIK KJAER

KIRSTEN BAK

LASSE HOM GROENNING

多米尼加共和国

CLAUDIA ACRA

阿拉伯埃及共和国

AMR HASHEM

萨尔瓦多共和国

MIGUEL ANGEL ALCÁINE

SAUL VASQUEZ GONZALEZ

阿拉伯联合酋长国

TARIQ AL AWADHI

ABDULRIDA ASKER

ABDULAZIZ BAWAZEER

厄瓜多尔

JOSE VIVANCO ARIAS

GERMÁN CÉLLERI

西班牙

LUIS SANZ GADEA

BLANCA GONZALEZ GONZALEZ

MANUEL ZARAGOZA MIFSUD

爱沙尼亚共和国

TONU NIRK

美利坚合众国

DAVID A. GROSS

RICHARD C. BEAIRD

埃塞俄比亚联邦民主共和国

MULATU TESHOME

俄罗斯联邦

LEONID D. REIMAN

芬兰

OLLI MATTILA

法国

GILLES CHOURAQUI

加蓬共和国

CLOTAIRE ELANGMANE
WILLIAM MOUNGALA
STANISLAS OKOUMA EKHOUI
JACQUES EDANE NKWELE
FABIEN MBENG EKHOGA
ROGER YVES GRANDET
JEAN-JACQUES MASSIMA-
ANDJI

冈比亚共和国

YUSUPHA DIBBA
YANKUBA TOURE
OMAR P. NDOW
PHODAY SISAY
EBOU CEESAY
EBRIMA BANDEH

格鲁吉亚

DAVID TSIKLARI
MIKHEIL GOTOSHIA

加纳

BENJAMIN AGGERY NTIM

希腊

NISSIM BENMAYOR
VASSILIS CASSAPOGLOU

危地马拉共和国

OSCAR CHINCILLA GUZMÁN
IBRAHIMA KENDA SOUARE
HABIB TALL

几内亚共和国

ALPHA OUMAR BALDE
MAMADOU DIOULDE SOW
MOHAMED SYLLA
ABDOULAYE KEBE

赤道几内亚共和国

MELCHOR EFUA MOKUY

洪都拉斯共和国

JOSE MIGUEL PAZ IZAGUIRRE

匈牙利共和国

FERENC HORVATH
PETER VÁRI

印度共和国

P.K. GARG
ASHOK CHANDRA
ASHOK KUMAR
R.N. JHA

印度尼西亚共和国

IKHSAN BAIDIRUS

伊朗伊斯兰共和国

AHMAD POURANGNIA

伊拉克共和国

MOHAMMED SALMAN AL-
HAMADANY
WEQAR ALI ZEIN

爱尔兰

CAOIMHIN SMITH

冰岛

ARI JOHANSSON

以色列国

MOSHE GALILI

LIAT GLAZER

意大利

CARMELO BASSO

牙买加

J. PAUL MORGAN

日本

TOMOYUKI ABE

约旦哈希姆王国

AFRAM JAMAL-DENIAN

肯尼亚共和国

BITANGE NDEMO

FELIX MUGABE

JOHN OMO

科威特国

HAMEED ALQATTAN

HEND AL-MASOUD

SALEH KHALAF

老挝人民民主共和国

PHOMMATHANSY PALAMI

莱索托王国

TSELISO MOKELA

TLALI MANOSA

拉脱维亚共和国

RAIMONDS BERGMANIS

黎巴嫩

MARWAN HAMADE

ABDUL-MUNHEM YOUSSEF

MAURICE GHAZAL

列支敦士登公国

KURT BÜHLER

立陶宛共和国

SALAUŠKAS VALDEMARAS

卢森堡

ANNE BLAU

马达加斯加共和国

MARCEL AIME

马来西亚

AMARJIT S.K. SINGH

马拉维

MIKE KUNTIYA

BERSON LIJENDA

FUMBANI SICHINGA

NELLIE NSEULA

马尔代夫共和国

MOHAMED AMIR

ILYAS AHMED

马里共和国

ADAMA KONATE
IDRISSA SAMAKE
DIADIE TOURE
COULIBALY FATIMATA

马耳他

IVAN BUGESA

摩洛哥王国

HASSAN LEBBADI

马绍尔群岛共和国

DAVID A. GROSS

毛里塔尼亚伊斯兰共和国

MOHAMED ELKORY OULD
CHEINE

墨西哥

REYNALDO GONZALEZ
BUSTAMENTE
LEONEL LOPEZ CELAYA

密克罗尼西亚联邦

SHARON D. JAHN

摩尔多瓦共和国

PAVEL BUCEATCHI

摩纳哥公国

ROBERT FILLON

蒙古

SAIKHANBILEG CHIMED

黑山共和国

JOVANOVIC DEJAN

莫桑比克共和国

LUIS JOSE REGO
JULIO BUQUE DE MIRANDA

缅甸联邦

TIN HTWE
KHIN MAUNG THET

纳米比亚共和国

HENRI KASSEN

尼泊尔

ANANDA RAJ KHANAL

尼加拉瓜

PABLO DE LA ROCA

尼日尔共和国

SORY BOUBACAR ZALIKA
BRAH M. BACHIR

尼日利亚联邦共和国

ESTHER GONDA
F. Y. N. DAUDU

挪威

JENS C. KOCH

新西兰

IAN HUTCHINGS
DAVID KERSHAW

阿曼苏丹国

SAUD BIN S. AL-NABHANI
MOHSIN A. AL-HAFEEDH

乌干达共和国

HAM-MUKASA MULUIRA
ABEL KATAHOIRE
PATRICK MASAMBU
GODFREY KIBUUKA
FRED OTUNNU
SIMON BUGABA
PATRICK MWESIGWA
DAVID TURAHI

乌兹别克斯坦共和国

AGZAM IZBOSAROV

巴基斯坦伊斯兰共和国

MIRAJ GULL
MUHAMMAD YOUNIS

巴拿马共和国

ANTONIO FOTIS TAQUIS

巴布亚新几内亚

KILA GULO-VUI

巴拉圭共和国

FRANCISCO R. DELGADO
MARQUEZ
KENJI KURAMOCHI

荷兰王国

WILL RULLENS

菲律宾共和国

RAMON P. SALES
RONALD O. SOLIS
LORENZO G. FORMOSONI
JORGE V. SARMIENTO

波兰共和国

BOGDAN ROZYCKI

葡萄牙

JOSE M. DA COSTA DE SOUZA
BARROS
CRISTINA M. SILVA LOURENCO
MARIA JOSE C. CATARINO
LACERDA
JOANA S. FERRADOZA DOS
SANTOS

卡塔尔国

MOHAMMED AL-ANSARI

阿拉伯叙利亚共和国

NABIL KISRAWI
BAKER BAKER
RAOUF ALEID
NAJI ISSA

刚果民主共和国

IZANGANDA NDOYI TRUDON
NYAMBU MUANDA
MAMTOBO MEMETUDIA
MANIKUNDA MUSATA
MUTOMBO KYAMAKOSA

吉尔吉斯共和国

BAIYSH NURMATOV

斯洛伐克共和国

MILAN MOJS

EVA SUMBALOVA

捷克共和国

ZDENEK VOPARIL

罗马尼亚

CATALIN M. MARINESCU

大不列颠和北爱尔兰联合王国

MALCOLM A. JOHNSON

JEAN-JACQUES SAHEL

卢旺达（共和国）

ALBERT BUTARE

ABRAHAM MAKUZA

JEAN-BAPTISTE MUTABAZI

PETER FULLATON

SHEM OCHWDKO

圣马力诺共和国

MICHELE GIRI

FEDERIC VALENTINI

萨摩亚独立国

TUAIMALO ASAMU AH SAM

GISA FUATAI PURCELL

圣多美和普林西比民主共和国

JOSE M. DA COSTA DE SOUZA
BARROS

CRISTINA M. SILVA LOURENCO

塞内加尔共和国

FRANCOIS DA SYLVA

MAKHTAR FALL

塞尔维亚共和国

DRAGANA CURCIC

MOMCILO SIMIC

BRANKO BERIC

新加坡共和国

MUHAMMAD H. BIN ABDUL
RASHID

GERALDINE L. SZE-WEI

LIN S. LIANG

斯洛文尼亚共和国

VIZJAK ANDREJ

索马里民主共和国

AHMED MOHAMED ADOU

苏丹共和国

BABIKER MOHAMED SAEED

南非共和国

LYNDALL F. SHOPE-MAFOLE

瑞典

MARIANNE TRESCHOW

ANDERS FREDERICH

瑞士联邦

FRÉDÉRIC RIEHL

苏里南共和国

MARJORIE SHEILA RIESKIN

F.L. PURPERHART

斯威士兰王国

THEMBAYENA A. DLAMINI

MARTIN DLAMINI

坦桑尼亚（联合共和国）

RICHARD E. MARIKI

GOODLUCK J. ORE-MEDEYE

ELIZABETH M. NZAGI

AUGUST B. KOWERO

JOHN S. NKOMA

JOSEPH S. KILONGOLA

乍得共和国

HAROUN M. BADAOUY

泰国

KRAISORN PORNSUTEE

CHIRAPA CHITRASWANG

多哥共和国

MASSINA PALOUKI

ESSODESSIWE PIKELI

特立尼达和多巴哥

GILLIAM MACINTYRE

SHELLEY-ANN CLARKE-HINDS

突尼斯

RIDHA GUELLOUZ

土耳其

TAYFUN ACARER

乌克兰

PETRO YATSUK

乌拉圭东岸共和国

JUAN JOSE CAMELO

玻利瓦尔委内瑞拉共和国

L. MACC ADAN

越南社会主义共和国

QUAN DUY NGAN HA

也门共和国

ABDULLAH A. LHAMAMI

OMER ALI

MOHAMMAD A. AL-KHAWI

赞比亚共和国

PETER TEMBO

津巴布韦共和国

PAUL NYONI

声明和保留

在国际电信联盟全权代表大会

(2006年，安塔利亚)*

结束时发表的

声明和保留

通过签署构成全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》一部分的本文件，下述签字的全权代表确认，他们已注意到该大会结束时所发表的下列声明和保留。

* 秘书处注 – 各项声明和保留的文本按其交存的时间次序排列。

在目录内，这些文本按发表声明和保留的成员国国名的法文字母顺序排列。

1

原文：西班牙文

乌拉圭东岸共和国：

乌拉圭东岸共和国代表团声明保留其政府权利如下：

- 采取一切必要措施保护其利益，如其它成员不遵守经全权代表大会（1994年，京都；1998年，明尼阿波利斯；2002年，马拉喀什和2006年，安塔利亚）修正的国际电信联盟《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）的条款和所述法规的附件和议定书，或其它成员所做的保留危及其完全主权或其电信业务的正常运作的話；
- 在自签署之日起至核准构成《最后文件》的国际法规之日止它认为适宜的任何时间内，根据《1969年维也纳条约法公约》，就国际电信联盟全权代表大会《最后文件》做出补充保留。

2

原文：英文

菲律宾共和国：

如果其它成员国代表提出的保留危害菲律宾的电信业务或侵害其作为主权国家的权利，则菲律宾共和国代表团保留其国家和政府为维护其利益而采取它认为必要、充分且符合其国内法律的任何行动的权利。

菲律宾代表团进一步保留其国家和政府在国际电联《组织法》和《公约》（2006年，安塔利亚）的核准证书交存之前提出任何声明、保留或在必要时采取任何其它适当行动的权利。

3

原文：法文

布隆迪共和国：

在签署国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）的《最后文件》时，布隆迪共和国代表团保留其政府的权利，采取其认为必要的一切措施保护其利益，如任何国际电联成员国以任何方式不遵守经国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）修订的国际电信联盟《组织法》和《公约》及其附件的规定，或其它成员国所做的保留危害其电信/信息和通信技术业务和网络的正常运行的话。

4

原文：法文

尼日尔共和国：

尼日尔共和国代表团在签署全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》时，保留其政府对可能违背其利益的任何行为或决议提出质疑的权利。

尼日尔的保留主要涉及违背共和国宪法的条款、国家主权或者根本利益以及电信业务的任何法规。

尼日尔还保留在各核准证书交存之前对本届大会《最后文件》提出保留的权利。

5

原文：英文

苏里南共和国：

苏里南共和国代表团在签署全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》时，声明代表其政府保留以下权利：

- 1 为维护其利益采取其认为必要的行动，如果其它成员国不遵守修正经全权代表大会（2002年，马拉喀什）修订的国际电信联盟《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）的法规（2006年，安塔利亚）条款或其附件和所附议定书，或其它国家所做的保留，或任何不遵守《组织法》和《公约》的情况危害其电信业务的正常运行的话。
- 2 对于任何可能违背基本法律的《组织法》或《公约》条款做出保留。

6

原文：英文

泰国：

泰国代表团保留其政府为维护其利益采取其认为必要的行动的权利，如果任何成员国以任何方式不遵守全权代表大会（1994年，京都）、全权代表大会（1998年，明尼阿波利斯）、全权代表大会（2002年，马拉喀什）和全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》修正的国际电信联盟《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）或其附件和所附的议定书的要求，或任何成员国所做的保留危害其电信业务或使其增加摊付国际电联费用的份额的话。

7

原文：英文

圣马力诺共和国：

在签署国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）《组织法》和《公约》的《最后文件》时，圣马力诺共和国代表团保留其政府为维护其利益采取它认为必要的一切措施的权利，如果任何国际电联成员不遵守《组织法》和《公约》、或其附件、《附加议定书》和《行政规则》的规定的

话。

圣马力诺共和国政府针对其它成员提出的可能干涉、限制或危及圣马力诺共和国电信业务正确运行的保留亦保留同样的权利。

8

原文：法文

梵蒂冈城国：

梵蒂冈城国保留采取它认为必要的一切措施的权利，如果国际电联任何成员以任何方式不遵守国际电信联盟《组织法》和《公约》或其它国家提出的保留危害其利益的话。

9

原文：西班牙文

洪都拉斯共和国：

洪都拉斯共和国代表团在签署国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）的《最后文件》时，为其政府保留以下权利：

- a) 按照其国内法律和国际法采取它认为保护其国家利益所必要的任何行动，如果任何成员国以任何方式不遵守或忽视执行全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》中所含的国际电信联盟《组织法》和《公约》的条款或相应的决议、决定、建议、附件或议定书的条款的话；
- b) 拒绝设立和执行除本届大会批准的因会费单位增加而产生的任何额外财务负担；
- c) 在签署全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》的日期和核准这些文件的日期之间针对这些文件提出额外保留。

10

原文：英文

马来西亚：

在签署国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）的《最后文件》时，马来西亚代表团代表保留其政府为维护其利益采取其可能认为必要的行动的权利，如果某些成员不摊付国际电联费用的份额，或任何成员以任何其它方式不遵守经全权代表大会（1994年，京都、1998年，明尼阿波利斯和2002年，马拉喀什）修正的国际电信联盟《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）的修订法规（2006年，安塔利亚）的要求，或其附件，或其它成员的保留的后果危及其电信业务的话。

马来西亚代表团进一步保留其政府在交存本届大会通过的《最后文件》的相关核准证书前提出可能必要的补充保留的权利。

11

原文：英文

越南：

出席国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）的越南代表团代表越南社会主义共和国政府声明：

1 它保留越南在全权代表大会（1982年，内罗毕）提出并于全权代表大会（1989年，尼斯；1992年，日内瓦；1994年，京都；1998年，明尼阿波利斯和2002年，马拉喀什）上重申的保留。

2 如果任何其它成员国以任何方式不遵守国际电信联盟的《组织法》、《公约》或《行政规则》及其附录的条款，或其它成员国的保留有损于越南社会主义共和国的主权、利益和电信业务，越南将为维护其利益保留采取任何它认为必要的行动的权利。

3 在核准于土耳其安塔利亚召开的第十七届国际电联全权代表大会《组织法》和《公约》的修正案时，越南社会主义共和国保留提出补充保留的权利。

12

原文：英文

缅甸联邦：

缅甸联邦代表团在签署国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）的《最后文件》时，为其政府保留以下权利：

1 为保护其利益采取其可能认为必要的任何行动，如果任何成员以任何方式不遵守全权代表大会（2006年，安塔利亚）的《最后文件》的话；

2 拒绝接受因其它政府对国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）的《最后文件》提出保留而导致的使其增加支付国际电联费用的会费份额的后果；

3 在经全权代表大会（1994年，京都；1998年，明尼阿波利斯；2002年，马拉喀什和2006年，安塔利亚）修正的国际电信联盟《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）的任何案文及其附件中可能直接或间接影响其主权和利益的情况下，提出任何其视为适当的保留。

13

原文：法文

几内亚共和国：

在签署国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》时，几内亚共和国代表团保留其政府主权，采取一切措施或必要的行动保护本国的权利和利益，如果国际电联任何成员以任何方式不遵守上述文件的规定，并直接或间接地危及其电信业务或危及其国家主权安全的话。

14

原文：英文

津巴布韦共和国：

在签署国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》时，津巴布韦代表团为其政府保留其为维护本国利益而采取其认为必要的措施的权利，如果任何其它国家以任何方式不遵守《最后文件》规定的条件，或任何其它国家所做的保留危及或危害津巴布韦的利益的话。此外，津巴布韦保留在核准《最后文件》之前做出适当保留和发表适当声明的权利。

15

原文：英文

尼日利亚联邦共和国：

出席国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）的尼日利亚联邦共和国代表团在签署本届大会《最后文件》时，为其政府保留在交存经全权代表大会（1994年，京都，1998年，明尼阿波利斯，2002年，马拉喀什和2006年，安塔利亚）修正的《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）修正案及其附件和协定书核准证书之前和之时做出声明和/或保留的权利。

尼日利亚联邦共和国政府保留其为维护本国利益而采取其认为必要的行动的权利，如果任何其它成员不遵守修正国际电信联盟《组织法》和《公约》的上述文书（2006年，安塔利亚）的条款，或如果其它成员所做的保留或不遵守条款的行为危害或阻碍其电信业务的运行的话。

16

原文：法文

加蓬共和国：

加蓬共和国代表团保留其政府以下权利：

- 1 为维护其利益采取任何必要的行动，如果任何成员国以任何方式不遵守国际电信联盟《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）的条款，或全权代表大会（1994年，京都）全权代表大会（1998年，明尼阿波利斯）以及全权代表大会（2002年，马拉喀什）通过的修订法规，或其它成员国的保留可能危害其电信或信息和通信技术业务的运行；
- 2 接受或不接受这种保留可能产生的财务影响；
- 3 到交存其核准证书之前提出其认为可能有必要的任何进一步保留。

17

原文：英文

印度尼西亚共和国：

全权代表大会的签署国确认，在签署作为全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》组成部分的本文件时，注意到印度尼西亚共和国代表团在大会结束之时做出了如下声明与保留。

出席国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）的印度尼西亚共和国代表团代表印度尼西亚共和国：

- 保留其政府采取它认为必要的行动和保护性措施以保护其国家利益的权利，如果《组织法》、《公约》、以及国际电联全权代表大会（2006年，安塔利亚）所做的任何决定，直接或间接地影响其主权或与印度尼西亚共和国宪法、法律和法规，以及印度尼西亚共和国作为其它条约和公约的缔约方和国际法原则所获得的现存权利相抵触的话；
- 如果任何成员以任何方式不遵守国际电信联盟《组织法》和《公约》（2006年，安塔利亚）的规定或任何成员所做的保留，其后果危及印度尼西亚电信业务或导致支付国际电联费用的会费不可接受地提高时，进一步保留其政府采取它认为必要的行动和保护性措施以保护其国家利益的权利。

18

原文：西班牙文

阿根廷共和国：

在签署国际电信联盟全权代表大会《最后文件》（2006年，安塔利亚）时，由于注意到成员国所做的声明与保留，阿根廷共和国代表团声明保留其政府的以下权利：

1 如果其它成员国不遵守全权代表大会《最后文件》（2006年，安塔利亚）所含条款或任何其它成员国所做的保留危害阿根廷共和国的电信业务或其主权，其政府有根据其国内法与国际法，采取它认为必要的任何措施保护其国家利益的权利；

2 根据1969年《维也纳条约法公约》，在全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》签署日期与批准这些《最后文件》的法律文件的提交日期之间，保留其对《最后文件》做出保留的权利。

19

原文：阿拉伯文

巴林王国：

出席国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）的巴林王国代表团声明，如果其它成员国不遵守本届大会通过的修正《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）及其修正条款（1994年，京都；1998年，明尼阿波利斯；和2002年，马拉喀什）以及所附的附录，或者它们不摊分国际电联费用的会费份额，或它们现在或将来的保留，或者它们不遵守《组织法》和《公约》而危害巴林王国的电信业务的正常运行或导致其增加对国际电联费用的摊付，巴林王国政府保留其为保护其利益采取它认为必要的行动的权利。

巴林王国代表团进一步保留其政府在交存本届大会通过的《最后文件》相关核准证书前，做出必要补充保留的权利。

20

原文：西班牙文

萨尔瓦多共和国：

萨尔瓦多共和国代表团声明保留其政府以下权利：

- 拒绝接受任何可能会造成无理增加其为摊付国际电信联盟费用而缴纳的会费的财务措施；
- 采取它认为必要的措施保护其利益，如果其它成员不遵守（1994年，京都；1998年，明尼阿波利斯；2002年，马拉喀什；和2006年，安塔利亚）修正的国际电信联盟《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）的规定以及这些法规的附件和议定书，或其它成员国所做的保留危害及其主权或电信业务的正常运行；
- 在签署之日和核准构成《最后文件》的国际法规之日期间，在其认为适宜的时间，根据1969年《维也纳条约法公约》，就国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》做出补充保留。

21

原文：英文/阿拉伯文

约旦哈希姆王国：

约旦哈希姆王国代表团在签署全权代表大会《最后文件》（2006年，安塔利亚）时为其政府保留以下权利：

- 1 可为保护其权利和利益采取其认为可能必要的行动或任何措施，如果其它成员国以任何方式不遵守经全权代表大会（1994年，京都）、（1998年，明尼阿波利斯）、（2002年，马拉喀什）以及全权代表大会（2006年，安塔利亚）修订的国际电信联盟《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）的条款，或其附件或所附议定书和决议的规定；

2 如果某些成员国不支付国际电联费用的会费份额或其它成员国的保留危害约旦哈希姆王国的电信业务，约旦哈希姆王国将保护其利益；

3 不受全权代表大会《最后文件》（2006年，安塔利亚）中可能直接或间接影响其主权或与约旦哈希姆王国的宪法、法律和法规发生冲突的任何条款的约束；

4 在本国政府批准全权代表大会《最后文件》（2006年，安塔利亚）前，做出任何其它保留或声明。

22

原文：英文

马尔代夫共和国：

如果任何成员国以任何方式不遵守经全权代表大会（1994年，京都）（1998年，明尼阿波利斯）、全权代表大会（2002年，马拉喀什）以及全权代表大会（2006年，安塔利亚）修订的国际电信联盟《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）或其附件或所附议定书规定的要求，或其它成员国所做的保留危及其主权或导致其分摊的国际电联会费份额增加，马尔代夫共和国代表团为其政府保留了可为保护其利益采取其认为可能必要的任何措施的权利。

马尔代夫共和国代表团为进一步保留其政府在本届大会通过《最后文件》后与交存相关核准证书前，做出必要补充保留的权利。

23

原文：英文/法文

波兰共和国：

在签署国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）的《最后文件》时，波兰共和国代表团代表其政府声明：

- 1 不接受其它政府所做的保留可能导致增加其为摊付国际电联费用而支付的会费份额的后果；
- 2 如果任何成员国不支付国际电联会费份额，或以任何方式不遵守本届大会《最后文件》修正的国际电信联盟《组织法》和《公约》的条款，或其它国家所做的任何保留危害其电信业务的正常运行，波兰共和国政府保留为维护利益采取其认为必要的任何行动的权利；
- 3 还为其政府保留就上述《最后文件》或在所述核准法规交存时尚未核准的其它相关国际电联大会产生的任何其它法规提交就具体补充保留的权利。

24

原文：法文

科特迪瓦共和国：

在签署本届大会《最后文件》时，科特迪瓦共和国代表团声明为其政府保留如下权利：

- 1 如果任何成员国以任何方式不遵守国际电信联盟《组织法》和《公约》条款和修订条款，或其它成员国的保留可能危害其电信业务的运行，科特迪瓦共和国可为维护其利益采取任何必要的行动；

- 2 接受或不接受这种保留可能产生的财务影响；
- 3 到交存其核准证书之前提出其认为可能有必要的任何进一步保留。

25

原文：西班牙文

委内瑞拉玻利瓦尔共和国：

如果目前或未来的成员不遵守经全权代表大会（1994年，京都；1998年，明尼阿波利斯；和2002年，马拉喀什）修正的国际电信联盟《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）的法规（2006年，安塔利亚）的条款或其附件或所附议定书的规定，或其它成员国所做的保留危害其电信业务的高效运行，委内瑞拉玻利瓦尔共和国代表团保留其政府采取它认为必要的一切措施保护其利益的权利。

此外，根据委内瑞拉玻利瓦尔共和国政府的国际政策，该国政府对经全权代表大会（1994年，京都；1998年，明尼阿波利斯；和2002年，马拉喀什）修正的国际电信联盟《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）的法规（2006年，安塔利亚）中有关将仲裁作为解决争议的手段的所有章节均表示保留。

26

原文：法文

多哥共和国：

在签署2006年11月6日至24日在土耳其安塔利亚召开的2006年全权代表大会（PP-06）《最后文件》时，多哥共和国代表团做如下声明：

签署PP-06《最后文件》的前提是，不受上述文件中可能有损于多哥共和国主权、法律或违反本国所签署的国际公约条款的规定的约束。

同样，如果任何成员不遵守上述《最后文件》中的条款或在与多哥的关系中不遵守这些条款，多哥共和国保留其不执行这些条款的权利。

27

原文：英文

巴西联邦共和国：

在签署国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》时，巴西代表团保留其主管部门在国际电联任何成员以任何方式违反《最后文件》规定的条件或者在其它成员国的保留危害巴西电信业务运行的情况下为维护其利益采取其认为必要的措施的权利。

此外，巴西保留在其向国际电信联盟交存有关同意受《组织法》和《公约》的修订条款以及全权代表大会（2006年，安塔利亚）通过的决定约束的通知之时做出具体补充声明或保留的权利。

28

原文：英文

尼泊尔：

在签署全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》时，尼泊尔代表团声明其政府拥有以下权利：

1 如果任何成员国以任何方式违反国际电联全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》，尼泊尔政府有权为维护其利益采取任何其认为必要的行动；

2 拒绝接受由于其它政府对国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》所做的可能增加尼泊尔支付国际电联费用的会费份额或者可能危害其电信业务的任何保留所带来的后果；

3 对经全权代表大会（1994年，京都）（1998年，明尼阿波利斯）（2002年，马拉喀什）和（2006年，安塔利亚）修正的可能直接或间接影响尼泊尔主权和利益的国际电联《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）及其附件的任何案文做出其认为合适的任何保留。

尼泊尔代表团进一步保留其政府在交存适当的核准证书之前对本届全权代表大会通过的《最后文件》做出其认为必要的补充保留的权利。

29

原文：法文/阿拉伯文

突尼斯：

在签署国际电信联盟第十七届全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》时，突尼斯代表团做如下声明和保留：

A 突尼斯代表团保留其政府的如下权利：

- 1) 采取它认为必要的一切措施保护其利益，如果国际电联任一成员以任一方式不遵守国际电联的《组织法》和/或《公约》（2006年，安塔利亚）的条款；
- 2) 采取必要的措施保护其利益，如果其它政府所做的保留或采取的行动危害其电信业务正常运行，或导致其支付国际电联费用的会费份额增加；

- 3) 拒绝直接或间接影响其主权或违反《组织法》或突尼斯共和国法律的上述《组织法》和《公约》及其附件和议定书的规定。
- 4) 在交存相关核准证书日期之前，对国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）通过的《最后文件》提出任何其它声明或保留。

B 考虑到《组织法》和《公约》中没有条款规定成员国与不属其管辖的部门成员之间的关系，一旦突尼斯与这类部门成员之间出现争议，突斯保留其要求采用《组织法》第56条来解决与部门成员所属成员国之间的争议的权利。

C 突尼斯代表团签署本文件绝不代表以任何方式默许承认突尼斯未予承认的一国际电联成员或突尼斯未明确加入的国际协议的全部或部分条款。

30

原文：法文

法国：

1 法国代表团保留其政府采取它认为必要的措施保卫其利益的权利，如果某些成员国不承担支付国际电联开支的份额，或以任何形式不遵守经全权代表大会（1994年，京都；1998年，明尼阿波利斯；和2002年，马拉喀什）修正的、并被本届大会（2006年，安塔利亚）通过的国际电联《组织法》和《公约》的修正条款，或其它国家所做的保留损害法国电信业务的正常运行，或导致本国增加摊付国际电联费用的份额的话。

2 法国代表团正式声明，就法国而言，经全权代表大会（1994年，京都和1998年，明尼阿波利斯）修正的国际电信联盟《组织法》（1992年，日内瓦）第54条规定的国际电联《行政规则》修正条款的临时或正式执行应在本国法律权限范围之内进行。

31

原文：英文

新加坡共和国：

如果国际电联任何成员以任何方式违反经全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》修正的国际电信联盟《组织法》和《公约》或其附件和议定书的要求，或国际电联任何成员的保留危害新加坡共和国的电信业务、影响其主权或导致其增加支付国际电联费用的会费份额，则新加坡共和国代表团保留其政府为维护其利益采取其认为有必要的任何行动的权利。

32

原文：阿拉伯文

沙特阿拉伯王国：

出席国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）的沙特阿拉伯王国代表团声明，其政府保留其为保护其利益采取它可能认为必要的行动的权利，如果其它成员国不遵守本届大会通过的修正《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）及其修正案（1994年，京都；1998年，明尼阿波利斯；和2002年，马拉喀什）和其附件的条款，或它们不缴付分摊国际电联费用的会费份额，或它们现在和将来的保留，或它们不遵守《组织法》和《公约》而危害沙特阿拉伯王国电信业务的正常运行或导致其增加缴付分摊国际电联费用的会费份额的话。

沙特阿拉伯王国代表团进一步保留其政府在交存本届大会所通过的《最后文件》的相关核准证书之前做出其认为必要的任何补充保留的权利。

33

原文：英文

冰岛、列支敦士登和挪威：

上述欧洲经济区成员国代表团声明，上述欧洲经济区成员国将根据建立欧洲经济区的条约中的义务实施全权代表大会（2006年，安塔利亚）通过的基本文件。

34

原文：西班牙文

墨西哥：

在签署国际电信联盟全权代表大会2006年在土耳其安塔利亚通过的《最后文件》时，墨西哥代表团保留以下权利：

- 1 为维护其主权决定通过和采取其认为必要的一切措施，如果其它成员国以任何方式不遵守或不实施国际电联基本文件和国际电信联盟《组织法》和《公约》的条款的话。
- 2 根据《维也纳条约法公约》，遵照其本国法律规定的程序，其政府在签署日起至批准日之间，在其认为适当的任何时候就这些文件提出进一步的保留。
- 3 如果这些文件限制或可能限制其提出认为具有相关性的保留的权利时，则认为本国政府不受其任何条款的约束。

4 为维护其有关无线电通信业务频带和相关轨道（包括用于提供电信业务的对地静止卫星轨道）的利益，采取其认为必要的一切任何行动，如果相关程序延误或阻碍其对频带和轨道的全面使用而对其造成危害的话，无论由其本身还是其它成员国的行为造成。

5 拒绝形成或承担超过本次大会批准的会费单位并可能危害其本国利益的额外负担（包括财政负担）。

6 此外，墨西哥政府坚持并重申其在签署全权代表大会（1992年，日内瓦；1994年，京都；1998年，明尼阿波利斯和2002年，马拉喀什）最后文件时所做的保留，及在通过和修订国际电信联盟《组织法》第4条规定的《行政规则》时提出的保留，以及有关与电信直接相关的其它条约的一切保留，并视为已向大会再次宣读全文。

35

原文：英文/阿拉伯文

伊拉克共和国：

在签署国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》时，伊拉克共和国代表团为其政府保留以下权利：

1 如果其它成员国未能遵守或实施国际电联基本文件以及构成本届大会《最后文件》的各项决议、建议和附件中的各项条款，伊拉克政府有权为保护和维持其主权采取其认为必要的任何措施；

2 根据1969年的《维也纳条约法公约》，伊拉克政府有权在《最后文件》签署和核准日期之间任何其认为合适的时间对上述《最后文件》提出任何保留；

3 对《组织法》和《公约》中可能违背伊拉克共和国宪法和基本法律的任何条款提出保留；

4 如果某些成员国不支付其应支付国际电联费用的会费份额，或其它成员国的保留危害伊拉克共和国的电信业务，伊拉克有权保护自己的利益；

5 拒绝接受可能增加伊拉克支付国际电联费用会费份额的保留所带来的任何后果；

36

原文：法文

比利时：

代表团成员们的签署对于法语区、佛拉芒语区和德语区具有同等的约束力。

37

原文：英文

密克罗尼西亚联邦：

密克罗尼西亚联邦保留保留在应用国际电信联盟《组织法》和《公约》（1999年版）的条款及其修正内容时为保护其利益而采取任何它们认为必要的行动的权利。密克罗尼西亚联邦保留其政府为维护其利益而对这些行动采取它认为必要的任何措施的权利。

38

原文：英文

葡萄牙：

在签署国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）的《最后文件》时，葡萄牙代表团代表其政府声明如下：

a) 拒绝接受由于其它政府所做的可能增加葡萄牙支付国际电联费用会费份额的保留所带来的后果；

- b) 如果任何成员不支付其应支付国际电联费用的会费份额，或以任何方式违反经本届大会《最后文件》修正的国际电信联盟《组织法》和《公约》的条款，或其它国家所做出的任何保留危害葡萄牙电信业务正常运行，则葡萄牙保留其为维护国家利益而采取其视为必要的任何措施的权利；
- c) 同时保留该国政府在交存核准证书前对这些《最后文件》或国际电联其它相关大会产生的尚未得到批准的任何其它基本文件做出具体补充保留的权利。

39

原文：法文

马里共和国：

在签署国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》时，马里共和国代表团保留其政府采取它认为必要的一切措施和行动的主权，保护本国权利和利益，如果某些国际电联成员国和部门成员以任何方式不遵守上述文件的条款并直接或间接危害其电信/ICT业务或危及其国家主权安全的话。

40

原文：法文

德国：

1 如果某些成员国不摊付国际电联的费用，或以任何其它方式违反经全权代表大会（1994年，京都；1998年，明尼阿波利斯；和2002年，马拉喀什）修正的用于修正国际电信联盟《组织法》和《公约》的基本文件的规定，或其它成员国的保留可能增加德意志联邦共和国支付国际电联费用的会费份额，或者危害其电信业务运行，则德意志联邦共和国代表团保留其政府为保护其利益采取它认为必要的行动的权利。

2 关于国际电信联盟《组织法》（1992年，日内瓦）第4条，德意志联邦共和国代表团声明，它维持在签署第4条所述的《行政规则》时代表德意志联邦共和国所做的保留。

41

原文：英文

以色列国：

1 以色列国政府声明其权利如下：

- a) 采取其认为必要的一切行动保护其利益及其电信业务的运行，如果本届大会的决定或决议或其它成员国所做声明及保留危及其利益或电信业务的运行的话；
- b) 采取一切行动保护其利益，如果任何成员国不遵守经全权代表大会（1994年，京都）、全权代表大会（1998年，明尼阿波利斯）、全权代表大会（2002年，马拉喀什）、全权代表大会（2006年，安塔利亚）修正的国际电联的《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）的条款或其附件和议定书，或其它成员国提出的声明或保留危及其电信业务运行的话。

2 以色列国政府引证国际电联第99号决议（2006年，安塔利亚，修订版）并声明其立场，即，所有相关方在解释和实施该决议时，必须遵照由以色列和巴勒斯坦现在或未来将达成的任何双边协议或安排并受其制约。此外，以色列将遵照并受制于可适用的以色列法律对该决议进行解释和实施。

3 以色列国政府保留修改前述保留和声明的权利，以及在交存全权代表大会《最后文件》（2006年，安塔利亚）的核准证书前提出其认为必要的进一步保留和声明的权利。

42

原文：西班牙文

尼加拉瓜：

尼加拉瓜代表团在签署国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》时，为其政府保留以下权利：

- a) 为维护据其国内法和国际法而享有的国家利益采取其认为必要的一切措施，如果任何成员国以任何方式不遵守或停止实施全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》所包含的国际电信联盟《组织法》和《公约》的条款或决议、决定、建议、附件和议定书的话；
- b) 拒绝形成和承担未经全权代表大会（2006年，安塔利亚）批准的会费单位增加而导致的强加给尼加拉瓜的额外财务负担；
- c) 在尼加拉瓜政府签署全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》之日至核准日之间，就《最后文件》提出附加保留。

43

原文：英文

印度共和国：

1 在签署国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》时，印度共和国代表团拒不接受因任何成员就国际电联财务相关问题所做的任何保留而对其政府造成的任何财务影响。

2 印度共和国代表团进一步保留其政府为维护和保护其利益而采取其认为必要的一切行动的权利，如果任何成员以任何方式不遵守国际电信联盟《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）的条款以及全权代表大会（1994年，京都；1998年，明尼阿波利斯；2002年，马拉喀什和2006年，安塔利亚）的修正版或《行政规则》一条或多条规定的条款。

44

原文：英文

马拉维：

马拉维共和国代表团代表其政府做出如下声明：

1 保留采取其认为必要的一切行动保护其利益的权利，如果其它任何国家不遵守国际电信联盟《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）的条款以及全权代表大会（1994年，京都；1998年，明尼阿波利斯；2002年，马拉喀什和2006年，安塔利亚）的修正版和/或其它任何相关基本文件的规定的

话；

2 对任何国家提出的保留所造成的后果不承担责任，并保留采取其认为适当的一切行动的权利。

45

原文：英文

捷克共和国：

捷克共和国代表团保留其政府为保护其利益而采取其认为必要的一切行动的权利，如果任何成员国不摊付国际电联费用，或任何成员国不遵守经京都（1994年）、明尼阿波利斯（1998年）和马拉喀什（2002年）基本文件修正的国际电信联盟《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）以及安塔利亚（2006年）基本文件的规定，或其它成员国的保留可能导致其摊付国际电联费用的份额增加，或危害其电信业务的话。

46

原文：英文

博茨瓦纳共和国：

博茨瓦纳共和国代表团代表博茨瓦纳共和国政府做出如下声明：

1 保留其政府为保护其利益而采取其认为必要的一切行动的权利，如果其它任何国家不遵守国际电信联盟《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）的条款以及全权代表大会（1994年，京都；1998年，明尼阿波利斯；2002年，马拉喀什和2006年，安塔利亚）的修正版，和/或其它任何相关基本文件的话；

2 对任何国家提出的保留导致的任何后果不承担责任，并保留采取其认为适当的一切行动的权利。

47

原文：英文

南非共和国：

南非共和国（RSA）代表团在签署《最后文件》时，保留其政府的以下权利：

1 为保护其利益采取其认为必要的一切行动，如果国际电联的任何成员以任何方式不遵守经全权代表大会（1994年，京都；1998年，明尼阿波利斯和2002年，马拉喀什）修正的国际电信联盟《组织法》《公约》（1992年，日内瓦）的修正法规（2006年，安塔利亚），或此类成员的保留直接或间接影响其电信业务的运营或其主权的话；

2 此外，南非共和国（RSA）代表团在南非共和国核准经全权代表大会（1994年，京都；1998年，明尼阿波利斯和2002年，马拉喀什）修正的国际电信联盟《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）的修正法规（2006年，安塔利亚）之时及以前，为其政府保留必要时提出其它保留的权利。

48

原文：英文

巴基斯坦伊斯兰共和国：

巴基斯坦伊斯兰共和国代表团为其政府保留为保护其利益采取其认为必要的一切行动的权利，如果任何成员以任何方式不遵守经全权代表大会（1994年，京都；1998年，明尼阿波利斯；2002年，马拉喀什和2006年，安塔利亚）修正的国际电信联盟《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）的修正法规或所附附件的条款，或国际电联其它成员的保留直接或间接危害其电信业务、国家安全或主权的话。

49

原文：英文

蒙古：

蒙古代表团在核准国际电信联盟《组织法》和《公约》的修正法规（2006年，安塔利亚）时，保留其政府提出任何声明或保留以及为保护其利益采取其认为必要的一切行动的权利，如果国际电联的任何成员以任何方式不遵守国际电信联盟《组织法》和《公约》的条款，或其它国家的保留危害蒙古电信业务的运营或导致其摊付国际电联费用的年度会费份额增加的话。

50

原文：英文

斯洛伐克共和国：

斯洛伐克共和国代表团保留其政府为保护其利益采取其认为必要的一切行动的权利，如果任何成员国不摊付国际电联费用，或任何成员国不遵守在经京都（1994年）、明尼阿波利斯（1998年）和马拉喀什（2002年）修正法规修正的国际电信联盟《组织法》《公约》（1992年，日内瓦）的基础上再做修正的安塔利亚（2006年）修正法规的条款，或其它成员国所做的保留可能导致斯洛伐克共和国摊付国际电联费用的份额增加或危害其电信业务的话。

51

原文：英文/法文/西班牙文

德意志联邦共和国、奥地利、比利时、保加利亚共和国、塞浦路斯共和国、丹麦、西班牙、爱沙尼亚共和国、芬兰、法国、希腊、匈牙利共和国、爱尔兰、意大利、拉脱维亚共和国、立陶宛共和国、卢森堡、马耳他、荷兰王国、波兰共和国、葡萄牙、斯洛伐克共和国、捷克共和国、罗马尼亚、大不列颠及北爱尔兰联合王国、斯洛文尼亚共和国和瑞典：

欧洲联盟成员国和加入国保加利亚和罗马尼亚代表团声明，欧洲联盟成员国和加入国保加利亚和罗马尼亚将根据其在成立欧洲共同体的条约中承担的义务实施由全权代表大会（2006年，安塔利亚）通过的法规。

52

原文：法文

塞内加尔共和国：

塞内加尔共和国代表团注意到其它成员国所做的声明，它在签署国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》时，为其政府保留：

- 1 为保护其国家利益采取它认为必要的任何行动的权利，如果国际电联任何成员国以任何方式不遵守经全权代表大会（1994年，京都；1998年，明尼阿波利斯；2002年，马拉喀什和2006年，安塔利亚）修正的国际电信联盟《组织法》或《公约》的条款，或其所附规定、附件及《行政规则》或如果其它成员国所做的保留的后果直接或间接地危害塞内加尔的电信业务或损害塞内加尔的主权的话；
- 2 不受在签署《最后文件》之日以后通过的《行政规则》部分或全部修订条款的约束的权利，除非它特别通知国际电信联盟它允许接受这种约束；
- 3 不接受可能导致其摊付国际电联费用的会费份额不适当地增加的任何财务措施的权利。

53

原文：西班牙文

巴拉圭共和国：

巴拉圭共和国代表团在签署国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》时声明，保留其政府按照1969年《维也纳条约法公约》在构成此类《最后文件》的国际基本文件签署之日和核准之日之间的任何其认为适当的时候对这些《最后文件》做出保留的权利。

54

原文：法文

喀麦隆共和国：

喀麦隆共和国在签署《最后文件》时，保留以下权利：

- 1 采取一切必要措施保护其利益，如果
 - 一成员国以任何形式不遵守国际电信联盟《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）及之后全权代表大会（1994年，京都；1998年，明尼阿波利斯；2002年，马拉喀什和2006年，安塔利亚）通过的修正案的规定的
 - 话；
 - 其它成员国所做保留危害其利益的话；
- 2 在交存核准证书之前，保留提出必要的补充保留的权利。

55

原文：西班牙文

厄瓜多尔：

厄瓜多尔代表团在签署全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》时，保留其政府按照其国家主权和国内及国际法律采取其认为必要的任何措施的权利，如果由于其它成员国不遵守经全权代表大会（1994年，京都；1998年，明尼阿波利斯；2002年，马拉喀什和2006年，安塔利亚）修正的国际电信联盟《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）的条款，特别是《组织法》第44条的条款而损害其利益的话，并保护它与安第斯共同体其它成员国共同享受的、在“Simón Bolívar A”和“Simón Bolívar 2A”卫星网络的频率和西经67°轨道位置的权利。

56

原文：西班牙文

西班牙：

1 西班牙代表团代表其政府声明，它不接受其它政府所做的、可能会增加其财务义务的任何声明或保留。

2 西班牙代表团根据1969年5月23日《维也纳条约法公约》，为西班牙王国保留在交存相应的核准证书之前对本届大会通过的《最后文件》提出保留的权利。

57

原文：英文

阿拉伯叙利亚共和国：

出席国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）的阿拉伯叙利亚共和国代表团代表阿拉伯叙利亚共和国政府声明，保留其为保护其国家利益采取它认为必要的任何行动的权利，如果任何成员以任何方式不遵守国际电信联盟的《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）和全权代表大会（1994年，京都）、全权代表大会（1998年，明尼阿波利斯）以及全权代表大会（2002年，马拉喀什）的《最后文件》，或者此类成员现在或今后加入或核准上述法规时所做保留危害叙利亚电信业务或导致其增加摊付国际电联费用的会费份额的话。

在交存本届大会通过的《最后文件》的相关核准证书前，阿拉伯叙利亚共和国进一步保留做出任何其认为必要的补充保留的权利。

原文：西班牙文

哥伦比亚共和国：

在签署国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》时，哥伦比亚共和国代表团：

1 声明，为其政府保留以下权利：

- a) 为保护其国家利益采取其可能认为必要的符合其国内法律和国际法的任何行动，如果任何其它成员不遵守全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》中所包括的规定，或其它国家的代表所做的任何保留危害哥伦比亚共和国的电信业务及其主权的完整的话；
- b) 根据1969年《维也纳条约法公约》，在签署与可能核准构成上述《最后文件》的国际法规之日之间它认为合适的任何时候，对全权代表大会（2006年，安塔利亚）的《最后文件》提出保留。因此，如果任何规则将其提出保留的主权限制在签署国际电联的大会和其它会议的《最后文件》之时，则它将不受该类规则的约束；

2 重申在世界无线电行政大会（1979年，日内瓦）上所做的第40号和79号保留、在全权代表大会（1998年，明尼阿波利斯）上的第50号保留和世界无线电通信大会（2000年，伊斯坦布尔）上的第64号保留中的实质内容，特别是全权代表大会《最后文件》（2006年，安塔利亚）中包含的有关修改或修正《组织法》和《公约》的新条款；

3 声明，哥伦比亚共和国认为它只是在其明确和正式地同意受国际电信联盟的基本文件，包括《组织法》、《公约》、《议定书》和《行政规则》修正条款的约束，并业已完成适用的宪法程序的情况下才受上述每一国际基本文件的约束。因此，它不同意受任何臆测的或默许的同意的约束；

4 声明，根据其宪法的规定，鉴于此类文件的内容和性质，其政府不能临时实施构成国际电联全权代表大会（2006年，安塔利亚）的《最后文件》及其它基本文件的国际基本文件；

5 声明，根据讨论中形成的意见，同意废除第87号决议（1998年，明尼阿波利斯），但前提是不需要通过补充条款来在《无线电规则》中明确代表一组主管部门进行通知的主管部门的责任，该主管部门亦是属于上述一组主管部门的轨道一频谱资源权利的保存和监护方，因此应负责保证这类资源按照对其拥有权利的主管部门规定的条件得到利用。

59

原文：英文/阿拉伯文

阿尔及利亚人民民主共和国、沙特阿拉伯王国、巴林王国、阿拉伯联合酋长国、伊朗伊斯兰共和国、科威特国、黎巴嫩、马来西亚、摩洛哥王国、巴基斯坦伊斯兰共和国、阿拉伯叙利亚共和国、苏丹共和国和突尼斯：

出席国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）的上述代表团声明，其各自政府对本届大会《最后文件》的签署和可能核准应对以“以色列”为名的国际电联成员无效，而且绝不意味这些政府对其的承认。

60

原文：英文

土耳其：

在签署全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》时，土耳其共和国代表团：

1 保留其政府为保护其利益而采取任何它认为必要的行动的权利，如果任何成员国以任何方式不遵守经全权代表大会（1994年，京都）和全权代表大会（1998年，明尼阿波利斯）以及全权代表大会（2002年，马拉喀什）修正、并经全权代表大会（2006年，安塔利亚）进一步修正的国际电信联盟《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦），或其附件或议定书，或其它成员国的保留可能危害其电信业务正常运行或导致其增加摊付国际电联费用的会费份额的话。

2 保留其政府必要时对本《最后文件》做出进一步保留的权利。

3 代表其政府声明，不承担任何由于保留可能导致其增加摊付国际电联费用的会费份额的后果。

4 正式声明，应以以前就国际电联《组织法》、《公约》和《行政规则》所做的保留为准，除非另有声明。

61

原文：英文

爱沙尼亚共和国、拉脱维亚共和国和立陶宛共和国：

在签署国际电信联盟全权代表大会《最后文件》（2006年，安塔利亚）时，上述国家代表团：

1 保留其政府为维护其利益采取其可能认为必要的行动的权利，如果任何国际电联成员以任何其它方式不遵守经全权代表大会（2006年，安塔利亚）修正的国际电信联盟《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）或其附件或议定书，或任何其它成员的保留危害其电信业务的要求的话；

2 保留其各自政府在交存核准证书之前就上述《最后文件》，或由国际电联其它相关大会产生的、尚未批准的基本文件做出具体附加保留的权利。

62

原文：英文/阿拉伯文

沙特阿拉伯王国、阿拉伯埃及共和国、科威特国、黎巴嫩和摩洛哥王国：

在签署此《最后文件》时，参加国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）的上述代表团声明，由于《组织法》和《公约》的条款并未就一成员国和不属该成员国管辖的部门成员的关系做出定义，因此一旦一签署成员国与部门成员之间产生争议，则该成员国保留将《组织法》第56条用于相关成员国以解决争议的权利。

63

原文：西班牙文

智利：

智利代表团在签署国际电联全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》时，注意到其它国家的声明，并为其政府保留以下权利：

- a) 接受或拒绝本届大会所达成的任一或全部条款，如果它认为有关条款影响其国家或国际利益，或智利宪法或法律中规定的主权的话；
- b) 在其它国家未能遵守国际电信联盟《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）及随后修订的条款时，采取其认为必要的维护其利益的任何措施。

64

原文：英文/中文

中华人民共和国：

在签署国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》时，中华人民共和国代表团做如下保留：

如任何成员国以任何方式不遵守经全权代表大会（1994年，京都）、全权代表大会（1998年，明尼阿波利斯）、全权代表大会（2002年，马拉喀什）以及全权代表大会（2006年，安塔利亚）修订的国际电信联盟《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）的要求，或所附附件，或其它国家的保留危害其利益，中华人民共和国政府将保留采取任何其认为必要的行动的权利以维护自身利益。

65

原文：英文

加纳：

加纳代表团代表其政府做出如下补充声明：

- 1 不承担其它国家政府所做的可能导致增加其支付国际电联费用的会费的保留的后果；
- 2 保留其政府为维护其利益采取任何其视为必要的行动的权利，如果任何成员国不缴纳其支付国际电联费用的会费或以任何方式不遵守经本届大会《最后文件》修订的国际电信联盟的《组织法》和《公约》的条款，或任何其它国家所做的保留危害其电信业务的正常运营的话；
- 3 保留其政府对除上述《最后文件》之外提出具体保留的权利，或对在相关法规的核准证书交存时尚未批准的其它相关国际电联大会的任何其它法规提出具体保留的权利；

4 还为其政府保留采取任何视为必要的行动的权利，如果任何成员以任何方式不遵守经全权代表大会（2006年，安塔利亚）通过的修正《组织法》和《公约》的法规及其附件，或国际电联其它成员所做的保留直接或间接危害其电信业务、其国家安全或其主权的利益的话。

66

原文：俄文

亚美尼亚共和国、阿塞拜疆共和国、白俄罗斯共和国、俄罗斯联邦、摩尔多瓦共和国、乌兹别克斯坦共和国、吉尔吉斯共和国和乌克兰：

在核准修正国际电信联盟《组织法》和《公约》（2006年，安塔利亚）的法规时，上述国家代表团为其各自政府保留提出声明或保留的权利，以及保留其为维护各自利益采取其认为必要的任何行动的权利，如果国际电联任何成员国不支付摊分国际电联费用的会费份额，或以任何方式不遵守经全权代表大会（1994年，京都）、全权代表大会（1998年，明尼阿波利斯）、全权代表大会（2002年，马拉喀什）以及全权代表大会（2006年，安塔利亚）修正的国际电信联盟《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦），或其附件，或所附国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》议定书的条款，或其它国家所做的任何保留危害上述国家电信业务的正常运行的话。

67

原文：俄文

白俄罗斯共和国：

在核准全权代表大会（2006年，安塔利亚）通过的旨在修正国际电信联盟《组织法》和《公约》的法规时，白俄罗斯共和国为其政府保留做出声明或保留的权利，以及保留为维护其利益采取其认为必要的任何行动的权利，如果国际电联任何成员国以任何方式不遵守国际电信联盟《组织法》和《公约》的条款，或其它国家所做的保留危害白俄罗斯共和国电信业务的运行，或导致白俄罗斯共和国每年摊付国际电联费用的会费增加的话。

原文：英文

塞尔维亚共和国：

在签署国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）的《最后文件》时，塞尔维亚共和国代表团代表其政府声明：

- 1 不接受其它国家所做的、可能导致塞尔维亚增加支付国际电联会费的保留所产生的后果；

- 2 保留其政府为维护其利益采取其认为必要的任何行动的权利，如果任何成员国不支付国际电联费用的会费份额，或以任何方式不遵守经全权代表大会（1994年，京都）、全权代表大会（1998年，明尼阿波利斯）、全权代表大会（2002年，马拉喀什）以及全权代表大会（2006年，安塔利亚）修订的国际电信联盟《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）的条款，或其附件，或所附国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）的《最后文件》议定书，或其它国家所做的任何保留危害塞尔维亚电信业务的正常运行；

- 3 保留其主管部门在其整个领土上进行电信监管的权利；

- 4 还为其政府保留对上述《最后文件》或交存时尚未核准的其它相关国际电联大会产生的任何其它法规提出具体补充保留的权利。

69

原文：英文

阿拉伯埃及共和国：

以最仁慈、最怜悯的真主的名义

在签署全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》时，出席国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）的阿拉伯埃及共和国代表团为其政府保留以下权利：

1 如果任何成员未能遵守《最后文件》（2006年，安塔利亚）的各项规定，或其它国家代表的保留危害阿拉伯埃及共和国的电信业务或ICT业务、国家安全或主权完整，或增加其摊付国际电联费用的会费份额，则阿拉伯埃及共和国政府保留采取其可能认为适当的任何行动或措施，以维护其权利和利益。

2 不受经全权代表大会（1994年，京都）、全权代表大会（1998年，明尼阿波利斯）、全权代表大会（2002年，马拉喀什）和全权代表大会（2006年，安塔利亚）修正的国际电信联盟《组织法》和《公约》中可能间接或直接影响其主权或与阿拉伯埃及共和国宪法、法律或规章相抵触的任何条款的约束。

3 根据1969年《维也纳条约法公约》，在交存相关核准证书之前对本届大会（2006年，安塔利亚）通过的《最后文件》做出任何其它声明或保留。

70

原文：英文

美利坚合众国：

1 美利坚合众国提及有关对国际电信联盟《公约》（1992年，日内瓦）第32条提出保留的各项条款，并注意到，在审议全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》时，美利坚合众国可能有必要做出补充保留或声明。美利坚合众国亦希望重申全体会议摘要记录中反映出的美国对委员会会议期

间遵循的某些程序的担忧。因此，美利坚合众国保留其在交存对全权代表大会（2006年，安塔利亚）通过的《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）修正案核准证书时做出补充保留或声明的权利。

美国重申并参照引用美国在签署这些《最后文件》之前在世界行政大会和世界无线电通信大会上所做的所有保留和声明。

美利坚合众国签署或随后核准全权代表大会（2006年，安塔利亚）通过的《组织法》和《公约》的修正案，并不代表美国同意受在签署这些《最后文件》之前所通过的《行政规则》的约束。同时，也不应认为美利坚合众国同意受在签署这些《最后文件》之后通过的部分或全部的《行政规则》修订条款的约束，除非美国明确地通知国际电联它同意受到约束。

2 美利坚合众国忆及，承担责任、明确职责和透明度是联合国改革的基本原则，并指出，国际电信联盟在履行全权代表大会（2006年，安塔利亚）的使命时必须遵循这些原则，以使改革历久不衰。

3 美利坚合众国提及其在全权代表大会（1998年，明尼阿波利斯）做出的第92号声明，并指出，它将根据相关的国际协议，包括以色列和巴勒斯坦之间达成的协议，解释第92号决议（2006年，安塔利亚，修订版）。

71

原文：英文

加拿大：

在签署国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》时，加拿大代表团保留其政府在对本届大会通过的国际电信联盟《组织

法》和《公约》（1992年，日内瓦）及其修正版的修正条款交存核准证书时做出声明或保留的权利。加拿大进一步重申并参考引证其在签署这些《最后文件》之前在世界无线电通信大会上所做的所有声明和保留。

72

原文：英文

澳大利亚：

参加全权代表大会的澳大利亚代表团在此声明，保留其政府在根据1992年12月22日于日内瓦通过的国际电信联盟《公约》第32B条的规定对2006年11月6-24日在安塔利亚召开的国际电信联盟全权代表大会的《最后文件》交存核准证书时或在交存之前做出声明或保留的权利。

73

原文：英文/法文/西班牙文

德意志联邦共和国、安道尔公国、奥地利、阿塞拜疆共和国、比利时、保加利亚共和国、塞浦路斯共和国、梵蒂冈城国、克罗地亚共和国、丹麦、爱沙尼亚共和国、芬兰、法国、希腊、匈牙利共和国、爱尔兰、冰岛、意大利、拉脱维亚共和国、列支敦士登公国、立陶宛共和国、卢森堡、马耳他、摩尔多瓦共和国、挪威、荷兰王国、波兰共和国、葡萄牙、斯洛伐克共和国、捷克共和国、罗马尼亚、大不列颠及北爱尔兰联合王国、塞尔维亚共和国、瑞典、瑞士联邦和土耳其的声明和保留：

在签署国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》时，上述国家代表团正式声明，他们保留各自国家在国际电联以往召开的缔约大会上签署《最后文件》时做出的所有声明和保留，如同这些声明和保留全部是在本届全权代表大会上做出的。

原文：英文

克罗地亚共和国：

在签署国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》时，克罗地亚共和国代表团代表其政府做出如下声明：

1 拒绝接受其它国家做出的可能增加克罗地亚摊付国际电联费用的会费份额的保留所带来的任何后果；

2 克罗地亚共和国代表团进一步声明，如果任何成员国不支付其摊付的国际电联费用，或者以任何方式违反经京都（1994年）、明尼阿波利斯（1998年）、马拉喀什（2002年）和安塔利亚（2006年）的修正法规或其附件修正的国际电信联盟《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）的条款，或违反国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）的议定书或《最后文件》，或者其它国家做出的保留危害克罗地亚电信业务的正常运行，则克罗地亚保留其政府为维护其利益而采取任何其认为必要的行动的权利；

3 克罗地亚亦保留其政府在交存相关核准证书之前，对上述《最后文件》或其它相关国际电联大会产生的、但尚未得到核准的任何其它法规提出具体补充保留的权利。

克罗地亚共和国代表团进一步声明，克罗地亚共和国作为一个欧盟的候选成员国，将遵循根据国际电联《组织法》和《公约》而通过的各种法规。但是，从加入欧共体之日起，将根据《欧共体条约》所规定的义务来应用这些法规。

原文：英文

黑山共和国：

在签署国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》时，黑山共和国代表团代表其政府做出以下声明：

1 拒绝接受其它国家做出的可能增加黑山共和国摊付国际电联费用的会费份额的保留所带来的任何后果；

2 如果任何成员国不支付其摊付的国际电联费用，或者以任何方式违反经京都（1994年）、明尼阿波利斯（1998年）、马拉喀什（2002年）和安塔利亚（2006年）的法规或其附件修正的国际电信联盟《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）的规定，或违反国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）的议定书或《最后文件》，或者其它国家做出的保留危害黑山电信业务的正常运行，则黑山共和国保留其政府为维护其利益而采取任何其认为必要的行动的权利；

3 黑山共和国亦保留其政府在交存相关核准证书之前，对上述《最后文件》或其它相关国际电联会议产生的但尚未得到核准的任何其它法规提出具体补充保留的权利。

76

原文：英文

苏丹共和国：

参加国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）的苏丹共和国代表团代表其政府声明，如果一个成员以任何方式违反经全权代表大会（1994年，京都）、全权代表大会（1998年，明尼阿波利斯）、全权代表大会（2002年，马拉喀什）和全权代表大会（2006年，安塔利亚）修正的国际电信联盟《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）的规定，或该成员所做的保留危害苏丹共和国的电信业务，或增加苏丹摊付国际电联费用的会费份额，则苏丹共和国保留其政府为维护其利益而采取任何其认为必要的行动的权利。

苏丹共和国进一步保留在交存相关核准证书之前，对本届会议通过的《最后文件》提出其认为必要的任何补充保留的权利。

77

原文：英文

日本：

在签署全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》时，如果任何成员国以任何方式违反国际电信联盟《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）或其附件的要求，或者其它国家做出的保留以任何方式危害日本的利益，则日本代表团在正式核准《最后文件》之前，保留其政府为维护其利益采取其认为必要的行动的权利。

78

原文：英文

伊朗伊斯兰共和国：

以最仁慈，最怜悯的真主的名义，

伊朗伊斯兰共和国代表团在签署国际电信联盟第十七次全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》时，为其政府保留以下权利：

- 1 为保护其权利和利益采取其认为必要的行动或措施，如果其它成员国以任何方式不遵守国际电信联盟第十七次全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》的条款的话；
- 2 保护其利益，如果其它成员国不支付摊付国际电联费用的份额或其它成员国的保留危害伊朗伊斯兰共和国电信业务的话；
- 3 如果国际电信联盟第十七次全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》的任何条款直接或间接影响伊朗伊斯兰共和国的主权并与其宪法、法律和法规相抵触的话，则不受《最后文件》的约束。

79

原文：英文

伊朗伊斯兰共和国：

第102号决议（2006年，安塔利亚，修订版）

- 1 伊朗伊斯兰共和国决定支持就修订的第102号决议达成的一致意见，该决议在相当适度的范围内为各国政府提供了在与互联网有关的国际公共政策问题方面行使主权的机遇。该决议可进一步有助于各国政府在与互联网关键资源管理有关的公共政策领域寻求平等发挥作用的方式和方法。这部分反映了国际社会通过信息社会世界高峰会议（WSIS）《最后文件》发出的呼声，并很好地规划了未来在该领域开展的工作。

2 《突尼斯议程》规定了由联合国秘书长以及各相关组织于2006年第一季度末之前启动旨在加强合作的进程，“以使各国政府在有关互联网的国际公共政策问题上平等发挥作用并履行职责”。

3 我们高兴地注意到，第102号决议（2006年，安塔利亚，修订版）中有关“做出决议，责成秘书长”的第4段责成国际电联秘书长采取必要措施，使国际电联在联合国秘书长（UNSG）旨在加强合作的进程中发挥积极和建设性的作用。国际电联应做的筹备工作在很大程度上取决于预期的联合国秘书长关于启动所需程序的决定，或他提出的朝该方向发展的执行步骤的任何报告。

4 对该决议我们深感确信的一个事实是，全权代表大会认识到国际电联应当启动旨在加强合作的程序。更为重要的是，该决议规划了国际电联内部为实现这一目的而应当采取的必要具体措施。

5 我们认为，上述活动应列入国际电联在下届全权代表大会召开之前开展的重点工作中。我们希望在此表明，我们期望这些至关重要的活动领域能够获得划拨的必要资源。

80

原文：西班牙文

古巴：

在签署国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》时，古巴共和国代表团声明如下：

- 鉴于美利坚合众国政府为了政治和破坏稳定目的继续采取干涉手段，进行针对古巴领土的无线电和电视发射，公然违背有关全世界电信的规定和原则，特别是那些有利于促进人民之间和平关系、国际合作和经济与社会发展的规定和原则，并通过上述发射产生的干扰损害古巴本国无线电通信业务的正常运行和发展，古巴主管部门保留采取它认为必要和适当的任何措施的权利。

- 由于美利坚合众国政府的蓄意行为，古巴主管部门对此可能不得不为了维护其国家主权而采取行动，其后果应完全由美国政府单方面承担。

- 古巴决不承认美利坚合众国政府对关塔那摩省频率所做的通知、登记或使用，因为这一部分古巴领土是美国违背古巴人民的意志通过武力非法占领的，这一部分领土现已成为强制的囚犯羁押中心，当代最恐怖的大规模系统化人权践踏行为即滋生于此。

- 古巴代表团为其政府保留为保护其利益采取它认为必要的任何措施的权利，如果任何其它成员国以任何方式不遵守用于修正经全权代表大会（1994年，京都；1998年，明尼阿波利斯；和2002年，马拉喀什）修正的国际电信联盟《组织法》和《公约》的法规（2006年，安塔利亚）的规定，或不遵守《行政规则》，或其它成员国的保留以任何形式危害古巴的电信业务或导致其增加摊付国际电联费用的会费份额的话。

- 古巴代表团不接受用于解决与现行《组织法》、《公约》和《行政规则》有关的争议的《任选定书》。

- 古巴代表团为其政府保留在交存对全权代表大会（2006年，安塔利亚）通过国际电信联盟《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）修正案的核准证书时做出可能必要的进一步声明或保留的权利。

81

原文：英文

塞浦路斯共和国：

塞浦路斯共和国代表团保留其政府为保护其利益采取其认为必要的一切行动的权利，如果国际电联任何成员不支付摊付国际电联会费的份额或以任何方式不遵守经京都（1994年）、明尼阿波利斯（1998年）、马拉喀什（2002年）和安塔利亚（2006年）法规修正的《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）和/或附件和议定书的条款；或其它国家提出的保留可能导致塞浦路斯摊付国际电联费用的份额增加；或阻碍其电信业务；或任何自然人或法人已采取或拟采取的行动或任何疏忽对其主权造成直接或间接影响的话。

塞浦路斯共和国代表团进一步保留其政府在核准修正国际电信联盟《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）的2006年安塔利亚法规以及1994年京都、1998年明尼阿波利斯和2002年马拉喀什法规之时和之前，提出任何其它声明或保留的权利。

82

原文：英文

巴布亚新几内亚：

在签署国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》时，巴布亚新几内亚代表团保留以下权利：

1 如果一个成员以任何方式违反经全权代表大会（1994年，京都；1998年，明尼阿波利斯；2002年，马拉喀什和2006年，安塔利亚）修正的国际电信联盟《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）及其所附的附件和议定书

的规定，或国际电联任何成员国所做的保留危害巴布亚新几内亚的电信业务，影响其主权或利益，或导致增加巴布亚新几内亚摊付国际电联费用的份额，则巴布亚新几内亚保留其政府为维护其利益而采取其认为必要的措施的权利；

2 保留其政府在核准国际电联全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》之前做出必要的补充声明或保留的权利。

83

原文：英文

新西兰：

在签署国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》时，新西兰代表团声明，如果任何其它国家以任何方式违反《最后文件》规定的条件，或者任何其它国家所做的保留损害或侵害新西兰的利益，则新西兰代表团保留其政府为维护其利益而采取其可能认为必要的措施的权利。此外，新西兰保留在核准《最后文件》之前做出适当的具体保留和声明的权利。

84

原文：法文

乍得共和国：

在签署国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》时，乍得共和国代表团声明，如果国际电联任何成员国或部门成员以任何方式直接或间接地不尊重乍得的利益及其电信/ICT业务或者危及乍得的¹国家主权安全，则乍得共和国代表团保留其政府为维护其权利和国家利益而采取其认为必要的任何措施或行动的主权权利。

85

原文：西班牙文

赤道几内亚共和国：

签署国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》时，赤道几内亚共和国在阅读了各主管部门发表的所有声明之后，保留当任何成员国以任何方式违反国际电信联盟《公约》、《组织法》条款及其附件中的规定时，采取其认为必要的任何措施的权利。除此之外，进一步声明，赤道几内亚共和国不接受任何主管部门做出的可能使其增加对国际电信联盟财务义务的声明或保留。

86

原文：法文

摩纳哥公国：

摩纳哥公国代表团注意到2006年11月24日第179号文件所载的所有保留和声明，为其政府保留其为保护其利益采取它可能认为必要的措施的权利，如果其他国家不支付国际电联费用的会费份额，或以任何方式不遵守本届全权代表大会（2006年，安塔利亚）通过的、经全权代表大会（1994年，京都、1998年，明尼阿波利斯和2002年，马拉喀什）修正的国际电信联盟的《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）、或上述179号文件中声明的保留导致危害由摩纳哥公国国内立法或适用于其的条约性国际法授权的电信业务的正常运行或使其增加支付国际电联费用的会费份额的话。

87

原文：阿拉伯文/英文

科威特国：

在审议了本届大会第179号文件中包含的声明和保留之后，科威特国代表团在签署全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》时，为其政府保留为保护其利益采取它认为必要的行动的权利，如果其它成员国以任何方式不遵守经由本届全权代表大会通过对国际电信联盟《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）条款及其修正案（1994年，京都；1998年，明尼阿波利斯；和2002年，马拉喀什）与附件，或其现在或将来的保留，亦或因其不遵守《组织法》和《公约》而危害科威特国的电信业务正常运行或使其增加支付国际电联费用的会费份额的话。

88

原文：英文

大韩民国：

大韩民国代表团在审查大会179号文件所载的声明和保留之后，保留其政府为维护其利益采取其认为有必要的行动的权利，如果其他任何国家以任何方式不遵守《最后文件》所规定的各项条件，或其他国家所做的保留以任何方式危害或损害大韩民国的利益的话。此外，大韩民国保留其在核准《最后文件》之前做出适当具体保留和声明的权利。

89

原文：英文

斯威士兰王国：

在审查179号文件所载的声明之后，斯威士兰王国代表团声明：

1 保留其为维护其利益采取它可能认为必要的行动的权利，如果任何其它国家不遵守由全权代表大会（1994年，京都）、全权代表大会（1998年，明尼阿波利斯）、全权代表大会（2002年，马拉喀什）、全权代表大会（2006年，安塔利亚）做了修正的国际电联《组织法》和《公约》的条款（1992年，日内瓦），或任何其它相关的法规的话；

2 不接受任何国家所作任何保留所带来的任何后果，并将保留采取其认为必要的任何行动的权利。

90

原文：英文

以色列国：

某些成员国就《最后文件》做出的第59号声明与国际电信联盟的原则和宗旨相抵触，因此毫无法律有效性。

以色列国政府拒绝上述不利于国际电联工作并将其政治化的声明，并希望将此记录在案。

一旦做出上述任何声明的任一成员国对以色列采取违反以色列作为国际电联成员国的权利、或违背该成员国对以色列的义务的行动，以色列国保留其对这一成员国采取对等行动的权利。

91

原文：法文

卢旺达共和国：

在签署国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》时，卢旺达共和国代表团在审议了179号文件中包含的声明之后，根据其本国法律和卢旺达共和国缔结的国际条约，为其政府保留为维护其利益采取其认为必要的措施的权利，如果任何国际电联成员国以任何方式违反国际电信联盟《组织法》和《公约》中的条款，或其它成员国所做保留对其利益造成损害的话。

92

原文：英文

萨摩亚独立国：

考虑到本届全权代表大会179号文件中包含的声明，在签署国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》时，萨摩亚代表团为该政府保留为维护其利益采取其认为必要的措施的权利，如果其它国家以任何方式违反《最后文件》中所规定的条件，或其它成员国的保留不利于或妨碍了萨摩亚的利益的话。

萨摩亚代表团进一步保留其政府在交存本届大会通过的《最后文件》相关核准证书前，做出必要补充保留的权利。

93

原文：英文

土耳其：

土耳其共和国代表团研究了大会第179-E号文件所载的声明和保留，它在签署全权代表大会（2006年，安塔利亚）的《最后文件》时声明，它将保留其政府对现有《最后文件》提出进一步保留的权利，并只对与其有外交关系的缔约国实施此《最后文件》的条款。

94

原文：英文

加拿大：

加拿大代表团已注意到国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）第179号文件中的声明和保留。若其它成员国不遵守国际电信联盟《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）的条款及其之后的修正，或有关无线电频率和任何相关轨道，包括对地静止卫星轨道的使用的行政规则，加拿大代表团代表其政府保留权利，为保护其利益采取其认为任何必要的措施。

95

原文：英文

斯洛文尼亚共和国：

经研究本届大会第179号文件中的声明和保留，斯洛文尼亚共和国代表团保留其政府为保护其利益而采取任何它认为必要的行动的权利，如果任何成员国不摊付国际电联的费用或任何成员国以任何方式不遵守国际电信联盟《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）的修订法规的规定（1998年，明尼阿波利斯，或2002年，马拉喀什，或2006年，安塔利亚），或其附件或所附议定书的规定，或其它国家的保留可能导致其摊付的国际电联费用的增加，或者最后，其他国家的保留可能危害其电信业务的话。

96

原文：英文

肯尼亚共和国：

肯尼亚共和国代表团做出声明：

经研究国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）179号文件中的声明和保留，肯尼亚共和国代表团代表其政府为维护其利益采取它可能认为必要的措施，如果任何其它成员国不遵守国际电信联盟《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）及其之后的修正规定和《行政规则》，包括这些法规的附件和议定书，或其它成员国的保留危害肯尼亚共和国的全部主权或电信业务的正常运行的话。

此外，肯尼亚共和国保留在其向国际电信联盟交存通知书、表明它将受全权代表大会（2006年，安塔利亚）通过的《组织法》和《公约》的修正条款以及各项决定的约束时，做出更多具体声明和保留的权利。

97

原文：英文

牙买加：

在审查国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）第179号文件所载保留和声明之后，牙买加代表团声明，如果任何其它国家以任何方式不遵守《最后文件》规定的条件，或者任何其它国家所做的保留损害或侵害牙买加的利益，牙买加代表团保留其政府为维护其利益而采取其可能认为的必要的措施的权利。此外，牙买加保留在交存适当的核准证书之前对本届大会通过的《最后文件》做出适当的具体保留和声明的权利。

98

原文：英文/法文/西班牙文

德意志联邦共和国、奥地利、比利时、加拿大、塞浦路斯共和国、克罗地亚共和国、丹麦、爱沙尼亚共和国、芬兰、法国、匈牙利共和国、爱尔兰、冰岛、日本、列支敦士登公国、卢森堡、马耳他、挪威、新西兰、荷兰王国、波兰共和国、葡萄牙、斯洛伐克共和国、捷克共和国、罗马尼亚、大不列颠及北爱尔兰联合王国、塞尔维亚共和国、斯洛文尼亚共和国、瑞典、瑞士联邦和土耳其：

关于哥伦比亚共和国所做的声明（第58号）、赤道附近的国家对1976年12月3日的《波哥大宣言》所发表的声明和任何类似声明，以及这些国家对对地静止卫星轨道行使主权的要求，上述国家的代表团认为本届大会不能认可所述的要求。

上述代表团亦做出声明，《组织法》第44条提到的“某些国家的地理状况”并不意味着认可任何有关对地静止卫星轨道特权的要求。

99

原文：英文

埃塞俄比亚联邦民主共和国：

经审议本大会第179号文件包含的声明和保留之后，埃塞俄比亚联邦民主共和国代表团在签署国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》时，保留其政府为维护其利益采取它认为必要的任何行动的权利，如果某些成员以任何方式不遵守经全权代表大会（1994年，京都；1998年，明尼阿波利斯；2002年，马拉喀什和2006年，安塔利亚）修正的国际电信联盟《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）的修正法规（2006年，安塔利亚），或其附件的要求，或其它国家的保留危害埃塞俄比亚联邦民主共和国的电信/ICT业务的有效运行的话。

如果上述国际电信联盟《组织法》或《公约》的任何条款影响到埃塞俄比亚联邦民主共和国的主权并违背了埃塞俄比亚的宪法、法律和法规，埃塞俄比亚代表团进一步保留不受该《组织法》或《公约》任何条款约束的权利。

100

原文：英文

巴巴多斯：

经审议全权代表大会第179号文件包含的声明和保留之后，巴巴多斯代表团声明，如果任何其它国家以任何方式违反《最后文件》规定的条件，或者任何其它国家随后所做的保留损害或侵害新西兰的利益，则巴巴多斯代表团保留其政府为维护其利益而采取其可能认为必要的措施的权利。此外，巴巴多斯保留在交存本届大会通过的《最后文件》核准证书之前做出必要的的具体保留的权利。

101

原文：英文

坦桑尼亚联合共和国：

经审议全权代表大会（2006年，安塔利亚）第179号文件包含的声明和保留之后，坦桑尼亚联合共和国代表团保留其主管部门为保护其利益而采取任何它认为必要的措施的权利，如果任何成员国以任何方式不遵守《最后文件》规定的条件，或任何成员国的保留危害其电信业务的运行的话。

此外，坦桑尼亚联合共和国保留其在向国际电信联盟交存其同意接受由全权代表大会通过的《组织法》和《公约》的修订案和各项决定的约束的通知书之时做出具体补充声明和保留的权利。

102

原文：法文

布基纳法索：

经审议国际电信联盟全权代表大会（2006年，安塔利亚）第179号文件包含的声明之后，布基纳法索代表团在签署该届大会《最后文件》时，保留其政府的以下权利：

- 1 为保护其权利和国家利益而采取其认为必要的一切措施和行动的权利，如果国际电联的任何成员以任何方式不遵守《最后文件》的条款，或直接或间接地危害布基纳法索的电信网络或业务或危及其国家主权的话；
- 2 在交存核准证书之前做出必要的补充保留。

103

原文：法文

毛里塔尼亚伊斯兰共和国：

经审议国际电信联盟第十七届全权代表大会第179号文件包含的声明之后，毛里塔尼亚伊斯兰共和国代表团在签署该届大会（2006年，安塔利亚）《最后文件》时，保留其政府为保护其权利和国家利益而采取其认为必要的一切措施和行动的主权权利，如果国际电联的任何成员以任何方式不遵守《最后文件》的条款，或危害毛里塔尼亚伊斯兰共和国电信或信息通信技术业务的运行，或危及其国家主权的话；

此外，毛里塔尼亚伊斯兰共和国保留其针对本届大会通过的《最后文件》做出其认为必要的补充保留的权利。

104

原文：英文

美利坚合众国：

1 美利坚合众国提及不同的成员国就实施国际电信联盟《组织法》和《公约》及其任何修正案的条款保留为保护各自利益而采取任何他们认为必要的行动的权利的声明。美利坚合众国保留为保护其利益而针对这些行动采取它认为必要的行动的权利。

2 美利坚合众国注意到古巴代表团提出的第80号声明，回顾其在适当频率上在不会引起拥塞或其它错误干扰的情况下对古巴广播的权利，并针对古巴对美国广播的现有和任何未来的干扰保留其权利。此外，美利坚合众国说明，美国是依据现行的一项国际协议驻守关塔那摩的，而且美利坚合众国保留其一如既往地满足该地无线电通信需求的权利。

105

原文：英文

特立尼达和多巴哥共和国：

经审议2006年11月24日第179号文件所含的保留和声明之后，特立尼达和多巴哥代表团保留其政府为维护其国家利益而采取其认为必要的任何行动的权利，如果国际电联的任何成员以任何方式不遵守经全权代表大会（1994年，京都；1998年，明尼阿波利斯；2002年，马拉喀什；2006年，安塔利亚）修正的国际电信联盟《组织法》或《公约》的条款或其附件或《行政规则》，或其它成员国的保留直接或间接地危害特立尼达和多巴哥的电信业务或损害其主权的话。

特立尼达和多巴哥代表团进一步为其国家和政府保留在核准全权代表大会《最后文件》（2006年，安塔利亚）之前，做出任何必要的声明或保留或采取任何其它适当行动的权利。

106

原文：英文

丹麦、美利坚合众国、法国、日本、卢森堡、荷兰王国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、斯洛文尼亚共和国、瑞典：

关于哥伦比亚共和国、墨西哥和厄瓜多尔所做的声明（分别为第58号、第34号和第55号）、赤道附近国家对1976年12月3日的《波哥大宣言》所发表的此类及类似声明以及这些国家对部分对地静止卫星轨道行使主权的的要求，或其它任何相关要求，上述国家的代表团认为本届大会不能认可所述的要求。

上述代表团亦希望声明，《组织法》第44条提到的“某些国家的地理状况”并不意味着认可任何有关对地静止卫星轨道特权的要求。

107

原文：英文

马绍尔群岛共和国：

马绍尔群岛共和国提及各成员国就实施国际电信联盟《组织法》和《公约》（1992年，日内瓦）及其修正案的条款保留为保护各自利益而采取任何他们认为必要的行动的权利的声明。马绍尔群岛共和国保留为保护其利益而针对这些行动采取它认为必要的行动的权利。

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

INSTRUMENT AMENDING THE CONSTITUTION
OF THE INTERNATIONAL
TELECOMMUNICATION UNION
(GENEVA, 1992)

**as amended by the
Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994),
by the
Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998)
and by the
Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002)**

**(Amendments adopted by the
Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006))**

CONSTITUTION OF THE
INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION*
(GENEVA, 1992)

PART I – Foreword

By virtue of and in implementation of the relevant provisions of the Constitution of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), by the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) and by the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), in particular those in Article 55 thereof, the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006) has adopted the following amendments to the said Constitution:

* The language used in the basic instruments of the Union (Constitution and Convention) is to be considered as gender neutral.

CHAPTER I

Basic Provisions

ARTICLE 11

General Secretariat

ADD* **73bis** The Secretary-General shall act as the legal representative of the Union.

SUP* **76**

CHAPTER II

Radiocommunication Sector

ARTICLE 13

Radiocommunication Conferences and Radiocommunication Assemblies

- MOD 90** 2 World radiocommunication conferences shall normally be convened every three to four years; however, following the application of the relevant provisions of the Convention, such a conference need not be convened or an additional one may be convened.
PP-98
- MOD 91** 3 Radiocommunication assemblies shall also normally be convened every three to four years, and may be associated in place and time with world radiocommunication conferences so as to improve the efficiency and effectiveness of the Radiocommunication Sector. Radiocommunication assemblies shall provide the necessary technical bases for the work of the world radiocommunication conferences and respond to all requests from world radiocommunication conferences. The duties of the radiocommunication assemblies are specified in the Convention.
PP-98

CHAPTER V

Other Provisions Concerning the Functioning of the Union

ARTICLE 28

Finances of the Union

MOD 161C 2) The Secretary-General shall inform the Member States
PP-98 and Sector Members of the provisional amount of the contributory unit as determined under No. 161B above and invite the Member States to notify, no later than four weeks prior to the date set for the opening of the plenipotentiary conference, the class of contribution they have provisionally chosen.

MOD 161E 4) Bearing in mind the draft financial plan as revised, the
PP-98 plenipotentiary conference shall, as soon as possible, determine the
PP-02 definitive upper limit of the amount of the contributory unit and set the date, which shall be at the latest on Monday of the final week of the plenipotentiary conference, by which Member States, upon invitation by the Secretary-General, shall announce their definitive choice of class of contribution.

ARTICLE 29

Languages

MOD 171 1) 1) The official languages of the Union shall be Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish.

PART II – Date of Entry into Force

The amendments contained in the present instrument shall, as a whole and in the form of one single instrument, enter into force on 1 January 2008 between Member States being at that time parties to the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and having deposited before that date their instrument of ratification, acceptance or approval of, or accession to, the present amending instrument.

IN WITNESS WHEREOF, the respective plenipotentiaries have signed the original of the present instrument amending the Constitution of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), by the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) and by the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002).

Done at Antalya, 24 November 2006

For Afghanistan

BARYALAI HASSAM

AJMAL AYAN

For the Republic of Albania

ARIAN SINOIMERI

**For the People's Democratic
Republic of Algeria**

SMAIL ALLAOUA

**For the Federal Republic of
Germany**

WILHELM ESCHWEILER

For Andorra

JAUME SALVAT FONT

For Angola

VIRGILIO MARQUES DE FARIA

For the Kingdom of Saudi Arabia

MOHAMMED JAMIL A. MULLA

FAREED Y. KHASHOGGI

SAMI AL-BASHEER

HABEEB K. AL-SHANKITI

For the Argentine Republic

SERGIO SCARABINO

ANTONIO ERMESTE CRISTIANI

JUAN FACUNDO FERNANDEZ
BEGNI

For the Republic of Armenia

ALBERT NALBANDIAN

For Australia

COLIN LAWRENCE OLIVER

JASON CAMPBELL ASHURST

For Austria

CHRISTIAN SINGER

SUSANNA WÖLFER

For the Azerbaijani Republic

ALI ABBASOV

AYAZ BAYRAMOV

For the Kingdom of Bahrain

S.M. BIN KHALIFA AL-KHALIFA

**For the People's Republic of
Bangladesh**

REZAKUL HAIDER

For Barbados

NATALIE BURKE

For the Republic of Belarus

IVAN RAK

For Belgium

GUIDO POUILLON

For the Republic of Benin

CHABI BOUBAKAR O.

ABOUBAKAR

For the Kingdom of Bhutan

TENZIN CHHOEDA

For Bosnia and Herzegovina

ZELJKO KNEZEVIC

For the Republic of Botswana

CUTHBERT M. LEKAUKAU
MPHOENG OABITSA TAMASIGA
TEBOGO TAU
TSHOGANETSO KEPALETWE
AARON T. NYELESİ

**For the Federative Republic of
Brazil**

PLÍNIO DE AGUIAR JÚNIOR
JOÃO CARLOS FAGUNDES
ALBERNAZ

For Brunei Darussalam

HAIRUL MOHD DAUD ABDUL
KARIM

For the Republic of Bulgaria

DIMITAR STANCHEV
PETKO KANTCHEV

For Burkina Faso

JACQUES A. LOUARI

For the Republic of Burundi

MARIE GORETH NIZIGAMA

For the Kingdom of Cambodia

NARATH LAR

For the Republic of Cameroun

ISMAILA MOUCHILI
JEAN PIERRE BIYIT BI ESSAM

For Canada

BRUCE A. GRACIE
WILLIAM R. GRAHAM

For the Republic of Cape Verde

DAVID GOMES

For the Central African Republic

VALERI SAI
JUSTIN GOURNA-ZACKO

For Chile

GONZALO NAVARRO CABRERA

For the People's Republic of China

YONGHONG ZHAO

For the Republic of Cyprus

GEORGIOS KOMODROMOS
ANTONIS ANTONIADES

For the Vatican City State

SANDRO PIERVENANZI

For the Republic of Colombia

JOAQUIN GABRIEL RESTREPO
FRANKLIN MERCHAN
CALDERON

For the Union of the Comoros

ALI MOHAMED ABDALLAH
AHMED ABDOU

For the Republic of the Congo

AKOUALA AKOUALA

For the Republic of Korea

SEONG-CHUL KANG

For Costa Rica

PEDRO PABLO QUIRÓS CORTES

For the Republic of Côte d'Ivoire

JEAN-BAPTISTE YAO KOUAKOU

ALEXIS KOFFI KOUMAN

FELIX NANIHIO

For the Republic of Croatia

DRAZEN BREGLEC

KRESO ANTONOVIC

For Cuba

RAMÓN LINARES TORRES

CARLOS MARTÍNEZ ALBUERNE

EDGAR ORAMOS CRESPO

For Denmark

HENRIK KJAER

KIRSTEN BAK

LASSE HOM GROENNING

For the Dominican Republic

CLAUDIA ACRA

For the Arab Republic of Egypt

AMRA HASHEM

For the Republic of El Salvador

MIGUEL ANGEL ALCAINE

SAUL VASQUEZ GONZÁLEZ

For the United Arab Emirates

TARIQ AL AWADHI

ABDULRIDA ASKER

ABDULAZIZ BAWAZEER

For Ecuador

JOSE VIVANCO ARIAS

GERMÁN CÉLLERI

For Spain

LUIS SANZ GADEA

BLANCA GONZÁLEZ GONZALEZ

MANUEL ZARAGOZA MIFSUD

For the Republic of Estonia

TONU NIRK

For the United States of America

DAVID A. GROSS

RICHARD C. BEAIRD

**For the Federal Democratic
Republic of Ethiopia**

MULATU TESHOME

For the Russian Federation

LEONID D. REIMAN

For Finland

OLLI MATTILA

For France

GILLES CHOURAQUI

For the Gabonese Republic

CLOTAIRE ELANGMANE
WILLIAM MOUNGALA
STANISLAS OKOUMA
LEKHOUI
JACQUES EDANE NKWELE
FABIEN MBENG EKHOGA
ROGER YVES GRANDET
JEAN-JACQUES MASSIMA-
LANDJI

For the Republic of the Gambia

YUSUPHA DIBBA
YANKUBA TOURE
OMAR P. NDOW
PHODAY SISAY
EBOU CEESAY
EBRIMA BANDEH

For Georgia

DAVID TSIKLARI
MIKHEL GOTOSHIA

For Ghana

BENJAMIN AGGERY NTIM

For Greece

NISSIM BENMAYOR
VASSILIS CASSAPOGLOU

For the Republic of Guatemala

OSCAR CHINCILLA GUZMÁN
IBRAHIMA KENDA SQUARE
HABIB TALL

For the Republic of Guinea

ALPHA OUMAR BALDE
MAMADOU DIOULDE SOW
MOHAMED SYLLA
ABDOULAYE KEBE

**For the Republic of Equatorial
Guinea**

MELCHOR EFUA MOKUY

For the Republic of Honduras

JOSÉ MIGUEL PAZ IZAGUIRRE

For the Republic of Hungary

FERENC HORVATH
PETER VÁRI

For the Republic of India

P.K. GARG
ASHOK CHANDRA
ASHOK KUMAR
R.N. JHA

For the Republic of Indonesia

IKHSAN BAIDIRUS

For the Islamic Republic of Iran

AHMAD POURANGNIA

For the Republic of Iraq

MOHAMMED SALMAN AL-
HAMADANY
WEQAR ALI ZEIN

For Ireland

CAOIMHÍN SMITH

For Iceland

ARI JOHANNSSON

For the State of Israel

MOSHE GALILI

LIAT GLAZER

For Italy

CARMELO BASSO

For Jamaica

J. PAUL MORGAN

For Japan

TOMOYUKI ABE

For the Hashemite Kingdom of Jordan

AFRAM JAMAL-DENIAN

For the Republic of Kenya

BITANGE NDEMO

FELIX MUGABE

JOHN OMO

For the State of Kuwait

HAMEED ALQATTAN

HEND AL-MASOUD

SALEH KHALAF

For the Lao People's Democratic Republic

PHOMMATHANSY PALAMI

For the Kingdom of Lesotho

TSELISO MOKELA

TLALI MANOSA

For the Republic of Latvia

RAIMONDS BERGMANIS

For the Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya

MARWAN HAMADE

ABDUL-MUNHEM YOUSSEF

MAURICE GHAZAL

For the Principality of Liechtenstein

KURT BÜHLER

For the Republic of Lithuania

SALAUŠKAS VALDEMARAS

For Luxembourg

ANNE BLAU

For the Republic of Madagascar

MARCEL AIMÉ

For Malaysia

AMARJIT S.K. SINGH

For Malawi

MIKE KUNTIYA

BERSON LIJENDA

FUMBANI SICHINGA

NELLIE NSEULA

For the Republic of Maldives

MOHAMED AMIR

ILYAS AHMED

For the Republic of Mali

ADAMA KONATE
IDRISSA SAMAKÉ
DIADIE TOURÉ
COULIBALY FATIMATA

For Malta

IVAN BUGESA

For the Kingdom of Morocco

HASSAN LEBBADI

For the Republic of the Marshall Islands

DAVID A. GROSS

For the Islamic Republic of Mauritania

MOHAMED ELKORY OULD
CHEINE

For Mexico

REYNALDO GONZALEZ
BUSTAMANTE
LEONEL LOPEZ CELAYA

For the Federated States of Micronesia

SHARON D. JAHN

For the Republic of Moldova

PAVEL BUCEATCHI

For the Principality of Monaco

ROBERT FILLON

For Mongolia

SAIKHANBILEG CHIMED

For the Republic of Montenegro

JOVANOVIĆ DEJAN

For the Republic of Mozambique

LUIS JOSÉ REGO
JÚLIO BUQUE DE MIRANDA

For the Union of Myanmar

TIN HTWE
KHIN MAUNG THET

For the Republic of Namibia

HENRI KASSEN

For Nepal

ANANDA RAJ KHANAL

For Nicaragua

PABLO DE LA ROCA

For the Republic of the Niger

SORY BOUBACAR ZALIKA
BRAH M. BACHIR

For the Federal Republic of Nigeria

ESTHER GONDA
F.Y.N. DAUDU

For Norway

JENS C. KOCH

For New Zealand

IAN HUTCHINGS
DAVID KERSHAW

For the Sultanate of Oman

SAUD BIN S. AL-NABHANI
MOHSIN A. AL-HAFEEDH

For the Republic of Uganda

HAM-MUKASA MULUIRA
ABEL KATAHOIRE
PATRICK MASAMBU
GODFREY KIBUUKA
FRED OTUNNU
SIMON BUGABA
PATRICK MWESIGWA
DAVID TURAHI

For the Republic of Uzbekistan

AGZAM IZBOSAROV

**For the Islamic Republic of
Pakistan**

MIRAJ GULL
MUHAMMAD YOUNIS

For the Republic of Panama

ANTONIO FOTIS TAQUIS

For Papua New Guinea

KILA GULO-VUI

For the Republic of Paraguay

FRANCISCO R. DELGADO
MARQUEZ
KENJI KURAMOCHI

**For the Kingdom of the
Netherlands**

WIM RULLENS

For the Republic of the Philippines

RAMON P. SALES
RONALD O. SOLIS
LORENZO G. FORMOSONI
JORGE V. SARMIENTO

For the Republic of Poland

BOGDAN ROZYCKI

For Portugal

JOSÉ M. DA COSTA DE SOUZA
BARROS
CRISTINA M. SILVA LOURENÇO
MARIA JOSÉ C. CATARINO
LACERDA
JOANA S. FERRADOZA DOS
SANTOS

For the State of Qatar

MOHAMMED AL-ANSARI

For the Syrian Arab Republic

NABIL KISRAWI
BAKER BAKER
RAOUF ALEID
NAJI ISSA

**For the Democratic Republic of
the Congo**

IZANGANDA NDOYI TRUDON
NYAMBU MUANDA
MAMTOBO MEMETUDIA
MANIKUNDA MUSATA
MUTOMBO KYAMAKOSA

For the Kyrgyz Republic

BAIYSH NURMATOV

For the Slovak Republic

MILAN MOJS

EVA SUMBALOVA

For the Czech Republic

ZDENEK VOPARIL

For Romania

CATALIN M. MARINESCU

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

MALCOLM A. JOHNSON

JEAN-JACQUES SAHEL

For the Rwandese Republic

ALBERT BUTARE

ABRAHAM MAKUZA

JEAN-BAPTISTE MUTABAZI

PETER FULLATON

SHEM OCHWDKO

For the Republic of San Marino

MICHELE GIRI

FEDERIC VALENTINI

For the Independent State of Samoa

TUAIMALO ASAMU AH SAM

GISA FUATAI PURCELL

For the Democratic Republic of Sao Tome and Principe

JOSÉ M. DA COSTA DE SOUZA

BARROS

CRISTINA M. SILVA LOURENÇO

For the Republic of Senegal

FRANÇOIS DASYLVA

MAKHTAR FALL

For the Republic of Serbia

DRAGANA CURCIC

MOMCILO SIMIC

BRANKO BERIC

For the Republic of Singapore

MUHAMMAD H. BIN ABDUL

RASHID

GERALDINE L. SZE-WEI

LIN S. LIANG

For the Republic of Slovenia

VIZJAK ANDREJ

For the Somali Democratic Republic

AHMED MOHAMED ADOU

For the Republic of Sudan

BABIKER MOHAMED SAEED

For the Republic of South Africa

LYNDALL F. SHOPE-MAFOLE

For Sweden

MARIANNE TRESCHOW

ANDERS FREDERICH

**For the Confederation of
Switzerland**

FRÉDÉRIC RIEHL

For the Republic of Suriname

MARJORIE SHEILA RIESKIN

F.L. PURPERHART

For the Kingdom of Swaziland

THEMBAYENA A. DLAMINI

MARTIN DLAMINI

For the Republic of Tanzania

RICHARD E. MARIKI

GOODLUCK J. ORE-MEDEYE

ELIZABETH M. NZAGI

AUGUST B. KOWERO

JOHN S. NKOMA

JOSEPH S. KILONGOLA

For the Republic of Chad

HAROUN M. BADAOUY

For Thailand

KRAISORN PORNSUTEE

CHIRAPA CHITRASWANG

For the Togolese Republic

MASSINA PALOUKI

ESSODESSIWE PIKELI

For Trinidad and Tobago

GILLIAM MACINTYRE

SHELLEY-ANN CLARKE-HINDS

For Tunisia

RIDHA GUELLOUZ

For Turkey

TAYFUN ACARER

For Ukraine

PETRO YATSUK

**For the Eastern Republic of
Uruguay**

JUAN JOSÉ CAMELO

OSVALDO NOVOA

**For the Bolivarian Republic of
Venezuela**

L. MACC ADAN

**For the Socialist Republic of
Viet Nam**

QUAN DUY NGAN HA

For the Republic of Yemen

ABDULLAH A. LHAMAMI

OMER ALI

MOHAMMAD A. AL-KHAWI

For the Republic of Zambia

PETER TEMBO

For the Republic of Zimbabwe

PAUL NYONI

DECLARATIONS AND RESERVATIONS

DECLARATIONS AND RESERVATIONS

**made at the end of the
Plenipotentiary Conference
of the International Telecommunication Union
(Antalya, 2006)***

The undersigned plenipotentiaries confirm, through their signing of the present document, which forms part of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), that they have taken note of the following declarations and reservations made at the end of that conference.

* *Note by the General Secretariat* – The texts of the declarations and reservations are shown in the chronological order in which they were deposited.
In the table of contents, these texts are grouped in the French alphabetical order of the names of the Member States which made them.

1

Original: Spanish

For the Eastern Republic of Uruguay:

The delegation of the Eastern Republic of Uruguay declares that it reserves for its Government the right:

- to take any measures it may deem necessary to safeguard its interests should other members fail to comply with the provisions of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakesh, 2002; and Antalya, 2006), and the annexes and protocols to those instruments, or should reservations made by other members jeopardize its full sovereign rights or the proper functioning of its telecommunication services;
- to make additional reservations to the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), by virtue of the Vienna Convention on the Law of Treaties of 1969, at any time it may think fit between the date of signature and the date of ratification of the international instruments constituting such Final Acts.

2

Original: English

For the Republic of the Philippines:

The delegation of the Republic of the Philippines reserves for the State and its Government the right to take any action it deems necessary, sufficient and consistent with its national law to safeguard its interests, should reservations made by representatives of other Member States jeopardize its telecommunication services or prejudice its rights as a sovereign country.

The Philippine delegation further reserves for the State and its Government the right to make any declaration, reservation or any other appropriate action, as may be necessary, prior to the deposit of the instrument of ratification of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union.

3

Original: French

For the Republic of Burundi:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the delegation of the Republic of Burundi reserves for its Government the right to take any measures it considers necessary to safeguard its interests should any ITU Member States fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union and the annexes thereto, as amended by the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), or should reservations by other Member States jeopardize the proper functioning of its telecommunication/ICT services and networks.

4

Original: French

For the Republic of the Niger:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), the delegation of the Republic of the Niger reserves for its Government the right to question any act or resolution that may be contrary to its interests.

Niger's reservation concerns in particular any instrument that runs counter to the provisions of the Constitution of the Republic, to national sovereignty or to its fundamental interests or telecommunication services.

Niger also reserves the right to make reservations to the Final Acts of this conference until such time as the respective instrument of ratification has been deposited.

5

Original: English

For the Republic of Suriname:

The delegation of the Republic of Suriname to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), in signing the Final Acts of this conference, declares, on behalf of its Government, that it reserves the right:

1 to take any action it considers necessary to safeguard its interests, should other Members fail to observe the provisions of the instruments (Antalya, 2006) amending the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), or the annexes and protocols attached thereto, or should reservations by other countries, or any failure to comply with the Constitution and Convention, jeopardize the proper operation of its telecommunication services;

2 to enter reservations regarding any provisions of the Constitution or Convention which may be opposed to its basic law.

6

Original: English

For Thailand:

The delegation of Thailand reserves the right of its Government to take action that it deems necessary to safeguard its interests should any Member States fail, in any way, to comply with the requirements of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) and the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), or the annexes and protocols attached thereto, or should any reservation made by any Member State jeopardize its telecommunication services or lead to an increase in its share towards defraying the expenses of the Union.

7

Original: English

For the Republic of San Marino:

In signing the Final Acts of the Constitution and the Convention of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the delegation of the Republic of San Marino reserves for its Government the right to take all measures which it deems necessary so as to protect its interests in the event that any Member of the Union fails to adhere to the provisions of the Constitution and the Convention or its Annexes, Additional Protocols and Administrative Regulations.

The same rights are also reserved to the Government of the Republic of San Marino towards reservations made by other Members which might interfere with, limit or jeopardize the correct functioning of the telecommunication services of the Republic of San Marino.

8

Original: French

For the Vatican City State:

The Vatican City State reserves the right to take all measures it may consider necessary to safeguard its interests should any member fail, in any way, to abide by the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union or should reservations expressed by other countries jeopardize its interests.

9

Original: Spanish

For the Republic of Honduras:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the delegation of Honduras reserves for its Government the right:

- a) to take whatever actions it may consider necessary to protect and safeguard its national interests in accordance with its domestic law and with international law, should any Member State in any way fail or neglect to apply the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union or the respective resolutions, decisions, recommendations, annexes or protocols contained in the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006);
- b) to reject the establishment and application of any additional financial burden arising from any increase in the contributory unit other than as approved by this conference;
- c) to make additional reservations to the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) between the date on which they are signed and the date on which they are ratified.

10

Original: English

For Malaysia:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006) the delegation of Malaysia reserves for its Government the right to take such actions as it may deem necessary to safeguard its interest should certain members not share in defraying the expenses of the Union, or should any member fail in any other way to comply with the requirements of the instruments (Antalya, 2006) amending the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994, Minneapolis, 1998 and Marrakesh, 2002) or the annexes attached thereto, or should the consequences of reservations by other countries jeopardize its telecommunications services.

The delegation of Malaysia further reserves the right of its Government to make such additional reservations as may be necessary to the Final Acts adopted by the present conference up to the time of deposit of the appropriate instrument of ratification.

11

Original: English

For Vietnam:

On behalf of the Government of the Socialist Republic of Vietnam, the Vietnamese Delegation to the Plenipotentiary Conference 2006 (PP-06) declares:

1 It maintains the reservations made by Vietnam at the Nairobi Plenipotentiary Conference (1982) and reaffirmed at the Nice (1989), Geneva (1992), Kyoto (1994), Minneapolis (1998) and Marrakesh (2002) Plenipotentiary Conferences.

2 It reserves for Vietnam the right to take any action, if necessary, to safeguard its interests should any other State Members in any way fail to comply with the provisions of the Constitution, Convention or Administrative Regulations and Appendices thereto of the International Telecommunication Union, or should reservations by other State Members jeopardize the sovereignty, interests and telecommunication services of the S.R. of Vietnam.

3 It reserves the right of the Socialist Republic of Vietnam to express additional reservations at the time of ratification of the amendments to the Constitution and the Convention made at the seventeenth ITU Plenipotentiary Conference held in Antalya, Turkey.

12

Original: English

For Myanmar:

The Delegation of the Union of Myanmar, on signing the Final Acts of the International Telecommunication Union Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) declares for its Government the right:

1 to take any action it considers necessary to safeguard its interests should any Member fail in any way to comply with the Final Acts of the International Telecommunication Union Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006);

2 to reject the consequences of any reservations made to the Final Acts of the International Telecommunication Union Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) by other Governments which might give rise to an increase in its contributory share in defraying the expenses of the Union or which might jeopardize its telecommunication services;

3 to make whatever reservations it shall deem appropriate in respect of any text in the Constitution and the Convention, their Annexes attached thereto, of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994), (Minneapolis, 1998), (Marrakesh, 2002) and (Antalya, 2006) which may directly or indirectly affect its sovereignty and interests.

13

Original: French

For the Republic of Guinea:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the delegation of the Republic of Guinea reserves for its Government the sovereign right to take any measure or action necessary in order to safeguard its national rights and interests should any member of the Union fail in any way to comply with the provisions of the aforesaid Acts, or directly or indirectly jeopardize the interests of its telecommunication services or put the security of its national sovereignty at risk.

14

Original: English

For the Republic of Zimbabwe:

In signing the Final Acts of the ITU Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), the Zimbabwe delegation reserves for its Government the right to take such measures as it might deem necessary to safeguard its interests if any other country should in any way fail to respect the conditions specified in the Final Acts or if the reservations made by any other country should be prejudicial or detrimental to Zimbabwe's interests. In addition, Zimbabwe reserves the right to make appropriate specific reservations and statements prior to ratification of the Final Acts.

15

Original: English

For the Federal Republic of Nigeria:

The delegation of the Federal Republic of Nigeria to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (ITU) (Antalya, 2006) in signing the Final Acts of this conference, reserves for its Government the right to make declarations and/or reservations until and up to the time of the deposit of her instrument of ratification of the amendments to the Constitution and the Convention of (Geneva, 1992) as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto 1994, Minneapolis 1998, Marrakesh 2002 and Antalya 2006) and the annexes and protocols thereto.

The Government of the Federal Republic of Nigeria further reserves the right to take any action she considers necessary to safeguard her interest should other Member States fail to observe the provisions of the instruments (Antalya, 2006) amending the ITU Constitution and Convention aforementioned, or, should their continued reservations and failures jeopardize or hinder the operation of the Nigerian telecommunication services.

16

Original: French

For the Gabonese Republic:

The delegation of the Gabonese Republic reserves for its Government the right:

1 to take any measures necessary to protect its interests should any Member States fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), or the amending instruments adopted by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) or the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), or should reservations by other Member States be likely to jeopardize the operation of its telecommunication or information and communication technology services;

2 to accept or not to accept any financial consequences that may result from such reservations;

3 to make any further reservations it may consider necessary up to the time of depositing its instruments of ratification.

Original: English

For the Republic of Indonesia:

The undersigned Plenipotentiaries confirm, through our signing of the present document, which forms part of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), that the delegation of the Republic of Indonesia have taken note of the following declarations and reservations made at the end of that Conference.

On behalf of the Republic of Indonesia, the delegation of the Republic of Indonesia to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006):

- reserves the right for its Government to take any action and preservation measures it deems necessary to safeguard its national interests should any provision of the Constitution, the Convention and the Resolutions, as well as any decision of the Plenipotentiary Conference of the ITU (Antalya, 2006), directly or indirectly affect its sovereignty or be in contravention to the Constitution, Laws and Regulations of the Republic of Indonesia as well as the existing rights acquired by the Republic of Indonesia as a party to other treaties and conventions and any principles of international law;
- further reserves the right for its Government to take any action and preservation measures it deems necessary to safeguard its national interests should any Member in any way fail to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006) or should the consequences of reservations by any Member jeopardize its telecommunication services or result in an unacceptable increase of its contributory share towards defraying expenses of the Union.

Original: Spanish

For the Argentine Republic:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the Argentine delegation states that, having taken note of the declarations and reservations made by Member States, it reserves for its Government:

1 the right to take any measures, in accordance with its domestic legislation and with international law, that it may consider necessary to safeguard its national interests should other Member States fail to comply with the provisions contained in the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), or should reservations made by other Member States affect the telecommunication services of the Argentine Republic or its sovereign rights;

2 the right to make reservations to the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) between the date of signature of these Final Acts and the date of presentation of the instruments approving these Final Acts, pursuant to the Vienna Convention on the Law of Treaties of 1969.

19

Original: Arabic

For the Kingdom of Bahrain:

The delegation of the Kingdom of Bahrain to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006) declares that the Government of the Kingdom of Bahrain reserves its right to take any action it deems necessary to safeguard its interests should other Member States fail to comply with the provisions adopted by this conference to amend the Constitution and the Convention (Geneva, 1992) and the amendments thereto (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; and Marrakesh, 2002) and the annexes thereto, or should they fail to defray the expenses of the Union, or should their reservations, now or in the future, or their failure to comply with the Constitution and the Convention, jeopardize the proper operation of the telecommunication services of the Kingdom of Bahrain, or lead to an increase in its share in defraying the expenses of the Union.

The delegation of the Kingdom of Bahrain further reserves for its Government the right to make any additional reservations to the Final Acts adopted by this conference until such time as it has deposited its instrument of ratification of these Final Acts.

For the Republic of El Salvador:

The delegation of the Republic of El Salvador declares that it reserves for its Government the right:

- not to accept any financial measure which may entail unjustified increases in its contribution towards defraying the expenses of the International Telecommunication Union;
- to take any measures it may deem necessary to safeguard its interests should other members fail to comply with provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakesh, 2002; and Antalya, 2006), and the annexes and protocols to those instruments, or should reservations made by other Member States jeopardize its full sovereign rights or the proper functioning of its telecommunication services;
- to make, pursuant to the Vienna Convention on the Law of Treaties of 1969, additional reservations to the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006) at any time it may think fit between the date of signature and the date of ratification of the international instruments constituting such Final Acts.

For the Hashemite Kingdom of Jordan:

The delegation of the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan, on signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), reserves for its Government the right:

- 1 to take such actions as it may consider necessary or to take any measures required to safeguard its rights and interests should other Member States fail in any way to comply with the provisions of the present Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), (Minneapolis, 1998), (Marrakesh, 2002), and the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), or the annexes or the protocols and the resolutions attached thereto;

2 to protect its interests should certain Member States not share in defraying the expenses of the Union or should the reservations by other Member States jeopardize the telecommunication services of the Hashemite Kingdom of Jordan;

3 not to be bound by any provisions of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), which might directly or indirectly affect its sovereignty and be in contravention with the Constitution, Laws and Regulations of the Hashemite Kingdom of Jordan; and

4 to make any other reservation or statement until such time as the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) are ratified by this Government.

22

Original: English

For the Republic of Maldives:

The delegation of the Republic of Maldives reserves for its Government the right to take any action which it considers necessary to safeguard its interests should any Member of the Union fail in any way to comply with the requirements of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) and the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), and the annexes and protocols attached thereto, or should reservation by any Member of the Union jeopardize its telecommunication services, affect its sovereignty or lead to an increase in its contributory share towards defraying the expenses of the Union.

The delegation of the Republic of Maldives further reserves the right of its Government to make such additional reservations as may be necessary to the Final Acts adopted by the present conference up to the time of deposit of the appropriate instrument of ratification.

23

Original: English/French

For the Republic of Poland:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006) the delegation of the Republic of Poland declares on behalf of its Government:

1 that its accepts no consequence of the reservations made by other governments which might entail an increase in its contribution to defraying the expenditure of the Union;

2 that its reserves for its Government the right to take any steps it may consider necessary to safeguard its interest should any Members not contribute their share to defraying the expenditure of the Union or fail in any way whatever to comply with the provision of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union as amended by the Final Acts of this Conference, or if any reservations expressed by other countries would jeopardize the proper operation of its telecommunication services;

3 that it also reserves for its Government the right to express specific reservations additional to the aforesaid Final Acts or to any other instrument arising from other relevant ITU conferences which has not yet been ratified until such time as the respective instrument of ratification has been deposited.

24

Original: French

For the Republic of Côte d'Ivoire:

In signing the Final Acts of this conference, the delegation of the Republic of Côte d'Ivoire declares that it reserves for its Government the right:

1 to take any measures necessary to protect its interests should any Member States fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union, as amended, or should reservations by other Member States be likely to jeopardize the operation of its telecommunication services;

2 to accept or not to accept any financial consequences that may result from such reservations;

3 to make any further reservations it may consider necessary up to the time of depositing its instruments of ratification.

25

Original: Spanish

For the Bolivarian Republic of Venezuela:

The delegation of the Bolivarian Republic of Venezuela reserves for its Government the right to take such measures as it may consider necessary to safeguard its interests, should any other present or future members fail to comply with the provisions of the instruments (Antalya, 2006) amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; and Marrakesh, 2002), or the annexes or protocols thereto, or should reservations by other members jeopardize the efficient operation of its telecommunication services.

Furthermore, it expresses its reservations with respect to any articles of the instruments (Antalya, 2006) amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; and Marrakesh, 2002), relating to arbitration as a means of settling disputes, in conformity with the international policy of the Government of the Bolivarian Republic of Venezuela in that regard.

26

Original: French

For the Togolese Republic:

In signing the Final Acts of the 2006 Plenipotentiary Conference (PP-06), held from 6 to 24 November 2006 in Antalya (Turkey), the Togolese delegation makes the following declaration:

The signature of the Final Acts of PP-06 is done subject to a reservation in regard to any provisions of those Acts which may be prejudicial to the sovereignty of the Togolese Republic, to its laws or to the provisions of international conventions of which it is a signatory.

Similarly, the Togolese Republic reserves the right not to apply the provisions of the said Acts in regard to any party violating those provisions or failing to apply them in its relations with Togo.

27

Original: English

For the Federative Republic of Brazil:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), the Brazilian delegation reserves for its Administration the right to take such measures as it might deem necessary to safeguard its interests if any Member State of the Union should in any way fail to respect the conditions specified in the Final Acts, or if the reservation made by any Member State should be prejudicial to the operation of telecommunications services in Brazil.

Furthermore, Brazil reserves the right to make additional specific declarations or reservations at the time of deposit of its notification to the International Telecommunication Union of its consent to be bound by the revisions to the Constitution and Convention and by the decisions adopted by the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006).

28

Original: English

For Nepal:

The delegation of Nepal, on signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006) declares for its Government the right:

1 to take any action it considers necessary to safeguard its interests should any Member fail in any way to comply with the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006);

2 to reject the consequences of any reservations made to the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006) by other Governments which might give rise to an increase in its contributory share in defraying the expenses of the Union or which might jeopardize its telecommunication services;

3 to make whatever reservations it shall deem appropriate in respect of any text in the Constitution and the Convention, their annexes attached thereto, of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994), (Minneapolis, 1998), (Marrakesh, 2002) and (Antalya, 2006) which may directly or indirectly affect its sovereignty and interests.

The delegation of Nepal further reserves the right of its Government to make such additional reservations as may be necessary to the Final Acts adopted by the present conference up to the time of deposit of the appropriate instrument of ratification.

29

Original: French/Arabic

For Tunisia:

In signing the Final Acts of the seventeenth Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the Tunisian delegation makes the following declarations and reservations:

A The delegation of Tunisia reserves for its Government the right:

- 1) to take any measure it considers necessary to protect its interests should any member of the Union fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and/or the Convention of the Union (Antalya, 2006);
- 2) to take any measures necessary to protect its interests, should reservations made or actions taken by other governments jeopardize the proper functioning of its telecommunication services or lead to an increase in the share it is to contribute towards defraying the expenses of the International Telecommunication Union;

- 3) to reject any provision of the said Constitution and Convention or of the annexes and protocols thereto which might directly or indirectly affect its sovereignty or be contrary to the Constitution or laws of the Republic of Tunisia;
- 4) to make any other declaration or reservation to the Final Acts adopted by the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006) up to the date on which the respective instruments of ratification are deposited.

B In view of the absence from the Constitution and Convention of provisions which define relations between a Member State and Sector Members not under its authority, in the event of a dispute between Tunisia and such Sector Members, Tunisia reserves the right, for the settlement of that dispute, to request the application of Article 56 of the Constitution vis-à-vis any Member State to which the Sector Members concerned pertain.

C The signature of this document by the delegation of Tunisia shall not in any way represent implicit recognition of an ITU member not previously recognized by Tunisia, or of all or parts of international agreements to which Tunisia has not expressly acceded.

30

Original: French

For France:

1 The French delegation reserves for its Government the right to take any measures that it may deem necessary to safeguard its interests in the event that certain Member States do not assume their share in defraying the expenses of the Union or fail in any manner to comply with the provisions of the amendments to the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; and Marrakesh, 2002), adopted by the present Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), or should reservations made by other countries jeopardize the proper functioning of France's telecommunication services or entail an increase in its contributory share towards defraying the expenses of the Union.

2 The French delegation formally declares that, with respect to France, the provisional or definitive application of the amendments to the Administrative Regulations of the Union as defined in Article 54 of the Constitution of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Kyoto instruments (1994) and by the Minneapolis instruments (1998), shall be understood as being to the extent authorized under national law.

31

Original: English

For the Republic of Singapore:

The delegation of the Republic of Singapore reserves for its Government the right to take any action which it considers necessary to safeguard its interests should any Member of the Union fail in any way to comply with the requirements of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Final Acts of the Antalya Plenipotentiary Conference, 2006, and the Annexes and Protocols attached thereto, or should reservation by any Member of the Union jeopardize the Republic of Singapore's telecommunication services, affect its sovereignty or lead to an increase in its contributory share towards defraying the expenses of the Union.

32

Original: Arabic

For the Kingdom of Saudi Arabia:

The delegation of the Kingdom of Saudi Arabia to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006) declares that its Government reserves the right to take any action it deems necessary to safeguard its interests should other Member States fail to comply with the provisions adopted by this conference to amend the Constitution and Convention (Geneva, 1992) and their amendments (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; and Marrakesh, 2002) and their annexes, or should they fail to defray the expenses of the Union, or should their reservations, now or in the future, or their failure to comply with the Constitution and the Convention, jeopardize the proper operation of the telecommunication services of the Kingdom of Saudi Arabia, or lead to an increase in its share in defraying the expenses of the Union.

The delegation of the Kingdom of Saudi Arabia further reserves for its Government the right to make any additional reservations it considers necessary to the Final Acts adopted by this conference until such time as it has deposited its instrument of ratification of the Final Acts.

33

Original: English

For Iceland, the Principality of Lichtenstein and Norway:

The delegations of the above-mentioned Member States of the European Economic Area declare that the above-mentioned Member States of the of the European Economic Area will apply the instruments adopted by the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) in accordance with their obligations under the Treaty establishing the European Economic Area.

34

Original: Spanish

For Mexico:

The Mexican delegation, in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union adopted in Antalya, Turkey, 2006, reserves the right:

1 To adopt and take whatever measures it considers necessary to safeguard its sovereign decisions should any other Member State in any way fail to comply with or fail to apply the provisions contained in the basic texts of the Union, the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union.

2 To express, in accordance with the Vienna Convention on the Law of Treaties, further reservations to these Acts at any time it may deem appropriate between the date of signing of these Acts and the date of their ratification, in accordance with the procedures established in its domestic legislation.

3 Not to consider itself bound by any provision of these Acts which restrict or are liable to restrict its right to express such reservations as it deems relevant.

4 To adopt and take any action it considers necessary to safeguard its interests regarding the use of frequency bands for radiocommunication services and the associated orbits, including the geostationary-satellite orbit for the provision of its telecommunication services, should the procedures involved result in delay to or obstruction of their full use in a way that causes it harm, whether per se or by act of other Member States.

5 To reject the establishment and application of any additional burden, including financial, over and above the contributory unit adopted by this conference and which may cause harm to the national interest.

6 Further, the Government of Mexico maintains and reaffirms, as if they were repeated here in full, the reservations it made at the time of signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Geneva, 1992), the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) and the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002); the reservations it made upon the adoption and revision of the Administrative Regulations referred to in Article 4 of the Constitution of the International Telecommunication Union; and all reservations made by it in respect of other treaties directly relating to telecommunications.

35

Original: English/Arabic

For the Republic of Iraq:

The delegation of the Republic of Iraq, on signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006) reserves for its Government the right:

1 to take whatever measures it considers necessary to protect and safeguard its sovereign rights should other Member States fail to comply with or to apply the provisions contained in the Union's basic instruments, resolutions, recommendations and annexes making up the Final Acts of this conference;

2 to make, under the Vienna Convention on the Law of Treaties of 1969, any reservations to the above-mentioned Final Acts at any time it sees fit between the date of their signature and the date of their ratification;

3 to enter reservations regarding any provisions of the Constitution and Convention which may be opposed to the Constitution of the Republic of Iraq and its basic law;

4 to protect its interests should certain Member States not share in defraying the expenses of the Union or should the reservations by other Member States jeopardize the telecommunication services of the Republic of Iraq;

5 not to accept any consequences of reservations likely to lead to an increase in its contributory share in defraying Union expenditure.

36

Original: French

For Belgium:

Signature by members of the delegation shall be equally binding on the French community, the Flemish community and the German-speaking community.

37

Original: English

For the Federated States of Micronesia:

The Federated States of Micronesia reserves their right to take such action as they may consider necessary to safeguard their interests with respect to application of the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (1999 Edition), and any amendments thereto. The Federated States of Micronesia reserves the right to take whatever measures it deems necessary to safeguard its interests in response to such actions.

38

Original: English

For Portugal:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the delegation of Portugal declares on behalf of its Government:

- a) that it accepts no consequences of the reservations made by other governments which might entail an increase in its contribution to defraying the expenditure of the Union;

- b) that it reserves for its Government the right to take any steps it may consider necessary to safeguard its interests should any Members not contribute their share to defraying the expenditure of the Union or fail in any way whatever to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union as amended by the Final Acts of this conference, or if any reservations expressed by other countries were to jeopardize to proper operation of its telecommunication services;
- c) that it also reserves for its Government the right to express additional specific reservations to these Final Acts or to any other instrument arising from other relevant ITU conferences which has not yet been ratified until such time as the respective instrument of ratification has been deposited.

39

Original: French

For the Republic of Mali:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the delegation of the Republic of Mali reserves for its Government the sovereign right to take whatever measures or actions may be necessary to safeguard its rights and national interests should any Member State or Sector Member of the Union fail in any way to comply with the provisions of the said Acts, or directly or indirectly jeopardize the interests of its telecommunication/ICT services or put the security of its national sovereignty at risk.

40

Original: French

For Germany:

1 The delegation of the Federal Republic of Germany reserves for its Government the right to take such action as it may deem necessary to safeguard its interests, should any Member State fail to defray its share of the expenses of the Union, or fail in any other way to comply with the provisions of the instruments (Antalya, 2006) amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; and Marrakesh, 2002), or should reservations by other Member States be likely to increase the share it is to contribute towards defraying the expenses of the Union or jeopardize the proper operation of its telecommunication services.

2 With regard to Article 4 of the Constitution of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), the delegation of the Federal Republic of Germany declares that it maintains the reservations made on behalf of the Federal Republic of Germany at the time of signing the Administrative Regulations mentioned in that Article 4.

41

Original: English

For the State of Israel:

- 1 The Government of the State of Israel hereby declares its right:
- a) to take any action it deems necessary to protect its interests and to safeguard the operation of its telecommunication services, should they be affected by the decisions or resolutions of this conference or by the declarations or reservations made by other Member States;
 - b) to take any action to safeguard its interests should any Member State fail to comply with the requirements of the ITU Constitution and Convention (Geneva, 1992) as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) or the annexes and protocols attached thereto; or should declarations or reservations made by other Member States appear to be detrimental to the operation of its telecommunication services.

2 The Government of the State of Israel refers to ITU Resolution 99 (Rev. Antalya, 2006) and states its position that the interpretation and application of this resolution by all concerned must be in accordance with and subject to any existing or future bilateral agreements or arrangements between Israel and the Palestinian side. Furthermore, Israel shall interpret and apply this resolution in accordance with and subject to applicable Israeli law.

3 The Government of the State of Israel reserves the right to amend the foregoing reservations and declarations and to make any further reservations and declarations it may consider necessary up to the time of depositing its instrument of ratification of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006).

For Nicaragua:

The Nicaraguan delegation, in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), reserves for its Government the right:

- a) to take whatever measures it considers necessary to protect and safeguard its national interests in accordance with its domestic law and with international law should any Member State fail in any way to comply with or cease to apply the provisions contained in the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union or in the resolutions, decisions, recommendations, annexes and protocols making up the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006);
- b) to reject the establishment and application of any additional financial burden for Nicaragua arising from an increase in the contributory unit other than as approved by the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006);
- c) to make additional reservations to the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), between the date of signature and the date of ratification thereof by the Government of Nicaragua.

For the Republic of India:

1 In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the delegation of the Republic of India does not accept any financial implications for its Government resulting from any reservations that might be made by any Member on matters pertaining to the finances of the Union.

2 The delegation of the Republic of India further reserves the right of its Government to take any action it deems necessary to safeguard and protect its interests in the event of any Member failing in any way to comply with one or more provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) and amendments made thereto by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) and the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), or the Administrative Regulations.

44

Original: English

For Malawi:

The delegation of the Republic of Malawi hereby declares on behalf of the Government of the Republic of Malawi that it:

1 reserves the right to take such action as it may consider necessary to protect its interests should any other country not observe the provisions of the Constitution and the Convention of International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and any amendments made thereto by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) and/or any other instruments associated therewith;

2 will not accept any consequences resulting from any reservation made by any country, and reserves the right to take any action it deems fit.

45

Original: English

For the Czech Republic:

The delegation of the Czech Republic reserves for its Government the right to take any action as it may deem necessary to safeguard its interests should any Member State not share in defraying the expenses of the Union or should any Member State fail to comply with the provisions of the 2006 Antalya instruments further amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as already amended by the 1994 Kyoto, 1998 Minneapolis and 2002 Marrakesh instruments, or should reservations by other Member States be likely to increase the share of the Czech Republic in defraying the expenses of the Union or jeopardize its telecommunication services.

46

Original: English

For the Republic of Botswana:

The delegation of the Republic of Botswana hereby declares on behalf of the Government of the Republic of Botswana that it:

1 reserves the right to take such action as it may consider necessary to protect its interests should any other country not observe the provisions of the Constitution and the Convention of International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and any amendments made thereto by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) and/or any other instruments associated therewith;

2 will not accept any consequences resulting from any reservation made by any country, and reserves the right to take any action it deems fit.

47

Original: English

For the Republic of South Africa:

The delegation of the Republic of South Africa (RSA), in signing the Final Acts, reserves its Government's right:

1 to take any such action as it may consider necessary to safeguard its interests, should any Member of the Union fail in any way to comply with the provisions of the instruments (Antalya, 2006) amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) and the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), or should reservations by such Members directly or indirectly affect the operation of its telecommunication services or its sovereignty;

2 further, the delegation of the Republic of South Africa (RSA), reserves the right of its Government to make such additional reservations as may be necessary up to and including the time of ratification by the Republic of South Africa of the instruments (Antalya, 2006) amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) and the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002).

Original: English

For the Islamic Republic of Pakistan:

The delegation of the Islamic Republic of Pakistan reserves for its Government the right to take any action which it may consider necessary to safeguard its interest, should any member fail in any way to comply with the provision of the instruments amending the Constitution and Convention (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) and the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) and the annexes attached thereto, or should the reservations made by other Members of the Union directly or indirectly jeopardize the interests of its telecommunication services, its national security or its sovereignty.

Original: English

For Mongolia:

The delegation of Mongolia reserves for its Government the right to make any statement or reservation when ratifying the instruments amending the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006) and the right to take any action it may deem necessary to safeguard its interests should any member of the Union fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union, or should reservations made by other countries jeopardize the operation of the telecommunication services of Mongolia or lead to an increase in its annual contribution to defraying the expenses of the Union.

50

Original: English

For the Slovak Republic:

The delegation of the Slovak Republic reserves for its Government the right to take any action as it may deem necessary to safeguard its interests should any Member State not share in defraying the expenses of the Union or should any Member State fail to comply with the provisions of the 2006 Antalya instruments further amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as already amended by the 1994 Kyoto, 1998 Minneapolis and 2002, Marrakesh instruments, or should reservations by other Member States be likely to increase the share of the Slovak Republic in defraying the expenses of the Union or jeopardize its telecommunication services.

51

Original: English/French/Spanish

For the Federal Republic of Germany, Austria, Belgium, the Republic of Bulgaria, the Republic of Cyprus, Denmark, Spain, the Republic of Estonia, Finland, France, Greece, the Republic of Hungary, Ireland, Italy, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, Luxembourg, Malta, the Kingdom of the Netherlands, the Republic of Poland, Portugal, the Slovak Republic, the Czech Republic, Romania, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Republic of Slovenia and Sweden:

The delegations of the Member States of the European Union and of the Acceding Countries Bulgaria and Romania declare that the Member States of the European Union and the Acceding Countries Bulgaria and Romania will apply the instruments adopted by the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) in accordance with their obligations under the Treaty establishing the European Community.

For the Republic of Senegal:

Having noted the declarations made by other Member States, the delegation of the Republic of Senegal, in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), reserves for its Government:

1 the right to take any action it deems necessary to safeguard its national interests should any Member of the Union fail to comply in whatsoever manner with the provisions of the Constitution or the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakesh, 2002; and Antalya, 2006) or the provisions, annexes and Administrative Regulations attached thereto; or should the consequences of reservations made by other Member States directly or indirectly jeopardize the telecommunication services of Senegal or impair the sovereign rights of Senegal;

2 the right not to be bound by revisions of the Administrative Regulations, whether partial or complete revisions, adopted subsequent to the date of signature of these Final Acts, unless it has specifically notified the International Telecommunication Union of its consent thereto;

3 the right not to accept any financial measure liable to lead to an unjustified increase of its contributory share towards defraying the expenses of the Union.

For the Republic of Paraguay:

The delegation of the Republic of Paraguay, in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) of the International Telecommunication Union, declares that it reserves for its Government the right to make, under the Vienna Convention on the Law of Treaties of 1969, reservations to these Final Acts at any time it may think fit between the date of signature and the date of ratification of the international instruments constituting such Final Acts.

Original: French

For the Republic of Cameroon:

In signing these Final Acts, the Republic of Cameroon reserves the right:

- 1 to take all necessary measures to safeguard its interests should:
 - a Member State fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) and subsequent amendments thereto adopted by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakesh, 2002; and Antalya, 2006);
 - reservations entered by other Member States impair those interests;
- 2 to enter, until the time of deposit of the instruments of ratification, any additional reservations it may deem necessary.

Original: Spanish

For Ecuador:

The delegation of Ecuador, in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), reserves for its Government the right to take any measures it may deem necessary, pursuant to its sovereign right and under national and international law, should its interests be impaired by failure on the part of other Member States to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakesh, 2002; and Antalya, 2006), especially the provisions of Article 44 of the Constitution, to safeguard the rights it shares with the other Member States of the Andean Community in regard to the frequencies and orbital position at 67° West of the "Simón Bolívar A" and "Simón Bolívar 2A" satellite networks.

Original: Spanish

For Spain:

1 The Spanish delegation declares, on behalf of its Government, that it does not accept any declaration or reservation expressed by other governments which might imply an increase in its financial obligations.

2 The Spanish delegation reserves for the Kingdom of Spain the right, under the Vienna Convention on the Law of Treaties of 23 May 1969, to express reservations to the Final Acts adopted by the present conference up to the time of deposit of the appropriate instrument of ratification.

Original: English

For the Syrian Arab Republic:

The delegation of the Syrian Arab Republic to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006) declares, on behalf of the Government of the Syrian Arab Republic, that it reserves the right to take such action as it may consider necessary to protect its interest should a Member fail in any way to observe the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) and the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), or should the reservations made by such a Member, now or in the future, when acceding to or ratifying the above-mentioned instruments, jeopardize Syria's telecommunication services or lead to an increase in Syria's share in defraying the expenses of the Union.

The Syrian Arab Republic further reserves the right to make any additional reservations it considers necessary to the Final Acts adopted by this conference up to the time of deposit of ratification of the Final Acts.

For the Republic of Colombia:

On signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the delegation of the Republic of Colombia:

- 1 states that it reserves for its Government the right:
 - a) to take any action consistent with its domestic law and with international law that it may deem necessary to safeguard its national interests should any other members fail to comply with the provisions contained in the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), or should any reservations by representatives of other States jeopardize the telecommunication services of the Republic of Colombia or its full sovereign rights;
 - b) to make reservations to the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), pursuant to the Vienna Convention on the Law of Treaties of 1969, at any time it sees fit between the date of signature and the date of possible ratification of the international instruments constituting those Final Acts. Accordingly, it shall not be bound by any rules restricting the sovereign right to make reservations only to the time of signing the Final Acts of conferences and other meetings of the Union;
- 2 reaffirms, in their essence, Reservations 40 and 79 made at the World Administrative Radio Conference (Geneva, 1979), Reservation 50 made at the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) and Reservation 64 made at the World Radiocommunication Conference (Istanbul, 2000) with respect to the new provisions modifying or amending the Constitution, the Convention and other instruments of the International Telecommunication Union, contained in the documents of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006);
- 3 declares that the Republic of Colombia considers itself bound by the instruments of the International Telecommunication Union, including the provisions amending the Constitution, the Convention, the protocols and the Administrative Regulations, only insofar as it has expressly and duly consented to be bound by each of the aforesaid international instruments, and subject to completion of the applicable constitutional procedures. Accordingly, it does not agree to be bound by any presumed or tacit consent;

4 declares that, under its Constitution, its Government is unable to give provisional effect to the international instruments which constitute the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) and other instruments of the Union, owing to the content and nature of such instruments;

5 declares that it agreed to the suppression of Resolution 87 (Minneapolis, 1998) in the sense that prevailed in the deliberations, it being understood that additional provisions are not required in order to specify in the Radio Regulations the responsibilities of a notifying administration when it acts on behalf of a group of administrations, and in that capacity is the depository and custodian of the orbit-spectrum resource rights belonging to the said group of administrations, and is therefore the guarantor that the resource is exploited in accordance with the conditions laid down by the administrations to which those rights belong.

59

Original: English/Arabic

For the People's Democratic Republic of Algeria, the Kingdom of Saudi Arabia, the Kingdom of Bahrain, the United Arab Emirates, the Islamic Republic of Iran, the State of Kuwait, Lebanon, Malaysia, the Kingdom of Morocco, the Islamic Republic of Pakistan, the Syrian Arab Republic, the Republic of Sudan and Tunisia:

The above-mentioned delegations to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006) declare that the signature and possible ratification by their respective Governments of the Final Acts of this conference, should not be valid for the Union Member under the name "Israel", and in no way whatsoever imply its recognition by these Governments.

60

Original: English

For Turkey:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the delegation of the Republic of Turkey:

1 reserves for its Government the right to take any action as it may consider necessary to safeguard its interests, should any Member State, in any way, fail to comply with the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), and as amended by the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), and as amended by the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) and as further amended by the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) or the annexes or protocols thereto, or should any reservation made by any Member State jeopardize the proper operation of its telecommunication services or lead to an increase in its contribution to defraying the expenses of the Union.

2 reserves for its Government the right, if necessary, to make further reservations to the present Final Acts.

3 declares on behalf of its Government that it accepts no consequences of any reservation which would lead to an increase in the share it contributes to defraying the expenses of the Union.

4 formally declares that reservations previously made with regard to the Constitution, Convention and Administrative Regulations of the Union shall prevail unless declared otherwise.

61

Original: English

For the Republic of Estonia, the Republic of Latvia and the Republic of Lithuania:

At the time of signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the delegations of the above-mentioned countries:

1 reserve for their Governments the right to take any action they consider necessary to safeguard their interests should any Member of the Union fail in any way to comply with the requirements of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), or the annexes or protocols attached thereto, or should reservations by any Member of the Union jeopardize their telecommunication services;

2 that they also reserve for their Governments the right to express specific reservations additional to the aforesaid Final Acts or to any other instrument arising from other relevant ITU conferences which has not yet been ratified until such time as the respective instrument of ratification has been deposited.

62

Original: English/Arabic

For the Kingdom of Saudi Arabia, the Arab Republic of Egypt, the State of Kuwait, Lebanon and the Kingdom of Morocco:

When signing the present Final Acts, the above-mentioned delegations to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006) declare that, due to the lack of provisions in the Constitution and the Convention defining the relationship between a Member State and Sector Members that are not under its authority, in case of a dispute between one of the undersigned Member States and Sector Members, that Member State reserves the right to apply Article 56 of the Constitution in respect to the concerned Member State to resolve the dispute.

63

Original: Spanish

For Chile:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the delegation of Chile, having taken note of the declarations of other countries, reserves for its government the right:

- a) to accept or reject any or all provisions agreed upon at this conference, if it believes that they affect its national or international interests, or sovereign rights ordained in the Chilean Constitution or in law;
- b) to take whatever measures it may consider necessary to safeguard its interests should other countries fail to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and successive amendments thereto.

64

Original: English/Chinese

For the People's Republic of China:

The delegation of the People's Republic of China, in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), reserves for its Government the right to take any actions as it may consider necessary to safeguard its interests, should any Member States fail in any way to comply with the requirements of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) and the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) or the annexes thereto, or should reservations by other countries jeopardize its interest.

65

Original: English

For Ghana:

The delegation of Ghana makes the following additional declarations on behalf of its Government:

1 that it accepts no consequence of the reservations made by other governments which might entail an increase in its contribution to defraying the expenditure of the Union;

2 that it reserves for its Government the right to take any steps it may consider necessary to safeguard its interest should any Member not contribute their share to defraying the expenditure of the Union or fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union as amended by the Final Acts of this conference, or if any reservations expressed by other countries were to jeopardize the proper operation of its telecommunication services;

3 that it reserves for its Government the right to express specific reservations additional to the aforesaid Final Acts or to any other instrument arising from other relevant ITU conferences which has not yet been ratified until such time as the respective instrument of ratification has been deposited;

4 that it also reserves for its Government the right to take any action which it may consider necessary to safeguard its interest, should any member fail in any way to comply with the provisions of the instruments amending the Constitution and the Convention as adopted by the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) and the annexes attached thereto, or should the reservations made by other Members of the Union directly or indirectly jeopardize the interests of its telecommunication services, its national security or its sovereignty.

66

Original: Russian

For the Republic of Armenia, the Azerbaijani Republic, the Republic of Belarus, the Russian Federation, the Republic of Moldova, the Republic of Uzbekistan, the Kyrgyz Republic and Ukraine:

The delegations of the above-mentioned countries reserve for their respective Governments the right to make any statement or reservation when ratifying the instruments amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), and the right to take any action they may consider necessary to safeguard their interests should any Member State of the Union fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union, or should reservations made by other countries jeopardize the operation of the telecommunication services of the above-mentioned countries or lead to an increase in their annual contributions to defraying the expenses of the Union.

67

Original: Russian

For the Republic of Belarus:

The Republic of Belarus reserves for its Government the right to make any statement or reservation when ratifying the instruments adopted by the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union, and the right to take any action it may consider necessary to safeguard its interests should any Member State of the Union fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union, or should reservations made by other countries jeopardize the operation of the telecommunication services of the Republic of Belarus or lead to an increase in the annual contribution of the Republic of Belarus to defraying the expenses of the Union.

Original: English

For the Republic of Serbia:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the delegation of the Republic of Serbia declares on behalf of its Government:

1 that it accepts no consequence of the reservations made by other countries which might entail an increase in its contribution to defraying the expenses of the Union;

2 that it reserves for its Government the right to take any action it may consider necessary to safeguard its interests should any Member State not contribute their share to defraying the expenses of the Union, or should any Member State fail in any way whatever to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as amended by the Kyoto (1994), Minneapolis (1998), Marrakesh (2002) and Antalya (2006) instruments or their Annexes, or the Protocols or the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006) attached thereto, or should reservations expressed by other countries jeopardize the proper operation of telecommunication services in Serbia;

3 that it reserves for its Administration the right to regulate telecommunications on its entire territory;

4 that it also reserves for its Government the right to express specific reservations additional to the aforementioned Final Acts or to any other instrument arising from other relevant ITU conferences which has not yet been ratified until such time as the respective instrument of ratification has been deposited.

For the Arab Republic of Egypt:

In the name of God, most merciful, most compassionate.

The delegation of the Arab Republic of Egypt to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), on the signing of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), reserves for its Government the right:

1 to take any action or any measure that it may deem appropriate to safeguard its right and interests, should any other member fail to comply with the provisions contained in the Final Acts (Antalya, 2006), or should any reservation by representatives of other States jeopardize telecommunication services or ICT services of the Arab Republic of Egypt, its national security or its full sovereign rights or lead to an increase in its contributory share in defraying the expenses of the International Telecommunication Union;

2 not to be bound by any provision of the Constitution or the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) and the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) which may directly or indirectly affect its sovereignty and be in contradiction with the constitution, laws or regulations of the Arab Republic of Egypt.

3 to make, under the Vienna Convention of the laws of treaties of 1969 any other statements or reservations to the above-mentioned Final Acts adopted by the present conference (Antalya, 2006) until such time as the respective instrument of ratification has been deposited.

For the United States of America:

1 The United States of America refers to the provisions on reservations of Article 32B of the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and notes that in considering the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), the United States of America may find it necessary to make additional reservations or declarations. The United States of America also

wishes to reiterate its concerns, as reflected in the summary minutes of the Plenary, with respect to certain procedures that were followed during committee proceedings. Accordingly, the United States of America reserves the right to make additional reservations or declarations at the time of deposit of its instruments of ratification of the amendments to the Constitution and the Convention (Geneva, 1992) which are adopted by the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006).

The United States of America reiterates and incorporates by reference all reservations and declarations made at world administrative conferences and world radiocommunication conferences prior to signature of these Final Acts.

The United States of America does not, by signature to or by any subsequent ratification of the amendments to the Constitution and Convention adopted by the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), consent to be bound by the Administrative Regulations adopted prior to the date of signature of these Final Acts. Nor shall the United States of America be deemed to have consented to be bound by revisions of the Administrative Regulations, whether partial or complete, adopted subsequent to the date of signature of these Final Acts, without specific notification to the International Telecommunication Union of its consent to be bound.

2 The United States of America, recalling the principles of accountability, responsibility and transparency that are fundamental to United Nations reform, notes that it is essential that the International Telecommunication Union, in carrying out the mandates of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) adhere to those principles in order to achieve lasting reform.

3 The United States of America refers to its Statement 92 made at the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998) and states that it will interpret Resolution 99 (Rev. Antalya, 2006) in accordance with relevant international agreements, including agreements between Israel and the Palestinians.

71

Original: English

For Canada:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the delegation of Canada reserves for its Government the right to make declarations or reservations when depositing its

instrument of ratification for the amendments adopted at this conference to the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) and the amendments thereto. Canada further reiterates and incorporates by reference all reservations and declarations made at world radiocommunication conferences prior to signature of these Final Acts.

72

Original: English

For Australia:

The delegation of Australia to the Plenipotentiary Conference hereby declares that it reserves for its Government the right to make declarations or reservations before or at the time of depositing an instrument of ratification for the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union held in Antalya on 6 to 24 November 2006, in accordance with Article 32B of the Convention of the International Telecommunication Union done at Geneva on 22 December 1992.

73

Original: English/French/Spanish

For the Federal Republic of Germany, the Principality of Andorra, Austria, the Azerbaijani Republic, Belgium, the Republic of Bulgaria, the Republic of Cyprus, the Vatican City State, the Republic of Croatia, Denmark, the Republic of Estonia, Finland, France, Greece, the Republic of Hungary, Ireland, Iceland, Italy, the Republic of Latvia, the Principality of Liechtenstein, the Republic of Lithuania, Luxembourg, Malta, the Republic of Moldova, Norway, the Kingdom of the Netherlands, the Republic of Poland, Portugal, the Slovak Republic, the Czech Republic, Romania, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Republic of Serbia, Sweden, the Confederation of Switzerland and Turkey:

At the time of signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), the delegations of the mentioned countries formally declare that they maintain the declarations and reservations made by their countries when signing the Final Acts of previous treaty-making Conferences of the Union as if they were made in full at this Plenipotentiary Conference.

Original: English

For the Republic of Croatia:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the delegation of the Republic of Croatia declares on behalf of its Government:

1 that it accepts no consequence of the reservations made by other countries which might entail an increase in its contribution to defraying the expenses of the Union;

2 that it reserves for its Government the right to take any action it may consider necessary to safeguard its interests should any Member State not contribute their share to defraying the expenses of the Union, or should any Member State fail in any way whatever to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as amended by the Kyoto (1994), Minneapolis (1998), Marrakesh (2002) and Antalya (2006) instruments or their Annexes, or the Protocols or the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006) attached thereto, or should reservations expressed by other countries jeopardize the proper operation of telecommunication services in Croatia;

3 that it also reserves for its Government the right to express specific reservations additional to the aforementioned Final Acts or to any other instrument arising from other relevant ITU conferences which has not yet been ratified until such time as the respective instrument of ratification has been deposited.

The delegation of the Republic of Croatia further declares that the Republic of Croatia, as a candidate country for future membership of the European Union, will apply the Acts adopted under the Constitution and the Convention of ITU, but from the date of its accession to the European Community the application of those Acts will be subject to obligations under the Treaty establishing the European Community.

Original: English

For the Republic of Montenegro:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the delegation of the Republic of Montenegro declares on behalf of its Government:

1 that it accepts no consequence of the reservations made by other countries which might entail an increase in its contribution to defraying the expenses of the Union;

2 that it reserves for its Government the right to take any action it may consider necessary to safeguard its interests should any Member State not contribute their share to defraying the expenses of the Union, or should any Member State fail in any way whatever to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as amended by the Kyoto (1994), Minneapolis (1998), Marrakesh (2002) and Antalya (2006) instruments or their Annexes, or the Protocols or the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006) attached thereto, or should reservations expressed by other countries jeopardize the proper operation of telecommunication services in Montenegro;

3 that it also reserves for its Government the right to express specific reservations additional to the afore-mentioned Final Acts or to any other instrument arising from other relevant ITU conferences which has not yet been ratified until such time as the respective instrument of ratification has been deposited.

Original: English

For the Republic of the Sudan:

The delegation of the Republic of the Sudan to the Plenipotentiary Conference of International Telecommunication Union (Antalya, 2006) declares, on behalf of the Government of the Republic of the Sudan, that it reserves the right to take such action as it may consider necessary to protect its interests should a Member fail in any way to observe the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002) and the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), or should the reservations made by such a Member jeopardize Sudan's telecommunication services or lead to an increase in Sudan's share in defraying the expenses of the Union.

The Republic of the Sudan further reserves the right to make any additional reservations it considers necessary to the Final Acts adopted by this conference up to the time of deposit the ratification of the Final Acts.

Original: English

For Japan:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), subject to formal ratification, the delegation of Japan reserves for its Government the right to take such action as it may consider necessary to safeguard its interests should any Member State fail in any way to comply with the requirements of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), or the annexes thereto, or should reservations by other countries jeopardize its interests in any way.

For the Islamic Republic of Iran:

In the name of Allah, the merciful, the compassionate,

The delegation of the Islamic Republic of Iran, on signing the Final Acts of the 17th Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006) reserves for its Government the right:

1 to take such action as it may consider necessary or to take any measure required to safeguard its rights and interests, should other Member States fail in any way to comply with the provisions of the Final Acts of the 17th Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006);

2 to protect its interests should other Member States not share in defraying the expenses of the Union or should the reservations by other Member States jeopardize the telecommunication services of the Islamic Republic of Iran;

3 not to be bound by any provision of the Final Acts of the 17th Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006) which may directly or indirectly affect its sovereignty and be in contravention with the Constitution, Laws and Regulations of the Islamic Republic of Iran.

For the Islamic Republic of Iran:

Resolution 102 (Rev. Antalya, 2006)

1 The Islamic Republic of Iran decided to join the consensus on the revised Resolution 102, as it entails, to a fairly acceptable extent, the opportunity for all governments to exercise their sovereign right over international public policy issues related to the Internet. The Resolution can further assist all governments to seek ways and means of playing their role, on an equal footing, in the area of public policies related to the governance of the Internet's critical resources. This partly reflects the wish of the international community expressed in the WSIS final documents and augurs well for the future of our work in such areas.

2 The Tunis Agenda, among others, provides that a process of enhanced cooperation to be started by the UN Secretary-General by the end of the first quarter of 2006, as well as by relevant organizations "to enable governments on an equal footing, to carry out their roles and responsibilities, in international public policy issues pertaining to the Internet".

3 We are glad to note that paragraph 4 of Resolution 102 (Rev. Antalya, 2006), under "*resolves to instruct the Secretary-General*", instructs the ITU Secretary-General to take the necessary steps for ITU to play an active and constructive role in the UNSG's process towards enhanced cooperation. Preparations on the ITU's part depends to a great extent on the UN Secretary-General's much-anticipated decision on commencing the required process or any report by him on steps taken towards that direction.

4 What in particular convinces us concerning the current resolution is the fact that it recognizes that ITU should commence a process towards enhanced cooperation. The resolution, more importantly, envisages the concrete necessary steps that should be taken within the ITU towards that end.

5 The above activities, to our mind are among the priority areas in the work of the ITU in the period leading to the next plenipotentiary conference. We wish to flag that we anticipate necessary resources to be allocated to these activity areas of high importance.

80

Original: Spanish

For Cuba:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the delegation of the Republic of Cuba declares as follows:

- In the face of the continuing interventionist practice by the Government of the United States of America of directing radio and television transmissions towards Cuban territory for political and destabilizing purposes, in open violation of the provisions and principles that govern telecommunications throughout the world, especially those aimed at facilitating peaceful relations, international cooperation among peoples and economic and social development, and to the detriment of the normal operation and development of Cuba's own radiocommunication services which are victims of the harmful interference produced by those emissions, the Cuban Administration reserves the right to take whatever measures it may deem necessary and appropriate.
- The consequences of any actions that the Cuban Administration might find itself obliged to take in defence of its national sovereignty on account of the underhand behaviour of the Government of the United States of America will be the sole responsibility of that Government.
- Cuba in no way recognizes the notification, registration or use of frequencies by the Government of the United States of America in that part of Cuban territory in the province of Guantánamo which the United States is occupying illegally by force, contrary to the express will of the people and the Government of Cuba, and which has become a centre for the arbitrary detention of prisoners in which one of the most abominable systematic mass violations of human rights of the modern era is being perpetrated.
- It reserves for its Government the right to take whatever measures it may consider necessary to protect its interests should any other Member State fail to comply in any way with the provisions of the instruments (Antalya, 2006) amending the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; and Marrakesh, 2002), or with the Administrative Regulations, or should reservations by other Member States in any way jeopardize Cuba's telecommunication services or lead to an increase in its contribution towards defraying the expenses of the Union.
- It does not accept the Optional Protocol on the settlement of disputes with respect to the present Constitution, Convention and Administrative Regulations.
- It reserves for its Government the right to make any further declaration or reservation that may be necessary at the time of depositing its instrument of ratification of the amendments to the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as adopted by the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006).

81

Original: English

For the Republic of Cyprus:

The delegation of the Republic of Cyprus reserves for its Government the right to take any action it deems necessary to safeguard its interests should any Members of the Union not share in defraying the expenses of the Union or should they fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and Convention (Geneva 1992) and/or annexes and protocols thereof, as amended by the Kyoto 1994 Instrument, the Minneapolis 1998 Instrument, the Marrakesh 2002 Instrument and the Antalya 2006 Instrument or should reservations by other countries be liable to cause an increase in its contributory share in defraying Union expenses, or jeopardize its telecommunication services, or should any other action taken or intended to be taken or any omission by any person, physical or juridical directly or indirectly affect its sovereignty.

The delegation of the Republic of Cyprus further reserves for its Government the right to make any other declarations or reservations until and up to the time that the Antalya 2006 Instruments amending the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) and Kyoto 1994 Instruments and Minneapolis 1998 Instruments and Marrakesh 2002 Instruments are ratified by the Republic of Cyprus.

82

Original: English

For Papua New Guinea:

The delegation of Papua New Guinea, in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), reserves:

1 for its Government the right to take such measures as it might deem necessary to safeguard its interests should any Member State fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakesh, 2002; Antalya, 2006), and the annexes and protocols attached thereto, or should reservation by any Member State of the Union jeopardize Papua New Guinea's telecommunication services, affect its sovereignty or interests, or lead to an increase in its contributory share towards defraying the expenses of the Union;

2 for its Government the right to make such additional declarations or reservations as may be necessary prior to ratification of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006).

83

Original: English

For New Zealand:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), the New Zealand delegation reserves for its Government the right to take such measures as it might deem necessary to safeguard its interests if any other country should in any way fail to respect the conditions specified in the Final Acts or if the reservations made by any other country should be prejudicial or detrimental to New Zealand's interests. In addition, New Zealand reserves the right to make appropriate specific reservations and statements prior to ratification of the Final Acts.

84

Original: French

For the Republic of Chad:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the delegation of the Republic of Chad reserves for its Government the sovereign right to take whatever measures or actions may be necessary to safeguard its rights and national interests should any Member State or Sector Member of the Union fail in any way, directly or indirectly, to respect its interests and its telecommunication/ICT services or put the security of its national sovereignty at risk.

85

Original: Spanish

For the Republic of Equatorial Guinea:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the Republic of Equatorial Guinea, having read each and every declaration made by the administrations, declares in addition that it reserves the right to take whatever measures are deemed necessary to protect its interests should any Member State fail to comply in any manner with the provisions contained in the Convention and Constitution of the International Telecommunication Union and the annexes thereto. It further declares that it shall accept no declaration or reservation by any administration entailing an increase in its financial obligations to the International Telecommunication Union.

86

Original: French

For the Principality of Monaco:

The delegation of the Principality of Monaco, having noted all the reservations and declarations contained in Document 179 of 24 November 2006, reserves for its Government the right to take any measures it deems necessary to protect its interests should any Member State fail to defray the expenses of the Union or to comply, in any manner whatsoever, with the provisions of the amendments to the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; and Marrakesh, 2002), adopted by the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), or should the effect of the reservations expressed in the aforementioned Document 179 be to jeopardize the proper operation of its telecommunication services, as authorized by the domestic legislation of the Principality of Monaco or by the treaty-based international law applicable to it, or to entail an increase in its contributory share for defraying the Union's expenses.

87

Original: Arabic/English

For the State of Kuwait:

Having examined the declarations and reservations contained in Document 179 of the conference, the delegation of the State of Kuwait, in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), reserves for its Government the right to take any action it considers necessary to safeguard its interests should other countries fail to observe the provisions adopted by this conference to amend the Constitution and the Convention (Geneva, 1992) and their amendments (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; and Marrakesh, 2002) and their annexes, or should they fail to defray the expenses of the Union, or should their reservations, now or in the future, or their failure to comply with the Constitution and the Convention, jeopardize the proper operation of the telecommunication services in the State of Kuwait, or lead to an increase in its share in defraying the expenses of the Union.

88

Original: English

For Republic of Korea:

Having examined the declarations and reservations contained in Document 179 of the Conference, the delegation of the Republic of Korea reserves for its Government the right to take such measures as it might deem necessary to safeguard its interests if any other country should in any way fail to respect the conditions specified in the Final Acts or if the reservations made by any other country should be prejudicial or detrimental to the interests of the Republic of Korea. In addition, the Republic of Korea reserves the right to make appropriate specific reservations and statements prior to ratification of the Final Acts.

89

Original: English

For the Kingdom of Swaziland:

Having considered declarations contained in Document 179, the delegation of the Kingdom of Swaziland declares on behalf of its Government:

1 it reserves the right to take such action as it may consider necessary to protect its interests should any other country not observe the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and any amendments made thereto by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994), the Plenipotentiary Conference (Minneapolis, 1998), the Plenipotentiary Conference (Marrakesh, 2002), the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) and/or any other instruments associated therewith;

2 will not accept any consequences resulting from any reservation made by any country, and reserves the right to take any action it deems fit.

90

Original: English

For the State of Israel:

Declaration No. 59 made by certain Member States in respect of the Final Acts, contravenes the principles and purposes of the International Telecommunication Union, and is therefore devoid of legal validity.

The Government of the State of Israel wishes to put on record that it rejects this aforesaid declaration, which politicizes and undermines the work of the ITU.

Should any Member State that has made the foregoing declaration act toward Israel in a manner, which violates Israel's rights as a Member State of the ITU, or breaches such Member State's obligations toward Israel as such, the State of Israel reserves its right to act toward such Member State in a reciprocal fashion.

Original: French

For the Republic of Rwanda:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the delegation of the Republic of Rwanda, having examined the declarations contained in Document 179, reserves the right for its Government to take any measures it deems necessary to protect its interests, in accordance with national legislation and the international treaties to which Rwanda is party, should any ITU Member State fail to observe, in any manner whatsoever, the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union or should the reservations expressed by other countries be prejudicial to its interests.

Original: English

For the Independent State of Samoa:

Having considered the declarations contained in Document 179 of the Conference, in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the delegation of Samoa reserves for its Government the right to take such measures as it might deem necessary to safeguard its interests if any other country should in any way fail to respect the conditions specified in the Final Acts or if the reservations made by any other country should be prejudicial or detrimental to Samoa's interests.

The delegation of Samoa further reserves the right of its Government to make such additional reservations as may be necessary to the Final Acts adopted by the present Conference up to the time of deposit of the appropriate instrument of ratification.

Original: English

For Turkey:

Having examined the declarations and reservations contained in Document 179 of the Conference, the delegation of the Republic of Turkey, in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006) declares that it reserves its Government's right, if necessary, to make further reservations to the present Final Acts and it will implement the provisions of the Final Acts only to the State parties with which it has diplomatic relations.

Original: English

For Canada:

Having noted the declarations and reservations contained in Document 179 of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the delegation of Canada further reserves on behalf of its Government the right to take whatever measures it may consider necessary to safeguard its interests should other Member States fail to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) and successive amendments thereto, or the Administrative Regulations particularly to those pertaining to the use of radio frequencies and any associated orbits, including the geostationary-satellite orbit.

95

Original: English

For the Republic of Slovenia:

Having examined the declarations and reservations contained in Document 179 of the Conference, the delegation of the Republic of Slovenia reserves for its Government the right to take any action which it may consider necessary to safeguard its interests should any Member State not share in defraying the expenses of the Union or should any Member State fail in any way to comply with the provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as amended by the amending instruments (Minneapolis, 1998, or Marrakesh, 2002, or Antalya, 2006), or the annexes or protocols attached thereto, or should reservations by other countries be liable to cause an increase in its contributory shares in defraying the Union expenses, or, finally, should reservations by other countries jeopardize its telecommunication services.

96

Original: English

For the Republic of Kenya:

The delegation of the Republic of Kenya declares that:

Having noted the declarations and reservations contained in Document 179 of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union, (Antalya, 2006), the delegation of the Republic of Kenya reserves on behalf of the Government of the Republic of Kenya, the right to take whatever measures it may consider necessary to safeguard its interest should other Member States fail to comply with the provisions of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) and successive amendments thereto, and the Administrative Regulations, including the annexes and protocols of these instruments, or should reservations made by other members jeopardize its full sovereign rights or the proper functioning of telecommunications services in the Republic of Kenya.

Further, the Republic of Kenya reserves the right to make additional specific declarations or reservations at the time of deposit of its notification to the International Telecommunication Union of its consent to be bound by the revisions to the Constitution and Convention and by the decisions adopted by the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006).

97

Original: English

For Jamaica:

Having examined the reservations and declarations contained in Document 179 of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the Jamaican delegation reserves for its Government the right to take such measures as it may deem necessary to safeguard its interests if any other country should in any way fail to respect the conditions specified in the Final Acts or if subsequent reservations made by any other country should be prejudicial or detrimental to Jamaica's interests. In addition, Jamaica reserves the right to make appropriate specific reservations as may be necessary to the Final Acts adopted by the present Conference up to the deposit of the appropriate instrument of ratification.

98

Original: English/French/Spanish

For the Federal Republic of Germany, Austria, Belgium, Canada, the Republic of Cyprus, the Republic of Croatia, Denmark, the Republic of Estonia, Finland, France, the Republic of Hungary, Ireland, Iceland, Japan, the Principality of Liechtenstein, Luxembourg, Malta, Norway, New Zealand, the Kingdom of the Netherlands, the Republic of Poland, Portugal, the Slovak Republic, the Czech Republic, Romania, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Republic of Serbia, the Republic of Slovenia, Sweden, the Confederation of Switzerland, Turkey:

The delegations of the mentioned States, referring to the declaration made by the Republic of Colombia (No. 58), inasmuch as this and any similar statement refers to the Bogotá Declaration of 3 December 1976 by equatorial countries and to the claims of those countries to exercise sovereign rights over segments of the geostationary-satellite orbit, consider that the claims in question cannot be recognized by this Conference.

The above-mentioned delegations also wish to state that the reference in Article 44 of the Constitution to the "geographical situation of particular countries" does not imply recognition of claim to any preferential rights to the geostationary-satellite orbit.

Original: English

For the Federal Democratic Republic of Ethiopia:

Having examined the declarations and reservations contained in Document 179 of the Conference, the delegation of the Federal Democratic Republic of Ethiopia, in signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), reserves for its Government the rights to take any action it may deem necessary to safeguard and protect its interests should certain members fail in any way to comply with the requirements of the instruments (Antalya, 2006) amending the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994, Minneapolis, 1998, Marrakesh, 2002, or Antalya, 2006), or the annexes attached thereto, or should the consequences of reservations by other countries jeopardize the efficient operation of its telecommunications/ICTs services.

The Ethiopian delegation further reserves for the Government the right not to be bound by any provision of the aforementioned Constitution and Convention of the International Telecommunication Union which may affect its sovereign right and be in contradiction with the Constitution, Proclamation or other laws of the Federal Democratic Republic of Ethiopia.

100

Original: English

For Barbados:

Having examined the declarations and reservations contained in Document 179 of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), the Barbados delegation reserves for its Government the right to take such measures as it may deem necessary to safeguard its interests if any other country should in any way fail to respect the conditions specified in the Final Acts or if subsequent reservations made by any other country should be prejudicial or detrimental to Barbados' interests. In addition, Barbados reserves the right to make appropriate specific reservations as may be necessary to the Final Acts adopted by the present Conference up to the deposit of the appropriate instrument of ratification.

101

Original: English

For the United Republic of Tanzania:

Having examined the declarations and reservations contained in Document 179 of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006), the delegation of the United Republic of Tanzania reserves for its Administration the right to take such measures as it might deem necessary to safeguard its interests if any Member State of the Union should in any way fail to respect the conditions specified in the Final Acts, or if the reservation made by any Member State should be prejudicial to the operation of the telecommunications services in the United Republic of Tanzania.

Furthermore, the United Republic of Tanzania reserves the right to make additional specific declarations or reservations at the time of deposit of its notification to the International Telecommunication Union of its consent to be bound by the revisions to the Constitution and Convention and by the decisions adopted by the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006).

102

Original: French

For Burkina Faso:

In signing the Final Acts of the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), and having examined the declarations contained in Document 179, the delegation of Burkina Faso reserves for its Government the sovereign right:

1 to take all measures and actions necessary to safeguard its rights and national interests should a member of the Union fail, in any way whatever, to comply with the provisions of such Acts, or jeopardize the country's telecommunication networks or services directly or indirectly, or put national sovereignty at risk;

2 to make additional reservations as necessary up to the time of deposit of the instruments of ratification.

103

Original: French

For the Islamic Republic of Mauritania:

In signing the Final Acts of the seventeenth Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Antalya, 2006), and having examined the declarations contained in Document 179 of the conference, the delegation of the Islamic Republic of Mauritania reserves for its Government the sovereign right to take all measures and actions necessary to safeguard its rights and national interests should any member of the Union fail, in any way whatever, to comply with the provisions of such Acts, or jeopardize the operation of the country's telecommunication or information and communication technology services, or put national sovereignty at risk.

In addition, the Islamic Republic of Mauritania reserves the right to make any additional reservation that it may deem necessary in regard to the Final Acts adopted by this conference.

104

Original: English

For the United States of America:

1 The United States of America refers to declarations made by various Member States reserving their right to take such action as they may consider necessary to safeguard their interests with respect to application of provisions of the Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and any amendments thereto. The United States of America reserves the right to take whatever measures it deems necessary to safeguard U.S. interests in response to such actions.

2 The United States of America, noting Statement 80 entered by the delegation of Cuba, recalls its right to broadcast to Cuba on appropriate frequencies free of jamming or other wrongful interference and reserves its rights with respect to existing interference and any future interference by Cuba with U.S. broadcasting. Furthermore, the United States of America notes that its presence in Guantanamo is by virtue of an international agreement presently in force and that the United States of America reserves the right to meet its radiocommunication requirements there as it has in the past.

105

Original: English

For the Republic of Trinidad and Tobago:

Having examined the reservations and declarations contained in Document 179 of 24 November 2006, the delegation of the Republic of Trinidad and Tobago reserves the right of its Government to take any action it deems necessary to safeguard its national interests should any Member of the Union fail to comply in any manner with the provisions of the Constitution or the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992) as amended by the Plenipotentiary Conferences (Kyoto, 1994, Minneapolis, 1998, Marrakesh, 2002, and Antalya, 2006) or the provisions, annexes and Administrative Regulations attached thereto; or should the consequences of reservations made by other Member States directly or indirectly jeopardize the telecommunication services of Trinidad and Tobago or impair its sovereign rights.

The delegation of Trinidad and Tobago further reserves for the State and its Government the right to make any declaration or reservation or any other appropriate action, as may be necessary, prior to ratification of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Antalya, 2006).

106

Original: English

For Denmark, the United States of America, France, Japan, Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Republic of Slovenia, Sweden:

The delegations of the above-mentioned States, referring to the declarations made by the Republic of Colombia (No. 58), Mexico (No. 34) and Ecuador (No. 55), inasmuch as these and any similar statements refer to the Bogotá Declaration of 3 December 1976 by equatorial countries and to the claims of those countries to exercise sovereign rights over segments of the geostationary-satellite orbit, or to any related claims, consider that the claims in question cannot be recognized by this Conference.

The above-mentioned delegations also wish to state that the reference in Article 44 of the Constitution to the "geographical situation of particular countries" does not imply recognition of a claim to any preferential rights to the geostationary-satellite orbit.

107

Original: English

For the Republic of the Marshall Islands:

The Republic of the Marshall Islands refers to declarations made by various Member States reserving their right to take such action as they may consider necessary to safeguard their interests with respect to application of provisions of the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union (Geneva, 1992), and any amendments thereto. The Republic of the Marshall Islands reserves the right to take whatever measures it deems necessary to safeguard its interests in response to such actions.

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

INSTRUMENT D'AMENDEMENT À LA CONSTITUTION
DE L'UNION INTERNATIONALE
DES TÉLÉCOMMUNICATIONS
(GENÈVE, 1992)

**telle qu'amendée par la
Conférence de plénipotentiaires (Kyoto, 1994),
par la
Conférence de plénipotentiaires (Minneapolis, 1998)
et par la
Conférence de plénipotentiaires (Marrakech, 2002)**

**(Amendements adoptés par la
Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006))**

CONSTITUTION DE
L'UNION INTERNATIONALE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS *
(GENÈVE, 1992)

PARTIE I – Avant-propos

En vertu et en application des dispositions pertinentes de la Constitution de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) telle qu'amendée par la Conférence de plénipotentiaires (Kyoto, 1994), par la Conférence de plénipotentiaires (Minneapolis, 1998) et par la Conférence de plénipotentiaires (Marrakech, 2002), et notamment des dispositions de son article 55, la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006) a adopté les amendements ci-après à la Constitution précitée:

* Les instruments fondamentaux de l'Union (Constitution et Convention) doivent être considérés comme étant rédigés dans un langage non sexospécifique.

CHAPITRE I

Dispositions de base

ARTICLE 11

Secrétariat général

ADD* 73bis Le Secrétaire général agit en qualité de représentant légal de l'Union.

SUP* 76

CHAPITRE II

Secteur des radiocommunications

ARTICLE 13

Conférences des radiocommunications et assemblées des radiocommunications

- MOD 90**
PP-98 2 Les conférences mondiales des radiocommunications sont convoquées normalement tous les trois à quatre ans; cependant, conformément aux dispositions pertinentes de la Convention, une telle conférence peut ne pas être convoquée ou une conférence additionnelle peut être convoquée.
- MOD 91**
PP-98 3 Les assemblées des radiocommunications sont de même normalement convoquées tous les trois à quatre ans et peuvent être associées en lieu et dates aux conférences mondiales des radiocommunications de manière à améliorer l'efficacité et la productivité du Secteur des radiocommunications. Les assemblées des radiocommunications établissent les bases techniques nécessaires aux travaux des conférences mondiales des radiocommunications et donnent suite à toutes les demandes desdites conférences; leurs fonctions sont énoncées dans la Convention.

CHAPITRE V

Autres dispositions relatives au fonctionnement de l'Union

ARTICLE 28

Finances de l'Union

MOD 161C 2) Le Secrétaire général informe les Etats Membres et les
PP-98 Membres des Secteurs du montant provisoire de l'unité contributive, déterminé en vertu du numéro 161B ci-dessus, et invite les Etats Membres à lui notifier, au plus tard quatre semaines avant la date fixée pour le début de la Conférence de plénipotentiaires, la classe de contribution qu'ils choisissent provisoirement.

MOD 161E 4) Compte tenu du projet de plan financier tel que révisé, la
PP-98
PP-02 Conférence de plénipotentiaires détermine dès que possible la limite supérieure définitive du montant de l'unité contributive et fixe la date, qui doit être au plus tard le lundi de la dernière semaine de la Conférence de plénipotentiaires, à laquelle les Etats Membres, sur l'invitation du Secrétaire général, doivent avoir annoncé la classe de contribution qu'ils ont définitivement choisie.

ARTICLE 29

Langues

MOD 171 1 1) Les langues officielles de l'Union sont: l'anglais, l'arabe, le chinois, l'espagnol, le français et le russe.

PARTIE II – Date d'entrée en vigueur

Les amendements contenus dans le présent instrument entreront en vigueur, dans leur totalité et sous la forme d'un seul instrument, le 1^{er} janvier 2008, entre les Etats Membres qui seront alors parties à la Constitution et à la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) et qui auront déposé avant cette date leur instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation du présent instrument ou d'adhésion à celui-ci.

EN FOI DE QUOI, les Plénipotentiaires soussignés ont signé l'original du présent instrument d'amendement à la Constitution de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) telle qu'amendée par la Conférence de plénipotentiaires (Kyoto, 1994), par la Conférence de plénipotentiaires (Minneapolis, 1998) et par la Conférence de plénipotentiaires (Marrakech, 2002).

Fait à Antalya, le 24 novembre 2006

Pour l'Afghanistan

BARYALAI HASSAM

AJMAL AYAN

Pour la République d'Albanie

ARIAN SINOIMERI

**Pour la République algérienne
démocratique et populaire**

SMAIL ALLAOUA

**Pour la République fédérale
d'Allemagne**

WILHELM ESCHWEILER

Pour la Principauté d'Andorre

JAUME SALVAT FONT

Pour la République d'Angola

VIRGILIO MARQUES DE FARIA

**Pour le Royaume d'Arabie
saoudite**

MOHAMMED JAMIL A. MULLA

FAREED Y. KHASHOGGI

SAMI AL-BASHEER

HABEEB K. AL-SHANKITI

Pour la République Argentine

SERGIO SCARABINO

ANTONIO ERMESTE CRISTIANI

JUAN FACUNDO FERNÁNDEZ
BEGNI

Pour la République d'Arménie

ALBERT NALBANDIAN

Pour l'Australie

COLIN LAWRENCE OLIVER

JASON CAMPBELL ASHURST

Pour l'Autriche

CHRISTIAN SINGER

SUSANNA WÖLFER

**Pour la République
Azerbaïdjanaise**

ALI ABBASOV

AYAZ BAYRAMOV

Pour le Royaume de Bahreïn

S.M. BIN KHALIFA AL-KHALIFA

**Pour la République populaire de
Bangladesh**

REZAKUL HAIDER

Pour la Barbade

NATALIE BURKE

Pour la République du Bélarus

IVAN RAK

Pour la Belgique

GUIDO POUILLON

Pour la République du Bénin

CHABI BOUBAKAR O.

ABOUBAKAR

Pour le Royaume du Bhoutan

TENZIN CHHOEDA

Pour la Bosnie-Herzégovine

ZELJKO KNEZEVIC

Pour la République du Botswana

CUTHBERT M. LEKAUKAU

MPHOENG OABITSA TAMASIGA

TEBOGO TAU

TSHOGANETSO KEPALETSWE

AARON T. NYELESII

Pour la République fédérative du Brésil

PLÍNIO DE AGUIAR JÚNIOR

JOÃO CARLOS FAGUNDES

ALBERNAZ

Pour Brunéi Darussalam

HAIRUL MOHD DAUD ABDUL
KARIM

Pour la République de Bulgarie

DIMITAR STANCHEV

PETKO KANTCHEV

Pour le Burkina Faso

JACQUES A. LOUARI

Pour la République du Burundi

MARIE GORETH NIZIGAMA

Pour le Royaume du Cambodge

NARATH LAR

Pour la République du Cameroun

ISMAILA MOUCHILI

JEAN PIERRE BIYIT BI ESSAM

Pour le Canada

BRUCE A. GRACIE

WILLIAM R. GRAHAM

Pour la République du Cap-Vert

DAVID GOMES

Pour la République Centrafricaine

VALERI SAI

JUSTIN GOURNA-ZACKO

Pour le Chili

GONZALO NAVARRO CABRERA

Pour la République populaire de Chine

YONGHONG ZHAO

Pour la République de Chypre

GEORGIOS KOMODROMOS

ANTONIS ANTONIADES

Pour l'Etat de la Cité du Vatican

SANDRO PIERVENANZI

Pour la République du Colombie

JOAQUÍN GABRIEL RESTREPO

FRANKLIN MERCHÁN

CALDERÓN

Pour l'Union des Comores

ALI MOHAMED ABDALLAH

AHMED ABDOU

Pour la République du Congo

AKOUALA

Pour la République de Corée

SEONG-CHUL KANG

Pour Costa Rica

PEDRO PABLO QUIRÓS CORTÉS

Pour la République de Côte d'Ivoire

JEAN-BAPTISTE YAO KOUAKOU

ALEXIS KOFFI KOUMAN

FELIX NANIHIO

Pour la République de Croatie

DRAZEN BREGLEC

KRESO ANTONOVIC

Pour Cuba

RAMÓN LINARES TORRES

CARLOS MARTÍNEZ ALBUERNE

EDGAR ORAMOS CRESPO

Pour le Danemark

HENRIK KJAER

KIRSTEN BAK

LASSE HØM GROENNING

Pour la République Dominicaine

CLAUDIA ACRA

Pour la République arabe d'Égypte

AMR HASHEM

Pour la République d'El Salvador

MIGUEL ÁNGEL ALCÁINE

SAÚL VÁSQUEZ GONZÁLEZ

Pour les Emirats arabes unis

TARIQ AL AWADHI

ABDULRIDA ASKER

ABDULAZIZ BAWAZEER

Pour l'Équateur

JOSE VIVANCO ARIAS

GERMÁN CÉLLERI

Pour l'Espagne

LUIS SANZ GADEA

BLANCA GONZÁLEZ GONZÁLEZ

MANUEL ZARAGOZA MIFSUD

Pour la République d'Estonie

TONU NIRK

Pour les États-Unis d'Amérique

DAVID A. GROSS

RICHARD C. BEAIRD

Pour la République fédérale démocratique d'Éthiopie

MULATU TESHOME

Pour la Fédération de Russie

LEONID D. REIMAN

Pour la Finlande

OLLI MATTILA

Pour la France

GILLES CHOURAQUI

Pour la République Gabonaise

CLOTAIRE ELANGMANE
WILLIAM MOUNGALA
STANISLAS OKOUMA
LEKHOUYI
JACQUES EDANE NKWELE
FABIEN MBENG EKHOGA
ROGER YVES GRANDET
JEAN-JACQUES MASSIMA-
LANDJI

Pour la République de Gambie

YUSUPHA DIBBA
YANKUBA TOURÉ
OMAR P. NDOW
PHODAY SISAY
EBOU CEESAY
EBRIMA BANDEH

Pour la Géorgie

DAVID TSIKLARI
MIKHEIL GOTOSHIA

Pour le Ghana

BENJAMIN AGGERY NTIM

Pour la Grèce

NISSIM BENMAYOR
VASSILIS CASSAPOGLOU

Pour la République du Guatemala

OSCAR CHINCILLA GUZMÁN
IBRAHIMA KENDA SQUARE
HABIB TALL

Pour la République de Guinée

ALPHA OUMAR BALDE
MAMADOU DIOULDE SOW
MOHAMED SYLLA
ABDOULAYE KEBE

**Pour la République de
Guinée équatoriale**

MELCHOR EFUA MOKUY

Pour la République du Honduras

JOSE MIGUEL PAZ IZAGUIRRE

Pour la République de Hongrie

FERENC HORVATH
PETER VÁRI

Pour la République de l'Inde

P.K. GARG
ASHOK CHANDRA
ASHOK KUMAR
R.N. JHA

Pour la République d'Indonésie

IKHSAN BAIDIRUS

**Pour la République islamique
d'Iran**

AHMAD POURANGNIA

Pour la République d'Iraq

MOHAMMED SALMAN
AL-HAMADANY
WEQAR ALI ZEIN

Pour l'Irlande

CAOIMHÍN SMITH

Pour l'Islande

ARI JOHANNSSON

Pour l'Etat d'Israël

MOSHE GALILI

LIAT GLAZER

Pour l'Italie

CARMELO BASSO

Pour la Jamaïque

J. PAUL MORGAN

Pour le Japon

TOMOYUKI ABE

Pour le Royaume hachémite de Jordanie

AFRAM JAMAL-DENIAN

Pour la République du Kenya

BITANGE NDEMO

FELIX MUGABE

JOHN OMO

Pour l'Etat du Koweït

HAMEED ALQATTAN

HEND AL-MASOUD

SALEH KHALAF

Pour la République démocratique populaire de Lao

PHOMMATHANSY PALAMI

Pour le Royaume du Lesotho

TSELISO MOKELA

TLALI MANOSA

Pour la République de Lettonie

RAIMONDS BERGMANIS

Pour le Liban

MARWAN HAMADE

ABDUL-MUNHEM YOUSSEF

MAURICE GHAZAL

Pour la Principauté de Liechtenstein

KURT BÜHLER

Pour la République de Lituanie

SALAUŠKAS VALDEMARAS

Pour le Luxembourg

ANNE BLAU

Pour la République de Madagascar

MARCEL AIMÉ

Pour la Malaisie

AMARJIT S.K. SINGH

Pour le Malawi

MIKE KUNTIYA

BERSON LIJENDA

FUMBANI SICHINGA

NELLIE NSEULA

Pour la République des Maldives

MOHAMED AMIR

ILYAS AHMED

Pour la République du Mali

ADAMA KONATE
IDRISSA SAMAKE
DIADIE TOURÉ
COULIBALY FATIMATA

Pour Malte

IVAN BUGESA

Pour le Royaume du Maroc

HASSAN LEBBADI

**Pour la République des Iles
Marshall**

DAVID A. GROSS

**Pour la République islamique de
Mauritanie**

MOHAMED ELKORY OULD
CHEINE

Pour le Mexique

REYNALDO GONZÁLEZ
BUSTAMANTE
LEONEL LÓPEZ CELAYA

**Pour les Etats fédérés de
Micronésie**

SHARON D. JAHN

Pour la République de Moldova

PAVEL BUCEATCHI

Pour la Principauté de Monaco

ROBERT FILLON

Pour la Mongolie

SAIKHANBILEG CHIMED

**Pour la République du
Monténégro**

JOVANOVIĆ DEJAN

**Pour la République du
Mozambique**

LUIS JOSÉ REGO
JÚLIO BUQUE DE MIRANDA

Pour l'Union de Myanmar

TIN HTWE
KHIN MAUNG THET

Pour la République de Namibie

HENRI KASSEN

Pour le Népal

ANANDA RAJ KHANAL

Pour Nicaragua

PABLO DE LA ROCA

Pour la République du Niger

SORY BOUBACAR ZALIKA
BRAH M. BACHIR

**Pour la République fédérale du
Nigéria**

ESTHER GONDA
F.Y.N. DAUDU

Pour la Norvège

JENS C. KOCH

Pour la Nouvelle-Zélande

IAN HUTCHINGS
DAVID KERSHAW

Pour le Sultanat d'Oman

SAUD BIN S. AL-NABHANI
MOHSIN A. AL-HAFEEDH

Pour la République de l'Ouganda

HAM-MUKASA MULUIRA
ABEL KATAHOIRE
PATRICK MASAMBU
GODFREY KIBUUKA
FRED OTUNNU
SIMON BUGABA
PATRICK MWESIGWA
DAVID TURAH

Pour la République d'Ouzbékistan

AGZAM IZBOSAROV

**Pour la République islamique du
Pakistan**

MIRAJ GULL
MUHAMMAD YOUNIS

Pour la République du Panama

ANTONIO FOTIS TAQUIS

**Pour la Papouasie-Nouvelle-
Guinée**

KILA GULO-VUI

Pour la République du Paraguay

FRANCISCO R. DELGADO
MÁRQUEZ
KENJI KURAMOCHI

Pour le Royaume des Pays-Bas

WIM RULLENS

Pour la République des Philippines

RAMON P. SALES
RONALD O. SOLIS
LORENZO G. FORMOSONI
JORGE V. SARMIENTO

Pour la République de Pologne

BOGDAN ROZYCKI

Pour le Portugal

JOSÉ M. DA COSTA DE SOUZA
BARROS
CRISTINA M. SILVA LOURENÇO
MARIA JOSÉ C. CATARINO
LACERDA
JOANA S. FERRADOZA DOS
SANTOS

Pour l'Etat du Qatar

MOHAMMED AL-ANSARI

Pour la République arabe syrienne

NABIL KISRAWI
BAKER BAKER
RAOUF ALEID
NAJI ISSA

**Pour la République démocratique
du Congo**

IZANGANDA NDOYI TRUDON
NYAMBU MUANDA
MAMTOBO MEMETUDIA
MANIKUNDA MUSATA
MUTOMBO KYAMAKOSA

Pour la République kirghize

BAIYSH NURMATOV

Pour la République slovaque

MILAN MOJS

EVA SUMBALOVA

Pour la République tchèque

ZDENEK VOPARIL

Pour la Roumanie

CATALIN M. MARINESCU

Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

MALCOLM A. JOHNSON

JEAN-JACQUES SAHEL

Pour la République du Rwanda

ALBERT BUTARE

ABRAHAM MAKUZA

JEAN-BAPTISTE MUTABAZI

PETER FULLATON

SHEM OCHWDKO

Pour la République de Saint-Marin

MICHELE GIRI

FEDERIC VALENTINI

Pour l'Etat indépendant du Samoa

TUAIMALO ASAMU AH SAM

GISA FUATAI PURCELL

Pour la République démocratique de Sao Tomé-et-Principe

JOSÉ M. DA COSTA DE SOUZA

BARROS

CRISTINA M. SILVA LOURENÇO

Pour la République du Sénégal

FRANÇOIS DASYLVA

MAKHTAR FALL

Pour la République de Serbie

DRAGANA CURCIC

MOMCILO SIMIC

BRANKO BERIC

Pour la République de Singapour

MUHAMMAD H. BIN ABDUL

RASHID

GERALDINE L. SZE-WEI

LIN S. LIANG

Pour la République de Slovénie

VIZJAK ANDREJ

Pour la République démocratique de Somalie

AHMED MOHAMED ADOU

Pour la République du Soudan

BABIKER MOHAMED SAEED

Pour la République sudafricaine

LYNDALL F. SHOPE-MAFOLE

Pour la Suède

MARIANNE TRESCHOW

ANDERS FREDERICH

Pour la Confédération suisse

FREDERIC RIEHL

Pour la République du Suriname

MARJORIE SHEILA RIESKIN

F.L. PURPERHART

Pour le Royaume du Swaziland

THEMBAYENA A. DLAMINI

MARTIN DLAMINI

**Pour la République-Unie de
Tanzanie**

RICHARD E. MARIKI

GOODLUCK J. ORE-MEDEYE

ELIZABETH M. NZAGI

AUGUST B. KOWERO

JOHN S. NKOMA

JOSEPH S. KILONGOLA

Pour la République du Tchad

HAROUN M. BADAOUY

Pour la Thaïlande

KRAISORN PORNSUTEE

CHIRAPA CHITRASWANG

Pour la République togolaise

MASSINA PALOUKI

ESSODESSIWE PIKELI

Pour Trinité-et-Tobago

GILLIAM MACINTYRE

SHELLEY-ANN CLARKE-HINDS

Pour la Tunisie

RIDHA GUELLOUZ

Pour la Turquie

TAYFUN ACARER

Pour l'Ukraine

PETRO YATSUK

**Pour la République orientale de
l'Uruguay**

JUAN JOSÉ CAMELO

OSVALDO NOVOA

**Pour la République bolivarienne
du Venezuela**

L. MACC ADAN

**Pour la République socialiste du
Viet Nam**

QUAN DUY NGAN HA

Pour la République du Yémen

ABDULLAH A. LHAMAMI

OMER ALI

MOHAMMAD A. AL-KHAWI

Pour la République de Zambie

PETER TEMBO

Pour la République du Zimbabwe

PAUL NYON

DÉCLARATIONS ET RÉSERVES

DÉCLARATIONS ET RÉSERVES

faites à la fin de
la Conférence de plénipotentiaires
de l'Union internationale des télécommunications
(Antalya, 2006)*

En signant le présent document, qui fait partie des Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006), les plénipotentiaires soussignés confirment qu'ils ont pris acte des déclarations et réserves suivantes faites à la fin de la Conférence.

* *Note du Secrétariat général* – Les textes des déclarations et réserves sont présentés dans l'ordre chronologique de leur dépôt.

Dans la table des matières, ces textes sont classés dans l'ordre alphabétique français des noms des Etats Membres dont ils émanent.

1

Original: espagnol

Pour la République orientale de l'Uruguay:

La délégation de la République orientale de l'Uruguay réserve à son Gouvernement le droit:

- de prendre toute mesure qu'il estimera nécessaire pour protéger ses intérêts au cas où d'autres Membres n'observeraient pas les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), telles qu'amendées par les Conférences de plénipotentiaires (Kyoto, 1994, Minneapolis, 1998, Marrakech, 2002 et Antalya, 2006), ou les dispositions des annexes et des protocoles qui y sont joints, ou si des réserves formulées par d'autres membres compromettaient le plein exercice de ses droits souverains ou le bon fonctionnement de ses services de télécommunication;
- de formuler des réserves additionnelles, en vertu de la Convention de Vienne de 1969 sur le droit des traités, au sujet des Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), à tout moment qu'il jugera opportun entre la date de la signature et la date de ratification éventuelle des instruments internationaux qui constituent lesdits Actes finals.

2

Original: anglais

Pour la République des Philippines:

La délégation de la République des Philippines réserve à l'Etat philippin et à son Gouvernement le droit de prendre toute mesure qu'ils jugeront nécessaire et suffisante, conformément à leur législation nationale, pour protéger leurs intérêts, au cas où des réserves formulées par des représentants d'autres Etats Membres compromettraient le bon fonctionnement de leurs services de télécommunication ou porteraient atteinte à leurs droits en tant que pays souverain.

La délégation des Philippines réserve en outre à l'Etat philippin et à son Gouvernement le droit de formuler des déclarations ou des réserves et/ou de prendre, au besoin, d'autres mesures appropriées avant le dépôt de l'instrument de ratification de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications.

3

Original: français

Pour la République du Burundi:

En signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'UIT (Antalya, 2006), la Délégation de la République du Burundi réserve à son Gouvernement le droit de prendre toute mesure qu'il jugera nécessaire pour protéger ses intérêts au cas où certains Etats Membres de l'UIT n'observeraient pas, de quelque façon que ce soit, les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'UIT ainsi que de ses annexes telles qu'amendées par la Conférence de plénipotentiaires de l'UIT (Antalya, 2006), ou si les réserves formulées par d'autres Etats Membres devaient compromettre le bon fonctionnement de ses services et réseaux de télécommunication/TIC.

4

Original: français

Pour la République du Niger:

En signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires d'Antalya (2006), la délégation de la République du Niger réserve à son Gouvernement le droit de remettre en cause tout acte ou résolution qui serait contraire à ses intérêts.

La réserve du Niger porte en particulier sur tout acte qui serait contraire aux dispositions de la Constitution de la République, à la souveraineté nationale et à ses intérêts fondamentaux et ses services de télécommunication.

Le Niger se réserve en outre un droit de réserve aux Actes finals de la présente Conférence jusqu'au moment du dépôt de l'instrument de ratification desdits Actes.

5

Original: anglais

Pour la République du Suriname:

La Délégation de la République du Suriname à la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), en signant les Actes finals de ladite Conférence, déclare qu'elle réserve à son Gouvernement le droit:

1 de prendre toute mesure qu'il estimera nécessaire pour protéger ses intérêts, au cas où d'autres membres n'observeraient pas les dispositions des instruments d'amendement (Antalya, 2006) à la Constitution et à la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) telles qu'amendées par la Conférence de plénipotentiaires (Marrakech, 2002) ou des annexes et protocoles qui y sont joints, ou encore si des réserves formulées par d'autres pays ou le non-respect des dispositions de la Constitution et de la Convention compromettaient le bon fonctionnement de ses services de télécommunication;

2 de formuler des réserves sur toute disposition de la Constitution ou de la Convention qui pourrait être contraire à son droit fondamental.

6

Original: anglais

Pour la Thaïlande:

La Délégation de la Thaïlande réserve à son Gouvernement le droit de prendre toute mesure qu'il estimera nécessaire pour protéger ses intérêts au cas où un Etat Membre n'observerait pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), telles qu'amendées par les Actes finals des Conférences de plénipotentiaires (Kyoto, 1994, Minneapolis, 1998, Marrakech, 2002 et Antalya, 2006), ou les dispositions des annexes et protocoles qui y sont joints, ou si des réserves formulées par un autre Etat Membre compromettaient le bon fonctionnement de ses services de télécommunication ou entraînaient une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union.

7

Original: anglais

Pour la République de Saint-Marin:

En signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), la délégation de la République de Saint-Marin réserve à son Gouvernement le droit de prendre toute mesure qu'il jugera nécessaire pour protéger ses intérêts au cas où un membre de l'Union ne se conformerait pas aux dispositions de la Constitution, de la Convention et de ses annexes, des protocoles additionnels et des Règlements administratifs.

Le Gouvernement de la République de Saint-Marin se réserve également le droit de prendre toute mesure qu'il jugera nécessaire si les réserves formulées par d'autres membres limitaient ou compromettaient le bon fonctionnement de ses services de télécommunication.

8

Original: français

Pour la Cité du Vatican:

L'Etat de la Cité du Vatican se réserve le droit de prendre toute mesure qu'il jugera nécessaire pour protéger ses intérêts si certains membres n'observaient pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications ou si des réserves formulées par d'autres pays portaient atteinte à ses intérêts.

9

Original: espagnol

Pour le Honduras:

En signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), la délégation du Honduras réserve à son Gouvernement le droit:

- a) de prendre toute mesure qu'il estimera nécessaire pour protéger et sauvegarder ses intérêts nationaux conformément à son régime juridique national et au droit international, au cas où un Etat Membre n'observerait pas, de quelque façon que ce soit, ou cesserait d'appliquer les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications ainsi que les résolutions, les décisions, les recommandations, les annexes et les protocoles qui y sont joints et qui font partie des Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006);
- b) de refuser la création et l'application d'une quelconque charge financière supplémentaire provenant d'une augmentation de l'unité contributive, autre que celle approuvée à la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006);
- c) de formuler des réserves additionnelles concernant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006) entre la date de leur signature et la date de leur ratification.

10

Original: anglais

Pour la Malaisie:

En signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), la délégation de la Malaisie réserve à son Gouvernement le droit de prendre toute mesure qu'il pourra juger nécessaire pour protéger ses intérêts au cas où certains membres n'assumeraient pas leur part des dépenses de l'Union ou si des membres n'observaient pas, de quelque autre manière que ce soit, les dispositions des instruments d'amendement (Antalya, 2006) à la Constitution et à la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), telles qu'amendées par les Conférences de plénipotentiaires (Kyoto, 1994, Minneapolis, 1998 et Marrakech, 2002) ou des annexes qui y sont jointes, ou encore si les réserves formulées par d'autres membres avaient pour effet de compromettre le bon fonctionnement de ses services de télécommunication.

La délégation de la Malaisie réserve en outre à son Gouvernement le droit de formuler toutes les réserves additionnelles qu'il pourra estimer nécessaires à l'égard des Actes finals adoptés par la présente Conférence et ce jusqu'au moment du dépôt de l'instrument de ratification pertinent.

11

Original: anglais

Pour la République socialiste du Viet Nam:

Au nom de son Gouvernement, la délégation de la République socialiste du Viet Nam à la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006) déclare:

1 qu'elle maintient les réserves formulées par le Viet Nam à la Conférence de plénipotentiaires de Nairobi (1982) et réaffirmées aux Conférences de plénipotentiaires de Nice (1989), de Genève (1992), de Kyoto (1994), de Minneapolis (1998) et de Marrakech (2002);

2 qu'elle réserve à son Gouvernement le droit de prendre toute mesure qu'il estimera nécessaire pour protéger ses intérêts au cas où un autre Etat Membre n'observerait pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Constitution, de la Convention ou des Règlements administratifs de l'Union internationale des télécommunications ainsi que les dispositions des appendices qui y sont jointes, ou si des réserves formulées par d'autres Etats Membres compromettaient le bon fonctionnement des services de télécommunication de la République socialiste du Viet Nam, nuisaient à ses intérêts ou portaient atteinte à sa souveraineté;

3 qu'elle réserve également à la République socialiste du Viet Nam le droit de formuler des réserves additionnelles lors de la ratification des amendements apportés à la Constitution et à la Convention par la 17^e Conférence de plénipotentiaires de l'UIT, tenue à Antalya (Turquie).

12

Original: anglais

Pour l'Union de Myanmar:

En signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), la délégation de l'Union de Myanmar réserve à son Gouvernement le droit:

1 de prendre toute mesure qu'il jugera nécessaire pour protéger ses intérêts, si un membre ne se conformait pas, de quelque manière que ce soit, aux dispositions des Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006);

2 de rejeter les conséquences de toute réserve formulée au sujet des Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006) par d'autres Gouvernements, qui risquerait d'entraîner une augmentation de la part contributive de l'Union de Myanmar aux dépenses de l'Union ou qui risquerait de compromettre le bon fonctionnement de ses services de télécommunication;

3 de formuler toute réserve qu'il jugera appropriée à l'égard de n'importe quel texte de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), telles qu'amendées par les Conférences de plénipotentiaires (Kyoto, 1994, Minneapolis, 1998, Marrakech, 2002 et Antalya, 2006) et de leurs annexes, qui pourrait directement ou indirectement porter atteinte à sa souveraineté ou à ses intérêts.

13

Original: français

Pour la République de Guinée:

En signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), la délégation de la République de Guinée réserve à son Gouvernement le droit souverain de prendre toutes les mesures et actions nécessaires pour protéger ses droits et intérêts nationaux au cas où certains membres de l'Union manqueraient, de quelque manière que ce soit, de respecter les dispositions desdits Actes et compromettraient directement ou indirectement les intérêts de ses services de télécommunications, ou mettraient en danger la sécurité de la souveraineté nationale.

14

Original: anglais

Pour la République du Zimbabwe:

En signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), la délégation du Zimbabwe réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes les mesures qu'il pourrait juger nécessaires pour protéger ses intérêts, au cas où un pays ne respecterait pas, de quelque manière que ce soit, les conditions énoncées dans les Actes finals, ou au cas où les réserves formulées par un pays, quel qu'il soit, seraient préjudiciables ou nuisibles aux intérêts du Zimbabwe. En outre, le Zimbabwe se réserve le droit de formuler des réserves ou de faire des déclarations sur des points bien précis avant la ratification des Actes finals.

15

Original: anglais

Pour la République fédérale du Nigéria:

La délégation de la République fédérale du Nigéria à la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (UIT) (Antalya, 2006), en signant les Actes finals de ladite Conférence, réserve à son Gouvernement le droit de formuler des déclarations et/ou des réserves jusqu'au moment du dépôt de son instrument de ratification des amendements à la Constitution et à la Convention (Genève, 1992), telles qu'amendées par la Conférence de plénipotentiaires (Kyoto, 1994, Minneapolis, 1998, Marrakech, 2002 et Antalya, 2006), et à leurs annexes et protocoles.

Le Gouvernement de la République fédérale du Nigéria se réserve en outre le droit de prendre toute mesure qu'il jugera nécessaire pour protéger ses intérêts, si d'autres Etats Membres ne se conformaient pas aux dispositions des instruments (Antalya, 2006) amendant lesdites Constitution et Convention de l'UIT, ou si les réserves qu'ils continuaient à formuler et les manquements permanents à leurs obligations compromettaient ou entravaient le fonctionnement des services de télécommunication nigériens.

16

Original: français

Pour la République gabonaise:

La délégation de la République gabonaise réserve à son Gouvernement le droit:

1 de prendre toute mesure nécessaire pour protéger ses intérêts si certains Etats Membres n'observaient pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), ainsi que les instruments d'amendement adoptés par les Conférences de plénipotentiaires de Kyoto (1994), de Minneapolis (1998) et de Marrakech (2002), ou encore, si des réserves formulées par d'autres Etats Membres étaient de nature à compromettre le fonctionnement de ses services de télécommunication/technologie de l'information et de la communication;

2 d'accepter ou non les conséquences financières qui pourraient éventuellement résulter de ces réserves;

3 de formuler toutes réserves supplémentaires qu'il jugera nécessaires jusqu'au moment du dépôt des instruments de ratification.

17

Original: anglais

Pour la République d'Indonésie:

En signant le présent document, qui fait partie des Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006), les Plénipotentiaires soussignés confirment que la délégation de la République d'Indonésie a pris acte des déclarations et réserves suivantes faites à la fin de la Conférence.

Au nom de la République d'Indonésie, la délégation de la République d'Indonésie à la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006):

- réserve à son Gouvernement le droit de prendre toute disposition ou mesure de protection qu'il estimera nécessaire pour protéger ses intérêts nationaux si une disposition quelconque de la Constitution, de la Convention et des Résolutions ou une décision quelconque de la Conférence de plénipotentiaires de l'UIT (Antalya, 2006) portait atteinte directement ou indirectement à sa souveraineté ou était contraire à la Constitution, à la législation et à la réglementation de la République d'Indonésie ainsi qu'aux droits existants acquis par la République d'Indonésie en tant que partie à d'autres traités et conventions ou aux principes du droit international;
- réserve en outre à son Gouvernement le droit de prendre toute disposition et mesure de protection qu'il estimera nécessaire pour protéger ses intérêts nationaux au cas où un Membre n'observerait pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006) ou si les conséquences des réserves formulées par un membre compromettaient le bon fonctionnement de ses services de télécommunication ou entraînaient une augmentation inacceptable de sa part contributive aux dépenses de l'Union.

18

Original: espagnol

Pour la République argentine:

Au moment de signer les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), la délégation de la République argentine déclare qu'elle a pris note des déclarations et réserves formulées par les Etats Membres et réserve à son Gouvernement:

1 le droit de prendre toute mesure qu'il jugera nécessaire, conformément à son ordre juridique interne et au droit international, afin de protéger ses intérêts nationaux au cas où d'autres Etats Membres ne se conformeraient pas aux dispositions des Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006) et si les réserves formulées par d'autres Etats Membres compromettaient le bon fonctionnement des services de télécommunication de la République argentine ou portaient atteinte à ses droits souverains;

2 le droit de formuler des réserves au sujet des Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006), entre la date de la signature des présents Actes finals et la date de présentation éventuelle des instruments de ratification desdits Actes finals, conformément à la Convention de Vienne de 1969 sur le droit des traités.

19

Original: arabe

Pour le Royaume de Bahreïn:

La délégation du Royaume de Bahreïn à la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006) déclare que le Gouvernement du Royaume de Bahreïn se réserve le droit de prendre toute mesure qu'il jugera nécessaire pour protéger ses intérêts au cas où d'autres Etats Membres n'observeraient pas les dispositions adoptées par la présente Conférence pour amender la Constitution et la Convention (Genève, 1992), leurs amendements (Kyoto, 1994, Minneapolis, 1998, et Marrakech, 2002) et leurs annexes, ou ne contribueraient pas aux dépenses de l'Union, ou si leurs réserves, actuelles ou futures, ou le fait qu'ils n'observent pas la Constitution et la Convention, compromettaient le bon fonctionnement des services de télécommunication du Royaume de Bahreïn, ou entraînaient une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union.

La délégation du Royaume de Bahreïn réserve en outre à son Gouvernement le droit de formuler des réserves additionnelles à l'égard des Actes finals adoptés par la présente Conférence jusqu'au moment du dépôt de son instrument de ratification desdits Actes finals.

Pour la République d'El Salvador:

La délégation de la République d'El Salvador réserve à son Gouvernement le droit:

- de n'accepter aucune mesure financière risquant d'entraîner des augmentations injustifiées de sa contribution aux dépenses de l'Union internationale des télécommunications;
- de prendre les mesures qu'il jugera nécessaires pour protéger ses intérêts, au cas où certains membres n'observeraient pas les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), amendées par les Conférences de plénipotentiaires (Kyoto, 1994, Minneapolis, 1998, Marrakech, 2002, et Antalya, 2006), ou des annexes et protocoles joints auxdits instruments, ou si les réserves formulées par d'autres Membres compromettaient le plein exercice de ses droits souverains ou le bon fonctionnement de ses services de télécommunication;
- de formuler, en vertu de la Convention de Vienne de 1969 sur le droit des traités, des réserves additionnelles aux Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), à tout moment qu'il jugera opportun, entre la date de la signature et la date de la ratification éventuelle des instruments internationaux que constituent ces Actes finals.

Pour le Royaume hachémite de Jordanie:

La délégation du Royaume hachémite de Jordanie, en signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006), réserve à son Gouvernement le droit:

- 1 de prendre toute mesure qu'il pourrait estimer nécessaire ou toute mesure requise pour protéger ses droits et ses intérêts au cas où d'autres Etats Membres de l'Union n'observeraient pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), telles qu'amendées par les Conférences de plénipotentiaires (Kyoto, 1994, Minneapolis, 1998, Marrakech, 2002 et Antalya, 2006) ou des annexes, protocoles ou résolutions qui y sont joints;

2 de protéger ses intérêts au cas où certains Etats Membres n'assumeraient pas leur part des dépenses de l'Union ou si les réserves formulées par d'autres Etats Membres compromettaient le bon fonctionnement des services de télécommunication du Royaume hachémite de Jordanie;

3 de ne pas être lié par les dispositions des Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006), qui peuvent directement ou indirectement porter atteinte à sa souveraineté et contrevenir à la Constitution, aux lois et aux règlements du Royaume hachémite de Jordanie;

4 de faire d'autres réserves ou déclarations jusqu'au moment où il ratifiera les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006).

22

Original: anglais

Pour la République des Maldives:

La délégation de la République des Maldives réserve à son Gouvernement le droit de prendre toute mesure qu'il estimera nécessaire pour protéger ses intérêts au cas où d'autres Membres de l'Union n'observeraient pas les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), telles qu'amendées par les Actes finals des Conférences de plénipotentiaires (Kyoto, 1994), (Minneapolis, 1998, Marrakech, 2002 et Antalya, 2006), des annexes ou protocoles qui y sont joints, ou si des réserves formulées par d'autres Membres de l'Union compromettaient le bon fonctionnement de ses services de télécommunication, portaient atteinte à sa souveraineté ou entraînaient une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union.

La délégation de la République des Maldives réserve en outre le droit de son Gouvernement de formuler toutes réserves supplémentaires qu'il estimera nécessaires d'apporter aux Actes finals adoptés par la présente Conférence jusqu'au dépôt de l'instrument de ratification correspondant.

Pour la République de Pologne:

En signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), la délégation de la République de Pologne déclare au nom de son Gouvernement:

1 qu'elle n'accepte aucune conséquence des réserves faites par d'autres gouvernements qui pourraient entraîner une augmentation de sa contribution aux dépenses de l'Union;

2 qu'elle réserve à son Gouvernement le droit de prendre toute mesure qu'il pourra estimer nécessaire pour protéger ses intérêts au cas où certains Membres n'assureraient pas leur part des dépenses de l'Union ou ne respecteraient pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications telles qu'amendées par les Actes finals de la présente Conférence, ou si des réserves formulées par d'autres pays devaient compromettre le bon fonctionnement de ses services de télécommunication;

3 qu'elle réserve en outre à son Gouvernement le droit de formuler des réserves spécifiques additionnelles à l'égard desdits Actes finals, ou de tout autre instrument émanant d'autres conférences pertinentes de l'UIT qui n'a pas encore été ratifié, jusqu'au moment du dépôt de l'instrument de ratification correspondant.

Pour la République de Côte d'Ivoire:

La délégation de la République de Côte d'Ivoire déclare en signant les Actes finals de la présente Conférence, qu'elle réserve à son Gouvernement le droit:

1 de prendre toutes les mesures nécessaires pour protéger ses intérêts si certains Etats Membres n'observaient pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications telles qu'amendées, ou encore, si des réserves formulées par d'autres Etats Membres étaient de nature à compromettre le fonctionnement de ses services de télécommunication;

2 d'accepter ou non les conséquences financières qui pourraient éventuellement résulter de ces réserves;

3 de formuler toutes réserves supplémentaires qu'il jugera nécessaires jusqu'au moment du dépôt des instruments de ratification.

25

Original: espagnol

Pour la République bolivarienne du Venezuela:

La délégation de la République bolivarienne du Venezuela réserve à son Gouvernement le droit de prendre les mesures qu'il jugera nécessaires pour protéger ses intérêts au cas où d'autres membres, actuels ou futurs, ne respecteraient pas les dispositions des instruments d'amendement (Antalya, 2006) à la Constitution et à la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), telles qu'amendées par les Conférences de plénipotentiaires (Kyoto, 1994, Minneapolis, 1998, et Marrakech, 2002), des annexes ou protocoles qui y sont joints, ou si les réserves formulées par d'autres Membres compromettaient le bon fonctionnement de ses services de télécommunication.

Elle formule également des réserves concernant les articles des instruments d'amendement (Antalya, 2006) à la Constitution et à la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), telles qu'amendées par les Conférences de plénipotentiaires (Kyoto, 1994, Minneapolis, 1998 et Marrakech, 2002), relatifs à l'arbitrage comme moyen de règlement des différends, conformément à la politique internationale du Gouvernement de la République bolivarienne du Venezuela en la matière.

26

Original: français

Pour la République togolaise:

En signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de 2006, tenue du 6 au 24 novembre 2006 à Antalya (Turquie), la délégation togolaise déclare ce qui suit:

La signature des Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de 2006 est faite sous réserve de celles des dispositions desdits Actes qui porteraient atteinte à la souveraineté de la République togolaise, à sa législation ou aux dispositions de conventions signées par elle sur le plan international.

De même, la République togolaise se réserve le droit de ne pas appliquer les dispositions desdits Actes à l'égard de toute partie qui violerait ces dispositions ou qui ne les appliquerait pas dans ses relations avec le Togo.

27

Original: anglais

Pour la République fédérative du Brésil:

En signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), la délégation du Brésil réserve à son Administration le droit de prendre toute mesure qu'elle pourra juger nécessaire pour protéger ses intérêts au cas où un Etat Membre de l'Union n'observerait pas, de quelque manière que ce soit, les conditions spécifiées dans les Actes finals, ou si des réserves formulées par un Etat Membre compromettaient le bon fonctionnement des services de télécommunication du Brésil.

En outre, le Brésil se réserve le droit de formuler des déclarations spécifiques ou des réserves additionnelles au moment du dépôt de sa notification à l'Union internationale des télécommunications de son consentement à être lié par les révisions de la Constitution et de la Convention et par les décisions adoptées par la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006).

28

Original: anglais

Pour le Népal:

En signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), la délégation du Népal réserve à son Gouvernement le droit:

1 de prendre toute mesure qu'il estimera nécessaire pour protéger ses intérêts au cas où un membre ne se conformerait pas, de quelque manière que ce soit, aux Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006);

2 de rejeter les conséquences de toute réserve faite concernant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006) de l'Union internationale des télécommunications par d'autres gouvernements, qui pourraient entraîner une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union ou compromettre le bon fonctionnement de ses services de télécommunication;

3 de formuler toute réserve qu'il jugera appropriée concernant tout texte de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), y compris de leurs annexes, telles qu'amendées par les Conférences de plénipotentiaires (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakech, 2002 et Antalya, 2006), qui pourraient directement ou indirectement porter atteinte à sa souveraineté ou à ses intérêts.

La délégation du Népal réserve en outre à son Gouvernement le droit de formuler les réserves additionnelles qu'il jugera nécessaires au sujet des Actes finals adoptés par la présente Conférence, jusqu'au moment du dépôt de l'instrument de ratification approprié.

29

Original: français/arabe

Pour la Tunisie:

En signant les Actes finals de la dix-septième Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), la délégation tunisienne consigne les déclarations et réserves suivantes:

- A La délégation de la Tunisie réserve à son Gouvernement le droit:
- 1) de prendre toute mesure qu'il estimera nécessaire pour protéger ses intérêts si des membres de l'Union n'observaient pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Constitution et/ou de la Convention de l'Union (Antalya, 2006);
 - 2) de prendre les mesures nécessaires à la protection de ses intérêts, si des réserves déposées ou des mesures prises par d'autres Gouvernements devaient avoir pour conséquence de porter atteinte au bon fonctionnement de ses services de télécommunications ou de conduire à une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union internationale des télécommunications;

- 3) de refuser toutes dispositions desdites Constitution et Convention ou des annexes et protocoles qui y sont joints, qui pourraient affecter directement ou indirectement sa souveraineté et contrevenir à la Constitution ou aux lois de la République tunisienne.
- 4) de faire toute autre déclaration ou réserve au sujet des Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), jusqu'à la date du dépôt des instruments de ratification pertinents.

B Compte tenu de l'absence de dispositions de la Constitution et de la Convention qui définissent les rapports entre un Etat Membre et les Membres de Secteur qui ne relèvent pas de son autorité, en cas de différend entre la Tunisie et de tels Membres de Secteur, la Tunisie se réserve le droit, pour le règlement de ce différend, de demander l'application de l'article 56 de la Constitution vis-à-vis de tout Etat Membre dont relèvent les Membres de Secteur concernés.

C La signature du présent document par la délégation de la Tunisie ne saurait représenter de quelque manière que ce soit une reconnaissance implicite d'un membre de l'UIT non préalablement reconnu par la Tunisie ou de tout ou partie d'accords internationaux auxquels la Tunisie n'aurait pas expressément adhéré.

30

Original: français

Pour la France:

1 La délégation française réserve à son Gouvernement le droit de prendre toute mesure qu'il pourra estimer nécessaire pour protéger ses intérêts au cas où certains Etats Membres ne prendraient pas leur part aux dépenses de l'Union ou manqueraient de quelque façon que ce soit de se conformer aux dispositions des amendements à la Constitution et à la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), telles que modifiées par les Conférences de plénipotentiaires (Kyoto, 1994, Minneapolis, 1998, et Marrakech, 2002) adoptées par la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006), ou encore si des réserves formulées par d'autres pays compromettaient le bon fonctionnement de ses services de télécommunication ou entraînaient une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union.

2 La délégation française déclare formellement que, pour ce qui concerne la France, l'application à titre provisoire ou définitif des amendements aux Règlements administratifs de l'Union tels que définis à l'article 54 de la Constitution de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), telle qu'amendée par les Conférences de plénipotentiaires (Kyoto, 1994 et Minneapolis, 1998), s'entend dans la mesure autorisée par le droit national.

31

Original: anglais

Pour la République de Singapour:

La délégation de la République de Singapour réserve à son Gouvernement le droit de prendre toute mesure qu'il jugera nécessaire pour protéger ses intérêts si un Membre de l'Union ne respectait pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), telles qu'amendées par les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006), ou des annexes et protocoles qui y sont joints, ou si une réserve formulée par un Membre de l'Union compromettrait le bon fonctionnement des services de télécommunication de la République de Singapour, portait atteinte à sa souveraineté ou entraînait une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union.

32

Original: arabe

Pour le Royaume d'Arabie saoudite:

La délégation du Royaume d'Arabie saoudite à la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006) déclare que son Gouvernement se réserve le droit de prendre toute mesure qu'il jugera nécessaire pour protéger ses intérêts au cas où d'autres Etats Membres n'observeraient pas les dispositions adoptées par la présente Conférence pour amender la Constitution et la Convention (Genève, 1992) et leurs amendements (Kyoto, 1994, Minneapolis, 1998, et Marrakech, 2002) ainsi que leurs annexes, ou s'ils n'assumaient pas leur part des dépenses de l'Union ou encore si leurs réserves, formulées maintenant ou dans l'avenir, ou leur non-respect des dispositions de la Constitution et de la Convention compromettrait le bon fonctionnement des services de télécommunication du Royaume d'Arabie saoudite ou entraînait une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union.

La délégation du Royaume d'Arabie saoudite réserve en outre à son Gouvernement le droit de formuler les réserves additionnelles qu'il jugera nécessaires au sujet des Actes finals adoptés par la présente Conférence jusqu'au moment du dépôt de son instrument de ratification desdits Actes finals.

33

Original: anglais

Pour l'Islande, la Principauté de Liechtenstein et la Norvège:

Les délégations des Etats Membres susmentionnés de l'Espace économique européen déclarent que lesdits Etats Membres appliqueront les instruments adoptés par la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006) conformément aux obligations découlant pour elles du Traité instituant l'Espace économique européen.

34

Original: espagnol

Pour le Mexique:

En signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications adoptés à Antalya (Turquie) en 2006, la délégation du Mexique réserve à son Gouvernement le droit:

- 1 d'adopter et de prendre toute mesure qu'il estimera nécessaire pour sauvegarder sa souveraineté, au cas où un autre Etat Membre n'observerait pas, de quelque manière que ce soit, ou cesserait d'appliquer les dispositions contenues dans les textes fondamentaux de l'Union, la Constitution et la Convention de l'Union internationale des télécommunications;
- 2 de formuler, en vertu de la Convention de Vienne sur le droit des traités, d'autres réserves au sujet des présents Actes finals à tout moment qu'il jugera opportun entre la date de leur signature et la date de leur ratification, conformément aux procédures prévues par sa législation nationale;
- 3 de ne se considérer lié par aucune disposition des présents Actes finals ayant pour effet de limiter ou de tendre à limiter son droit de formuler les réserves qu'il estime pertinentes;

4 d'adopter et de prendre les mesures qu'il jugera nécessaires pour sauvegarder ses intérêts en ce qui concerne l'utilisation des bandes de fréquences pour les services de radiocommunication et les orbites associées, y compris l'orbite des satellites géostationnaires aux fins de la prestation de ses services de télécommunication, au cas où des retards ou des difficultés dans l'application des procédures concernées causeraient un préjudice, en eux-mêmes ou du fait d'autres membres;

5 de refuser la création et l'application d'une quelconque charge supplémentaire, y compris financière, en sus de l'unité contributive, approuvée à la présente Conférence et qui pourrait nuire à l'intérêt national;

6 par ailleurs, le Gouvernement du Mexique maintient et confirme les réserves qu'il a formulées lors de la signature des Actes finals des Conférences de plénipotentiaires (Genève, 1992, Kyoto, 1994, Minneapolis, 1998, et Marrakech, 2002) ainsi que celles formulées à l'occasion de l'adoption et de la révision des Règlements administratifs visés dans l'article 4 de la Constitution de l'Union internationale des télécommunications, ainsi que toutes les réserves formulées par le Gouvernement du Mexique au sujet d'autres traités qui se rapportent directement aux télécommunications.

35

Original: anglais/arabe

Pour la République d'Iraq:

En signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), la délégation de la République d'Iraq réserve à son Gouvernement le droit:

1 de prendre toute mesure qu'il estimera nécessaire pour protéger et sauvegarder ses droits souverains au cas où d'autres Etats Membres n'observeraient pas ou n'appliqueraient pas les dispositions des instruments fondamentaux de l'Union ainsi que des résolutions, des recommandations et des annexes constituant les Actes finals de la présente Conférence;

2 de formuler, en vertu de la Convention de Vienne de 1969 sur le Droit des traités, toute réserve au sujet des Actes finals susmentionnés, à tout moment qu'il jugera opportun entre la date de leur signature et la date de leur ratification;

3 de formuler des réserves concernant toute disposition de la Constitution et de la Convention qui pourrait être incompatible avec la Constitution de la République d'Iraq et son droit fondamental;

4 de protéger ses intérêts au cas où certains Etats Membres n'assumeraient pas leur part des dépenses de l'Union ou si les réserves formulées par d'autres Etats Membres compromettaient le bon fonctionnement des services de télécommunication de la République d'Iraq;

5 de n'accepter aucune conséquence résultant de réserves susceptibles d'entraîner une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union.

36

Original: français

Pour la Belgique:

La signature des membres de la délégation engagera également la communauté française, la communauté flamande et la communauté germanophone.

37

Original: anglais

Pour les Etats fédérés de Micronésie:

Les Etats fédérés de Micronésie se réservent le droit de prendre toute mesure qu'ils pourront estimer nécessaire pour protéger leurs intérêts eu égard à l'application des dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (édition 1999) et de leurs éventuels amendements. Les Etats fédérés de Micronésie se réservent le droit de prendre toute mesure qu'ils jugeront nécessaire pour protéger leurs intérêts compte tenu des mesures prises par lesdits Etats Membres.

38

Original: anglais

Pour le Portugal:

En signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), la délégation du Portugal déclare au nom de son Gouvernement:

- a) qu'elle n'accepte aucune conséquence des réserves faites par d'autres gouvernements, susceptibles d'entraîner une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union;

- b) qu'elle réserve à son Gouvernement le droit de prendre toute mesure qu'il pourra estimer nécessaire pour protéger ses intérêts au cas où des membres n'assumeraient pas leur part contributive des dépenses de l'Union ou manqueraient de quelque façon que ce soit de se conformer aux dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications telles qu'amendées par les Actes finals de la présente Conférence, ou encore si des réserves formulées par d'autres pays compromettraient le bon fonctionnement de ses services de télécommunication;
- c) qu'elle réserve en outre à son Gouvernement le droit de formuler des réserves spécifiques additionnelles au sujet desdits Actes finals, ou de tout autre instrument émanant d'autres conférences pertinentes de l'UIT et non encore ratifié, jusqu'au moment du dépôt de leur instrument de ratification respectif.

39

Original: français

Pour la République du Mali:

En signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), la délégation de la République du Mali réserve à son Gouvernement le droit souverain de prendre toutes les mesures et actions nécessaires pour protéger ses droits et intérêts nationaux au cas où certains Etats Membres et Membres de Secteur de l'Union manqueraient, de quelque manière que ce soit, de respecter les dispositions desdits Actes et compromettraient directement ou indirectement les intérêts de ses services de télécommunication ou mettraient en danger la sécurité de la souveraineté nationale.

40

Original: français

Pour la République fédérale d'Allemagne:

1 La délégation de la République fédérale d'Allemagne réserve à son Gouvernement le droit de prendre toute mesure qu'il estimera nécessaire pour protéger ses intérêts au cas où certains Etats Membres n'assumeraient pas leur part des dépenses de l'Union ou ne respecteraient pas, de quelque autre manière que ce soit, les dispositions des instruments d'amendement (Antalya, 2006) à la Constitution et à la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), telles qu'amendées par les Conférences de plénipotentiaires de Marrakech, 2002, de Kyoto, 1994, et Minneapolis, 1998 ou si des réserves formulées par d'autres Etats Membres étaient susceptibles d'entraîner une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union ou de compromettre le bon fonctionnement de ses services de télécommunication.

2 La délégation de la République fédérale d'Allemagne déclare, à propos de l'article 4 de la Constitution de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), qu'elle maintient les réserves formulées au nom de la République fédérale d'Allemagne lors de la signature des Règlements administratifs visés à l'article 4.

41

Original: anglais

Pour l'Etat d'Israël:

- 1 Le Gouvernement de l'Etat d'Israël déclare se réserver le droit:
- a) de prendre toute mesure qu'il jugera nécessaire pour protéger ses intérêts et pour sauvegarder le bon fonctionnement de ses services de télécommunication, au cas où ils seraient compromis par les décisions ou les résolutions de la présente Conférence ou par des réserves formulées par d'autres Etats Membres;
 - b) de prendre toute mesure pour protéger ses intérêts au cas où un Etat Membre n'observerait pas les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'UIT (Genève, 1992), telles qu'amendées par les Conférences de plénipotentiaires (Kyoto, 1994, Minneapolis, 1998, Marrakech, 2002 et Antalya, 2006) ou les dispositions des annexes et protocoles qui y sont joints, ou encore si des déclarations ou des réserves formulées par d'autres Etats Membres avaient pour effet de nuire au bon fonctionnement de ses services de télécommunication.

2 Le Gouvernement de l'Etat d'Israël se réfère à la Résolution 99 (Rév. Antalya, 2006) de la Conférence de plénipotentiaires de l'UIT et exprime sa position en l'espèce, à savoir que l'interprétation et l'application de ladite Résolution par tous les intéressés doivent être conformes et subordonnées aux dispositions de tout accord ou tout arrangement bilatéral, actuel ou futur, entre Israël et la partie palestinienne. En outre, Israël interprétera et appliquera ladite Résolution conformément à la législation israélienne applicable et sous réserve de ladite législation.

3 Le Gouvernement de l'Etat d'Israël se réserve le droit de modifier les réserves et les déclarations qui précèdent et de formuler toutes les nouvelles réserves ou les nouvelles déclarations qu'il jugera nécessaires jusqu'au moment du dépôt de ses instruments de ratification des Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006).

Pour le Nicaragua:

En signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), la délégation du Nicaragua réserve à son Gouvernement le droit:

- a) de prendre toute mesure qu'il estimera nécessaire pour protéger et sauvegarder ses intérêts nationaux conformément à son cadre juridique interne et au droit international, au cas où un autre Etat Membre n'observerait pas, de quelque manière que ce soit, ou cesserait d'appliquer les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications ainsi que les Résolutions, les Décisions, les Recommandations, les annexes et les protocoles qui composent les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006);
- b) de refuser la création et l'application d'une quelconque charge financière supplémentaire pour le Nicaragua provenant de l'augmentation de l'unité contributive, autre que celle approuvée à la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006);
- c) de formuler des réserves additionnelles au sujet des Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006) entre la date de leur signature et la date de leur ratification par le Gouvernement du Nicaragua.

Pour la République de l'Inde:

1 En signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), la délégation de la République de l'Inde déclare n'accepter pour son Gouvernement aucune conséquence financière résultant de réserves qui pourraient être formulées par un Membre sur des questions relatives aux finances de l'Union.

2 Par ailleurs, la délégation de la République de l'Inde réserve à son Gouvernement le droit de prendre toute mesure qu'il jugera nécessaire pour sauvegarder et protéger ses intérêts au cas où un membre n'observerait pas, de quelque manière que ce soit, une ou plusieurs dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) et des amendements apportés par les Conférences de plénipotentiaires (Kyoto, 1994, Minneapolis, 1998, Marrakech, 2002 et Antalya, 2006), ou des Règlements administratifs.

44

Original: anglais

Pour le Malawi:

Au nom de son Gouvernement, la délégation de la République du Malawi, déclare:

1 qu'elle réserve à son Gouvernement le droit de prendre toute mesure qu'il pourra juger nécessaire pour protéger ses intérêts au cas où un pays ne se conformerait pas aux dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), et aux amendements qui y ont été apportés par les Conférences de plénipotentiaires (Kyoto, 1994, Minneapolis, 1998, Marrakech, 2002 et Antalya, 2006), ou aux dispositions de tout autre instrument connexe.

2 qu'elle n'acceptera aucune conséquence résultant des réserves faites par un autre pays et qu'elle réserve à son Gouvernement le droit de prendre toute mesure qu'il jugera appropriée.

45

Original: anglais

Pour la République tchèque:

La délégation de la République tchèque réserve à son Gouvernement le droit de prendre toute mesure qu'il estimera nécessaire pour protéger ses intérêts, au cas où un Etat Membre n'assumerait pas sa part des dépenses de l'Union ou n'observerait pas les dispositions des instruments d'amendement (Antalya, 2006) à la Constitution et à la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), telles que déjà amendées par les instruments de Kyoto (1994), de Minneapolis (1998) et de Marrakech (2002) ou si des réserves formulées par d'autres Etats Membres risquaient d'entraîner une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union ou de compromettre le bon fonctionnement de ses services de télécommunication.

46

Original: anglais

Pour la République du Botswana:

La délégation de la République du Botswana déclare que le Gouvernement de la République du Botswana:

1 se réserve le droit de prendre toute mesure qu'il jugera nécessaire pour protéger ses intérêts au cas où un autre pays n'observerait pas les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) et des amendements qui y ont été apportés par les Conférences de plénipotentiaires (Kyoto, 1994, Minneapolis, 1998, Marrakech, 2002 et Antalya, 2006) et/ou d'autres instruments associés;

2 n'acceptera aucune conséquence résultant d'une réserve formulée par un pays et se réserve le droit de prendre toute mesure qu'il jugera appropriée.

47

Original: anglais

Pour la République sudafricaine:

En signant les Actes finals, la République sudafricaine réserve à son Gouvernement le droit:

1 de prendre toute mesure qu'il pourra juger nécessaire pour protéger ses intérêts, au cas où un membre de l'Union n'observerait pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions des instruments d'amendement (Antalya, 2006) à la Constitution et à la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), telles qu'amendées par les Conférences de plénipotentiaires (Kyoto, 1994, Minneapolis, 1998 et Marrakech, 2002), ou si des réserves formulées par des membres nuisaient, directement ou indirectement, au bon fonctionnement de ses services de télécommunication ou portaient atteinte à sa souveraineté;

2 de formuler les réserves additionnelles qui s'imposeront jusqu'au dépôt, par la République sudafricaine, des instruments d'amendement (Antalya, 2006) de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), telles qu'amendées par les Conférences de plénipotentiaires (Kyoto, 1994, Minneapolis, 1998 et Marrakech, 2002).

48

Original: anglais

Pour la République islamique du Pakistan:

La délégation de la République islamique du Pakistan réserve à son Gouvernement le droit de prendre toute mesure qu'il jugera nécessaire pour protéger ses intérêts, au cas où un membre n'observerait pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions des instruments d'amendement à la Constitution et à la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) telles qu'amendées par les Conférences de plénipotentiaires (Kyoto, 1994, Minneapolis, 1998, Marrakech, 2002 et Antalya, 2006) ou des annexes qui y sont jointes, ou encore si des réserves formulées par d'autres membres compromettaient, directement ou indirectement, les intérêts de ses services de télécommunication ou portaient atteinte à sa sécurité ou à sa souveraineté nationale.

49

Original: anglais

Pour la Mongolie:

La délégation de la Mongolie réserve à son Gouvernement le droit de faire toute déclaration ou réserve au moment de la ratification des instruments d'amendement à la Constitution et à la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), et de prendre toute mesure qu'il pourra juger nécessaire pour protéger ses intérêts au cas où un membre de l'Union n'observerait pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications, ou si des réserves formulées par d'autres pays compromettaient le bon fonctionnement des services de télécommunication de la Mongolie ou entraînaient une augmentation de sa contribution annuelle aux dépenses de l'Union.

Original: anglais

Pour la République slovaque:

La délégation de la République slovaque réserve à son Gouvernement le droit de prendre toute mesure qu'il estimera nécessaire pour protéger ses intérêts au cas où un Etat Membre n'assumerait pas sa part des dépenses de l'Union ou ne respecterait pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions des instruments d'amendement (Antalya, 2006) à la Constitution et à la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), telles que déjà amendées par les instruments de Kyoto (1994), Minneapolis (1998) et Marrakech (2002) ou si des réserves formulées par d'autres Etats Membres risquaient d'entraîner une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union ou de compromettre le bon fonctionnement de ses services de télécommunication.

Original: anglais/français/espagnol

Pour la République fédérale d'Allemagne, l'Autriche, la Belgique, la République de Bulgarie, la République de Chypre, le Danemark, l'Espagne, la République d'Estonie, la Finlande, la France, la Grèce, la République de Hongrie, l'Irlande, l'Italie, la République de Lettonie, la République de Lituanie, le Luxembourg, Malte, le Royaume des Pays-Bas, la République de Pologne, le Portugal, la République slovaque, la République tchèque, la Roumanie, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, la République de Slovénie et la Suède:

Les délégations des Etats Membres de l'Union européenne et des pays adhérents, la Bulgarie et la Roumanie, déclarent que les Etats Membres de l'Union européenne et les pays adhérents, la Bulgarie et la Roumanie, appliqueront les instruments adoptés par la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006) conformément à leurs obligations découlant du Traité instituant la Communauté européenne.

Pour la République du Sénégal:

Ayant pris connaissance des déclarations faites par les autres Etats Membres, la délégation de la République du Sénégal, en signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), réserve à son Gouvernement:

1 le droit de prendre toute mesure qu'il estimera nécessaire pour sauvegarder ses intérêts nationaux au cas où un membre de l'Union n'observerait pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), telles qu'amendées par les Conférences de plénipotentiaires de Kyoto (1994), de Minneapolis (1998), de Marrakech (2002) et d'Antalya (2006) ou les dispositions, annexes et règlements administratifs qui y sont joints; ou si les conséquences des réserves formulées par d'autres Etats Membres compromettaient directement ou indirectement les services de télécommunications du Sénégal ou portaient atteinte à ses droits en tant que pays souverain;

2 le droit de ne pas être lié par les révisions partielles ou totales des règlements administratifs adoptés après la date de signature des présents Actes finals, s'il n'a pas expressément notifié à l'Union internationale des télécommunications son consentement;

3 de n'accepter aucune mesure financière pouvant entraîner une augmentation injustifiée de sa part contributive aux dépenses de l'Union.

Pour la République du Paraguay:

En signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), la délégation de la République du Paraguay déclare qu'elle réserve à son Gouvernement, en vertu des dispositions de la Convention de Vienne de 1969 sur le droit des traités, le droit de formuler des réserves au sujet desdits Actes finals, à tout moment qu'il jugera opportun, entre la date de la signature et la date de la ratification éventuelle des instruments internationaux que constituent ces Actes.

Pour la République du Cameroun:

En signant les présents Actes finals, la République du Cameroun se réserve le droit:

- 1 de prendre toutes les mesures nécessaires pour protéger ses intérêts si:
 - un Etat Membre venait à ne pas observer, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) et ses amendements subséquents adoptés par les Conférences de plénipotentiaires de Kyoto (1994), de Minneapolis (1998), de Marrakech (2002) et d'Antalya (2006);
 - les réserves formulées par d'autres Etats Membres portaient atteinte à ses intérêts;
- 2 de formuler toutes réserves supplémentaires qu'il jugera nécessaires jusqu'au moment du dépôt des instruments de ratification.

Pour l'Equateur:

En signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006), la délégation de l'Equateur réserve à son Gouvernement le droit de prendre toute mesure qu'il jugera nécessaire, en vertu de son droit souverain, de sa législation nationale et du droit international, au cas où ses intérêts seraient menacés du fait du non-respect par d'autres Etats Membres des dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), telles qu'amendées par les Conférences de plénipotentiaires (Kyoto, 1994, Minneapolis, 1998, Marrakech, 2002 et Antalya, 2006), en particulier des dispositions de l'article 44 de la Constitution, pour préserver les droits qu'il partage avec les autres Etats Membres de la Communauté andine, au sujet des fréquences et de la position orbitale à 67° Ouest des réseaux à satellite «Simón Bolívar A» et «Simón Bolívar 2A».

Original: espagnol

Pour l'Espagne:

1 La délégation de l'Espagne déclare au nom de son Gouvernement qu'elle n'accepte aucune déclaration ou réserve formulée par d'autres gouvernements susceptibles d'entraîner une augmentation de ses obligations financières.

2 La délégation de l'Espagne, en vertu des dispositions de la Convention de Vienne du 23 mai 1969 sur le droit des traités, réserve au Royaume d'Espagne le droit de formuler des réserves au sujet des Actes finals adoptés par la présente Conférence, jusqu'au moment du dépôt de l'instrument de ratification approprié.

Original: anglais

Pour la République arabe syrienne:

La délégation de la République arabe syrienne à la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006) déclare, au nom du Gouvernement de la République arabe syrienne, que celui-ci se réserve le droit de prendre toute mesure qu'il pourra juger nécessaire pour protéger ses intérêts au cas où un membre ne se conformerait pas, de quelque manière que ce soit, aux dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) et des Actes finals des Conférences de plénipotentiaires (Kyoto, 1994, Minneapolis, 1998 et Marrakech, 2002) ou si les réserves faites par ce membre, maintenant ou dans l'avenir, en adhérant aux instruments susmentionnés ou en les ratifiant, compromettraient le bon fonctionnement des services de télécommunication de la Syrie ou entraîneraient une augmentation de la part contributive de la Syrie aux dépenses de l'Union.

La République arabe syrienne se réserve en outre le droit de formuler toute réserve additionnelle qu'elle jugera nécessaire au sujet des Actes finals adoptés par la présente Conférence, jusqu'au moment du dépôt de l'instrument de ratification desdits Actes finals.

Pour la République de Colombie:

En signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), la délégation de la République de Colombie:

- 1 déclare qu'elle réserve à son Gouvernement le droit:
 - a) d'adopter toute mesure qu'il jugera nécessaire, conformément à son ordre juridique interne et au droit international, pour sauvegarder ses intérêts nationaux au cas où d'autres membres ne se conformeraient pas aux dispositions des Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006) et au cas où les réserves formulées par les représentants d'autres Membres compromettraient les services de télécommunication de la République de Colombie ou le plein exercice de ses droits souverains;
 - b) de formuler des réserves, conformément à la Convention de Vienne de 1969 sur le droit des traités, au sujet des Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006), à tout moment qu'elle jugera opportun entre la date de signature et la date de ratification éventuelle des instruments internationaux qui constituent lesdits Actes finals. En conséquence, elle ne s'estime pas liée par les règles qui limitent le droit souverain de faire des réserves au moment de la signature des Actes finals des conférences et autres réunions de l'Union;
- 2 réaffirme, quant au fond, les réserves 40 et 79 formulées à la Conférence administrative mondiale des radiocommunications (Genève, 1979), la réserve 50 formulée à la Conférence de plénipotentiaires (Minneapolis, 1998) et la réserve 64 formulée à la Conférence mondiale des radiocommunications (Istanbul, 2000) en ce qui concerne les nouvelles dispositions qui modifient ou amendent la Constitution, la Convention ou les autres instruments de l'Union internationale des télécommunications contenues dans les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006);
- 3 déclare que la République de Colombie ne se considérera comme liée par les instruments de l'Union internationale des télécommunications, y compris les dispositions qui modifient ou amendent la Constitution, la Convention, les protocoles et les Règlements administratifs, que dans la mesure où elle aura dûment et expressément manifesté son consentement à être liée par lesdits instruments internationaux et sous réserve du respect des procédures constitutionnelles correspondantes. En conséquence, elle n'accepte pas d'être liée par son consentement supposé ou tacite;

4 déclare que, conformément à la Constitution de la République de Colombie, son Gouvernement ne peut pas appliquer provisoirement les instruments internationaux qui constituent les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006) et les autres instruments de l'Union, en raison de leur contenu et de leur nature;

5 déclare que son pays a accepté la suppression de la Résolution 87 (Minneapolis, 1998) de la Conférence de plénipotentiaires pour les motifs qui ont prévalu lors des débats, étant entendu qu'il n'est pas nécessaire d'élaborer de nouvelles dispositions pour préciser dans le Règlement des radiocommunications les responsabilités incombant à une administration notificatrice lorsque celle-ci agit au nom d'un groupe d'administrations, et qu'en cette qualité, elle est dépositaire et gardienne des droits qui se rattachent à la ressource orbite-spectre dont jouit le groupe d'administrations en question et par conséquent garante du fait que l'exploitation de cette ressource se fait selon les conditions fixées par les administrations détentrices de ces droits.

59

Original: anglais/arabe

Pour la République algérienne démocratique et populaire, le Royaume d'Arabie saoudite, le Royaume du Bahreïn, les Emirats arabes unis, la République islamique d'Iran, l'Etat du Koweït, le Liban, la Malaisie, le Royaume du Maroc, la République islamique du Pakistan, la République arabe syrienne, la République du Soudan et la Tunisie:

Les délégations des pays susmentionnés à la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006) déclarent que la signature et la ratification éventuelle par leurs Gouvernements respectifs des Actes finals de la présente Conférence ne sont pas valables vis-à-vis du Membre de l'Union figurant sous l'appellation d'«Israël» et n'impliquent aucunement la reconnaissance de ce Membre par ces Gouvernements.

60

Original: anglais

Pour la Turquie:

En signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006), la délégation de la République de Turquie:

1 réserve à son Gouvernement le droit de prendre toute mesure qu'il jugera nécessaire pour protéger ses intérêts, au cas où un Etat Membre n'observerait pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) telles qu'amendées par les Conférences de plénipotentiaires (Kyoto, 1994, Minneapolis, 1998, Marrakech, 2002 puis Antalya, 2006), ou des annexes ou protocoles qui y sont joints, ou si les réserves formulées par un Etat Membre compromettaient le bon fonctionnement de ses services de télécommunication ou entraînaient une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union;

2 réserve à son Gouvernement le droit, si nécessaire, de formuler des réserves additionnelles au sujet des présents Actes finals;

3 déclare, au nom de son Gouvernement, qu'elle n'accepte aucune conséquence résultant des réserves susceptibles d'entraîner une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union;

4 déclare formellement que les réserves faites auparavant au sujet de la Constitution, de la Convention et des Règlements administratifs de l'Union prévaudront à moins qu'il n'en soit déclaré autrement.

61

Original: anglais

Pour la République d'Estonie, la République de Lettonie et la République de Lituanie:

Au moment de signer les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), les délégations des pays susmentionnés déclarent:

1 qu'ils réservent à leurs Gouvernements respectifs le droit de prendre toute mesure qu'ils jugeront nécessaire pour protéger leurs intérêts au cas où un membre de l'Union ne se conformerait pas, de quelque manière que ce soit, aux dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), telles qu'amendées par la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006), ou aux dispositions des annexes ou protocoles qui y sont joints, ou si les réserves d'un membre de l'Union compromettaient le bon fonctionnement de leurs services de télécommunication;

2 qu'ils réservent en outre à leurs Gouvernements respectifs le droit de formuler des réserves spécifiques additionnelles au sujet desdits Actes finals, ainsi qu'au sujet de tout autre instrument émanant d'autres conférences pertinentes de l'UIT qui n'a pas encore été ratifié jusqu'au moment du dépôt de l'instrument de ratification correspondant.

62

Original: anglais/arabe

Pour le Royaume d'Arabie saoudite, la République arabe d'Égypte, l'État du Koweït, le Liban et le Royaume du Maroc:

En signant les présents Actes finals, les délégations des pays susmentionnés à la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006) déclarent, étant donné l'absence de dispositions de la Constitution et de la Convention qui définissent les rapports entre un État Membre et les Membres de Secteur qui ne sont pas sous son autorité, qu'en cas de différend entre l'un d'entre eux et un Membre de Secteur, ils se réservent le droit d'appliquer l'article 56 de la Constitution vis-à-vis de l'État Membre concerné pour le règlement du différend.

63

Original: espagnol

Pour le Chili:

Ayant pris note des déclarations formulées par d'autres pays, la délégation du Chili, en signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'UIT (Antalya, 2006), réserve à son Gouvernement le droit:

- a) d'accepter ou de refuser tout ou partie des dispositions adoptées par la présente Conférence s'il estime que celles-ci portent atteinte à ses intérêts nationaux ou internationaux ou aux droits souverains consacrés dans sa Constitution et sa législation;
- b) de prendre toute mesure qu'il estimera nécessaire pour protéger ses intérêts au cas où d'autres pays n'observeraient pas les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) et de ses amendements successifs.

64

Original: anglais/chinois

Pour la République populaire de Chine:

En signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), la délégation de la République populaire de Chine réserve à son Gouvernement le droit de prendre toute mesure qu'il pourra juger nécessaire pour protéger ses intérêts au cas où un Etat Membre n'observerait pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), telles qu'amendées par les Conférences de plénipotentiaires (Kyoto, 1994, Minneapolis, 1998, Marrakech, 2002 et Antalya, 2006), ou de leurs annexes, ou si des réserves formulées par d'autres pays menaçaient ses intérêts.

65

Original: anglais

Pour le Ghana:

La délégation du Ghana fait au nom de son Gouvernement les déclarations additionnelles suivantes:

- 1 elle n'accepte aucune conséquence des réserves faites par d'autres gouvernements qui pourraient entraîner une augmentation de sa contribution aux dépenses de l'Union;
- 2 elle réserve à son Gouvernement le droit de prendre toute mesure qu'il pourra juger nécessaire pour protéger ses intérêts au cas où un membre n'assumerait pas leur part des dépenses de l'Union ou n'observerait pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications, telles qu'amendées par les Actes finals de la présente Conférence, ou si des réserves exprimées par d'autres pays compromettaient le bon fonctionnement de ses services de télécommunication;
- 3 elle réserve à son Gouvernement le droit de formuler des réserves spécifiques additionnelles au sujet des Actes finals susmentionnés ou au sujet de tout autre instrument résultant d'autres conférences compétentes de l'UIT qui n'ont pas été ratifiés, jusqu'au moment du dépôt de l'instrument de ratification correspondant;

4 elle réserve aussi à son Gouvernement le droit de prendre toute mesure qu'il pourra estimer nécessaire pour protéger ses intérêts, au cas où un membre manquerait, de quelque manière que ce soit, de se conformer aux dispositions des instruments d'amendement à la Constitution et à la Convention adoptés par la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006), ou aux dispositions des annexes qui y sont jointes, ou si les réserves faites par d'autres membres de l'Union compromettaient directement ou indirectement le bon fonctionnement de ses services de télécommunication, sa sécurité nationale ou sa souveraineté.

66

Original: russe

Pour la République d'Arménie, la République azerbaïdjanaise, la République du Bélarus, la Fédération de Russie, la République de Moldova, la République d'Ouzbékistan, la République kirghize et l'Ukraine:

Les délégations des pays susmentionnés réservent à leurs Gouvernements respectifs le droit de faire toute déclaration ou réserve au moment de la ratification des instruments d'amendement à la Constitution et à la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006) et de prendre toute mesure qu'ils jugeront nécessaire pour protéger leurs intérêts au cas où un Etat Membre de l'Union ne se conformerait pas, de quelque manière que ce soit, aux dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications ou si des réserves formulées par d'autres pays compromettaient le bon fonctionnement de leurs services de télécommunication ou entraînaient une augmentation de leur contribution annuelle aux dépenses de l'Union.

67

Original: russe

Pour la République du Bélarus:

La République du Bélarus réserve à son Gouvernement le droit de faire toute déclaration ou réserve au moment de la ratification des instruments d'amendement (Antalya, 2006) à la Constitution et à la Convention de l'Union internationale des télécommunications et de prendre toute mesure qu'il jugera nécessaire pour protéger ses intérêts au cas où un Etat Membre de l'Union ne se conformerait pas, de quelque manière que ce soit, aux dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications, ou si les réserves formulées par d'autres pays compromettaient le bon fonctionnement de ses services de télécommunication ou entraînaient une augmentation de sa contribution annuelle aux dépenses de l'Union.

Original: anglais

Pour la République de Serbie:

En signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), la délégation de la République de Serbie déclare au nom de son Gouvernement:

1 qu'elle n'accepte aucune conséquence des réserves formulées par d'autres pays susceptibles d'entraîner une augmentation de sa contribution aux dépenses de l'Union;

2 qu'elle réserve à son Gouvernement le droit de prendre toute mesure qu'il pourra estimer nécessaire pour protéger ses intérêts au cas où un Etat Membre n'assumerait pas sa part des dépenses de l'Union ou ne respecterait pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), telles qu'amendées par les instruments de Kyoto (1994), Minneapolis (1998), Marrakech (2002) et Antalya (2006) ou des annexes qui y sont jointes ou bien encore des protocoles ou des Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006) ci-joints ou si des réserves formulées par d'autres pays compromettraient le bon fonctionnement des services de télécommunication de la Serbie;

3 qu'elle réserve à son Administration le droit de réglementer ses télécommunications sur l'ensemble du territoire de la Serbie;

4 qu'elle réserve en outre à son Gouvernement le droit de formuler des réserves spécifiques additionnelles au sujet desdits Actes finals ainsi qu'au sujet de tout autre instrument émanant d'autres conférences pertinentes de l'UIT et non encore ratifié jusqu'au moment du dépôt de l'instrument de ratification correspondant.

Pour la République arabe d'Egypte:

Au nom de Dieu, le très clément, le très compatissant,

La délégation de la République arabe d'Egypte à la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), en signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006), réserve à son Gouvernement le droit:

1 de prendre toute disposition ou toute mesure qu'il pourra juger nécessaire pour protéger ses droits et ses intérêts au cas où un autre Membre n'observerait pas les dispositions des Actes finals (Antalya, 2006) ou si des réserves formulées par des représentants d'autres Etats portaient atteinte aux services de télécommunication ou aux services des technologies de l'information et de la communication de la République arabe d'Egypte, à sa sécurité nationale ou entravait le plein exercice de ses droits souverains ou conduisait à une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union internationale des télécommunications;

2 de ne pas être lié par une disposition de la Constitution ou de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), telles qu'amendées par les Conférences de plénipotentiaires (Kyoto, 1994, Minneapolis, 1998, Marrakech, 2002 et Antalya, 2006) qui pourrait affecter directement ou indirectement sa souveraineté et être contraire à la Constitution et aux lois et règlements de la République arabe d'Egypte;

3 de faire, en application de la Convention de Vienne de 1969 sur le droit des traités, toute autre déclaration ou réserve au sujet des Actes finals précités, adoptés par la présente Conférence (Antalya, 2006), jusqu'au moment du dépôt des instruments de ratification pertinents.

Pour les Etats-Unis d'Amérique:

1 Les Etats-Unis d'Amérique se réfèrent aux dispositions relatives aux réserves de l'article 32 de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) et relèvent que, lors de l'examen des Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006), ils seront peut-être amenés à formuler des réserves ou des déclarations additionnelles. Les Etats-Unis

d'Amérique souhaitent en outre réitérer leurs préoccupations, telles qu'elles ont été consignées dans les procès-verbaux de la plénière, quant à certaines procédures suivies pendant les débats des commissions. En conséquence, les Etats-Unis d'Amérique se réservent le droit de formuler des déclarations ou des réserves additionnelles au moment du dépôt de leurs instruments de ratification des amendements à la Constitution et à la Convention (Genève, 1992) adoptés par la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006).

Les Etats-Unis d'Amérique réitèrent et incorporent par référence toutes les réserves et déclarations formulées lors de conférences administratives mondiales ou de conférences mondiales des radiocommunications avant la signature des présents Actes finals.

Les Etats-Unis d'Amérique ne consentent pas, par la signature ou par toute ratification ultérieure des amendements à la Constitution et à la Convention adoptés par la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006), à être liés par les Règlements administratifs adoptés avant la date de signature des présents Actes finals. Les Etats-Unis d'Amérique ne sauraient non plus être considérés comme ayant consenti à être liés par les révisions partielles ou totales des Règlements administratifs adoptés après la date de signature des présents Actes finals, s'ils n'ont pas expressément notifié à l'Union internationale des télécommunications leur consentement à être liés.

2 Les Etats-Unis d'Amérique, rappelant les principes d'obligation de rendre des comptes, de responsabilité et de transparence qui sont des principes fondamentaux de la réforme de l'Organisation des Nations Unies, notent qu'il est essentiel que l'Union internationale des télécommunications, en s'acquittant du mandat confié par la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006), se conforme à ces principes afin de parvenir à une réforme qui s'inscrive dans la durée.

3 Les Etats-Unis d'Amérique se réfèrent à la Déclaration 92 qu'ils ont faite à la Conférence de plénipotentiaires (Minneapolis, 1998) et déclarent qu'ils interpréteront la Résolution 99 (Rév. Antalya, 2006) de la Conférence de plénipotentiaires conformément aux accords internationaux pertinents, y compris les accords conclus entre Israël et les Palestiniens.

71

Original: anglais

Pour le Canada:

En signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), la délégation du Canada réserve à son Gouvernement le droit de formuler des déclarations ou des réserves

au moment du dépôt de ses instruments de ratification des amendements à la Constitution et à la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) et à leurs amendements adoptés à la présente Conférence. En outre, le Canada réitère et incorpore par référence toutes les réserves et déclarations formulées aux conférences mondiales des radiocommunications avant la signature des présents Actes finals.

72

Original: anglais

Pour l'Australie:

La délégation de l'Australie à la Conférence de plénipotentiaires déclare qu'elle réserve à son Gouvernement le droit de faire des déclarations et des réserves jusqu'au moment du dépôt de l'instrument de ratification des Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications tenue à Antalya du 6 au 24 novembre 2006, conformément à l'article 32B de la Convention de l'Union internationale des télécommunications signée à Genève le 22 décembre 1992.

73

Original: anglais/français/espagnol

Pour la République fédérale d'Allemagne, la Principauté d'Andorre, l'Autriche, la République azerbaïdjanaise, la Belgique, la République de Bulgarie, la République de Chypre, l'Etat de la Cité du Vatican, la République de Croatie, le Danemark, la République d'Estonie, la Finlande, la France, la Grèce, la République de Hongrie, l'Irlande, l'Islande, l'Italie, la République de Lettonie, la Principauté de Liechtenstein, la République de Lituanie, le Luxembourg, Malte, la République de Moldova, la Norvège, le Royaume des Pays-Bas, la République de Pologne, le Portugal, la République slovaque, la République tchèque, la Roumanie, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, la République de Serbie, la Suède, la Confédération suisse et la Turquie:

Au moment de signer les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006), les délégations des pays mentionnés déclarent formellement qu'elles maintiennent les déclarations et réserves que leurs pays respectifs ont formulées lors de la signature des Actes finals des précédentes conférences de l'Union habilitées à conclure des traités comme si elles les avaient formulées intégralement à la présente Conférence de plénipotentiaires.

Pour la République de Croatie:

En signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), la délégation de la République de Croatie déclare au nom de son Gouvernement:

1 qu'elle n'accepte aucune conséquence des réserves faites par d'autres pays qui pourraient entraîner une augmentation de sa contribution aux dépenses de l'Union;

2 qu'elle réserve à son Gouvernement le droit de prendre toute mesure qu'il pourra estimer nécessaire pour protéger ses intérêts au cas où un Etat Membre n'assumerait pas sa part des dépenses de l'Union ou ne respecterait pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), amendées par les Conférences de plénipotentiaires (Kyoto, 1994, Minneapolis, 1998, Marrakech, 2002 et Antalya, 2006) ou des annexes et protocoles, ou des Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006) qui y sont joints, ou si des réserves formulées par d'autres pays compromettaient le bon fonctionnement des services de télécommunication de la Croatie;

3 qu'elle réserve en outre à son Gouvernement le droit de formuler des réserves spécifiques additionnelles à l'égard desdits Actes finals, ainsi que de tout autre instrument émanant d'autres conférences pertinentes de l'UIT, qui n'a pas encore été ratifié, jusqu'au moment du dépôt de l'instrument de ratification correspondant.

La délégation de la République de Croatie déclare en outre que la République de Croatie, en tant que pays candidat à l'adhésion de l'Union européenne, appliquera les Actes adoptés en vertu de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications, mais qu'à compter de la date de son accession à la Communauté européenne, l'application desdits Actes sera soumise aux obligations prévues au titre du Traité instituant la Communauté européenne.

Original: anglais

Pour la République du Monténégro:

En signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), la délégation de la République du Monténégro déclare, au nom de son Gouvernement:

1 qu'elle n'accepte aucune conséquence des réserves faites par d'autres pays qui pourraient entraîner une augmentation de sa contribution aux dépenses de l'Union;

2 qu'elle réserve à son Gouvernement le droit de prendre toute mesure qu'il pourra estimer nécessaire pour protéger ses intérêts au cas où un Etat Membre n'assumerait pas sa part des dépenses de l'Union ou ne respecterait pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), telles qu'amendées par les instruments des Conférences de plénipotentiaires (Kyoto, 1994, Minneapolis, 1998, Marrakech, 2002 et Antalya, 2006), ou des annexes et protocoles, ou encore des Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006) qui y sont joints, ou si des réserves formulées par d'autres pays compromettaient le bon fonctionnement des services de télécommunication du Monténégro;

3 qu'elle réserve en outre à son Gouvernement le droit de formuler des réserves spécifiques additionnelles à l'égard desdits Actes finals, ainsi qu'au sujet de tout autre instrument émanant d'autres conférences pertinentes de l'UIT, qui n'a pas encore été ratifié, jusqu'au moment du dépôt de l'instrument de ratification correspondant.

Original: anglais

Pour la République du Soudan:

La délégation de la République du Soudan à la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006) déclare, au nom du Gouvernement de la République du Soudan, qu'elle réserve à son Gouvernement le droit de prendre toute mesure qu'il pourra juger nécessaire pour protéger ses intérêts si un membre ne se conformait pas, de quelque manière que ce soit, aux dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), telles qu'amendées par les Conférences de plénipotentiaires (Kyoto, 1994, Minneapolis, 1998, Marrakech, 2002 et Antalya, 2006) ou si des réserves formulées par un Etat Membre compromettaient ses services de télécommunication ou entraînaient une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union.

La République du Soudan se réserve en outre le droit de faire les déclarations additionnelles qu'elle jugera nécessaires à l'égard des Actes finals adoptés par la présente Conférence jusqu'au moment du dépôt de l'instrument de ratification auxdits Actes finals.

Original: anglais

Pour le Japon:

En signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006), sous réserve d'une ratification officielle, la délégation du Japon réserve à son Gouvernement le droit de prendre toute mesure qu'il jugera nécessaire pour protéger ses intérêts au cas où un Etat Membre n'observerait pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), ou des annexes qui y sont jointes, ou si des réserves formulées par d'autres pays portaient atteinte à ses intérêts, de quelque manière que ce soit.

Pour la République islamique d'Iran:

Au nom de Dieu, le très clément, le très compatissant,

En signant les Actes finals de la dix-septième Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), la délégation de la République islamique d'Iran réserve à son Gouvernement le droit:

1 de prendre toute mesure qu'il pourrait estimer nécessaire ou toute mesure requise pour protéger ses droits et ses intérêts au cas où d'autres Etats Membres n'observeraient pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions des Actes finals de la 17^{ème} Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006);

2 de protéger ses intérêts au cas où des Etats Membres n'assumeraient pas leur part des dépenses de l'Union ou si les réserves formulées par d'autres Etats Membres compromettraient le bon fonctionnement des services de télécommunication de la République islamique d'Iran;

3 de n'être lié par aucune disposition des Actes finals de la 17^e Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), qui risquerait de porter atteinte, directement ou indirectement, à sa souveraineté et serait contraire à la Constitution, aux lois et aux règlements de la République islamique d'Iran.

Pour la République islamique d'Iran:

Résolution 102 (Rév. Antalya, 2006)

1 La République islamique d'Iran a décidé de se rallier au consensus concernant la Résolution 102 révisée, car cette Résolution offre à tous les gouvernements, dans une mesure tout à fait acceptable, la possibilité d'exercer leur droit souverain sur les questions de politique publique internationales relatives à l'Internet. Cette Résolution est par ailleurs susceptible d'aider tous les

gouvernements à rechercher les méthodes et les moyens d'assumer, sur un pied d'égalité, leur rôle dans le domaine des politiques publiques relatives à la gouvernance des ressources essentielles de l'Internet, et répond ainsi en partie au souhait formulé par la communauté internationale dans les documents finals du SMSI, augurant bien de l'avenir de notre travail dans ces domaines.

2 L'Agenda de Tunis, entre autres documents, dispose qu'un processus de renforcement de la coopération devra être amorcé par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies avant la fin du premier trimestre 2006, ainsi que par les organisations compétentes, «afin de permettre aux gouvernements de s'acquitter, sur un pied d'égalité, de leurs rôles et responsabilités en ce qui concerne les questions de politique publique internationales relatives à l'Internet».

3 Nous prenons note avec satisfaction du paragraphe 4 de la Résolution 102 (Rév. Antalya, 2006) qui, sous «*décide de charger le Secrétaire général*» charge le Secrétaire général de l'UIT de prendre les mesures nécessaires pour permettre à l'UIT de jouer un rôle actif et constructif dans le processus engagé par le Secrétaire de l'Organisation des Nations Unies en vue de renforcer la coopération. Pour ce qui est de l'UIT, les activités de préparation dépendent dans une large mesure de la décision très attendue du Secrétaire général de l'ONU quant au lancement de la procédure requise ou d'un rapport éventuel de sa part sur les mesures prises en la matière.

4 Ce qui nous a particulièrement convaincus concernant la Résolution qui fait l'objet de notre propos est le fait que le texte en reconnaît que l'UIT doit amorcer un processus visant à une coopération renforcée. Et surtout, la Résolution mentionne les mesures concrètes qui devraient être prises à l'UIT à cette fin.

5 Selon nous, les activités dont il est question font partie des grandes priorités du travail de l'UIT jusqu'à la prochaine Conférence de plénipotentiaires. Nous tenons à souligner que nous nous attendons à ce que les ressources nécessaires soient affectées à ces activités de grande importance.

80

Original: espagnol

Pour Cuba:

En signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), la délégation de la République de Cuba déclare:

- que, devant la persistance des ingérences du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, qui dirige des émissions de radiodiffusion sonore et télévisuelle vers le territoire cubain à des fins politiques et de déstabilisation, en violation flagrante des dispositions et principes régissant les télécommunications mondiales, et surtout celles qui visent à favoriser les relations pacifiques, la coopération internationale entre les peuples et le développement économique et social, et au détriment du bon fonctionnement et du développement normal des services de radiocommunication de Cuba qui sont victimes des brouillages préjudiciables occasionnés par ces émissions, l'Administration cubaine se réserve le droit d'adopter toutes les mesures qu'elle jugera nécessaires et appropriées;
- que les conséquences des mesures que l'Administration cubaine pourrait se voir obligée de prendre pour défendre sa souveraineté nationale en raison des actes illégaux du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique seront de la responsabilité unique et entière de ce Gouvernement;
- que l'Administration cubaine ne reconnaît en aucune manière la notification, l'inscription et l'utilisation de fréquences par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique sur la partie du territoire cubain de la province de Guantánamo, que celui-ci occupe illégalement par la force et contre la volonté expresse du peuple et du Gouvernement cubains, et qui est devenue un centre de détention arbitraire de prisonniers où continue de se produire un des cas les plus abominables de violation massive et systématique des droits humains de l'époque moderne;
- qu'elle réserve à son Gouvernement le droit de prendre les mesures qu'il pourra juger nécessaires pour protéger ses intérêts au cas où d'autres Etats Membres ne respecteraient pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions des instruments d'amendement (Antalya, 2006) à la Constitution et à la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), telles qu'amendées par les Conférences de plénipotentiaires (Kyoto, 1994, Minneapolis, 1998 et Marrakech, 2002) ou les dispositions des Règlements administratifs, ou si les réserves formulées par d'autres Etats Membres compromettaient, de quelque manière que ce soit, le bon fonctionnement des services de télécommunication de Cuba ou entraînaient une augmentation de sa contribution aux dépenses de l'Union;
- qu'elle n'accepte pas le Protocole facultatif concernant le règlement des différends se rapportant à la présente Constitution, à la Convention et aux Règlements administratifs;
- qu'elle réserve à son Gouvernement le droit de formuler toute déclaration ou réserve additionnelle qu'il pourrait juger nécessaire au moment de déposer son instrument de ratification des amendements à la Constitution et à la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) adoptés par la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006).

81

Original: anglais

Pour la République de Chypre:

La délégation de la République de Chypre réserve à son Gouvernement le droit de prendre toute mesure qu'il jugera nécessaire pour protéger ses intérêts au cas où des membres de l'Union n'assumeraient pas leur part des dépenses de l'Union ou manqueraient, de quelque façon que ce soit, de se conformer aux dispositions de la Constitution et de la Convention (Genève, 1992) et/ou de ses annexes et des protocoles qui y sont joints, tels qu'amendés par les instruments de Kyoto, 1994, Minneapolis, 1998, Marrakech, 2002 et Antalya, 2006, ou encore si des réserves formulées par d'autres pays risquaient d'entraîner une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union ou de compromettre le bon fonctionnement de ses services de télécommunication, ou si d'autres mesures que prendrait ou envisagerait de prendre une personne physique ou morale portaient directement ou indirectement atteinte à sa souveraineté.

La délégation de la République de Chypre réserve en outre à son Gouvernement le droit de faire toute autre déclaration ou réserve jusqu'à ce que les instruments d'amendement (Antalya, 2006) à la Constitution et à la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), telles qu'amendées par les instruments de Kyoto (1994), les instruments de Minneapolis (1998) et les instruments de Marrakech (2002), soient ratifiés par la République de Chypre.

82

Original: anglais

Pour la Papouasie-Nouvelle-Guinée:

En signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), la délégation de la Papouasie-Nouvelle-Guinée réserve:

1 à son Gouvernement le droit de prendre toute mesure qu'il pourra juger nécessaire pour protéger ses intérêts au cas où un Etat Membre ne se conformerait pas, de quelque manière que ce soit, aux dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) telles qu'amendées par les Actes finals des Conférences de plénipotentiaires (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakech, 2002 et Antalya, 2006) et aux dispositions des annexes et protocoles qui y sont joints, ou si les réserves formulées par un Etat Membre de l'Union compromettaient le bon fonctionnement des services de télécommunication de la Papouasie-Nouvelle-Guinée, portaient atteinte à sa souveraineté ou à ses intérêts ou entraînaient une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union;

2 à son Gouvernement le droit de formuler les déclarations ou les réserves additionnelles, qu'il jugera nécessaires, avant la ratification des Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006).

83

Original: anglais

Pour la Nouvelle-Zélande:

En signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006), la délégation de la Nouvelle-Zélande réserve à son Gouvernement le droit de prendre toute mesure qu'il pourra juger nécessaire pour protéger ses intérêts au cas où un autre pays ne respecterait pas, de quelque manière que ce soit, les conditions énoncées dans les Actes finals ou si les réserves formulées par un autre pays portaient préjudice ou atteinte aux intérêts de la Nouvelle-Zélande. En outre, la Nouvelle-Zélande se réserve le droit de faire des réserves et des déclarations spécifiques pertinentes avant la ratification des Actes finals.

84

Original: français

Pour la République du Tchad:

En signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), la délégation de la République du Tchad réserve à son Gouvernement le droit souverain de prendre toutes les mesures et actions nécessaires pour protéger ses droits et intérêts nationaux au cas où certains Etats Membres et Membres des Secteurs de l'Union manqueraient, de quelque manière que ce soit, de respecter directement ou indirectement ses intérêts et ses services de télécommunications/TIC ou mettraient en danger la sécurité de la souveraineté nationale.

85

Original: espagnol

Pour la République de Guinée équatoriale:

Au moment de signer les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006, 6-24 novembre) et après avoir pris connaissance de chacune des déclarations formulées par les administrations, la République de Guinée équatoriale déclare qu'elle se réserve le droit de prendre toute mesure qu'elle jugera nécessaire pour protéger ses intérêts au cas où un autre Etat Membre n'observerait pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Convention et de la Constitution de l'Union internationale des télécommunications, ou de leurs annexes.

Elle déclare également qu'elle n'acceptera aucune déclaration ou réserve formulée par une administration quelconque, qui entraînerait une augmentation de ses obligations financières vis-à-vis de l'Union internationale des télécommunications.

86

Original: français

Pour la Principauté de Monaco:

Ayant pris connaissance des réserves et déclarations contenues dans le Document 179, en date du 24 novembre 2006, la délégation de la Principauté de Monaco réserve à son Gouvernement le droit de prendre toute mesure qu'il jugera nécessaire pour protéger ses intérêts au cas où certains Etats Membres ne prendraient pas leur part aux dépenses de l'Union ou manqueraient, de quelque manière que ce soit, de se conformer aux dispositions des amendements à la Constitution et à la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), telles que modifiées par les Conférences de plénipotentiaires (Kyoto, 1994, Minneapolis, 1998, et Marrakech, 2002) adoptées par la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006), ou encore si des réserves formulées dans le Document 179, susmentionné, avaient pour effet de compromettre le bon fonctionnement de ses services de télécommunication, tels qu'autorisés par le droit interne de la Principauté de Monaco ou par le droit international conventionnel qui y est applicable, ou entraînaient une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union.

87

Original: arabe/anglais

Pour l'Etat du Koweït:

Ayant examiné les déclarations et réserves contenues dans le Document 179 de la Conférence, la délégation de l'Etat du Koweït, en signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), réserve à son Gouvernement le droit de prendre toute mesure qu'il estimera nécessaire pour protéger ses intérêts au cas où d'autres pays n'observeraient pas les dispositions adoptées par la présente Conférence pour amender la Constitution et la Convention (Genève, 1992), et leurs amendements (Kyoto, 1994, Minneapolis, 1998, et Marrakech, 2002) ainsi que leurs annexes, ou s'ils n'assumaient pas leur part des dépenses de l'Union ou si leurs réserves, actuellement ou dans l'avenir, ou leur non-respect de la Constitution et de la Convention, compromettaient le bon fonctionnement des services de télécommunication de l'Etat du Koweït ou entraînaient une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union.

88

Original: anglais

Pour la République de Corée:

Après avoir examiné les déclarations et les réserves reproduites dans le Document 179 de la Conférence, la délégation de la République de Corée réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il pourra juger nécessaires pour sauvegarder ses intérêts au cas où un pays ne respecterait pas, de quelque manière que ce soit, les conditions énoncées dans les Actes finals ou si les réserves formulées par un pays portaient préjudice ou atteinte aux intérêts de la République de Corée. En outre, la République de Corée se réserve le droit de formuler des déclarations et des réserves spécifiques appropriées avant la ratification des Actes finals.

89

Original: anglais

Pour le Royaume du Swaziland:

Après avoir examiné les déclarations reproduites dans le Document 179, la délégation du Royaume du Swaziland, au nom de son Gouvernement, déclare:

1 qu'elle se réserve le droit de prendre toutes mesures qu'elle pourra juger nécessaires pour sauvegarder ses intérêts au cas où un pays n'observerait pas les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), et des amendements qui y ont été apportés par les Conférences de plénipotentiaires (Kyoto, 1994, Minneapolis, 1998, Marrakech, 2002, et Antalya, 2006) et/ou tout autre instrument y relatif;

2 qu'elle n'acceptera pas les conséquences pouvant résulter de réserves formulées par un quelconque pays, et qu'elle se réserve le droit de prendre toutes mesures qu'elle jugera nécessaires.

90

Original: anglais

Pour l'Etat d'Israël:

La déclaration 59 faite par certains Etats Membres concernant les Actes finals est en contradiction avec les principes et buts de l'Union internationale des télécommunications et est donc dénuée de toute valeur juridique.

Le Gouvernement de l'Etat d'Israël souhaite qu'il soit pris acte de ce qu'il rejette ladite déclaration qui politise et sape les travaux de l'UIT.

Au cas où un Etat Membre ayant formulé la déclaration précitée agirait à l'égard d'Israël d'une façon qui violerait les droits d'Israël en tant qu'Etat Membre de l'UIT, ou ne se conformerait pas aux obligations qu'il a en tant qu'Etat Membre à l'égard d'Israël, l'Etat d'Israël se réserve le droit d'adopter à l'égard de cet Etat Membre une attitude de réciprocité.

91

Original: français

Pour la République du Rwanda:

Ayant examiné les déclarations contenues dans le Document 179, en signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), la délégation de la République du Rwanda réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il jugera nécessaires pour protéger ses intérêts conformément à la législation nationale et aux traités internationaux auxquels le Rwanda a souscrit si certains Etats Membres de l'UIT n'observaient pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications ou si des réserves formulées par d'autres pays portaient atteinte à ses intérêts.

92

Original: anglais

Pour l'Etat indépendant du Samoa:

Après avoir examiné les déclarations reproduites dans le Document 179 de la Conférence, en signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), la délégation du Samoa réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il pourra juger nécessaires pour sauvegarder ses intérêts au cas où un pays ne respecterait pas, de quelque manière que ce soit, les conditions énoncées dans les Actes finals ou si les réserves formulées par un pays portaient préjudice ou atteinte aux intérêts du Samoa.

La délégation du Samoa réserve en outre à son Gouvernement le droit de formuler toutes les réserves supplémentaires qu'il pourra estimer nécessaires à l'égard des Actes finals adoptés par la présente Conférence et ce jusqu'au moment du dépôt de l'instrument de ratification pertinent.

93

Original: anglais

Pour la Turquie:

Après avoir examiné les déclarations et les réserves reproduites dans le Document 179 de la Conférence, la délégation de la République de Turquie, en signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006), déclare qu'elle réserve à son Gouvernement le droit, si nécessaire, de formuler des réserves additionnelles aux présents Actes finals et qu'elle n'appliquera les dispositions desdits Actes finals qu'aux Etats parties avec lesquels elle entretient des relations diplomatiques.

94

Original: anglais

Pour le Canada:

Après avoir pris note des déclarations et des réserves reproduites dans le Document 179 de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), la délégation du Canada se réserve, au nom de son Gouvernement, le droit de prendre toutes mesures qu'elle pourra juger nécessaires pour sauvegarder ses intérêts au cas où d'autres Etats Membres ne respecteraient pas les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) et les amendements qui y ont été successivement apportés, ou les Règlements administratifs, en particulier ceux concernant l'utilisation des fréquences radioélectriques et des orbites associées, y compris de l'orbite des satellites géostationnaires.

95

Original: anglais

Pour la République de Slovénie:

Après avoir examiné les déclarations et les réserves reproduites dans le Document 179 de la Conférence, la délégation de la République de Slovénie réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il estimera nécessaires pour protéger ses intérêts au cas où un Etat Membre ne prendrait pas sa part des dépenses de l'Union ou ne respecterait pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), telles qu'amendées par les instruments de Minneapolis (1998), de Marrakech (2002) ou d'Antalya (2006), ou de leurs annexes ou protocoles, ou si des réserves formulées par d'autres pays étaient susceptibles d'entraîner une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union ou, enfin, si des réserves formulées par d'autres pays compromettaient le bon fonctionnement de ses services de télécommunication.

96

Original: anglais

Pour la République du Kenya:

La délégation de la République du Kenya déclare que, après avoir pris note des déclarations et des réserves reproduites dans le Document 179 de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), elle réserve à son Gouvernement le droit de prendre toute mesure qu'il pourra juger nécessaire pour protéger ses intérêts au cas où d'autres Etats Membres ne se conformeraient pas, de quelque manière que ce soit, aux dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) et aux amendements qui y ont été successivement apportés ainsi qu'aux dispositions des règlements administratifs, y compris les annexes et protocoles de ces instruments, ou au cas où des réserves formulées par d'autres membres compromettraient ses pleins droits souverains ou le bon fonctionnement des services de télécommunication de la République du Kenya.

En outre, la République du Kenya se réserve le droit de faire d'autres déclarations ou réserves spécifiques au moment du dépôt de la notification auprès de l'Union internationale des télécommunications de son consentement à être liée par les amendements à la Constitution et à la Convention et par les décisions adoptées par la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006).

97

Original: anglais

Pour la Jamaïque:

Après avoir examiné les réserves et les déclarations reproduites dans le Document 179 de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), la délégation de la Jamaïque réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il pourra juger nécessaires pour sauvegarder ses intérêts au cas où un pays ne respecterait pas, de quelque manière que ce soit, les conditions énoncées dans les Actes finals ou si les réserves formulées ultérieurement par un pays portaient préjudice ou atteinte aux intérêts de la Jamaïque. En outre, la Jamaïque se réserve le droit de formuler les réserves spécifiques appropriées qu'elle pourra jugées nécessaires concernant les Actes finals adoptés par la présente Conférence jusqu'au dépôt de l'instrument de ratification pertinent.

98

Original: anglais/français/espagnol

Pour la République fédérale d'Allemagne, l'Autriche, la Belgique, le Canada, la République de Chypre, la République de Croatie, le Danemark, la République d'Estonie, la Finlande, la France, la République de Hongrie, l'Irlande, l'Islande, le Japon, la Principauté de Liechtenstein, le Luxembourg, Malte, la Norvège, la Nouvelle-Zélande, le Royaume des Pays-Bas, la République de Pologne, le Portugal, la République slovaque, la République tchèque, la Roumanie, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, la République de Serbie, la République de Slovénie, la Suède, la Confédération suisse et la Turquie:

Les délégations des Etats susmentionnés se réfèrent à la déclaration faite par la République de Colombie (58), dans la mesure où cette déclaration et tout autre texte analogue se rapportent à la déclaration de Bogota en date du 3 décembre 1976, émise par les pays équatoriaux, ainsi qu'aux prétentions de ces pays à exercer des droits souverains sur certaines portions de l'orbite des satellites géostationnaires, et considèrent que ces prétentions ne peuvent être reconnues par la présente Conférence.

Les délégations susnommées tiennent également à déclarer que la référence, dans l'article 44 de la Constitution, à «la situation géographique de certains pays», ne vaut pas reconnaissance de la revendication de droits préférentiels quelconques sur l'orbite des satellites géostationnaires.

99

Original: anglais

Pour la République fédérale démocratique d'Ethiopie:

Après avoir examiné les déclarations et les réserves reproduites dans le Document 179 de la Conférence, la délégation de la République fédérale démocratique d'Ethiopie, en signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), réserve à son Gouvernement le droit de prendre toute mesure qu'il pourra juger nécessaire pour sauvegarder et protéger ses intérêts au cas où des membres n'observeraient pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), telles qu'amendées par les Conférences de plénipotentiaires (Kyoto, 1994, Minneapolis, 1998, Marrakech, 2002 et Antalya, 2006), ou les dispositions de leurs annexes, ou si des réserves formulées par d'autres pays compromettraient le bon fonctionnement de ses services de télécommunication/TIC.

La délégation éthiopienne réserve en outre à son Gouvernement le droit de ne pas être lié par des dispositions de la Constitution ou de la Convention de l'Union internationale des télécommunications susmentionnées qui pourraient porter atteinte à sa souveraineté et être en contradiction avec la Constitution, la Proclamation ou d'autres lois de la République fédérale démocratique d'Ethiopie.

100

Original: anglais

Pour la Barbade:

Après avoir examiné les déclarations et les réserves figurant dans le Document 179 de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), la délégation de la Barbade réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il pourra juger nécessaires pour sauvegarder ses intérêts au cas où un pays ne respecterait pas, de quelque manière que ce soit, les conditions énoncées dans les Actes finals ou si les réserves formulées ultérieurement par un pays portaient préjudice ou atteinte aux intérêts de la Barbade. En outre, la Barbade se réserve le droit de formuler les réserves spécifiques appropriées qu'elle pourra juger nécessaires concernant les Actes finals adoptés par la présente Conférence, jusqu'au dépôt de l'instrument de ratification pertinent.

101

Original: anglais

Pour la République-Unie de Tanzanie:

Après avoir examiné les déclarations et les réserves figurant dans le Document 179 de la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006), la délégation de la République-Unie de Tanzanie réserve à son Administration le droit de prendre toutes mesures qu'elle pourra juger nécessaires pour sauvegarder ses intérêts au cas où un Etat Membre de l'Union ne respecterait pas, de quelque manière que ce soit, les conditions énoncées dans les Actes finals, ou si les réserves formulées par un Etat Membre portaient préjudice au fonctionnement des services de télécommunication de la République-Unie de Tanzanie.

En outre, la République-Unie de Tanzanie se réserve le droit de formuler des déclarations ou des réserves spécifiques additionnelles au moment du dépôt de la notification, à l'Union internationale des télécommunications, de son consentement à être liée par les amendements à la Constitution et à la Convention et par les décisions adoptées par la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006).

102

Original: français

Pour le Burkina Faso:

Après avoir examiné les déclarations figurant dans le Document 179 et en signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), la délégation du Burkina Faso réserve à son Gouvernement le droit souverain de:

1 prendre toutes les mesures et actions nécessaires pour protéger ses droits et intérêts nationaux au cas où un membre de l'Union n'observerait pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions desdits Actes et compromettrait directement ou indirectement les réseaux et services de télécommunication ou mettrait en danger la souveraineté nationale;

2 formuler les réserves additionnelles qui s'imposent jusqu'au moment du dépôt des instruments de ratification.

103

Original: français

Pour la République islamique de Mauritanie:

Ayant examiné les déclarations figurant dans le Document 179 de la Conférence, la délégation de la République islamique de Mauritanie à la dix-septième Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Antalya, 2006), en signant les Actes finals de ladite Conférence, réserve à son Gouvernement le droit souverain de prendre toutes les mesures et actions nécessaires pour protéger ses droits et intérêts nationaux au cas où certains membres de l'Union manqueraient, de quelque manière que ce soit, de respecter les dispositions desdits Actes ou compromettraient le fonctionnement de ses services de télécommunication/technologies de l'information et de la communication, ou mettraient en danger la sécurité de la souveraineté nationale.

En outre, la République islamique de Mauritanie se réserve le droit de formuler toute réserve additionnelle qu'elle jugera nécessaire au sujet des Actes finals adoptés par la présente Conférence.

104

Original: anglais

Pour les Etats-Unis d'Amérique:

1 Les Etats-Unis d'Amérique se réfèrent aux déclarations faites par divers Etats Membres se réservant le droit de prendre toute mesure qu'ils pourront estimer nécessaire pour protéger leurs intérêts eu égard à l'application des dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) ou de leurs éventuels amendements. Les Etats-Unis d'Amérique se réservent le droit de prendre toute mesure qu'ils jugeront nécessaire pour protéger leurs intérêts compte tenu des mesures prises par lesdits Etats Membres.

2 Les Etats-Unis d'Amérique, prenant acte de la Déclaration 80 faite par la délégation de Cuba, rappellent qu'ils ont le droit d'émettre à destination de Cuba sur des fréquences appropriées exemptes de brouillages intentionnels ou illicites et réservent leurs droits en ce qui concerne les brouillages actuels ou futurs causés par Cuba à la radiodiffusion des Etats-Unis. En outre, les Etats-Unis d'Amérique font observer que leur présence à Guantánamo résulte d'un accord international actuellement en vigueur et qu'ils se réservent le droit de satisfaire à leurs besoins de radiocommunication sur cette partie du territoire cubain comme ils l'ont fait par le passé.

105

Original: anglais

Pour la République de Trinité-et-Tobago:

Après avoir examiné les réserves et les déclarations figurant dans le Document 179 de la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006), la délégation de la République de Trinité-et-Tobago réserve à son Gouvernement le droit de prendre toute mesure qu'il jugera nécessaire pour sauvegarder ses intérêts nationaux au cas où un membre de l'Union ne respecterait pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Constitution ou de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992), telles qu'elles ont été amendées par les Conférences de plénipotentiaires (Kyoto, 1994, Minneapolis, 1998, Marrakech, 2002 et Antalya, 2006) ou les dispositions, annexes et Règlements administratifs qui y sont joints; ou si les conséquences des réserves formulées par d'autres Etats Membres compromettaient directement ou indirectement les services de télécommunication de Trinité-et-Tobago ou portaient atteinte aux droits souverains du pays.

La délégation de Trinité-et-Tobago réserve en outre à l'Etat et à son Gouvernement le droit de formuler toute déclaration ou réserve ou de prendre toute autre mesure appropriée qu'ils pourront juger nécessaire, avant la ratification des Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires (Antalya, 2006).

106

Original: anglais

Pour le Danemark, les Etats-Unis d'Amérique, la France, le Japon, le Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, la République de Slovénie, la Suède:

Les délégations des Etats susmentionnés se réfèrent aux déclarations faites par la République de Colombie (58), le Mexique (34) et l'Equateur (55), dans la mesure où ces déclarations et tout autre texte analogue se rapportent à la Déclaration de Bogota en date du 3 décembre 1976, émise par les pays équatoriaux, ainsi qu'aux prétentions de ces pays à exercer des droits souverains sur certaines portions de l'orbite des satellites géostationnaires, ou à toutes autres prétentions connexes, et considèrent que ces prétentions ne peuvent être reconnues par la présente Conférence.

Les délégations susnommées tiennent également à déclarer que la référence, dans l'article 44 de la Constitution, à «la situation géographique de certains pays», ne vaut pas reconnaissance de la revendication de droits préférentiels quelconques sur l'orbite des satellites géostationnaires.

107

Original: anglais

Pour la République des Iles Marshall:

La République des Iles Marshall se réfère aux déclarations faites par divers Etats Membres se réservant le droit de prendre toute mesure qu'ils pourront estimer nécessaire pour protéger leurs intérêts eu égard à l'application des dispositions de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) ou de leurs éventuels amendements. La République des Iles Marshall se réserve le droit de prendre toute mesure qu'elle jugera nécessaire pour protéger ses intérêts compte tenu des mesures prises par lesdits Etats Membres.

[RUSSIAN TEXT – TEXTE RUSSE]

**ПОПРАВОЧНЫЙ ДОКУМЕНТ К УСТАВУ
МЕЖДУНАРОДНОГО
СОЮЗА ЭЛЕКТРОСВЯЗИ
(ЖЕНЕВА, 1992 г.)**

**с поправками, внесенными
Полномочной конференцией (Киото, 1994 г.),
Полномочной конференцией (Миннеаполис, 1998 г.) и
Полномочной конференцией (Марракеш, 2002 г.)**

**(Поправки, принятые
Полномочной конференцией (Анталья, 2006 г.))**

**УСТАВ
МЕЖДУНАРОДНОГО СОЮЗА ЭЛЕКТРОСВЯЗИ*
(ЖЕНЕВА, 1992 г.)**

ЧАСТЬ I – Предисловие

В силу и во исполнение соответствующих положений Устава Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) с поправками, внесенными Полномочной конференцией (Киото, 1994 г.), Полномочной конференцией (Миннеаполис, 1998 г.) и Полномочной конференцией (Марракеш, 2002 г.), в частности, положений, содержащихся в Статье 55 Устава, Полномочная конференция Международного союза электросвязи (Анталья, 2006 г.) приняла следующие поправки к указанному Уставу:

* Язык текстов основных документов Союза (Устава и Конвенции) должен считаться нейтральным в гендерном отношении.

ГЛАВА I

Основные положения

СТАТЬЯ 11

Генеральный секретариат

ADD*	73bis	Генеральный секретарь выступает в качестве правомочного представителя Союза.
SUP*	76	

ГЛАВА II

Сектор радиосвязи

СТАТЬЯ 13

Конференции радиосвязи и ассамблеи радиосвязи

- MOD 90**
ПК-98 2 Всемирные конференции радиосвязи обычно проводятся каждые три-четыре года; тем не менее в соответствии с надлежащими положениями Конвенции такая конференция может не проводиться или может проводиться дополнительная конференция.
- MOD 91**
ПК-98 3 Ассамблеи радиосвязи обычно проводятся каждые три-четыре года и могут быть связаны по месту и датам их проведения с всемирными конференциями радиосвязи, чтобы повысить эффективность и продуктивность Сектора радиосвязи. Ассамблеи радиосвязи обеспечивают технические основы, необходимые для работы всемирных конференций радиосвязи, и исполняют все запросы всемирных конференций радиосвязи. Функции ассамблей радиосвязи указаны в Конвенции.

ГЛАВА V

Другие положения, касающиеся деятельности Союза

СТАТЬЯ 28

Финансы Союза

MOD 161C
ПК-98 2) Генеральный секретарь сообщает Государствам-Членам и Членам Секторов предварительную величину единицы взноса, установленную на основании вышеуказанного п. 161B, и предлагает Государствам-Членам уведомить его не позднее чем за четыре недели до даты, назначенной для начала Полномочной конференции, о классе взносов, который они предварительно выбрали.

MOD 161E
ПК-98
ПК-02 4) С учетом пересмотренного проекта финансового плана Полномочная конференция устанавливает, как можно скорее, окончательный верхний предел величины единицы взноса и определяет дату, которая должна приходиться не позднее чем на понедельник последней недели работы Полномочной конференции и к которой Государства-Члены, по предложению Генерального секретаря, должны объявить окончательно выбранный ими класс взносов.

СТАТЬЯ 29

Языки

MOD 171 1) 1) Официальными языками Союза являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский.

ЧАСТЬ II – Дата вступления в силу

Поправки, содержащиеся в настоящем документе, в их совокупности и в виде единого документа вступают в силу 1 января 2008 года для Государств-Членов, являющихся на эту дату сторонами Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), которые депонировали до этой даты свои акты о ратификации, принятии или утверждении настоящего поправочного документа или о присоединении к нему.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО соответствующие полномочные представители подписали подлинник настоящего поправочного документа к Уставу Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) с поправками, внесенными Полномочной конференцией (Киото, 1994 г.), Полномочной конференцией (Миннеаполис, 1998 г.) и Полномочной конференцией (Марракеш, 2002 г.).

Совершено в Анталии, 24 ноября 2006 года.

От Афганистана

Барьалай ХАССАМ

Аджмал АЙАН

От Республики Албании

Ариан СИНОЙМЕРИ

**От Алжирской Народной
Демократической Республики**

Смаил АЛЛАУА

**От Федеративной Республики
Германии**

Вильгельм ЭШВАЙЛЕР

От Княжества Андорра

Хауме САЛЬВАТ ФОНТ

От Республики Ангола

Виржилью Маркиш ДЕ ФАРЬЯ

От Королевства Саудовская Аравия

Мохаммед Джамил А. МУЛЛА

Фарид И. ХАШОГЖИ

Сами АЛЬ-БАШИР

Хабаб К. АЛЬ-ШАНКИТИ

От Аргентинской Республики

Серхио СКАРАБИНО

Антонио Эрместе КРИСТИАНИ

Хуан Факундо ФЕРНАНДЕС
БЕНЬИ

От Республики Армения

Альберт НАЛБАНДЯН

От Австралии

Колин Лоуренс ОЛИВЕР

Джейсон Кэмпбелл АШЕРСТ

От Австрии

Кристиан ЗИНГЕР

Сусанна ВЁЛЬФЕР

От Азербайджанской Республики

Али АББАСОВ

Аяз БАЙРАМОВ

От Королевства Бахрейн

Е.В. Бин Халифа АЛЬ-ХАЛИФА

**От Народной Республики
Бангладеш**

Резакул ХАЙДЕР

От Барбадоса

Натали БУРКЕ

От Республики Беларусь

Иван РАК

От Бельгии

Гидо ПУЙОН

От Республики Бенин

Шаби Бубакар О. АБУБАКАР

От Королевства Бутан

Тензин ЧОЕДА

От Боснии и Герцеговины

Зелько КНЕЖЕВИЧ

От Республики Ботсвана

Кутберт М. ЛЕКАУКАУ
Мфенг Оабица ТАМАСИГА
Тебого ТАУ
Тшоганетсо КЕПАЛЕТСВЕ
Аарон Т. НЬЕЛЕЗИ

**От Федеративной Республики
Бразилии**

Плиньо ди Агиар ЖУНИОР
Жуан Карлос Фагундес
АЛБЕРНАС

От Бруней-Даруссалама

Хайрул Мод Дауд АБДУЛ
КАРИМ

От Республики Болгарии

Димитар СТАНЧЕВ
Петко КАНЧЕВ

От Буркина-Фасо

Жак А. ЛУАРИ

От Республики Бурунди

Мари-Горет НИЗИГАМА

От Королевства Камбоджи

Нарат ЛАР

От Республики Камерун

Исмайла МУЧИЛИ
Жан-Пьер БИЙИТ БИ ЭССАМ

От Канады

Брюс А. ГРЕЙСИ
Вильям Р. ГРЭМ

От Республики Кабо-Верде

Давид ГОМЕС

**От Центральноафриканской
Республики**

Валери САЙ
Джастин ГУРНА-ЗАКО

От Чили

Гонсало Наварро КАБРЕРА

**От Китайской Народной
Республики**

Юнхун ЧЖАО

От Республики Кипр

Георгиос КОМОДРОМОС
Антонис АНТОНИАДЕС

От Государства-города Ватикан

Сандро ПЬЕРВЕНАНЗИ

От Республики Колумбии

Хоакин Габриель РЕСТРЕПО
Франклин Мерчан КАЛДЕРОН

От Союза Коморских Островов

Али Мохамед АБДАЛЛА
Ахмед АБДУ

От Республики Конго

АКУАЛА

От Республики Корея

Сён-Чул КАН

От Коста-Рики

Педро Пабло Кирос КОРТЕС

От Республики Кот-д'Ивуар

Жан-Баптист ЯО КУАКУ

Алексис КОФФИ КУМАН

Феликс НАНИЙО

От Республики Хорватии

Дражен БРЕГЛЕЧ

Кресо АНТОНОВИЧ

От Кубы

Рамон Линарес ТОРРЕС

Карлос Мартинес АЛБУЭРНЕ

Эдгар Орамос КРЕСПО

От Дании

Хенрик КАЕР

Кирстен БАК

Ласе Хом ГРЁННИНГ

От Доминиканской Республики

Клаудиа АКРА

От Арабской Республики Египет

Амр АШЕМ

От Республики Сальвадор

Мигель Анхел АЛКАЙНЕ

Саул Васкес ГОНСАЛЕС

От Объединенных Арабских Эмиратов

Тарик АЛЬ-АВАДИ

Абдурида АСКЕР

Абдулазиз БАВАЗИР

От Эквадора

Хосе Виванко АРИАС

Герман СЕЛЛЕРИ

От Испании

Луис Санс ГАДЕА

Бланка Гонсалес ГОНСАЛЕС

Мануэль САРАГОСА МИФСУД

От Эстонской Республики

Тону НЫРК

От Соединенных Штатов Америки

Дэвид А. ГРОСС

Ричард К. БИЭЙРД

От Федеративной Демократической Республики Эфиопии

Мулату ТЕШОМЕ

От Российской Федерации

Леонид Д. РЕЙМАН

От Финляндии

Олли МАТТИЛА

От Франции

Жиль ШУРАКИ

От Габонской Республики

Клотэр ЭЛЕНГМАН
Вильям МУНГАЛА
Станислас ОКУМА ЛЕКУЙИ
Жак ЭДАН НКВЕЛЕ
Фабьен МБЕНГ ЭКОГА
Роже-Ив ГРАНДЭ
Жан-Жак МАССИМА-ЛАНДЖИ

От Республики Гамбии

Юсуфа ДИББА
Янкуба ТУРЕ
Омар П. НДОУ
Фодай СИСАЙ
Эбу СИСАЙ
Эбрима БАНДЕ

От Грузии

Давид ЦИКЛАУРИ
Михаил ГОТОШИА

От Ганы

Бенджамин Аджери НТИМ

От Греции

Ниссим БЕНМАЙОР
Василис КАССАПОГЛУ

От Республики Гватемала

Оскар Чинчилла ГУСМАН
Ибрахима Кенда СУАРЕ
Хабиб ТАЛЛ

От Гвинейской Республики

Альфа Умар БАЛЬД
Мамаду Диулд СОУ
Мохамед СИЛЛА
Абудалае КЕБЕ

От Республики Экваториальная Гвинея

Мельшор ЭФУА МОКУЙ

От Республики Гондурас

Хосе Мигель ПАС ИСАГИРРЕ

От Республики Венгрия

Ференц ХОРВАТ
Петер ВАРИ

От Республики Индии

П.К. ГАРГ
Ашок ЧАНДРА
Ашок КУМАР
Р.Н. Йа

От Республики Индонезии

Иксан БАЙДИРУС

От Исламской Республики Иран

Ахмад ПУРАНЬЯ

От Республики Ирак

Мохаммед Салман АЛЬ-АМАДАНИ
Векар Али ЗЕЙН

От Ирландии

Каоймин СМИТ

От Исландии

Ари ЙОХАННСОН

От Государства Израиль

Моше ГАЛИЛИ

Лиат ГЛАЗЕР

От Италии

Кармело БАССО

От Ямайки

Ж.-Поль МОРГАН

От Японии

Томоюки АБЕ

**От Иорданского Хашимитского
Королевства**

Афрам ДЖАМАЛЬ-ДЕНЬЯН

От Республики Кении

Битанж НДЕМО

Феликс МУГАБЕ

Джон ОМО

От Государства Кувейт

Амид АЛЬКАТТАН

Энд АЛЬ-МАСУД

Сале ХАЛАФ

**От Лаосской Народно-
Демократической Республики**

Фомматанси ПАЛАМИ

От Королевства Лесото

Целисо МОКЕЛА

Глали МАНОЗА

От Латвийской Республики

Раймонде БЕРГМАНИС

От Ливана

Марван АМАДЕ

Абдул-Манем ЮСУФ

Морис ГАЗАЛЬ

От Княжества Лихтенштейн

Курт БЮЛЕР

От Литовской Республики

Салаускас ВАЛДЕМАРАС

От Люксембурга

Анн БЛО

От Республики Мадагаскар

Марсель АЙМЕ

От Малайзии

Амаржит С.К. СИНГ

От Малави

Майк КУНТИЯ

Берсон ЛИЖЕНДА

Фумбани СИЧИНГА

Нелли НЗЕУЛА

От Мальдивской Республики

Мохамед АМИР

Илиас АХМЕД

От Республики Мали

Адама КОНАТЕ
Идрисса САМАКЕ
Диади ТУРЕ
Кулибали ФАТИМАТА

От Мальты

Иван БУГЕЗА

От Королевства Марокко

Хассн ЛЕББАДИ

**От Республики Маршалловы
Острова**

Дэвид А. ГРОСС

**От Исламской Республики
Мавритании**

Мохамед Элкори Улд ШЕЙН

От Мексики

Рейнальдо Гонсалес
БУСТАМЕНТЕ
Леонель Лопес СЕЛАЙА

**От Федеративных Штатов
Микронезии**

Шэрон Д. ДЖАН

От Республики Молдовы

Павел БУЧАЦКИЙ

От Княжества Монако

Роберт ФИЛОН

От Монголии

Сайканбилег ШИМЕД

От Республики Черногории

Йованович ДЕЙАН

От Республики Мозамбик

Луис Жозе РЕГО
Жульо БУКЕ ди МИРАНДА

От Союза Мьянмы

Тин ХТВЕ
Кин Мун ТХЕТ

От Республики Намибия

Генри КАССЕН

От Непала

Ананда Радж КАНАЛ

От Никарагуа

Пабло де ла РОКА

От Республики Нигер

Сори Бубакар ЗАЛИКА
Бра М. БАШИР

**От Федеративной Республики
Нигерии**

Эстер ГОНДА
Ф.Й.Н. ДАУДУ

От Норвегии

Енс К. КОШ

От Новой Зеландии

Ян ХАТЧИНГС

Дэвид КЕРШО

От Султаната Оман

Сауд бин С. АЛЬ-НАБАНИ

Мохсин А. АЛЬ-ХАФИД

От Республики Уганда

Хам-Мукаса МУЛУИРА

Абель КАТАОЙРЕ

Патрик МАСАМБУ

Годфри КИБУКА

Фред ОТУННУ

Симон БУГАБА

Партик МВЕСИГВА

Дэвид ТУРАИ

От Республики Узбекистан

Агзам ИЗБАСАРОВ

**От Исламской Республики
Пакистан**

Мирадж ГУЛЛ

Мухаммад ЙОНИС

От Республики Панама

Антонио Фотис ТАКИС

От Папуа-Новой Гвинеи

Кила ГУЛО-ВУЙ

От Республики Парагвай

Франсиско Р. Дельгадо
МАРКЕС

Кенхи КУРАМОЧИ

От Королевства Нидерландов

Вим РУЛЛЕНС

От Республики Филиппины

Рамон П. СЕЙЛС

Рональд О. СОЛИС

Лоренцо Г. ФОРМОЗОНИ

Хорхе В. САРМЪЕНТО

От Республики Польши

Богдан РОЖИЦКИЙ

От Португалии

Жозе М. Да Кошту ди Суза
БАРРОШ

Криштину М. Силва
ЛОУРЕНКУ

Мария Жозе К. Катарину
ЛАСЕРДУ

Жоану С. ФЕРРАДОЗУ душ
САНТУШ

От Государства Катар

Мохаммед АЛЬ-АНСАРИ

**От Арабской Сирийской
Республики**

Набил КИСРАВИ

Бакер БАКЕР

Рауф АЛЕЙД

Наджи ИССА

**От Демократической Республики
Конго**

Изанганда Ндойи ТРУДОН

Ниамбу МУАНДА

Мамтобо МЕМЕТУДИА

Маникунда МУСАТА

Мутомбо КИАМАКОСА

От Кыргызской Республики

Байыш НУРМАТОВ

От Словацкой Республики

Милан МОЙС

Ева СУМБАЛОВА

От Чешской Республики

Зденек ВОПАРИЛ

От Румынии

Каталин М. МАРИНЕСКУ

**От Соединенного Королевства
Великобритании и Северной
Ирландии**

Малколм А. ДЖОНСОН

Жан-Жак САХЕЛ

От Республики Руанда

Альберт БУТАРЕ

Абрахам МАКУЗА

Жан-Баптист МУТАБАЗИ

Питер ФУЛЛАТОН

Шем ОШУДКО

От Республики Сан-Марино

Мишель ГИРИ

Федерик ВАЛЕНТИНИ

**От Независимого Государства
Самоа**

Туаймало Асаму АХ САМ

Гиза Фуатай ПАРСЕЛЛ

**От Демократической Республики
Сан-Томе и Принсипи**

Жозе М. Да Кошту ди Суза
БАРРОШ

Криштину М. Силва
ЛОУРЕНКУ

От Республики Сенегал

Франсуа ДА СИЛЬВА

Мактар ФОЛЛ

От Республики Сербии

Драгана ЧУРЧИЧ

Момчило СИМИЧ

ЮБанко БЕРИЧ

От Республики Сингапур

Мухаммад Х. бин Абдул
РАШИД

Жеральдин Л. ЖЕ-ВЕЙ

Лин С. ЛЯН

От Республики Словении

Вижек АНДРЕЙ

**От Демократической Республики
Сомали**

Ахмед Мохамед АДУ

От Республики Судан

Бабикер Мохамед САИД

От Южноафриканской Республики

Линдалл Ф. ШОП-МАФОЛЬ

От Швеции

Марианн ТРЕШОУ

Андерс ФРЕДЕРИК

От Швейцарской Конфедерации

Фредерик РИЭЛЬ

От Республики Суринам

Марджори Шейла РЕЙСКИН

Ф. Л. ПУРПЕРХАРТ

От Королевства Свазиленд

Тембайена А. ДЛАМИНИ

Мартин ДЛАМИНИ

**От Объединенной Республики
Танзании**

Ричард Э. МАРИКИ

Гудлак Дж. ОРЕ-МЕДЕЙЕ

Элизабет М. НЗАГИ

Аугуст Б. КОВЕРО

Джон С. НКОМА

Жозеф С. КИЛОНГОЛА

От Республики Чад

Арун М. БАДАУИ

От Таиланда

Крейсорн ПОРНСУТИ

Чирапа ЧИТРАСВАНГ

От Тоголезской Республики

Массина ПАЛУКИ

Эссодессиве ПИКЕЛИ

От Тринидада и Тобаго

Жильям МАКИНТАЙР

Шелли-Анн КЛАРК-ХИНДС

От Туниса

Ридха ГЕЛЛУЗ

От Турции

Тайфун АКАРЕР

От Украины

Петр ЯЦУК

От Восточной Республики Уругвай

Хуан Хосе КАМЕЛО

Освалдо НОВОА

**От Боливарианской Республики
Венесуэлы**

Л. МАК АДАН

**От Социалистической Республики
Вьетнам**

Кван Дуй НГАН ХА

От Республики Йемен

Абдулла А. ЛАМАМИ

Омер АЛИ

Мохаммад А. АЛЬ-ХАВИ

От Республики Замбии

Питер ТЕМБО

От Республики Зимбабве

Пол НЬОНИ

ЗАЯВЛЕНИЯ И ОГОВОРКИ

**ЗАЯВЛЕНИЯ И ОГОВОРКИ,
сделанные в конце
Полномочной конференции
Международного союза электросвязи
(Анталия, 2006 г.)***

Нижеподписавшиеся полномочные представители подписанием настоящего документа, составляющего часть Заключительных актов Полномочной конференции (Анталия, 2006 г.), подтверждают, что они приняли к сведению следующие заявления и оговорки, сделанные в конце данной Конференции.

* *Примечание Генерального секретариата.* – Тексты заявлений и оговорок приведены в хронологическом порядке их поступления.

В оглавлении данные тексты сгруппированы в порядке французского алфавита названий сделавших их Государств-Членов.

1

Оригинал: испанский

От имени Восточной Республики Уругвай:

Делегация Восточной Республики Уругвай заявляет, что она резервирует за своим Правительством право:

- принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, в случае если другие Члены не будут соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), поправленных Полномочными конференциями (Киото, 1994 г., Миннеаполис, 1998 г., Марракеш, 2002 г., и Анталия, 2006 г.), а также Приложений и Протоколов к этим документам или если оговорки, сделанные другими Членами, поставят под угрозу всю совокупность суверенных прав или надлежащее функционирование его служб электросвязи;
- делать в соответствии с Венской конвенцией о праве международных договоров 1969 года дополнительные оговорки к Заключительным актам Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.) в любой момент, когда сочтет это целесообразным, в период между датой подписания и датой ратификации международных документов, составляющих упомянутые Заключительные акты.

2

Оригинал: английский

От имени Республики Филиппины:

Делегация Республики Филиппины резервирует за Государством и его Правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми, достаточными и совместимыми с национальным законодательством для защиты своих интересов, если оговорки представителей других Государств-Членов поставят под угрозу функционирование его служб электросвязи или будут ущемлять его права как суверенной страны.

Делегация Филиппин далее резервирует за Государством и его Правительством право сделать любые заявления, оговорки или предпринять любые другие надлежащие действия, если это будет необходимо, до депонирования документа о ратификации Устава и Конвенции Международного союза электросвязи.

Оригинал: французский

От имени Республики Бурунди:

При подписании Заключительных актов Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталья, 2006 г.) делегация Республики Бурунди резервирует за своим Правительством право:

- принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, в случае если какие-либо Государства – Члены МСЭ каким бы то ни было образом не будут соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи, а также приложений к ним, поправленных Полномочной конференцией Международного союза электросвязи (Анталья, 2006 г.), или если оговорки других Государств-Членов поставят под угрозу нормальное функционирование его служб и сетей электросвязи/ИКТ.

Оригинал: французский

От имени Республики Нигер:

Подписывая Заключительные акты Полномочной конференции (Анталья, 2006 г.) делегация Республики Нигер резервирует за своим Правительством право оспаривать любой акт или резолюцию, противоречащие интересам Нигера.

Оговорка Нигера распространяется, в частности, на любой акт, противоречащий положениям Конституции Республики, национальному суверенитету и основным интересам Нигера или затрагивающий функционирование его служб электросвязи.

Нигер далее оставляет за собой право делать оговорки к Заключительным актам настоящей Конференции до момента депонирования документа об их ратификации.

Оригинал: английский

От имени Республики Суринам:

Делегация Республики Суринам на Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.) при подписании Заключительных актов данной Конференции от имени своего Правительства заявляет, что она резервирует право:

1 принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если другие Члены не будут выполнять положения поправочных документов (Анталия, 2006 г.) к Уставу и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), поправленных Полномочной конференцией (Марракеш, 2002 г.), или приложений и протоколов к ним, или если оговорки других стран или какое-либо несоблюдение Устава и Конвенции поставят под угрозу надлежащую работу его служб электросвязи;

2 вносить оговорки в отношении любых положений Устава или Конвенции, которые могут противоречить его основному законодательству.

Оригинал: английский

От имени Таиланда:

Делегация Таиланда резервирует за своим Правительством право принимать меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, в случае если какое-либо Государство-Член каким бы то ни было образом не будет выполнять требования Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) с поправками, внесенными Заключительными актами Полномочной конференции (Киото, 1994 г.), Полномочной конференции (Миннеаполис, 1998 г.), Полномочной конференции (Марракеш, 2002 г.) и Полномочной конференции (Анталия, 2006 г.), или приложений и протоколов к ним или если какая-либо оговорка, сделанная каким-либо Государством-Членом, поставит под угрозу службы электросвязи Таиланда или приведет к увеличению его доли в покрытии расходов Союза.

7

Оригинал: английский

От имени Республики Сан-Марино:

При подписании Заключительных актов Устава и Конвенции Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталья, 2006 г.) делегация Республики Сан-Марино резервирует за своим Правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, в случае если какое-либо Государство – Член Союза не будет соблюдать положения Устава и Конвенции или приложений к ним, дополнительных протоколов и Административных регламентов.

За Правительством Республики Сан-Марино также резервируется аналогичное право в отношении оговорок, сделанных другими Членами, которые могут создавать помехи, ограничивать или ставить под угрозу правильное функционирование служб электросвязи Республики Сан-Марино.

8

Оригинал: французский

От имени Государства-города Ватикан:

Государство-город Ватикан оставляет за собой право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо член каким бы то ни было образом не будет соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу его интересы.

9

Оригинал: испанский

От имени Республики Гондурас:

При подписании Заключительных актов Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталья, 2006 г.) делегация Гондураса резервирует за своим Правительством право:

- a) принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты и обеспечения своих национальных интересов в соответствии со своим внутренним правом и нормами международного права, если какое-либо Государство-Член каким бы то ни было образом не будет применять положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи или соответствующих резолюций, решений, рекомендаций, приложений или протоколов, содержащихся в Заключительных актах Полномочной конференции (Анталья, 2006 г.), или не будет обеспечивать их применения;
- b) не признавать установления и не принимать любого дополнительного финансового бремени, возникающего в результате увеличения единицы взноса, не утвержденного настоящей Конференцией;
- c) делать дополнительные оговорки к Заключительным актам Полномочной конференции (Анталья, 2006 г.) в любой момент между датой их подписания и датой их ратификации.

10

Оригинал: английский

От имени Малайзии:

При подписании Заключительных актов Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталья, 2006 г.) делегация Малайзии резервирует за своим Правительством право принимать такие меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо члены не будут вносить свою долю взноса на покрытие расходов Союза или если какой-либо член каким-либо иным образом не будет выполнять требования поправочных документов (Анталья, 2006 г.) к Уставу и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), поправленными Полномочной конференцией (Киото, 1994 г., Миннеаполис, 1998 г., и Марракеш, 2002 г.), или приложений к ним или если последствия оговорок других стран поставят под угрозу службы электросвязи Малайзии.

Делегация Малайзии далее резервирует за своим Правительством право делать такие дополнительные оговорки, которые могут оказаться необходимыми в отношении Заключительных актов, принятых настоящей Конференцией, до момента депонирования соответствующего документа о ратификации.

11

Оригинал: английский

От имени Вьетнама:

Вьетнамская делегация на Полномочной конференции 2006 года (ПК-06) от имени Правительства Социалистической Республики Вьетнам заявляет, что оно:

1 оставляет в силе оговорки, сделанные Вьетнамом на Полномочной конференции в Найроби (1982 г.) и подтвержденные на Полномочных конференциях в Ницце (1989 г.), Женеве (1992 г.), Киото (1994 г.), Миннеаполисе (1998 г.) и Марракеше (2002 г.);

2 резервирует за Вьетнамом право принимать любые меры, которые он сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если любые другие Государства-Члены каким бы то ни было образом не будут соблюдать положения Устава, Конвенции и Административных регламентов Международного союза электросвязи и приложений к ним или если оговорки других Государств-Членов поставят под угрозу суверенитет, интересы и службы электросвязи Социалистической Республики Вьетнам;

3 резервирует право Социалистической Республики Вьетнам делать дополнительные оговорки во время ратификации поправок к Уставу и Конвенции, принятых на семнадцатой Полномочной конференции МСЭ, состоявшейся в Анталии, Турция.

12

Оригинал: английский

От имени Мьянмы:

Делегация Союза Мьянмы при подписании Заключительных актов Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.) заявляет о праве своего Правительства:

1 принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член каким бы то ни было образом не будет выполнять Заключительные акты Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.);

2 не признавать последствий любых оговорок, сделанных другими правительствами к Заключительным актам Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.), которые могут повлечь за собой увеличение доли взноса Мьянмы на покрытие расходов Союза или поставить под угрозу ее службы электросвязи;

3 делать любые оговорки, которые оно сочтет необходимыми в отношении любого текста, включенного в Устав и Конвенцию МСЭ (Женева, 1992 г.), поправленных Полномочной конференцией (Киото, 1994 г.), Полномочной конференцией (Миннеаполис, 1998 г.), Полномочной конференцией (Марракеш, 2002 г.) и Полномочной конференцией (Анталия, 2006 г.), а также приложений к ним, которые могут прямо или косвенно затрагивать его суверенитет и интересы.

13

Оригинал: французский

От имени Гвинейской Республики:

При подписании Заключительных актов Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.) делегация Гвинейской Республики резервирует за своим Правительством суверенное право принимать любые меры и осуществлять необходимые действия для защиты своих прав и национальных интересов, в случае если какой-либо член Союза каким бы то ни было образом не будет соблюдать положения упомянутых Актов и будет, прямо или косвенно, ставить под угрозу интересы служб электросвязи Гвинейской Республики или угрожать ее национальному суверенитету.

14

Оригинал: английский

От имени Республики Зимбабве:

При подписании Заключительных актов Полномочной конференции МСЭ (Анталия, 2006 г.) делегация Зимбабве резервирует за своим Правительством право принимать такие меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какая-либо другая страна каким бы то ни было образом не будет выполнять положения, содержащиеся в Заключительных актах, или если оговорки любой другой страны будут угрожать или причинять ущерб интересам Зимбабве. Кроме того, Зимбабве резервирует право делать конкретные оговорки и заявления в период до ратификации Заключительных актов.

Оригинал: английский

От имени Федеративной Республики Нигерии:

Делегация Федеративной Республики Нигерии на Полномочной конференции Международного союза электросвязи (МСЭ) (Анталия, 2006 г.), подписывая Заключительные акты Конференции, резервирует за своим Правительством право делать заявления и/или оговорки вплоть до того момента, когда оно депонирует документы о ратификации поправок к Уставу и Конвенции (Женева, 1992 г.) с поправками, внесенными Полномочными конференциями (Киото, 1994 г., Миннеаполис, 1998 г., Марракеш, 2002 г., и Анталия, 2006 г.), и приложений и протоколов к ним.

Правительство Федеративной Республики Нигерии далее резервирует право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если другие Государства-Члены не будут соблюдать положения поправочных документов (Анталия, 2006 г.) к упомянутым выше Уставу и Конвенции МСЭ или если их постоянные оговорки и несоблюдения будут ставить под угрозу функционирование служб электросвязи Нигерии или препятствовать ему.

Оригинал: французский

От имени Габонской Республики:

Делегация Габонской Республики резервирует за своим Правительством право:

1 принимать любые меры, необходимые для защиты своих интересов, если какие-либо Государства-Члены каким бы то ни было образом не будут соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), а также поправочных документов, принятых Полномочной конференцией (Киото, 1994 г.), Полномочной конференцией (Миннеаполис, 1998 г.), Полномочной конференцией (Марракеш, 2002 г.), либо если оговорки других Государств-Членов будут ставить под угрозу функционирование ее служб электросвязи или информационно-коммуникационных технологий;

2 принимать или не принимать любые финансовые последствия, которые могут в определенных случаях стать результатом этих оговорок;

3 делать любые дополнительные оговорки, которые оно сочтет необходимыми, до момента депонирования документов о ратификации.

Оригинал: английский

От имени Республики Индонезии:

Нижеподписавшиеся полномочные представители подтверждают своими подписями под настоящим документом, который является составной частью Заключительных актов Полномочной конференции (Анталия, 2006 г.), что делегация Республики Индонезии принимает к сведению следующие заявления и оговорки, сделанные в конце Конференции.

От имени Республики Индонезии делегация Республики Индонезии на Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.):

- резервирует за своим Правительством право предпринимать любые действия и любые защитные меры, которые оно сочтет необходимыми для обеспечения соблюдения своих национальных интересов, если какие-либо положения Устава, Конвенции и резолюций, а также какое-либо решение Полномочной конференции МСЭ (Анталия, 2006 г.) будут прямо или косвенно затрагивать ее суверенитет или противоречить Конституции, законам и нормативным правовым актам Республики Индонезии, а также существующим правам, приобретенным Республикой Индонезией как стороной других международных договоров и конвенций, и любым принципам международного права;
- далее резервирует за своим Правительством право предпринимать любые действия и любые защитные меры, которые оно сочтет необходимыми для обеспечения соблюдения своих национальных интересов, если какой-либо Член каким бы то ни было образом не будет соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.) или если в результате оговорок какого-либо Члена будут поставлены под угрозу службы электросвязи Республики Индонезии или будет неприемлемым образом повышена ее доля взносов на покрытие расходов Союза.

Оригинал: испанский

От имени Аргентинской Республики:

При подписании Заключительных актов Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.) делегация Аргентины заявляет, что, приняв к сведению заявления и оговорки, сделанные другими Государствами-Членами, она резервирует за своим Правительством:

1 право принимать любые меры в соответствии со своим национальным законодательством и международным правом, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих национальных интересов, если другие Государства-Члены не будут соблюдать положения Заключительных актов Полномочной конференции (Анталия, 2006 г.) или если оговорки других Государств-Членов будут затрагивать службы электросвязи Аргентинской Республики или ее суверенные права;

2 право делать оговорки к Заключительным актам Полномочной конференции (Анталия, 2006 г.) в период между подписанием настоящих Заключительных актов и датой возможного представления документов, утверждающих настоящие Заключительные акты, в соответствии с Венской конвенцией о праве международных договоров 1969 года.

19

Оригинал: арабский

От имени Королевства Бахрейн:

Делегация Королевства Бахрейн на Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.) заявляет, что Правительство Королевства Бахрейн оставляет за собой право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если другие Государства-Члены не будут соблюдать принятые на настоящей Конференции положения о внесении поправок в Устав и Конвенцию (Женева, 1992 г.) и поправки к ним (Киото, 1994 г., Миннеаполис, 1998 г., и Марракеш, 2002 г.), и приложения к ним или если они не будут участвовать в покрытии расходов Союза, или если сделанные ими оговорки в настоящее время или в будущем либо несоблюдение ими положений Устава и Конвенции поставят под угрозу надлежащее функционирование служб электросвязи в Королевстве Бахрейн или приведут к увеличению его доли в покрытии расходов Союза.

Делегация Королевства Бахрейн далее резервирует за своим Правительством право делать любые дополнительные оговорки к Заключительным актам, принятым настоящей Конференцией, до тех пор пока не будет депонирован его документ о ратификации настоящих Заключительных актов.

От имени Республики Сальвадор:

Делегация Республики Сальвадор заявляет, что она резервирует за своим Правительством право:

- не соглашаться ни с какими финансовыми мерами, которые могут повлечь за собой необоснованное повышение ее взноса на покрытие расходов Международного союза электросвязи;
- принимать любые меры, которые оно может считать необходимыми для защиты своих интересов, если другие Члены не будут соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), поправленных Полномочной конференцией (Киото, 1994 г.), Полномочной конференцией (Миннеаполис, 1998 г.), Полномочной конференцией (Марракеш, 2002 г.) и Полномочной конференцией (Анталья, 2006 г.), и приложений и протоколов к ним или если оговорки, сделанные другими Государствами-Членами, будут ставить под угрозу полное осуществление ее суверенных прав или надлежащее функционирование ее служб электросвязи;
- делать в соответствии с Венской конвенцией о праве международных договоров 1969 года дополнительные оговорки к Заключительным актам Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталья, 2006 г.) в любой момент, когда сочтет это целесообразным, в период между датой подписания и датой ратификации международных документов, составляющих упомянутые Заключительные акты.

От имени Иорданского Хашимитского Королевства:

Делегация Правительства Иорданского Хашимитского Королевства при подписании Заключительных актов Полномочной конференции (Анталья, 2006 г.) резервирует за своим Правительством право:

1. предпринимать такие действия, которые оно сочтет необходимыми, или принимать любые меры, требующиеся для защиты его прав и интересов, если другие Государства-Члены каким бы то ни было образом не будут соблюдать положения настоящих Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), поправленных Полномочными конференциями (Киото, 1994 г., Миннеаполис, 1998 г., Марракеш, 2002 г., и Анталья, 2006 г.), а также приложений или протоколов к этим документам и связанных с ними резолюций;

2 защищать свои интересы, если некоторые Государства-Члены не будут участвовать в покрытии расходов Союза или если оговорки других Государств-Членов будут ставить под угрозу службы электросвязи Иорданского Хашимитского Королевства;

3 не быть связанным любыми положениями Заключительных актов Полномочной конференции (Анталия, 2006 г.), которые могут прямо или косвенно затрагивать его суверенитет или вступать в противоречие с Конституцией, законодательством и регламентарными положениями Иорданского Хашимитского Королевства; и

4 делать любые другие оговорки или заявления, до тех пор пока Заключительные акты Полномочной конференции (Анталия, 2006 г.) не будут ратифицированы данным Правительством.

22

Оригинал: английский

От имени Мальдивской Республики:

Делегация Мальдивской Республики резервирует за своим Правительством право принимать такие меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член Союза не будет каким-либо образом соблюдать требования Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) с поправками, внесенными Заключительными актами Полномочной конференции (Киото, 1994 г.), Полномочной конференции (Миннеаполис, 1998 г.), Полномочной конференции (Марракеш, 2002 г.) и Полномочной конференции (Анталия, 2006 г.), а также приложений или протоколов к этим документам или если оговорка какого-либо Члена Союза поставит под угрозу службы электросвязи Мальдивской Республики, затронет ее суверенитет или приведет к увеличению ее доли взносов на покрытие расходов Союза.

Делегация Мальдивской Республики далее резервирует за своим Правительством право делать такие дополнительные оговорки, которые будут сочтены необходимыми, к принятым настоящей Конференцией Заключительным актам, до тех пор пока не будет депонирован соответствующий документ о ратификации.

Оригинал: английский/французский

От имени Республики Польши:

При подписании Заключительных актов Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.) делегация Республики Польши заявляет от имени своего Правительства:

1 что оно не принимает последствий оговорок, сделанных другими правительствами, которые могут повлечь за собой увеличение доли взносов Польши на покрытие расходов Союза;

2 что делегация резервирует за своим Правительством право предпринимать любые шаги, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены не будут вносить свою долю взносов на покрытие расходов Союза или каким бы то ни было образом не будут соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи с поправками, внесенными Заключительными актами настоящей Конференции, или если оговорки других стран поставят под угрозу надлежащее функционирование служб электросвязи Польши;

3 что она также резервирует за своим Правительством право делать дополнительные конкретные оговорки к вышеупомянутым Заключительным актам или любым другим документам других соответствующих конференций МСЭ, которые еще не были ратифицированы, до тех пор пока не будет депонирован соответствующий документ о ратификации.

Оригинал: французский

От имени Республики Кот-д'Ивуар:

При подписании Заключительных актов настоящей Конференции делегация Республики Кот-д'Ивуар заявляет, что она резервирует за свои Правительством право:

1 принимать любые необходимые меры для защиты своих интересов, если какие-либо Государства-Члены каким-либо образом не будут выполнять положения Устава или Конвенции Международного союза электросвязи с внесенными в них поправками или если оговорки других Государств-Членов будут ставить под угрозу функционирование служб электросвязи Республики Кот-д'Ивуар;

2 принимать или не принимать любые финансовые последствия, к которым могут приводить такие оговорки;

3 делать любые дополнительные оговорки, которые будут сочтены необходимыми, до тех пор пока не будет депонирован документ Республики Кот-д'Ивуар о ратификации.

25

Оригинал: испанский

От имени Боливарианской Республики Венесуэлы:

Делегация Боливарианской Республики Венесуэлы резервирует за своим Правительством право принимать такие меры, которые оно может счесть необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо другие существующие или будущие Члены не будут соблюдать положения поправочных документов (Анталия, 2006 г.) к Уставу и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), поправленными Полномочными конференциями (Киото, 1994 г., Миннеаполис, 1998 г., и Марракеш, 2002 г.), или приложений и протоколов к ним или если оговорки других Членов поставят под угрозу эффективное функционирование служб электросвязи Венесуэлы.

Кроме того, она высказывает оговорки по всем статьям поправочных документов (Анталия, 2006 г.) к Уставу и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), поправленными Полномочными конференциями (Киото, 1994 г., Миннеаполис, 1998 г., и Марракеш, 2002 г.), в которых в качестве средства урегулирования споров упоминается арбитраж, что соответствует международной политике Правительства Боливарианской Республики Венесуэлы в этом отношении.

26

Оригинал: французский

От имени Тоголезской Республики:

При подписании Заключительных актов Полномочной конференции 2006 года (ПК-06), состоявшейся 6–24 ноября 2006 года в Анталии (Турция), делегация Тоголезской Республики заявляет следующее:

Заключительные акты ПК-06 подписываются с оговоркой в отношении тех положений вышеупомянутых Актов, которые могут ущемлять суверенитет Тоголезской Республики и затрагивать ее законодательство или положения международных договоров, подписанных ею.

Наряду с этим Тоголезская Республика оставляет за собой право не применять положения вышеупомянутых Актов в отношении любой стороны, которая будет нарушать эти положения или не применять их в рамках своих отношений с Того.

27

Оригинал: английский

От имени Федеративной Республики Бразилии:

При подписании Заключительных актов Полномочной конференции (Анталья, 2006 г.) делегация Бразилии резервирует за своей администрацией право принимать такие меры, которые она сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какое-либо Государство – Член Союза каким бы то ни было образом не будет соблюдать определенные в Заключительных актах условия или если оговорки, сделанные каким-либо Государством-Членом, будут наносить ущерб функционированию служб электросвязи в Бразилии.

Наряду с этим Бразилия оставляет за собой право делать дополнительные конкретные заявления или оговорки при депонировании в Международном союзе электросвязи уведомления о своем согласии быть связанной поправками к Уставу и Конвенции, а также решениями, принятыми Полномочной конференцией (Анталья, 2006 г.).

28

Оригинал: английский

От имени Непала:

При подписании Заключительных актов Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталья, 2006 г.) делегация Непала заявляет о праве своего Правительства:

1. предпринимать любые действия, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член каким бы то ни было образом не будет соблюдать положения Заключительных актов Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталья, 2006 г.);

2 не признавать последствий любых оговорок, сделанных другими правительствами к Заключительным актам Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.), которые могли бы привести к увеличению его доли взноса на покрытие расходов Союза или которые могли бы поставить под угрозу его службы электросвязи;

3 делать любые оговорки, которые оно сочтет необходимыми, в отношении любого текста в Уставе и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), приложений к ним, поправленными Полномочными конференциями (Киото, 1994 г., Миннеаполис, 1998 г., Марракеш, 2002 г., и Анталия, 2006 г.), которые могут прямо или косвенно затрагивать его суверенитет и интересы.

Делегация Непала далее резервирует за своим Правительством право делать такие дополнительные оговорки к Заключительным актам, принятым настоящей Конференцией, которые могут быть сочтены необходимыми, до момента депонирования соответствующего документа о ратификации.

29

Оригинал: французский/арабский

От имени Туниса:

При подписании Заключительных актов 17-й Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.) делегация Туниса представляет следующие заявления и оговорки:

A Делегация Туниса резервирует за своим Правительством право:

- 1) принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член Союза каким бы то ни было образом не будет соблюдать положения Устава и/или Конвенции Союза (Анталия, 2006 г.);
- 2) принимать любые меры, необходимые для защиты своих интересов, если представленные оговорки или меры, принятые другими правительствами, поставят под угрозу надлежащее функционирование служб электросвязи Туниса или приведут к увеличению доли, которую он должен вносить на покрытие расходов Международного союза электросвязи;

- 3) не признавать ни одно положение указанных Устава и Конвенции или приложений и протоколов к ним, которые могли бы или косвенно затрагивать его суверенитет, а также противоречить Конституции или законам Тунисской Республики;
- 4) делать любое другое заявление или оговорку в отношении Заключительных актов, принятых Полномочной конференцией Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.), до даты депонирования соответствующих документов о ратификации.

В С учетом отсутствия в Уставе и Конвенции положений, определяющих отношения между Государством-Членом и Членами Секторов, на которых не распространяются его полномочия, в случае возникновения спорных вопросов между Тунисом и такими Членами Секторов, Тунис оставляет за собой право в целях урегулирования таких спорных вопросов требовать применения Статьи 56 Устава по отношению к любому Государству-Члену, к которому принадлежат соответствующие Члены Секторов.

С Подписание настоящего документа делегацией Туниса никоим образом не означает косвенное признание члена МСЭ, который ранее не был признан Тунисом, или признание в целом или частично международных соглашений, к которым Тунис прямо не присоединился.

30

Оригинал: французский

От имени Франции:

1 Делегация Франции резервирует за своим Правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, в случае если некоторые Государства-Члены не будут принимать участие в покрытии расходов Союза или каким бы то ни было образом не будут соблюдать положения поправок, принятых настоящей Конференцией (Анталия, 2006 г.) к Уставу и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), поправленными Полномочными конференциями (Киото, 1994 г., Миннеаполис, 1998 г., и Марракеш, 2002 г.), или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу надлежащее функционирование служб электросвязи Франции либо повлекут за собой увеличение ее доли взноса на покрытие расходов Союза.

2 Делегация Франции официально заявляет, что в том, что касается Франции, применение на временной или постоянной основе поправок к Административным регламентам Союза, как это определено в Статье 54 Устава Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), с поправками, предусмотренными в документах (Киото, 1994 г.) и в документах (Миннеаполис, 1998 г.), понимается в той мере, в какой это допускается национальным правом.

31

Оригинал: английский

От имени Республики Сингапур:

Делегация Республики Сингапур резервирует за своим Правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член Союза каким бы то ни было образом не будет выполнять требования Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) с поправками, внесенными Заключительными актами Полномочной конференции в Анталии, 2006 г., а также приложений и протоколов к ним или если оговорки каких-либо Членов Союза поставят под угрозу службы электросвязи Республики Сингапур, затронут ее суверенитет или приведут к повышению ее доли взноса на покрытие расходов Союза.

32

Оригинал: арабский

От имени Королевства Саудовская Аравия:

Делегация Королевства Саудовская Аравия на Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.) заявляет, что ее Правительство оставляет за собой право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, в случае если другие Государства-Члены не будут соблюдать принятые настоящей Конференцией положения, предусматривающие внесение поправок в Устав и Конвенцию (Женева, 1992 г.), а также в поправочные документы (Киото, 1994 г., Миннеаполис, 1998 г., и Марракеш, 2002 г.) и приложения к ним, или если они не будут участвовать в покрытии расходов Союза, или если сделанные ими оговорки в настоящее время или в будущем, либо несоблюдение ими положений Устава и Конвенции поставят под угрозу надлежащее функционирование служб электросвязи Королевства Саудовская Аравия или приведут к увеличению его доли в покрытии расходов Союза.

Делегация Королевства Саудовская Аравия далее резервирует за своим Правительством право делать любые дополнительные оговорки, которые оно сочтет необходимыми, к Заключительным актам, принятым настоящей Конференцией, до тех пор пока не будет депонирован документ о ратификации Заключительных актов.

33

Оригинал: английский

От имени Исландии, Княжества Лихтенштейн и Норвегии:

Делегации поименованных выше Государств – Членов Европейской экономической зоны заявляют, что поименованные выше Государства – Члены Европейской экономической зоны будут применять документы, принятые Полномочной конференцией (Анталья, 2006 г.), в соответствии со своими обязательствами по Договору об учреждении Европейской экономической зоны.

34

Оригинал: испанский

От имени Мексики:

При подписании Заключительных актов Полномочной конференции Международного союза электросвязи, принятых в Анталии, Турция, в 2006 году, делегация Мексики оставляет право:

1 принимать любые меры, которые она сочтет необходимыми для защиты своих суверенных решений, если какое-либо другое Государство-Член каким бы то ни было образом не будет соблюдать или применять положения, содержащиеся в основных документах Союза, Уставе и Конвенции Международного союза электросвязи;

2 в соответствии с Венской конвенцией о праве международных договоров делать дополнительные оговорки к этим Заключительным актам до даты их ратификации в любой момент, который она сочтет целесообразным, между датой их подписания и датой их ратификации в соответствии с процедурами, установленными в национальном законодательстве;

3 не считать себя связанной какими-либо положениями этих Актов, которые могли бы ограничить ее право делать такие оговорки по своему усмотрению;

4 принимать и осуществлять любые меры, которые она сочтет необходимыми для защиты своих интересов в отношении использования полос частот для служб радиосвязи и соответствующих орбит, включая геостационарную спутниковую орбиту, для обеспечения своих служб электросвязи, если выполнение предусмотренных для этого процедур будет приводить к задержке при полноценном использовании или препятствовать ему в такой степени, что будет причинять вред, независимо от того, произойдет это само по себе или в результате действий других Государств-Членов;

5 не признавать установления и не принимать на себя любое дополнительное бремя, включая финансовое, возникающее в результате увеличения единицы взноса сверх уровня, утвержденного настоящей Конференцией, что может причинить вред национальным интересам;

6 далее, Правительство Мексики оставляет в силе и подтверждает, как если бы они были изложены здесь в полном объеме, оговорки, сделанные им во время подписания Заключительных актов Полномочной конференции (Женева, 1992 г.), Полномочной конференции (Киото, 1994 г.), Полномочной конференции (Миннеаполис, 1998 г.) и Полномочной конференции (Марракеш, 2002 г.), и оговорки, сделанные им после принятия и пересмотра Административных регламентов, упомянутых в Статье 4 Устава Международного союза электросвязи; и все оговорки, сделанные в отношении других договоров, непосредственно относящихся к электросвязи.

35

Оригинал: английский/арабский

От имени Республики Ирак:

При подписании Заключительных актов Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталья, 2006 г.) делегация Республики Ирак резервирует за своим Правительством право:

1 принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты и обеспечения своих суверенных прав, если другие Государства-Члены не будут соблюдать или применять положения, содержащиеся в основных документах, резолюциях и рекомендациях Союза и приложениях к ним, которые составляют Заключительные акты настоящей Конференции;

2 делать в соответствии с Венской конвенцией о праве международных договоров 1969 года любые оговорки к вышеупомянутым Заключительным актам в любое время по своему усмотрению в период между датой их подписания и датой их ратификации;

3 делать оговорки в отношении любых положений Устава и Конвенции, которые могут противоречить Конституции Республики Ирак и ее основному закону;

4 защищать свои интересы, если некоторые Государства-Члены не будут участвовать в покрытии расходов Союза или если оговорки других Государств-Членов поставят под угрозу функционирование служб электросвязи Республики Ирак;

5 не принимать любые последствия оговорок, которые могут привести к увеличению ее доли взноса на покрытие расходов Союза.

36

Оригинал: французский

От имени Бельгии:

Подпись членов делегации равно обязательна в отношении Французского сообщества, Фламандского сообщества и Немецкоязычного сообщества.

37

Оригинал: английский

От имени Федеративных Штатов Микронезии:

Федеративные Штаты Микронезии оставляют за собой право принимать меры, которые они сочтут необходимыми для защиты своих интересов при применении положений Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (издание 1999 г.) и любых поправок к ним. Федеративные Штаты Микронезии оставляют за собой право принимать любые меры, которые они сочтут необходимыми для защиты своих интересов в качестве ответа на такие действия.

38

Оригинал: английский

От имени Португалии:

При подписании Заключительных актов Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.) делегация Португалии заявляет от имени своего Правительства, что она:

- a) не принимает любых последствий оговорок, сделанных другими правительствами, которые повлекут за собой увеличение ее взноса на покрытие расходов Союза;

- b) резервирует за своим Правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены не будут участвовать в покрытии расходов Союза или каким бы то ни было образом не будут соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи с поправками, внесенными Заключительными актами настоящей Конференции, или если любые оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу надлежащее функционирование служб электросвязи Португалии;
- c) также резервирует за своим Правительством право делать дополнительные конкретные оговорки к вышеупомянутым Заключительным актам или к любым другим документам других соответствующих конференций МСЭ, которые еще не были ратифицированы, до момента депонирования соответствующего документа о ратификации.

39

Оригинал: французский

От имени Республики Мали:

При подписании Заключительных актов Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталья, 2006 г.) делегация Республики Мали резервирует за своим Правительством суверенное право принимать любые меры или осуществлять любые действия, которые необходимы для защиты ее прав и национальных интересов, если какое-либо Государство-Член или Член Сектора Союза каким бы то ни было образом не будет соблюдать положения упомянутых Актов и прямо или косвенно будет ставить под угрозу интересы ее служб электросвязи/ИКТ, либо будет представлять угрозу национальному суверенитету.

40

Оригинал: французский

От имени Германии:

1 Делегация Федеративной Республики Германии резервирует за своим Правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какое-либо Государство-Член не будет участвовать в покрытии расходов Союза или каким бы то ни было иным образом не будет соблюдать положения документов (Анталья, 2006 г.), предусматривающих внесение поправок в Устав и Конвенцию Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), поправленными Полномочными конференциями (Киото, 1994 г., Миннеаполис, 1998 г., и Марракеш, 2002 г.), либо если оговорки других Государств-Членов могут привести к увеличению доли, которая должна вноситься Федеративной Республикой Германией на покрытие расходов Союза или поставят под угрозу надлежащее функционирование ее служб электросвязи.

2 Делегация Федеративной Республики Германии заявляет в отношении Статьи 4 Устава Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), что она оставляет в силе оговорки, сделанные от имени Федеративной Республики Германии при подписании Административных регламентов, упомянутых в этой Статье 4.

41

Оригинал: английский

От имени Государства Израиль:

- 1 Правительство Государства Израиль настоящим заявляет о своем праве:
 - a) принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов и обеспечения функционирования своих служб электросвязи, если они будут затрагиваться решениями или резолюциями настоящей Конференции либо заявлениями или оговорками, сделанными другими Государствами-Членами;
 - b) принимать любые меры для защиты своих интересов, если какое-либо Государство-Член не будет выполнять требования Устава и Конвенции МСЭ (Женева, 1992 г.), поправленными Полномочной конференцией (Киото, 1994 г.), Полномочной конференцией (Миннеаполис, 1998 г.), Полномочной конференцией (Марракеш, 2002 г.), Полномочной конференцией (Анталия, 2006 г.), или приложений и протоколов к ним либо если заявления или оговорки других Государств-Членов могут причинить ущерб функционированию служб электросвязи Израиля.
- 2 Правительство Государства Израиль ссылается на Резолюцию 99 (Пересм. Анталия, 2006 г.) и заявляет о своей позиции, согласно которой толкование и применение этой Резолюции всеми заинтересованными сторонами должны осуществляться в соответствии с любыми существующими или будущими двусторонними соглашениями или договоренностями между Израилем и Палестинской стороной. Наряду с этим Израиль истолковывает и применяет эту Резолюцию в соответствии с действующим израильским законодательством.
- 3 Правительство Государства Израиль оставляет за собой право вносить поправки в вышеприведенные оговорки и заявления и делать любые дополнительные оговорки и заявления, которые оно сочтет необходимыми, до момента депонирования документа о ратификации Заключительных актов Полномочной конференции (Анталия, 2006 г.).

От имени Никарагуа:

При подписании Заключительных актов Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.) делегация Никарагуа резервирует за своим Правительством право:

- a) принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты и обеспечения своих национальных интересов в соответствии со своим внутренним правом и международным правом, если какое-либо Государство-Член каким бы то ни было образом не будет соблюдать или перестанет применять положения, содержащиеся в Уставе и Конвенции Международного союза электросвязи или в резолюциях, решениях, рекомендациях, приложениях и протоколах, составляющих Заключительные акты Полномочной конференции (Анталия, 2006 г.);
- b) не признавать установление и применение какого бы то ни было дополнительного финансового бремени для Никарагуа, вызванного повышением единицы взноса сверх уровня, который был утвержден Полномочной конференцией (Анталия, 2006 г.);
- c) делать дополнительные оговорки к Заключительным актам Полномочной конференции (Анталия, 2006 г.) в период между датой их подписания и датой их ратификации Правительством Никарагуа.

От имени Республики Индии:

1 При подписании Заключительных актов Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.) делегация Республики Индии не принимает для своего Правительства каких-либо финансовых последствий, вытекающих из оговорок, которые могут быть сделаны любым Государством-Членом в отношении финансов Союза.

2 Делегация Республики Индия резервирует далее за своим Правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты и обеспечения своих интересов, если какой-либо Член каким бы то ни было образом не будет соблюдать одно или более положений Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) и поправок к ним, внесенных Полномочной конференцией (Киото, 1994 г.), Полномочной конференцией (Миннеаполис, 1998 г.), Полномочной конференцией (Марракеш, 2002 г.) и Полномочной конференцией (Анталия, 2006 г.), или Административных регламентов.

44

Оригинал: английский

От имени Малави:

Делегация Республики Малави настоящим заявляет от имени Правительства Республики Малави, что оно:

1 оставляет за собой право принимать такие меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какая-либо другая страна не будет соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) и каких бы то ни было поправок к ним, внесенных Полномочной конференцией (Киото, 1994 г.), Полномочной конференцией (Миннеаполис, 1998 г.), Полномочной конференцией (Марракеш, 2002 г.), Полномочной конференцией (Анталия, 2006 г.) и/или любых других документов, связанных с ними;

2 не примет каких бы то ни было последствий, вытекающих из оговорок какой-либо другой страны, и оставляет за собой право предпринимать любые действия, которые оно сочтет целесообразными.

45

Оригинал: английский

От имени Чешской Республики:

Делегация Чешской Республики резервирует за своим Правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какое-либо Государство-Член не будет участвовать в покрытии расходов Союза или если какое-либо Государство-Член каким бы то ни было образом не будет соблюдать положения документов (Анталия, 2006 г.), предусматривающих дальнейшие поправки в Устав и Конвенцию Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), с поправками, уже внесенными документами Киото, 1994 г., Миннеаполис, 1998 г., и Марракеш, 2002 г., или если оговорки других Государств-Членов могут повысить долю Чешской Республики в покрытии расходов Союза или поставят под угрозу ее службы электросвязи.

46

Оригинал: английский

От имени Республики Ботсвана:

Делегация Республики Ботсвана от имени Правительства Республики Ботсвана настоящим заявляет, что оно:

1 оставляет за собой право принимать такие меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какая-либо страна не будет соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) и любые поправки, внесенные в них Полномочной конференцией (Киото, 1994 г.), Полномочной конференцией (Миннеаполис, 1998 г.), Полномочной конференцией (Марракеш, 2002 г.), Полномочной конференцией (Анталья, 2006 г.), и/или положения любых других документов, относящихся к ним;

2 не примет никаких последствий оговорок, сделанных любой страной, и оставляет за собой право предпринимать любые действия, которые оно сочтет целесообразными.

47

Оригинал: английский

От имени Южно-Африканской Республики:

При подписании Заключительных актов делегация Южно-Африканской Республики (ЮАР) резервирует за своим Правительством право:

1 принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член Союза каким бы то ни было образом не будет соблюдать положения документов (Анталья, 2006 г.), вносящих поправки в Устав и Конвенцию Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), поправленными Полномочной конференцией (Киото, 1994 г.), Полномочной конференцией (Миннеаполис, 1998 г.), Полномочной конференцией (Марракеш, 2002 г.), или если оговорки таких Государств-Членов прямо или косвенно затрагивают функционирование служб электросвязи ЮАР или ее суверенитет;

2 далее, делегация Южно-Африканской Республики (ЮАР) резервирует за своим Правительством право делать такие дополнительные оговорки, которые оно сочтет необходимыми в период вплоть до ратификации Южно-Африканской Республикой документов (Анталья, 2006 г.), вносящих поправки в Устав и Конвенцию Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), поправленными Полномочной конференцией (Киото, 1994 г.), Полномочной конференцией (Миннеаполис, 1998 г.) и Полномочной конференцией (Марракеш, 2002 г.).

Оригинал: английский

От имени Исламской Республики Пакистан:

Делегация Исламской Республики Пакистан резервирует за своим Правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член каким бы то ни было образом не будет соблюдать положения поправочных документов к Уставу и Конвенции (Женева, 1992 г.), поправленными Полномочной конференцией (Киото, 1994 г.), Полномочной конференцией (Миннеаполис, 1998 г.), Полномочной конференцией (Марракеш, 2002 г.) и Полномочной конференцией (Анталья, 2006 г.), и приложений к ним или если оговорки других Членов Союза прямо или косвенно будут ставить под угрозу интересы служб электросвязи, национальную безопасность или суверенитет Пакистана.

Оригинал: английский

От имени Монголии:

Делегация Монголии резервирует за своим Правительством право делать любые заявления или оговорки при ратификации поправочных документов к Уставу и Конвенции Международного союза электросвязи (Анталья, 2006 г.), и принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член Союза каким бы то ни было образом не будет соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи или если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу функционирование служб электросвязи Монголии или приведут к увеличению ежегодного взноса на покрытие расходов Союза.

Оригинал: английский

От имени Словацкой Республики:

Делегация Словацкой Республики резервирует за своим Правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какое-либо Государство-Член не будет участвовать в покрытии расходов Союза, или если какое-либо Государство-Член не будет соблюдать положения документов (Анталия, 2006 г.), предусматривающих дальнейшие поправки в Устав и Конвенцию Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), с поправками, уже предусмотренными в документах (Киото, 1994 г., Миннеаполис, 1998 г., и Марракеш, 2002 г.), или если оговорки других Государств-Членов могут повлечь за собой увеличение доли Словацкой Республики на покрытие расходов Союза или поставят под угрозу функционирование ее служб электросвязи.

Оригинал: английский/французский/испанский

От имени Федеративной Республики Германии, Австрии, Бельгии, Республики Болгарии, Республики Кипр, Дании, Испании, Эстонской Республики, Финляндии, Франции, Греции, Венгерской Республики, Ирландии, Италии, Латвийской Республики, Литовской Республики, Люксембурга, Мальты, Королевства Нидерландов, Республики Польша, Португалии, Словацкой Республики, Чешской Республики, Румынии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Республики Словении и Швеции:

Делегации Государств – Членов Европейского союза и присоединяющихся стран – Болгарии и Румынии – заявляют, что Государства – Члены Европейского союза и присоединяющиеся страны Болгария и Румыния будут применять документы, принятые Полномочной конференцией (Анталия, 2006 г.), в соответствии со своими обязательствами по Договору об учреждении Европейского сообщества.

Оригинал: французский

От имени Республики Сенегал:

Ознакомившись с заявлениями, сделанными другими Государствами-Членами, делегация Республики Сенегал при подписании Заключительных актов Полномочной конференции (Анталия, 2006 г.) резервирует за своим Правительством:

1 право принимать любые меры, которое оно сочтет необходимыми для защиты своих национальных интересов, если какой-либо Член Союза каким бы то ни было образом не будет соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), поправленных Полномочными конференциями (Киото, 1994 г., Миннеаполис, 1998 г., Марракеш, 2002 г., и Анталия, 2006 г.), или их положений, приложений и Административных регламентов или если последствия оговорок других Государств-Членов будут прямо или косвенно ставить под угрозу службы электросвязи Сенегала или затрагивать его права как суверенного государства;

2 право не быть связанным частичным или полным пересмотром Административных регламентов, принятых после даты подписания настоящих Заключительных актов, без подачи конкретного уведомления в Международный союз электросвязи о своем согласии;

3 право не признавать любую финансовую меру, которая может повлечь за собой неоправданное увеличение его доли взноса на покрытие расходов Союза.

Оригинал: испанский

От имени Республики Парагвай:

При подписании Заключительных актов Полномочной конференции (Анталия, 2006 г.) Международного союза электросвязи делегация Республики Парагвай заявляет, что в соответствии с Венской конвенцией о праве международных договоров 1969 года она резервирует за своим Правительством право делать оговорки к вышеупомянутым Заключительным актам в любой момент, когда сочтет это целесообразным, в период между датой подписания и датой ратификации международных документов, составляющих указанные Заключительные акты.

Оригинал: французский

От имени Республики Камерун:

При подписании настоящих Заключительных актов Республика Камерун резервирует за собой право:

- 1 принимать все необходимые меры для защиты своих интересов, если:
 - какое-либо Государство-Член каким бы то ни было образом не будет соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) и поправки к ним, принятые далее Полномочными конференциями (Киото, 1994 г., Миннеаполис, 1998 г., Марракеш, 2002 г., и Анталия, 2006 г.);
 - оговорки других Государств-Членов затрагивают ее интересы;
- 2 делать любые дополнительные оговорки, которые она сочтет необходимыми, до момента депонирования документов о ратификации.

Оригинал: испанский

От имени Эквадора:

При подписании Заключительных актов Полномочной конференции (Анталия, 2006 г.) делегация Эквадора резервирует за своим Правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми, в соответствии со своим суверенным правом и национальным и международным законодательством, если его интересы будут поставлены под угрозу невыполнением другими Государствами-Членами положений Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), поправленными Полномочными конференциями (Киото, 1994 г., Миннеаполис, 1998 г., Марракеш, 2002 г., и Анталия, 2006 г.), особенно положений Статьи 44 Устава, для защиты прав, которыми оно обладает совместно с другими государствами – членами Андского сообщества в отношении частот и орбитальной позиции 67° з. д. спутниковых сетей "Симон Боливар А" и "Симон Боливар 2А".

Оригинал: испанский

От имени Испании:

1 Испанская делегация заявляет от имени своего Правительства, что оно не примет любые заявления или оговорки, сделанные другими правительствами, которые могут повлечь за собой увеличение его финансовых обязательств.

2 Испанская делегация, согласно Венской конвенции о праве международных договоров от 23 мая 1969 года, резервирует за Королевством Испания право делать оговорки к Заключительным актам, принятым настоящей Конференцией, до момента депонирования соответствующего документа о ратификации.

Оригинал: английский

От имени Сирийской Арабской Республики:

Делегация Сирийской Арабской Республики на Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.) заявляет от имени Правительства Сирийской Арабской Республики, что оно оставляет за собой право предпринимать такие действия, какие оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член каким бы то ни было образом не будет соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), Заключительных актов Полномочной конференции (Киото, 1994 г.), Заключительных актов Полномочной конференции (Миннеаполис, 1998 г.) и Заключительных актов Полномочной конференции (Марракеш, 2002 г.) или если оговорки, сделанные таким Членом, в настоящее время или в будущем, в случае присоединения к упомянутым выше документам или их ратификации поставят под угрозу службы электросвязи Сирии или приведут к увеличению доли Сирии в покрытии расходов Союза.

Сирийская Арабская Республика оставляет далее за собой право делать любые дополнительные оговорки, которые она сочтет необходимыми, к Заключительным актам, принятым на настоящей Конференции, в период до депонирования документа о ратификации упомянутых Заключительных актов.

От имени Республики Колумбии:

При подписании Заключительных актов Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.) делегация Республики Колумбии:

- 1 заявляет, что она резервирует за своим Правительством право:
 - а) принимать в соответствии со своим внутренним законодательством и международным правом любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих национальных интересов, если какой-либо Член не будет соблюдать положения Заключительных актов Полномочной конференции (Анталия, 2006 г.) или если какие-либо оговорки представителей других государств поставят под угрозу службы электросвязи Республики Колумбии или ее суверенные права в полном объеме;
 - б) в соответствии с Венской конвенцией о праве международных договоров 1969 года делать оговорки в отношении Заключительных актов Полномочной конференции (Анталия, 2006 г.) в любой момент, когда сочтет это целесообразным, между датой подписания и датой возможной ратификации международных документов, составляющих эти Заключительные акты. Соответственно, оно не является связанным какими-либо правилами, ограничивающими его суверенное право требованием делать оговорки только во время подписания Заключительных актов конференций и других собраний Союза;
- 2 вновь подтверждает, по существу, Оговорки № 40 и 79, сделанные на Всемирной административной конференции радиосвязи (Женева, 1979 г.), Оговорку № 50, сделанную на Полномочной конференции (Миннеаполис, 1998 г.), и Оговорку № 64, сделанную на Всемирной конференции радиосвязи (Стамбул, 2000 г.), в том, что касается новых положений, которые вносят поправки и изменения в Устав, Конвенцию и другие документы Международного союза электросвязи, содержащиеся в документах, которые составляют Заключительные акты Полномочной конференции (Анталия, 2006 г.);
- 3 заявляет, что Республика Колумбия считает себя связанной документами Международного союза электросвязи, включая поправочные положения к Уставу, Конвенции, протоколам и Административным регламентам, только в той степени, в которой она ясно и должным образом согласилась быть связанной каждым из вышеупомянутых международных документов, и при условии завершения соответствующих конституционных процедур. Соответственно, она не считает себя связанной каким-либо подразумеваемым или молчаливым согласием;

4 заявляет, что согласно своей Конституции ее Правительство не может придать временной силы международным документам, составляющим Заключительные акты Полномочной конференции (Анталья, 2006 г.), и другим документам Союза в связи с содержанием и характером этих документов;

5 заявляет, что она согласна с исключением Резолюции 87 в соответствии с преобладавшей в ходе обсуждений позицией при том понимании, что отсутствует необходимость в дополнительных положениях для уточнения в Регламенте радиосвязи обязанностей заявляющей администрации в тех случаях, когда она действует от имени группы администраций и в этом качестве является депозитарием и хранителем прав на орбитальный ресурс и ресурс спектра, принадлежащих вышеупомянутой группе администраций и, следовательно, гарантом использования ресурса в соответствии с условиями, поставленными администрациями, которым принадлежат эти права.

59

Оригинал: английский/арабский

От имени Алжирской Народной Демократической Республики, Королевства Саудовская Аравия, Королевства Бахрейн, Объединенных Арабских Эмиратов, Исламской Республики Иран, Государства Кувейт, Ливана, Малайзии, Королевства Марокко, Исламской Республики Пакистан, Сирийской Арабской Республики, Республики Судан и Туниса:

Поименованные выше делегации на Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталья, 2006 г.) заявляют, что подписание и возможная ратификация Заключительных актов настоящей Конференции их соответствующими Правительствами не будут иметь силы в отношении Члена Союза под названием "Израиль" и ни в коей мере не означают его признание Правительствами этих стран.

60

Оригинал: английский

От имени Турции:

При подписании Заключительных актов Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталья, 2006 г.) делегация Республики Турции:

1 резервирует за своим Правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член Союза каким бы то ни было образом не будет соблюдать Устав и Конвенцию Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), поправленными Полномочной конференцией (Киото, 1994 г.), Полномочной конференцией (Миннеаполис, 1998 г.), Полномочной конференцией (Марракеш, 2002 г.) и затем Полномочной конференцией (Анталия, 2006 г.), или приложения или протоколы к ним или если какая-либо оговорка, сделанная любым Членом Союза, поставит под угрозу надлежащее функционирование ее служб электросвязи или повлечет за собой увеличение ее взноса на покрытие расходов Союза;

2 резервирует за своим Правительством право, в случае необходимости, делать дополнительные оговорки к настоящим Заключительным актам;

3 от имени своего Правительства заявляет, что оно не принимает последствия любой оговорки, которые повлекут за собой увеличение доли ее взноса на покрытие расходов Союза;

4 официально заявляет, что оговорки, сделанные ранее в отношении Устава, Конвенции и Административных регламентов Союза, сохраняют свою силу, до тех пор пока не будет объявлено об ином.

61

Оригинал: английский

От имени Эстонской Республики, Латвийской Республики и Литовской Республики:

При подписании Заключительных актов Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.) делегации поименованных выше стран:

1 резервируют за своими Правительствами право принимать любые меры, которые они сочтут необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член Союза каким бы то ни было образом не будет выполнять требования Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), поправленными Полномочной конференцией (Анталия, 2006 г.), или приложений и протоколов к ним или если оговорки какого-либо Члена Союза поставят под угрозу службы электросвязи;

2 резервируют также за своими Правительствами право делать дополнительные конкретные оговорки к вышеупомянутым Заключительным актам или к любому другому документу другой соответствующей конференции МСЭ, который еще не ратифицирован, до момента депонирования соответствующего документа о ратификации.

62

Оригинал: английский/арабский

От имени Королевства Саудовская Аравия, Арабской Республики Египет, Государства Кувейт, Ливана и Королевства Марокко:

При подписании настоящих Заключительных актов вышепоименованные делегации на Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.) заявляют, что, учитывая отсутствие в Уставе и Конвенции положений, определяющих отношения между каким-либо Государством-Членом и Членами Секторов, на которых не распространяются его полномочия в случае спора между одним из нижеподписавшихся Государств-Членов и Членами Секторов, это Государство-Член оставляет за собой право в целях урегулирования такого спора применять в отношении соответствующего Государства-Члена Статью 56 Устава.

63

Оригинал: испанский

От имени Чили:

При подписании Заключительных актов Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.) делегация Чили, приняв к сведению заявления делегаций других стран, резервирует за своим Правительством право:

- a) принимать или не признавать любые или все положения, согласованные на настоящей Конференции, если оно сочтет, что они затрагивают его национальные или международные интересы или суверенные права, закрепленные в Конституции Чили или его законодательстве;
- b) принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если другая страна не будет соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) и последующие поправки к ним.

Оригинал: английский/китайский

От имени Китайской Народной Республики:

При подписании Заключительных актов Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталья, 2006 г.) делегация Китайской Народной Республики резервирует за своим Правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Государства-Члены каким бы то ни было образом не будут выполнять требования Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), поправленными Полномочной конференцией (Киото, 1994 г.), Полномочной конференцией (Миннеаполис, 1998 г.), Полномочной конференцией (Марракеш, 2002 г.) и Полномочной конференцией (Анталья, 2006 г.), или приложений к ним или если оговорки других стран поставят под угрозу ее интересы.

Оригинал: английский

От имени Ганы:

Делегация Ганы от имени своего Правительства делает следующие дополнительные заявления:

1 что она не принимает никаких последствий сделанных другими правительствами оговорок, которые могут повлечь за собой увеличение взноса Ганы на покрытие расходов Союза;

2 что она резервирует за своим Правительством право предпринимать любые шаги, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член не будет вносить свою долю взноса на покрытие расходов Союза или каким бы то ни было образом не будет соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи с поправками, внесенными Заключительными актами настоящей Конференции, или если оговорки других стран поставят под угрозу надлежащее функционирование служб электросвязи Ганы;

3 что она резервирует за своим Правительством право делать конкретные дополнительные оговорки к вышеупомянутым Заключительным актам или к любому другому документу других соответствующих конференций МСЭ, который еще не был ратифицирован, до тех пор пока не будет депонирован соответствующий документ о ратификации;

4 что она резервирует также за своим Правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо член каким бы то ни было образом не будет соблюдать положения поправочных документов к Уставу и Конвенции и принятых Полномочной конференцией (Анталия, 2006 г.), а также приложений к ним или если оговорки других Членов Союза, прямо или косвенно, поставят под угрозу интересы служб электросвязи Ганы, ее национальную безопасность или ее суверенитет.

66

Оригинал: русский

От имени Республики Армения, Азербайджанской Республики, Республики Беларусь, Российской Федерации, Республики Молдова, Республики Узбекистан, Кыргызской Республики и Украины:

Делегации вышеуказанных стран резервируют за своими соответствующими Правительствами право делать любые заявления или оговорки при ратификации поправочных документов к Уставу и Конвенции Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.), а также право предпринимать любые действия, которые они сочтут необходимыми для защиты своих интересов, если какое-либо Государство – Член Союза не будет каким-либо образом соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи или если оговорки других стран поставят под угрозу работу служб электросвязи вышеуказанных стран или приведут к увеличению их ежегодных взносов на покрытие расходов Союза.

67

Оригинал: русский

От имени Республики Беларусь:

Республика Беларусь резервирует за своим Правительством право делать любые заявления или оговорки при ратификации поправочных документов к Уставу и Конвенции Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.), а также право предпринимать любые действия, которые она посчитает необходимыми для защиты своих интересов, если какое-либо Государство-Член Союза каким-либо образом не будет соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи или если оговорки других стран поставят под угрозу работу служб электросвязи Республики Беларусь или приведут к увеличению ежегодной доли взноса Республики Беларусь на покрытие расходов Союза.

Оригинал: английский

От имени Республики Сербии:

При подписании Заключительных актов Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.) делегация Республики Сербии заявляет от имени своего Правительства:

1 что оно не примет последствия оговорок, сделанных другими правительствами, которые могут повлечь за собой повышение ее доли взноса на покрытие расходов Союза;

2 что она резервирует за своим Правительством право предпринимать любые шаги, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какое-либо Государство-Член не будет вносить свою долю взноса на покрытие расходов Союза или если какое-либо Государство-Член каким бы то ни было образом не будет соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи с поправками, внесенными документами Киото (1994 г.), Миннеаполис (1998 г.), Марракеш (2002 г.) и Анталия (2006 г.), или приложений к ним, или протоколов или Заключительных актов Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.), или если оговорки других стран поставят под угрозу надлежащее функционирование служб электросвязи Сербии;

3 что она резервирует также за своей администрацией право регулировать электросвязь на всей своей территории;

4 что она резервирует также за своим Правительством право делать конкретные дополнительные оговорки к вышеупомянутым Заключительным актам или к любым другим документам других соответствующих конференций МСЭ, которые еще не были ратифицированы, до тех пор пока не будет депонирован соответствующий документ о ратификации.

Оригинал: английский

От имени Арабской Республики Египет:

Во имя Бога, Всемилостивейшего и Милосердного!

При подписании Заключительных актов Полномочной конференции (Анталия, 2006 г.) делегация Арабской Республики Египет на Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.) резервирует за своим Правительством право:

1 предпринимать любые действия и принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих прав и интересов, в случае если любой другой член не будет соблюдать положения, содержащиеся в Заключительных актах (Анталия, 2006 г.), или если какая-либо оговорка, сделанная представителями других государств, поставит под угрозу службы электросвязи или ИКТ Арабской Республики Египет, ее национальную безопасность или затронет ее суверенные права, или приведет к увеличению доли ее взноса на покрытие расходов Международного союза электросвязи;

2 не быть связанным какими-либо положениями Устава или Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), поправленными Полномочной конференцией (Киото, 1994 г.), Полномочной конференцией (Миннеаполис, 1998 г.), Полномочной конференцией (Марракеш, 2002 г.) и Полномочной конференцией (Анталия, 2006 г.), которые могут прямо или косвенно затрагивать суверенитет Арабской Республики Египет и противоречить ее Конституции, законам или правилам;

3 на основании Венской конвенции о праве международных договоров 1969 года делать любые другие заявления или оговорки к вышеупомянутым Заключительным актам, принятым на настоящей Конференции (Анталия, 2006 г.), до тех пор пока не будет депонирован соответствующий документ о ратификации.

Оригинал: английский

От имени Соединенных Штатов Америки:

1 Соединенные Штаты Америки ссылаются на положения об оговорках Статьи 32В Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) и отмечают, что при рассмотрении Заключительных актов Полномочной

конференции (Анталия, 2006 г.) Соединенные Штаты Америки могут счесть необходимым сделать дополнительные заявления или оговорки. Соединенные Штаты Америки хотели бы также вновь заявить о своей озабоченности, как это отражено в кратких протоколах пленарного заседания, в отношении некоторых процедур, которые применялись в ходе работы комитетов. Соответственно, Соединенные Штаты Америки оставляют за собой право делать дополнительные оговорки или заявления в момент депонирования своих документов о ратификации поправок к Уставу и Конвенции (Женева, 1992 г.), принятых Полномочной конференцией (Анталия, 2006 г.).

Соединенные Штаты Америки вновь подтверждают и включают посредством ссылки все оговорки и заявления, сделанные на всемирных административных конференциях и всемирных конференциях радиосвязи до подписания настоящих Заключительных актов.

Соединенные Штаты Америки, подписывая или ратифицируя в дальнейшем какие-либо поправки к Уставу и Конвенции, принятые Полномочной конференцией (Анталия, 2006 г.), не считают себя связанными Административными регламентами, принятыми до даты подписания настоящих Заключительных актов. Соединенные Штаты Америки также не считают себя связанными частичными или полными пересмотрами Административных регламентов, принятых после даты подписания настоящих Заключительных актов, без подачи конкретного уведомления в Международный союз электросвязи о согласии Соединенных Штатов Америки быть связанными такими обязательствами.

2 Соединенные Штаты Америки, напоминая принципы подотчетности, ответственности и прозрачности, являющиеся основополагающими при проведении реформы Организации Объединенных Наций, отмечают, что чрезвычайно важно, чтобы Международный союз электросвязи при выполнении решений Полномочной конференции (Анталия, 2006 г.) придерживался этих принципов, с тем чтобы обеспечить долгосрочность реформ.

3 Соединенные Штаты Америки, ссылаясь на Заявление № 92, сделанное на Полномочной конференции (Миннеаполис, 1998 г.), заявляют, что будут толковать Резолюцию 99 (Пересм. Анталия, 2006 г.) согласно соответствующим международным соглашениям, включая соглашения между Израилем и Палестиной.

От имени Канады:

При подписании Заключительных актов Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.) делегация Канады резервирует за своим Правительством право делать дополнительные заявления и оговорки при депонировании своего документа о ратификации поправочных документов, принятых на настоящей Конференции, к Уставу и Конвенции

Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) и поправок к ним. Канада вновь подтверждает далее и включает посредством ссылки все оговорки и заявления, сделанные на всемирных конференциях радиосвязи до подписания настоящих Заключительных актов.

72

Оригинал: английский

От имени Австралии:

Делегация Австралии на Полномочной конференции настоящим заявляет, что она резервирует за своим Правительством право делать заявления и оговорки до или в момент депонирования своего документа о ратификации Заключительных актов Полномочной конференции Международного союза электросвязи, состоявшейся в Анталии 6–24 ноября 2006 года, в соответствии со Статьей 32В Конвенции Международного союза электросвязи, заключенной в Женеве 22 декабря 1992 года.

73

Оригинал: английский/французский/испанский

От имени Федеративной Республики Германии, Княжества Андорра, Австрии, Азербайджанской Республики, Бельгии, Республики Болгарии, Республики Кипр, Государства-города Ватикан, Республики Хорватии, Дании, Эстонской Республики, Финляндии, Франции, Греции, Венгерской Республики, Ирландии, Исландии, Италии, Латвийской Республики, Княжества Лихтенштейн, Литовской Республики, Люксембурга, Мальты, Республики Молдова, Норвегии, Королевства Нидерландов, Республики Польша, Португалии, Словацкой Республики, Чешской Республики, Румынии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Республики Сербии, Швеции, Швейцарской Конфедерации и Турции:

Во время подписания Заключительных актов Полномочной конференции (Анталия, 2006 г.) делегации поименованных выше стран официально заявляют, что они оставляют в силе заявления и оговорки, сделанные их странами во время подписания Заключительных актов предыдущих конференций Союза по разработке договоров, как если бы они были полностью сделаны на данной Полномочной конференции.

Оригинал: английский

От имени Республики Хорватии:

При подписании Заключительных актов Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталья, 2006 г.) делегация Республики Хорватии заявляет от имени своего Правительства:

1 что оно не примет последствия оговорок, сделанных другими странами, которые могут повлечь за собой повышение ее взноса на покрытие расходов Союза;

2 что она резервирует за своим Правительством право предпринимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какое-либо Государство-Член не будет вносить свою долю взноса на покрытие расходов Союза или каким бы то ни было образом не будет соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) с поправками, внесенными документами Киото (1994 г.), Миннеаполис (1998 г.), Марракеш (2002 г.) и Анталья (2006 г.), или Приложениями к ним, или Протоколами и Заключительными актами Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталья, 2006 г.), которые прилагаются, или если оговорки других стран поставят под угрозу надлежащее функционирование служб электросвязи в Хорватии;

3 что она также резервирует за своим Правительством право делать конкретные оговорки в дополнение к вышеупомянутым Заключительным актам или к любым другим документам других соответствующих конференций МСЭ, которые еще не были ратифицированы, до тех пор пока не будет депонирован соответствующий документ о ратификации.

Делегация Республики Хорватии заявляет далее, что Республика Хорватия, являясь страной – кандидатом на вступление в будущем в Европейский союз, будет применять акты, принятые на основании Устава и Конвенции МСЭ, но начиная с даты ее присоединения к Европейскому сообществу осуществление этих положений будет подчинено обязательствам по Договору об учреждении Европейского сообщества.

Оригинал: английский

От имени Республики Черногории:

При подписании Заключительных актов Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.) делегация Республики Черногории заявляет от имени своего Правительства:

1 что оно не примет последствий оговорок, сделанных другими странами, которые могут повлечь за собой повышение ее взноса на покрытие расходов Союза;

2 что она резервирует за своим Правительством право предпринимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какое-либо Государство-Член не будет вносить свою долю взноса на покрытие расходов Союза или каким бы то ни было образом не будет соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) с поправками, внесенными документами Киото (1994 г.), Миннеаполис (1998 г.), Марракеш (2002 г.) и Анталия (2006 г.), или Приложениями к ним, или Протоколами и Заключительными актами Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.), которые прилагаются, или если оговорки других стран поставят под угрозу надлежащее функционирование служб электросвязи в Черногории;

3 что она также резервирует за своим Правительством право делать конкретные оговорки в дополнение к вышеупомянутым Заключительным актам или к любым другим документам других соответствующих конференций МСЭ, которые еще не были ратифицированы, до тех пор пока не будет депонирован соответствующий документ о ратификации.

Оригинал: английский

От имени Республики Судан:

Делегация Республики Судан на Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталья, 2006 г.) заявляет от имени Правительства Республики Судан, что оно сохраняет за собой право принимать такие меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член каким бы то ни было образом не будет соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), поправленными Полномочной конференцией (Киото, 1994 г.), Полномочной конференцией (Миннеаполис, 1998 г.), Полномочной конференцией (Марракеш, 2002 г.) и Полномочной конференцией (Анталья, 2006 г.), или если оговорки, сделанные таким Членом, поставят под угрозу службы электросвязи Судана или приведут к увеличению доли его взноса на покрытие расходов Союза.

Республика Судан далее сохраняет за собой право делать любые дополнительные оговорки, которые она сочтет необходимыми в отношении Заключительных актов, принятых настоящей Конференцией, до момента депонирования документа о ратификации Заключительных актов.

Оригинал: английский

От имени Японии:

При подписании Заключительных актов Полномочной конференции (Анталья, 2006 г.), подлежащих официальной ратификации, делегация Японии резервирует за своим Правительством право принимать такие меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какое-либо Государство-Член каким бы то ни было образом не будет выполнять требования Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) или приложений к ним, или если оговорки других стран каким-либо образом поставят под угрозу ее интересы.

От имени Исламской Республики Иран:

Во имя Аллаха, Всемилостивейшего и Милосердного!

При подписании Заключительных актов 17-й Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.) делегация Исламской Республики Иран резервирует за своим Правительством право:

1 предпринимать такие действия, которые оно сочтет необходимыми, или принимать любые меры, необходимые для защиты своих прав и интересов, если какие-либо другие Государства-Члены каким бы то ни было образом не будут соблюдать положения Заключительных актов 17-й Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.);

2 защищать свои интересы, если какие-либо Государства-Члены не будут участвовать в покрытии расходов Союза или если оговорки других Государств-Членов поставят под угрозу службы электросвязи Исламской Республики Иран;

3 не быть связанным любыми положениями Заключительных актов 17-й Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.), которые могут прямо или косвенно затрагивать его суверенитет и противоречить Конституции, законам и нормативным актам Исламской Республики Иран.

От имени Исламской Республики Иран:

Резолюция 102 (Пересм. Анталия, 2006 г.)

1 Исламская Республика Иран приняла решение присоединиться к консенсусу по пересмотренной Резолюции 102, так как она обеспечивает достаточно приемлемый уровень возможностей для всех правительств осуществлять свое суверенное право в отношении вопросов международной государственной политики, касающейся интернета. Резолюция может и далее содействовать всем правительствам в поиске путей и средств, необходимых для того, чтобы на равной основе играть свою роль в области государственной политики, касающейся управления использованием имеющих важнейшее значение ресурсов интернета. Это частично отражает желание международного сообщества, выраженное в заключительных документах ВВУИО, и открывает хорошие перспективы для нашей будущей работы в этих областях.

2 Тунисская программа предусматривает, среди прочего, что процесс укрепления сотрудничества, который должен быть начат Генеральным секретарем ООН к концу первого квартала 2006 года, а также соответствующими организациями, направлен на то, "чтобы правительства могли на равной основе играть свою роль и выполнять свои обязательства в решении вопросов международной государственной политики, касающихся интернета".

3 Мы с удовлетворением отмечаем, что в пункте 4 Резолюции 102 (Пересм. Анталия, 2006 г.) Генеральному секретарю в разделе *решает поручить Генеральному секретарю* поручается принять необходимые меры, для того чтобы МСЭ играл активную и конструктивную роль в осуществляемом Генеральным секретарем ООН процессе, направленном на укрепление сотрудничества. Подготовка со стороны МСЭ в значительной степени зависит от столь ожидаемого решения Генерального секретаря ООН положить начало требуемому процессу или какого-либо сделанного им доклада о шагах, предпринимаемых в этом направлении.

4 То, что особенно убеждает нас в вопросе об этой резолюции, связано с содержащимся в ней признанием того, что МСЭ должен начать процесс укрепления сотрудничества. Еще важнее то, что резолюция предусматривает конкретные и необходимые шаги, которые должны быть предприняты в этих целях в рамках МСЭ.

5 Указанная выше деятельность, на наш взгляд, входит в число приоритетных направлений работы МСЭ в течение периода до следующей Полномочной конференции. Мы хотели бы отметить, что надеемся на выделение ресурсов на эту весьма важную сферу деятельности.

80

Оригинал: испанский

От имени Кубы:

При подписании Заключительных актов Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.) делегация Республики Кубы заявляет следующее:

- В связи с продолжающейся интервенционистской практикой Правительства Соединенных Штатов Америки по установке радиовещательных и телевизионных станций, работающих в направлении территории Кубы в политических и дестабилизирующих целях, что является явным нарушением положений и принципов, регулирующих электросвязь во всем мире, особенно тех положений, целью которых является содействие мирным отношениям, международному сотрудничеству между народами и социально-экономическому развитию, и причиняет ущерб нормальной работе и развитию собственных служб радиосвязи Кубы, которые подвергаются вредным помехам, создаваемым такими передачами, администрация Кубы оставляет за собой право принимать любые меры, которые она сочтет необходимыми и уместными.
- Ответственность за последствия любых действий, которые администрация Кубы может быть вынуждена предпринять в целях защиты своего национального суверенитета от закулисных действий Правительства Соединенных Штатов Америки, будет возлагаться исключительно на это Правительство.
- Куба ни в коем случае не признает заявление, регистрацию или использование частот Правительством Соединенных Штатов Америки на той части территории Кубы в провинции Гуантанамо, которую Соединенные Штаты незаконно оккупируют силой, вопреки волеизъявлению народа и Правительства Кубы, и которая стала центром произвола и содержания заключенных, где совершаются наиболее отвратительные систематические и массовые нарушения прав человека в современную эпоху.
- Она резервирует за своим Правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какое-либо Государство-Член каким бы то ни было образом не будет соблюдать положения документов (Анталья, 2006 г.), содержащих поправки к Уставу и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), поправленными Полномочными конференциями (Киото, 1994 г., Миннеаполис, 1998 г., и Марракеш, 2002 г.), или Административные регламенты, или если оговорки других Государств-Членов каким-либо образом поставят под угрозу службы электросвязи Кубы или повлекут за собой увеличение ее взноса на покрытие расходов Союза.
- Правительство Кубы не согласно с Факультативным протоколом об урегулировании споров в отношении действующих Устава, Конвенции и Административных регламентов.
- Она резервирует за своим Правительством право делать любые дополнительные заявления или оговорки, которые могут оказаться необходимыми, во время депонирования документа о ратификации поправок к Уставу и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), принятых Полномочной конференцией (Анталья, 2006 г.).

От имени Республики Кипр:

Делегация Республики Кипр резервирует за своим Правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут принимать участие в покрытии расходов Союза или каким бы то ни было образом не будут выполнять положения Устава и Конвенции (Женева, 1992 г.) и/или приложений и протоколов к ним с поправками, предусмотренными в документах (Киото, 1994 г.), в документах (Миннеаполис, 1998 г.), в документах (Марракеш, 2002 г.) и в документах (Анталии, 2006 г.), или если оговорки других стран способны привести к увеличению ее доли взноса на покрытие расходов Союза, либо поставить под угрозу ее службы электросвязи, либо если любые другие действия, которые то или иное физическое или юридическое лицо предприняло или намерено предпринять, прямо или косвенно затрагивают ее суверенитет.

Делегация Республики Кипр далее резервирует за своим Правительством право делать любые другие заявления или оговорки в период до ратификации Республикой Кипр поправочных документов (Анталия, 2006 г.) к Уставу и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), документам (Киото, 1994 г.), документам (Миннеаполис, 1998 г.) и документам (Марракеш, 2002 г.).

От имени Папуа-Новой Гвинеи:

Делегация Папуа-Новой Гвинеи при подписании Заключительных актов Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.) резервирует:

1 за своим Правительством право принимать такие меры, какие оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какое-либо Государство-Член каким бы то ни было образом не будет соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) с поправками, внесенными Заключительными актами Полномочной конференции (Киото, 1994 г., Миннеаполис, 1998 г., Марракеш, 2002 г., и Анталия, 2006 г.), и приложений и протоколов к ним или если оговорка какого-либо Государства – Члена Союза поставит под угрозу службы электросвязи Папуа-Новой Гвинеи, будет затрагивать ее суверенитет или интересы или приведет к увеличению ее доли взноса на покрытие расходов Союза;

2 за своим Правительством право делать такие дополнительные заявления и оговорки, какие оно сочтет необходимыми, до ратификации Заключительных актов Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.).

83

Оригинал: английский

От имени Новой Зеландии:

При подписании Заключительных актов Полномочной конференции (Анталия, 2006 г.) делегация Новой Зеландии резервирует за своим Правительством право принимать такие меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какая-либо другая страна каким бы то ни было образом не будет соблюдать условия, установленные в настоящих Заключительных актах, или если оговорки какой-либо другой страны будут причинять вред или ущерб интересам Новой Зеландии. Наряду с этим, Новая Зеландия оставляет за собой право делать надлежащие конкретные оговорки и заявления до момента ратификации Заключительных актов.

84

Оригинал: французский

От имени Республики Чад:

При подписании Заключительных актов Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.) делегация Республики Чад резервирует за своим Правительством суверенное право предпринимать любые меры и осуществлять любые действия, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих прав и национальных интересов, если какое-либо Государство-Член или Член Сектора Союза каким бы то ни было образом, прямо или косвенно, не будет уважать ее интересы и учитывать ее службы электросвязи/ИКТ или будет представлять угрозу ее национальному суверенитету.

Оригинал: испанский

От имени Республики Экваториальной Гвинеи:

При подписании Заключительных актов Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.) Республика Экваториальная Гвинея, ознакомившись с каждым из заявлений, сделанных администрациями, заявляет дополнительно, что она оставляет за собой право принять любые меры, которые она сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какое-либо Государство-Член каким бы то ни было образом не будет соблюдать положения Конвенции и Устава Международного союза электросвязи и приложений к ним. Кроме того, она заявляет, что она не примет любые заявления или оговорки, сделанные какими-либо администрациями, которые могут повлечь за собой увеличение ее финансовых обязательств перед Международным союзом электросвязи.

Оригинал: французский

От имени Княжества Монако:

Приняв к сведению заявления и оговорки, содержащиеся в Документе 179 от 24 ноября 2006 года, делегация Княжества Монако резервирует за своим Правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, в случае если какое-либо Государство-Член не будет принимать участие в покрытии расходов Союза или каким бы то ни было образом не будет соблюдать положения поправок, принятых настоящей Полномочной конференцией (Анталия, 2006 г.), к Уставу и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), поправленными Полномочными конференциями (Киото, 1994 г., Миннеаполис, 1998 г., и Марракеш, 2002 г.), принятыми Полномочной конференцией (Анталия, 2006 г.), или если оговорки, представленные в вышеупомянутом Документе 179, поставят под угрозу надлежащее функционирование служб электросвязи, регулируемых внутренним законодательством Княжества Монако либо применимым к нему международным договорным правом, либо повлекут за собой увеличение его доли взноса на покрытие расходов Союза.

87

Оригинал: арабский/английский

От имени Государства Кувейт:

Изучив заявления и оговорки, содержащиеся в Документе 179 Конференции, делегация Государства Кувейт при подписании Заключительных актов Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталья, 2006 г.) резервирует за своим Правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если другие страны не будут соблюдать положения, принятые настоящей Конференцией с целью внесения поправок в Устав и Конвенцию (Женева, 1992 г.), а также поправки к ним (Киото, 1994 г., Миннеаполис, 1998 г. и Марракеш, 2002 г.) и приложения к ним или если они не будут покрывать расходы Союза, или если их оговорки в настоящее время или в будущем или несоблюдение ими положений Устава и Конвенции поставят под угрозу надлежащее функционирование служб электросвязи в Государстве Кувейт или приведут к увеличению его доли взносов на покрытие расходов Союза.

88

Оригинал: английский

От имени Республики Кореи:

Рассмотрев заявления и оговорки, содержащиеся в Документе 179 Конференции, делегация Республики Кореи резервирует за своим Правительством право принимать такие меры, которые оно могло бы счесть необходимыми для защиты своих интересов, если какая-либо страна каким бы то ни было образом не будет выполнять условия, указанные в Заключительных актах, либо если оговорки, сделанные любой другой страной будут причинять вред или ущерб интересам Республике Кореи. Наряду с этим Республика Корея оставляет за собой право делать соответствующие конкретные оговорки и заявления до ратификации Заключительных актов.

89

Оригинал: английский

От имени Королевства Свазиленд:

Рассмотрев заявления, содержащиеся в Документе 179, делегация Королевства Свазиленд заявляет от имени своего Правительства:

1 что оно оставляет за собой право принимать такие меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, в случае если любая другая страна не будет соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) с поправками, внесенными Заключительными актами Полномочной конференции (Киото, 1994 г.), Полномочной конференции (Миннеаполис, 1998 г.), Полномочной конференции (Марракеш, 2002 г.), Полномочной конференции (Анталья, 2006 г.), и/или любых других связанных с ними документов;

2 что оно не примет с последствия, вытекающие из сделанных любой другой страной оговорок, и оставляет за собой право принимать любые меры, которые сочтет необходимыми.

90

Оригинал: английский

От имени Государства Израиль:

Заявление № 59, сделанное некоторыми Государствами-Членами в отношении Заключительных актов, несовместимо с принципами и целями Международного союза электросвязи и, следовательно, не имеет никакой юридической силы.

Правительство Государства Израиль желало бы внести в протокол положение о том, что оно не признает это вышеупомянутое заявление, которое политизирует и подрывает деятельность МСЭ.

Если любое Государство-Член, сделавшее вышеупомянутое заявление, будет действовать по отношению к Израилю, нарушая права Израиля как Государства – Члена МСЭ либо нарушая обязательства этого Государства-Члена по отношению к Израилю как к таковому, Государство Израиль оставляет за собой право действовать по отношению к такому Государству-Члену аналогичным образом.

Оригинал: французский

От имени Республики Руанда:

Изучив заявления, содержащиеся в Документе 179, делегация Республики Руанда при подписании Заключительных актов Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталья, 2006 г.) резервирует за своим Правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, в соответствии с национальным законодательством и международными договорами, участницей которых она является, если какое-либо Государство – Член МСЭ каким бы то ни было образом не будет соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи либо если оговорки, сделанные другими государствами, будут ущемлять ее интересы.

Оригинал: английский

От имени Независимого Государства Самоа:

Рассмотрев заявления, содержащиеся в Документе 179 настоящей Конференции, делегация Самоа при подписании Заключительных актов Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталья, 2006 г.) резервирует за своим Правительством право принимать такие меры, которые оно могло бы счесть необходимыми для защиты своих интересов, если какая-либо другая страна каким бы то ни было образом не будет соблюдать положения, содержащиеся в Заключительных актах, или если оговорки, сделанные какой-либо другой страной, будут причинять вред или ущерб интересам Самоа.

Кроме того, делегация Самоа резервирует за своим Правительством право делать такие дополнительные оговорки, которые могут быть необходимы в отношении Заключительных актов, принятых настоящей Конференцией, до момента депонирования соответствующего документа о ратификации.

Оригинал: английский

От имени Турции:

Рассмотрев заявления и оговорки, содержащиеся в Документе 179 Конференции, делегация Турецкой Республики при подписании Заключительных актов Полномочной конференции (Анталия, 2006 г.) заявляет, что она резервирует за своим Правительством право при необходимости делать дополнительные оговорки к настоящим Заключительным актам, и что оно будет соблюдать положения настоящих Заключительных актов только по отношению к государствам, являющимся сторонами данного договора, с которыми она имеет дипломатические отношения.

Оригинал: английский

От имени Канады:

Приняв к сведению заявления и оговорки, содержащиеся в Документе 179 Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.), делегация Канады далее резервирует от имени своего Правительства право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если другие Государства-Члены не будут соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) и последующие поправки к ним, либо Административных регламентов, особенно касающихся использования радиочастот и любых связанных с ними орбит, включая геостационарную спутниковую орбиту.

Оригинал: английский

От имени Республики Словении:

Изучив заявления и оговорки, содержащиеся в Документе 179 настоящей Конференции, делегация Республики Словении резервирует за своим Правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какое-либо Государство-Член не будет участвовать в покрытии расходов Союза или если какое-либо Государство-Член каким бы то ни было образом не будет соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) с поправками, внесенными в соответствии с поправочными документами (Миннеаполис, 1998 г., или Марракеш, 2002 г., или Анталия, 2006 г.), или приложений или протоколов к ним, или если оговорки, сделанные другими странами, приведут к увеличению ее доли взноса на покрытие расходов Союза, или, наконец, если оговорки, сделанные другими странами, поставят под угрозу ее службы электросвязи.

Оригинал: английский

От имени Республики Кении:

Делегация Республики Кении заявляет, что:

Приняв к сведению заявления и оговорки, содержащиеся в Документе 179 Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.), делегация Республики Кении резервирует от имени Правительства Республики Кении право принимать какие бы то ни было меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если другие Государства-Члены не будут соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) и последующие поправки к ним, а также Административных регламентов, включая приложения и протоколы к этим документам, или если оговорки, сделанные другими членами, поставят под угрозу всю совокупность суверенных прав или надлежащее функционирование служб электросвязи в Республике Кении.

Кроме того, Республика Кения оставляет за собой право делать дополнительные конкретные заявления или оговорки в момент депонирования своего уведомления в адрес Международного союза электросвязи о своем согласии быть связанной пересмотрами Устава и Конвенции и решениями, принятыми на Полномочной конференции (Анталья, 2006 г.).

97

Оригинал: английский

От имени Ямайки:

Рассмотрев оговорки и заявления, содержащиеся в Документе 179 Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталья, 2006 г.), делегация Ямайки резервирует за своим Правительством право принимать такие меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какая-либо другая страна каким бы то ни было образом не будет соблюдать условия, установленные в настоящих Заключительных актах, или если последующие оговорки какой-либо другой страны будут причинять вред или ущерб интересам Ямайки. Наряду с этим Ямайка оставляет за собой право делать надлежащие конкретные оговорки, которые могут потребоваться к Заключительным актам, принятым на настоящей Конференции, вплоть до депонирования соответствующего документа о ратификации.

98

Оригинал: английский/французский/испанский

От имени Федеративной Республики Германии, Австрии, Бельгии, Канады, Республики Кипр, Республики Хорватии, Дании, Эстонской Республики, Финляндии, Франции, Республики Венгрии, Ирландии, Исландии, Японии, Княжества Лихтенштейн, Люксембурга, Мальты, Норвегии, Новой Зеландии, Королевства Нидерландов, Республики Польша, Португалии, Словацкой Республики, Чешской Республики, Румынии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Республики Сербии, Республики Словении, Швеции, Швейцарской Конфедерации и Турции:

Делегации вышеупомянутых государств, ссылаясь на сделанное Республикой Колумбией заявление (№ 58), в той мере, в которой это и любое аналогичное ему заявление касается Декларации Боготы, принятой экваториальными странами 3 декабря 1976 года, и требований этих стран об осуществлении суверенных прав в отношении сегментов геостационарных спутниковых орбит, считают, что эти требования не могут быть признаны настоящей Конференцией.

Делегации вышеупомянутых государств хотели бы также заявить, что ссылка в Статье 44 Устава на "географическое положение некоторых стран" не означает признания притязаний на какие-либо преференциальные права на геостационарную спутниковую орбиту.

99

Оригинал: английский

От имени Федеративной Демократической Республики Эфиопии:

Изучив заявления и оговорки, содержащиеся в Документе 179 настоящей Конференции, делегация Федеративной Демократической Республики Эфиопии при подписании Заключительных актов Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.) резервирует за своим Правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты и охраны своих интересов, если некоторые члены каким бы то ни было образом не будут соблюдать требования документов (Анталия, 2006 г.), вносящих поправки в Устав и Конвенцию Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), поправленные Полномочными конференциями (Киото, 1994 г., Миннеаполис, 1998 г., Марракеш, 2002 г., или Анталия, 2006 г.), или приложений к ним или если последствия оговорок, сделанных другими странами, поставят под угрозу эффективное функционирование ее служб электросвязи/ИКТ.

Кроме того, делегация Эфиопии резервирует за Правительством право не быть связанным любым положением вышеупомянутых Устава и Конвенции Международного союза электросвязи, которое может затронуть его суверенное право и противоречить Конституции, Манифесту и другим законам Федеративной Демократической Республики Эфиопии.

100

Оригинал: английский

От имени Барбадоса:

Изучив заявления и оговорки, содержащиеся в Документе 179 Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.), делегация Барбадоса резервирует за своим Правительством право принимать такие меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если любая другая страна каким бы то ни было образом не будет соблюдать положения Заключительных актов или если последующие оговорки, сделанные любой другой страной, будут причинять вред или ущерб интересам Барбадоса. Кроме того, Барбадос оставляет за собой право делать надлежащие конкретные оговорки, если таковые будут необходимы, в отношении Заключительных актов, принятых на настоящей Конференции, до момента депонирования соответствующего документа о ратификации.

101

Оригинал: английский

От имени Объединенной Республики Танзании:

Изучив заявления и оговорки, содержащиеся в Документе 179 Полномочной конференции (Анталия, 2006 г.), делегация Объединенной Республики Танзании резервирует за своей Администрацией право принимать такие меры, которые она могла бы счесть необходимыми для защиты своих интересов, если любое Государство – Член Союза каким бы то ни было образом не будет соблюдать положения Заключительных актов или если оговорка, сделанная любым Государством-Членом, будет причинять вред функционированию служб электросвязи в Объединенной Республике Танзании.

Кроме того, Объединенная Республика Танзания оставляет за собой право делать дополнительные конкретные заявления или оговорки в момент депонирования своего уведомления в адрес Международного союза электросвязи о своем согласии быть связанной пересмотрами Устава и Конвенции и решениями, принятыми на Полномочной конференции (Анталия, 2006 г.).

Оригинал: французский

От имени Буркина-Фасо:

При подписании Заключительных актов Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.) делегация Буркина-Фасо, изучив заявления, содержащиеся в Документе 179, резервирует за своим Правительством суверенное право:

1 принимать любые меры и действия, необходимые для защиты его прав и национальных интересов, если какой-либо Член Союза каким бы то ни было образом не будет соблюдать положения этих Актов или, прямо или косвенно, ставить под угрозу сети и/или службы электросвязи в стране или будет представлять угрозу национальному суверенитету;

2 делать дополнительные оговорки, если таковые будут необходимы, вплоть до момента депонирования соответствующего документа о ратификации.

Оригинал: французский

От имени Исламской Республики Мавритании:

При подписании Заключительных актов 17-й Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Анталия, 2006 г.) делегация Исламской Республики Мавритании, изучив заявления, содержащиеся в Документе 179, резервирует за своим Правительством суверенное право принимать все меры и действия, необходимые для защиты его прав и национальных интересов, если какой-либо Член Союза каким бы то ни было образом не будет соблюдать положения этих Актов или, прямо или косвенно, ставить под угрозу службы электросвязи или службы на основе информационно-коммуникационных технологий в стране или будет представлять угрозу национальному суверенитету.

Кроме того, Исламская Республика Мавритания оставляет за собой право делать любую дополнительную оговорку, которую сочтет необходимой, в отношении Заключительных актов, принятых настоящей Конференцией.

Оригинал: английский

От имени Соединенных Штатов Америки:

1 Соединенные Штаты Америки ссылаются на заявления, сделанные различными Государствами-Членами, оставляющими за собой право принимать такие меры, которые они сочтут необходимыми для защиты своих интересов при применении положений Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) и любых поправок к ним. Соединенные Штаты Америки оставляют за собой право принимать любые меры, которые они сочтут необходимыми для защиты интересов Соединенных Штатов в качестве ответа на подобные действия.

2 Соединенные Штаты Америки, принимая к сведению Заявление № 80, сделанное делегацией Кубы, напоминают о своих правах осуществлять вещание на Кубу на соответствующих частотах без глушения и без иных вредных помех и оставляет за собой права в отношении существующих и любых будущих помех, создаваемых Кубой для вещания Соединенных Штатов. Кроме того, Соединенные Штаты Америки отмечают, что их присутствие в Гуантанамо осуществляется на основании действующего в настоящее время международного соглашения, и что Соединенные Штаты Америки оставляют за собой право, как и прежде, удовлетворять свои потребности в радиосвязи в этом районе.

Оригинал: английский

От имени Республики Тринидад и Тобаго:

Изучив заявления и оговорки, содержащиеся в Документе 179 от 24 ноября 2006 года, делегация Республики Тринидад и Тобаго резервирует за своим Правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих национальных интересов, если какой-либо Член Союза каким-либо образом не будет соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), поправленных Полномочными конференциями (Киото, 1994 г., Миннеаполис, 1998 г., Марракеш, 2002 г., и Анталия, 2006 г.), или их положений, приложений и Административных регламентов или если последствия оговорки других Государств – Членов Союза будут, прямо или косвенно, ставить под угрозу службы электросвязи Тринидада и Тобаго или посягать на его суверенные права;

Делегация Тринидада и Тобаго далее резервирует за Государством и его Правительством право делать любые заявления, оговорки или предпринимать любые другие надлежащие меры, если это будет необходимо, до ратификации Заключительных актов Полномочной конференции (Анталия, 2006 г.).

106

Оригинал: английский

От имени Дании, Соединенных Штатов Америки, Франции, Японии, Люксембурга, Королевства Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Республики Словении и Швеции:

Делегации вышеупомянутых государств, ссылаясь на заявления, сделанные Республикой Колумбией (№ 58), Мексикой (№ 34) и Эквадором (№ 55), в той мере, в которой эти и любые аналогичные им заявления касаются Декларации Боготы, принятой экваториальными странами 3 декабря 1976 года, и требований этих стран об осуществлении суверенных прав в отношении сегментов геостационарной спутниковой орбиты либо любых связанных с этим требований, считают, что такие требования не могут быть признаны настоящей Конференцией.

Делегации вышеупомянутых государств хотели бы также заявить, что ссылка в Статье 44 Устава на "географическое положение некоторых стран" не означает признание притязаний на какие-либо преференциальные права на геостационарную спутниковую орбиту.

107

Оригинал: английский

От имени Республики Маршалловы Острова:

Республика Маршалловы Острова ссылается на заявления, сделанные различными Государствами-Членами, оставляющими за собой право принимать такие меры, которые они сочтут необходимыми для защиты своих интересов при применении положений Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) и любых поправок к ним. Республика Маршалловы Острова оставляет за собой право принимать любые меры, которые она сочтет необходимыми для защиты своих интересов в ответ на подобные действия.

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

INSTRUMENTO DE ENMIENDA A LA CONSTITUCIÓN
DE LA UNIÓN INTERNACIONAL
DE TELECOMUNICACIONES
(GINEBRA, 1992)

**con las enmiendas adoptadas por la
Conferencia de Plenipotenciarios (Kyoto, 1994),
por la
Conferencia de Plenipotenciarios (Minneapolis, 1998)
y por la
Conferencia de Plenipotenciarios (Marrakech, 2002)**

**(Enmiendas adoptadas por la
Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006))**

CONSTITUCIÓN DE LA
UNIÓN INTERNACIONAL DE TELECOMUNICACIONES*
(GINEBRA, 1992)

PARTE I – Prefacio

En virtud y en aplicación de las disposiciones pertinentes de la Constitución de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992), con las enmiendas introducidas por la Conferencia de Plenipotenciarios (Kyoto, 1994), por la Conferencia de Plenipotenciarios (Minneapolis, 1998) y por la Conferencia de Plenipotenciarios (Marrakech, 2002) y, en particular, de su Artículo 55, la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006) ha adoptado las enmiendas siguientes a dicha Constitución:

* Los instrumentos fundamentales de la Unión (Constitución y Convenio) se considerarán exentos de connotaciones de sexo.

CAPÍTULO I

Disposiciones básicas

ARTÍCULO 11

La Secretaría General

ADD* 73bis El Secretario General actuará como representante legal de la Unión.

SUP* 76

CAPÍTULO II

El Sector de Radiocomunicaciones

ARTÍCULO 13

Las Conferencias de Radiocomunicaciones y las Asambleas de Radiocomunicaciones

- MOD 90**
PP-98 2 Las Conferencias Mundiales de Radiocomunicaciones se convocarán normalmente cada tres a cuatro años; sin embargo, de conformidad con las disposiciones pertinentes del Convenio, es posible no convocar una conferencia de esta clase, o convocar una conferencia adicional.
- MOD 91**
PP-98 3 Las Asambleas de Radiocomunicaciones se convocarán normalmente también cada tres a cuatro años y pueden estar asociadas en sus fechas y lugar con las Conferencias Mundiales de Radiocomunicaciones, con objeto de mejorar la eficacia y el rendimiento del Sector de Radiocomunicaciones. Las Asambleas de Radiocomunicaciones proporcionarán las bases técnicas necesarias para los trabajos de las Conferencias Mundiales de Radiocomunicaciones y darán curso a las peticiones de las Conferencias Mundiales de Radiocomunicaciones. Las funciones de las Asambleas de Radiocomunicaciones se especifican en el Convenio.

CAPÍTULO V

Otras disposiciones sobre el funcionamiento de la Unión

ARTÍCULO 28

Finanzas de la Unión

MOD 161C 2) El Secretario General informará a los Estados Miembros y a
PP-98 los Miembros de Sector del importe provisional de la unidad contributiva, tal como haya sido determinado en virtud del número 161B *supra*, e invitará a los Estados Miembros a que le notifiquen, a más tardar cuatro semanas antes de la fecha fijada para el comienzo de la Conferencia de Plenipotenciarios, la clase de contribución que elijan provisionalmente.

MOD 161E 4) Teniendo en cuenta el proyecto de Plan Financiero
PP-98 enmendado, la Conferencia de Plenipotenciarios determinará lo antes
PP-02 posible el límite superior definitivo del importe de la unidad contributiva y fijará una fecha, que deberá ser a más tardar el lunes de la última semana de la Conferencia de Plenipotenciarios, en la que, a invitación del Secretario General, los Estados Miembros deberán anunciar la clase de contribución que elijan definitivamente.

ARTÍCULO 29

Idiomas

MOD 171 1 1) Los idiomas oficiales de la Unión son el árabe, el chino,
el español, el francés, el inglés y el ruso.

PARTE II – Fecha de entrada en vigor

Las enmiendas contenidas en el presente instrumento entrarán en vigor, conjuntamente y en forma de un solo instrumento, el 1 de enero de 2008 entre los Estados Miembros que sean parte en la Constitución y en el Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992) y que hayan depositado antes de esa fecha su instrumento de ratificación, aceptación o aprobación del presente instrumento, o de adhesión al mismo.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, los Plenipotenciarios respectivos firman el original del presente instrumento de enmienda a la Constitución de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992), con las enmiendas adoptadas por la Conferencia de Plenipotenciarios (Kyoto, 1994), por la Conferencia de Plenipotenciarios (Minneapolis, 1998) y por la Conferencia de Plenipotenciarios (Marrakech, 2002).

En Antalya, a 24 de noviembre de 2006

De Afganistán

BARYALAI HASSAM

AJMAL AYAN

De la República de Albania

ARIAN SINOIMERI

**De la República Argelina
Democrática y Popular**

SMAIL ALLAOUA

**De la República Federal de
Alemania**

WILHELM ESCHWEILER

Del Principado de Andorra

JAUME SALVAT FONT

De la República de Angola

VIRGILIO MARQUES DE FARIA

Del Reino de Arabia Saudita

MOHAMMED JAMIL A. MULLA

FAREED Y. KHASHOGGI

SAMI AL-BASHEER

HABEEB K. AL-SHANKITI

De la República Argentina

SERGIO SCARABINO

ANTONIO ERMESTE CRISTIANI

JUAN FACUNDO FERNÁNDEZ
BEGNI

De la República de Armenia

ALBERT NALBANDIAN

De Australia

COLIN LAWRENCE OLIVER

JASON CAMPBELL ASHURST

De Austria

CHRISTIAN SINGER

SUSANNA WÖLFER

De la República Azerbaiyana

ALI ABBASOV

AYAZ BAYRAMOV

Del Reino de Bahrein

S.M. BIN KHALIFA AL-KHALIFA

**De la República Popular de
Bangladesh**

REZAKUL HAIDER

De Barbados

NATALIE BURKE

De la República de Belarús

IVAN RAK

De Bélgica

GUIDO POUILLON

De la República de Benin

CHABI BOUBAKAR O.
ABOUBAKAR

Del Reino de Bhután

TENZIN CHHOEDA

De Bosnia y Herzegovina

ZELJKO KNEZEVIC

De la República de Botswana

CUTHBERT M. LEKAUKAU
MPHOENG OABITSA TAMASIGA
TEBOGO TAU
TSHOGANETSO KEPALETSWE
AARON T. NYELES

De la República Federativa del Brasil

PLÍNIO DE AGUIAR JÚNIOR
JOÃO CARLOS FAGUNDES
ALBERNAZ

De Brunei Darussalam

HAIRUL MOHD DAUD ABDUL
KARIM

De la República de Bulgaria

DIMITAR STANCHEV
PETKO KANTCHEV

De Burkina Faso

JACQUES A. LOUARI

De la República de Burundi

MARIE GORETH NIZIGAMA

Del Reino de Camboya

NARATH LAR

De la República de Camerún

ISMAILA MOUCHILI
JEAN PIERRE BIYIT BI ESSAM

De Canadá

BRUCE A. GRACIE
WILLIAM R. GRAHAM

De la República de Cabo Verde

DAVID GOMES

De la República Centroafricana

VALERI SAI
JUSTIN GOURNA-ZACKO

De Chile

GONZALO NAVARRO CABRERA

De la República Popular de China

YONGHONG ZHAO

De la República de Chipre

GEORGIOS KOMODROMOS
ANTONIS ANTONIADES

Del Estado de la Ciudad del Vaticano

SANDRO PIERVENANZI

De la República de Colombia

JOAQUÍN GABRIEL RESTREPO
FRANKLIN MERCHÁN
CALDERÓN

De la Unión de las Comoras

ALI MOHAMED ABDALLAH
AHMED ABDOU

De la República del Congo

AKOUALA

De la República de Corea

SEONG-CHUL KANG

De Costa Rica

PEDRO PABLO QUIRÓS CORTÉS

De la República de Côte d'Ivoire

JEAN-BAPTISTE YAO KOUAKOU

ALEXIS KOFFI KOUMAN

FELIX NANIHIO

De la República de Croacia

DRAZEN BREGLEC

KRESO ANTONOVIC

De Cuba

RAMÓN LINARES TORRES

CARLOS MARTÍNEZ ALBUERNE

EDGAR ORAMOS CRESPO

De Dinamarca

HENRIK KJAER

KIRSTEN BAK

LASSE HOM GROENNING

De la República Dominicana

CLAUDIA ACRA

De la República Árabe de Egipto

AMR HASHEM

De la República de El Salvador

MIGUEL ÁNGEL ALCÁINE

SAÚL VÁSQUEZ GONZÁLEZ

De los Emiratos Árabes Unidos

TARIQ AL AWADHI

ABDULRIDA ASKER

ABDULAZIZ BAWAZEER

De Ecuador

JOSÉ VIVANCO ARIAS

GERMÁN CÉLLERI

De España

LUIS SANZ GADEA

BLANCA GONZÁLEZ GONZÁLEZ

MANUEL ZARAGOZA MIFSUD

De la República de Estonia

TONU NIRK

De Estados Unidos de América

DAVID A. GROSS

RICHARD C. BEAIRD

**De la República Democrática
Federal de Etiopía**

MULATU TESHOME

De la Federación de Rusia

LEONID D. REIMAN

De Finlandia

OLLI MATTILA

De Francia

GILLES CHOURAQUI

De la República Gabonesa

CLOTAIRE ELANGMANE
WILLIAM MOUNGALA
STANISLAS OKOUMA
LEKHOUYI
JACQUES EDANE NKWELE
FABIEN MBENG EKHOGA
ROGER YVES GRANDET
JEAN-JACQUES MASSIMA-
LANDJI

De la República de Gambia

YUSUPHA DIBBA
YANKUBA TOURÉ
OMAR P. NDOW
PHODAY SISAY
EBOU CEESAY
EBRIMA BANDEH

De Georgia

DAVID TSIKLARI
MIKHEIL GOTOSHIA

De Ghana

BENJAMIN AGGERY NTIM

De Grecia

NISSIM BENMAYOR
VASSILIS CASSAPOGLOU

De la República de Guatemala

ÓSCAR CHINCILLA GUZMÁN
IBRAHIMA KENDA SOUARE
HABIB TALL

De la República de Guinea

ALPHA OUMAR BALDE
MAMADOU DIOULDE SOW
MOHAMED SYLLA
ABDOULAYE KEBE

**De la República de Guinea
Ecuatorial**

MELCHOR EFUA MOKUY

De la República de Honduras

JOSÉ MIGUEL PAZ IZAGUIRRE

De la República de Hungría

FERENC HORVATH
PETER VÁRI

De la República de la India

P.K. GARG
ASHOK CHANDRA
ASHOK KUMAR
R.N. JHA

De la República de Indonesia

IKHSAN BAIDIRUS

De la República Islámica del Irán

AHMAD PORANGNIA

De la República del Iraq

MOHAMMED SALMAN
AL-HAMADANY
WEQAR ALI ZEIN

De Irlanda

CAOIMHÍN SMITH

De Islandia

ARI JOHANNSSON

Del Estado de Israel

MOSHE GALILI

LIAT GLAZER

De Italia

CARMELO BASSO

De Jamaica

J. PAUL MORGAN

De Japón

TOMOYUKI ABE

Del Reino Hachemita de Jordania

AFRAM JAMAL-DENIAN

De la República de Kenya

BITANGE NDEMO

FELIX MUGABE

JOHN OMO

Del Estado de Kuwait

HAMEED ALQATTAN

HEND AL-MASOUD

SALEH KHALAF

**De la República Democrática
Popular Lao**

PHOMMATHANSY PALAMI

Del Reino de Lesotho

TSELISO MOKELA

TLALI MANOSA

De la República de Letonia

RAIMONDS BERGMANIS

De Líbano

MARWAN HAMADE

ABDUL-MUNHEM YOUSSEF

MAURICE GHAZAL

Del Principado de Liechtenstein

KURT BÜHLER

De la República de Lituania

SALAUŠKAS VALDEMARAS

De Luxemburgo

ANNE BLAU

De la República de Madagascar

MARCEL AIMÉ

De Malasia

AMARJIT S.K. SINGH

De Malawi

MIKE KUNTIYA

BERSON LIJENDA

FUMBANI SICHINGA

NELLIE NSEULA

De la República de Maldivas

MOHAMED AMIR

ILYAS AHMED

De la República de Malí

ADAMA KONATE
IDRISSA SAMAKE
DIADIE TOURÉ
COULIBALY FATIMATA

De Malta

IVAN BUGESA

Del Reino de Marruecos

HASSAN LEBBADI

De la República de las Islas Marshall

DAVID A. GROSS

De la República Islámica de Mauritania

MOHAMED ELKORY OULD
CHEINE

De México

REYNALDO GONZÁLEZ
BUSTAMANTE
LEONEL LÓPEZ CELAYA

De los Estados Federados de Micronesia

SHARON D. JAHN

De la República de Moldova

PAVEL BUCEATCHI

Del Principado de Mónaco

ROBERT FILLON

De Mongolia

SAIKHANBILEG CHIMED

De la República de Montenegro

JOVANOVIĆ DEJAN

De la República de Mozambique

LUIS JOSÉ REGO
JÚLIO BUQUE DE MIRANDA

De la Unión de Myanmar

TIN HTWE
KHIN MAUNG THET

De la República de Namibia

HENRI KASSEN

De Nepal

ANANDA RAJ KHANAL

De Nicaragua

PABLO DE LA ROCA

De la República del Níger

SORY BOUBACAR ZALIKA
BRAH M. BACHIR

De la República Federal de Nigeria

ESTHER GONDA
F.Y.N. DAUDU

De Noruega

JENS C. KOCH

De Nueva Zelandia

IAN HUTCHINGS
DAVID KERSHAW

De la Sultanía de Omán

SAUD BIN S. AL-NABHANI
MOHSIN A. AL-HAFEEDH

De la República de Uganda

HAM-MUKASA MULUIRA

Abel KATAHOIRE

PATRICK MASAMBU
GODFREY KIBUUKA
FRED OTUNNU
SIMON BUGABA
PATRICK MWESIGWA
DAVID TURAHI

De la República de Uzbekistán

AGZAM IZBOSAROV

**De la República Islámica del
Pakistán**

MIRAJ GULL
MUHAMMAD YOUNIS

De la República de Panamá

ANTONIO FOTIS TAQUIS

De Papua Nueva Guinea

KILA GULO-VUI

De la República del Paraguay

FRANCISCO R. DELGADO
MÁRQUEZ
KENJI KURAMOCHI

Del Reino de los Países Bajos

WIM RULLENS

De la República de Filipinas

RAMON P. SALES
RONALD O. SOLIS
LORENZO G. FORMOSONI
JORGE V. SARMIENTO

De la República de Polonia

BOGDAN ROZYCKI

De Portugal

JOSÉ M. DA COSTA DE SOUZA
BARROS
CRISTINA M. SILVA LOURENÇO
MARIA JOSÉ C. CATARINO
LACERDA
JOANA S. FERRADOZA DOS
SANTOS

Del Estado de Qatar

MOHAMMED AL-ANSARI

De la República Árabe Siria

NABIL KISRAWI
BAKER BAKER
RAOUF ALEID
NAJI ISSA

**De la República Democrática
del Congo**

IZANGANDA NDOYI TRUDON
NYAMBU MUANDA
MAMTOBO MEMETUDIA
MANIKUNDA MUSATA
MUTOMBO KYAMAKOSA

De la República Kirguisa

BAIYSH NURMATOV

De la República Eslovaca

MILAN MOJS

EVA SUMBALOVA

De la República Checa

ZDENEK VOPARIL

De Rumania

CATALIN M. MARINESCU

**Del Reino Unido de Gran Bretaña
e Irlanda del Norte**

MALCOLM A. JOHNSON

JEAN-JACQUES SAHEL

De la República Rwandesa

ALBERT BUTARE

ABRAHAM MAKUZA

JEAN-BAPTISTE MUTABAZI

PETER FULLATON

SHEM OCHWDKO

De la República de San Marino

MICHELE GIRI

FEDERIC VALENTINI

**Del Estado Independiente de
Samoa**

TUAIMALO ASAMU AH SAM

GISA FUATAI PURCELL

**De la República Democrática de
Santo Tomé y Príncipe**

JOSÉ M. DA COSTA DE SOUZA

BARROS

CRISTINA M. SILVA LOURENÇO

De la República del Senegal

FRANÇOIS DASYLVA

MAKHTAR FALL

De la República de Serbia

DRAGANA CURCIC

MOMCILO SIMIC

BRANKO BERIC

De la República de Singapur

MUHAMMAD H. BIN ABDUL

RASHID

GERALDINE L. SZE-WEI

LIN S. LIANG

De la República de Eslovenia

VIZJAK ANDREJ

**De la República Democrática
Somalí**

AHMED MOHAMED ADOU

De la República del Sudán

BABIKER MOHAMED SAEED

De la República Sudafricana

LYNDALL F. SHOPE-MAFOLE

De Suecia

MARIANNE TRESCHOW

ANDERS FREDERICH

De la Confederación Suiza

FREDERIC RIEHL

De la República de Suriname

MARJORIE SHEILA RIESKIN

F.L. PURPERHART

Del Reino de Swazilandia

THEMBAYENA A. DLAMINI

MARTIN DLAMINI

**De la República Unida de
Tanzanía**

RICHARD E. MARIKI

GOODLUCK J. ORE-MEDEYE

ELIZABETH M. NZAGI

AUGUST B. KOWERO

JOHN S. NKOMA

JOSEPH S. KILONGOLA

De la República del Chad

HAROUN M. BADAOUY

De Tailandia

KRAISORN PORNSUTEE

CHIRAPA CHITRASWANG

De la República Togolesa

MASSINA PALOUKI

ESSODESSIWE PIKELI

De Trinidad y Tabago

GILLIAM MACINTYRE

SHELLEY-ANN CLARKE-HINDS

De Túnez

RIDHA GUELLOUZ

De Turquía

TAYFUN ACARER

De Ucrania

PETRO YATSUK

**De la República Oriental del
Uruguay**

JUAN JOSÉ CAMELO

OSVALDO NOVOA

**De la República Bolivariana de
Venezuela**

L. MACC ADAN

**De la República Socialista de
Viet Nam**

QUAN DUY NGAN HA

De la República del Yemen

ABDULLAH A. LHAMAMI

OMER ALI

MOHAMMAD A. AL-KHAWI

De la República de Zambia

PETER TEMBO

De la República de Zimbabwe

PAUL NYONI

DECLARACIONES Y RESERVAS

DECLARACIONES Y RESERVAS

**hechas al final de la
Conferencia de Plenipotenciarios de la
Unión Internacional de Telecomunicaciones
(Antalya, 2006)***

En el acto de proceder a la firma del presente documento, que forma parte de las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006), los plenipotenciarios que suscriben confirman haber tomado nota de las siguientes declaraciones y reservas hechas al final de dicha Conferencia:

* *Nota de la Secretaría General* – Los textos de las declaraciones y reservas se presentan siguiendo el orden cronológico de su depósito.

En el índice los nombres de los Estados Miembros que las han formulado están clasificados por orden alfabético francés.

1

Original: español

De la República Oriental del Uruguay:

La Delegación de la República Oriental del Uruguay declara que reserva para su Gobierno el derecho a:

- adoptar las medidas que considere necesarias para proteger sus intereses en caso de que otros Miembros incumplan disposiciones de la Constitución y el Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992) enmendados por las Conferencias de Plenipotenciarios (Kyoto, 1994 – Minneápolis, 1998 – Marrakech, 2002 y Antalya, 2006), los Anexos y Protocolos adjuntos a dichos instrumentos o si las reservas formuladas por otros Miembros comprometen la plenitud de sus derechos soberanos o el buen funcionamiento de sus servicios de telecomunicaciones;
- formular reservas adicionales, en virtud del Convenio de Viena sobre el Derecho de Tratados de 1969, a las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006), en todo momento que juzgue oportuno entre la fecha de la firma y la fecha de la eventual ratificación de los instrumentos internacionales que conforman dichas Actas Finales.

2

Original: inglés

De la República de Filipinas:

La Delegación de la República de Filipinas reserva para su Estado y su Gobierno el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias y suficientes, en consonancia con las leyes constitucionales de su país, para salvaguardar sus intereses si las reservas formuladas por representantes de otros Estados Miembros comprometen el funcionamiento de sus servicios de telecomunicaciones o son perjudiciales para sus derechos como país soberano.

La Delegación de Filipinas reserva asimismo para su Estado y su Gobierno el derecho de formular cualesquiera declaraciones y reservas o de adoptar cuantas medidas juzgue oportunas, hasta el momento de depositar el instrumento de ratificación de la Constitución y el Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006).

3

Original: francés

De la República de Burundi:

Al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006), la Delegación de la República de Burundi reserva para su Gobierno el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para salvaguardar sus intereses si ciertos Estados Miembros de la UIT incumplen, de alguna manera, las disposiciones de la Constitución y el Convenio de la Unión o de sus anexos, con las enmiendas adoptadas por la Conferencia de Plenipotenciarios de la UIT (Antalya, 2006), o si las reservas formuladas por otros Estados Miembros ponen en peligro el buen funcionamiento de sus servicios y redes de telecomunicaciones/TIC.

4

Original: francés

De la República del Níger:

Al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios de Antalya, 2006, la Delegación de la República del Níger reserva para su Gobierno el derecho de cuestionar todo acto o resolución que vaya en contra de sus intereses.

La reserva del Níger se refiere en particular a todo instrumento contrario a las disposiciones de la Constitución de la República, a la soberanía nacional y a sus intereses fundamentales y servicios de telecomunicaciones.

Níger se reserva asimismo el derecho de formular reservas respecto de las Actas Finales de la presente Conferencia hasta el momento de depositar el instrumento de ratificación correspondiente.

5

Original: inglés

De la República de Suriname:

La Delegación de la República de Suriname en la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006), en la firma de las Actas Finales de la Conferencia declara, en nombre de su Gobierno, que se reserva el derecho de:

1 adoptar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si otros Miembros incumplen las disposiciones de los instrumentos de enmienda (Antalya, 2006) a la Constitución y al Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992) enmendados por la Conferencia de Plenipotenciarios (Marrakech, 2002), o de sus anexos y protocolos, o si las reservas formuladas por otros países o el incumplimiento de la Constitución o el Convenio comprometieran el funcionamiento adecuado de sus servicios de telecomunicación;

2 presentar reservas contra cualquier disposición de la Constitución o el Convenio que se oponga a sus leyes fundamentales.

6

Original: inglés

De Tailandia:

La Delegación de Tailandia reserva para su Gobierno el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si otros Miembros incumplen, de alguna manera, las disposiciones de la Constitución y del Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992) enmendadas por las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios (Kyoto, 1994), la Conferencia de Plenipotenciarios (Minneapolis, 1998), la Conferencia de Plenipotenciarios (Marrakech, 2002) y la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006), o de sus anexos y protocolos, o si las reservas formuladas por otros Miembros comprometen sus servicios de telecomunicaciones o entrañan un aumento de su parte contributiva a los gastos de la Unión.

7

Original: inglés

De la República de San Marino:

Al firmar las Actas Finales de la Constitución y el Convenio de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006), la Delegación de la República de San Marino reserva para su Gobierno el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si algún Miembro de la Unión incumple las disposiciones de la Constitución y del Convenio o sus anexos, protocolos adicionales y Reglamentos Administrativos.

El Gobierno de la República de San Marino reserva asimismo ese derecho si las reservas formuladas por otros Miembros comprometen o limitan el buen funcionamiento de los servicios de telecomunicaciones de la República de San Marino, o interfieren con ellos.

8

Original: francés

Del Estado de la Ciudad del Vaticano:

El Estado de la Ciudad del Vaticano se reserva el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si algún Miembro incumple de alguna manera las disposiciones de la Constitución y del Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones, o si reservas formuladas por otros países perjudican sus intereses.

9

Original: español

De la República de Honduras:

La Delegación de Honduras, al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006), reserva para su Gobierno el derecho de:

- a) Tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger y salvaguardar sus intereses nacionales conforme a su Marco jurídico interno y al Derecho Internacional, si cualquier Estado Miembro incumple de alguna manera o deja de aplicar las disposiciones contenidas en la Constitución y el Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones, así como sus Resoluciones, Decisiones, Recomendaciones, anexos y protocolos que integran las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006).
- b) Rechazar el establecimiento y aplicación de cualquier carga financiera adicional derivada de un aumento a la unidad contributiva distinto al aprobado en la presente Conferencia.
- c) Formular reservas adicionales a las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006) entre la fecha de la firma y la fecha de la ratificación de las mismas.

10

Original: inglés

De Malasia:

Al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006), la Delegación de Malasia reserva para su Gobierno el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si algún Miembro no asume su parte contributiva a los gastos de la Unión o incumple, de alguna manera, las disposiciones de los instrumentos (Antalya, 2006) de enmienda a la Constitución y al Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992), enmendados por la Conferencia de Plenipotenciarios (Kyoto, 1994, Minneápolis, 1998 y Marrakech, 2002) y sus anexos, o si las consecuencias de las reservas formuladas por otros países comprometen sus servicios de telecomunicaciones.

La Delegación de Malasia reserva asimismo para su Gobierno el derecho de formular cuantas reservas adicionales sean necesarias con relación a las Actas Finales adoptadas por la presente Conferencia hasta el momento del depósito del instrumento de ratificación pertinente.

11

Original: inglés

De Viet Nam:

En nombre del Gobierno de la República Socialista de Viet Nam, la Delegación de Viet Nam en la Conferencia de Plenipotenciarios de 2006 (PP-06) declara:

1 que mantiene las reservas formuladas por Viet Nam en la Conferencia de Plenipotenciarios de Nairobi (1982) y reafirmadas en las Conferencias de Plenipotenciarios de Niza (1989), Ginebra (1992), Kyoto (1994), Minneápolis (1998) y Marrakech (2002);

2 que reserva para Viet Nam el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si algún Estado Miembro incumple, de alguna manera, las disposiciones de la Constitución, del Convenio o de los Reglamentos Administrativos y sus Apéndices de la Unión Internacional de Telecomunicaciones, o si las reservas formuladas por otros Estados Miembros comprometen la soberanía, los intereses o los servicios de telecomunicaciones de la República Socialista de Viet Nam;

3 que reserva el derecho de la República Socialista de Viet Nam de formular reservas adicionales al ratificar las enmiendas a la Constitución y al Convenio adoptadas en la decimoséptima Conferencia de Plenipotenciarios de la UIT celebrada en Antalya (Turquía).

12

Original: inglés

De Myanmar:

La Delegación de la Unión de Myanmar, al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006) de la Unión Internacional de Telecomunicaciones, declara reservar para su Gobierno el derecho de:

1 adoptar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si algún Miembro incumple, de alguna manera, las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006) de la Unión Internacional de Telecomunicaciones;

2 no aceptar las consecuencias de toda reserva formulada por otro Gobierno a las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006) de la Unión Internacional de Telecomunicaciones, que pueda entrañar un aumento de su parte contributiva para sufragar los gastos de la Unión o que comprometa sus servicios de telecomunicaciones;

3 formular cuantas reservas considere apropiadas respecto de cualquier texto de la Constitución y del Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992) y sus anexos, enmendados por las Conferencias de Plenipotenciarios (Kyoto, 1994), (Minneapolis, 1998), (Marrakech, 2002) y (Antalya, 2006), que pueda afectar directa o indirectamente a su soberanía y a sus intereses.

13

Original: francés

De la República de Guinea:

Al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006), la Delegación de la República de Guinea reserva para su Gobierno el derecho soberano de tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus derechos e intereses nacionales si algún Miembro de la Unión incumple, de alguna manera, las disposiciones de las referidas Actas y compromete directa o indirectamente los intereses de sus servicios de telecomunicaciones o pone en peligro la seguridad de la soberanía nacional.

14

Original: inglés

De la República de Zimbabwe:

Al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios de la UIT (Antalya, 2006), la Delegación de Zimbabwe reserva el derecho de su Gobierno de tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si otro país incumple, de alguna manera, las condiciones especificadas en las Actas Finales o si las reservas formuladas por otros países perjudicaran o redundaran en detrimento de los intereses de Zimbabwe. Además, Zimbabwe se reserva el derecho de formular las reservas y declaraciones que considere apropiadas antes de la ratificación de las Actas Finales.

15

Original: inglés

De la República Federal de Nigeria:

Al firmar las Actas Finales de la presente Conferencia, la Delegación de la República Federal de Nigeria en la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) (Antalya, 2006), reserva para su Gobierno el derecho de formular declaraciones y/o reservas hasta el momento de depositar su instrumento de ratificación de las enmiendas a la Constitución y al Convenio (Ginebra, 1992), enmendados por las Conferencias de Plenipotenciarios (Kyoto, 1994, Minneápolis, 1998, Marrakech, 2002 y Antalya, 2006) y sus anexos y protocolos.

El Gobierno de la República Federal de Nigeria se reserva además el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si otros Estados Miembros incumplen las disposiciones de los referidos instrumentos (Antalya, 2006) de enmienda a la Constitución y al Convenio de la UIT, o si sus reservas o incumplimientos comprometen el funcionamiento de los servicios de telecomunicaciones nigerianos.

16

Original: francés

De la República Gabonesa:

La Delegación de la República Gabonesa reserva para su Gobierno el derecho de:

1 adoptar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si otros Estados Miembros incumplen, de alguna manera, las disposiciones de la Constitución y el Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992), así como los instrumentos de enmienda adoptados por las Conferencias de Plenipotenciarios de Kyoto (1994), Minneápolis (1998) y Marrakech (2002), o si las reservas formuladas por otros Estados Miembros pudieran comprometer el funcionamiento de sus servicios de telecomunicaciones/tecnologías de la información y la comunicación;

2 aceptar o no las consecuencias financieras que pudieran entrañar esas reservas;

3 formular cuantas reservas adicionales considere necesarias hasta el momento de depositar los instrumentos de ratificación.

De la República de Indonesia:

Los Plenipotenciarios abajo firmantes confirman, al firmar el presente documento que forma parte de las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006), que la Delegación de la República de Indonesia ha tomado nota de las siguientes declaraciones y reservas formuladas al final de esa Conferencia.

En nombre de la República de Indonesia, la Delegación de la República de Indonesia en la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006):

- reserva para su Gobierno el derecho de adoptar cuantas medidas de preservación considere necesarias para proteger sus intereses nacionales si cualquier disposición de la Constitución, el Convenio y las Resoluciones, así como cualquier decisión de la Conferencia de Plenipotenciarios de la UIT (Antalya, 2006), afecta directa o indirectamente a su soberanía o contraviene lo dispuesto en la Constitución, las Leyes y los Reglamentos de la República de Indonesia, así como los derechos actuales adquiridos por la República de Indonesia en su calidad de parte en otros tratados y convenciones, y cualquier otro principio de derecho internacional;
- reserva asimismo para su Gobierno el derecho de tomar cuantas medidas de preservación considere necesarias para proteger sus intereses si cualquier Miembro incumple, de alguna manera, lo dispuesto en la Constitución y el Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006), o si las consecuencias de las reservas formuladas por cualquier Miembro pusieran en peligro sus servicios de telecomunicaciones o dieran lugar a un aumento inaceptable de su unidad contributiva para sufragar los gastos de la Unión.

De la República de Argentina:

Al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006), la Delegación de la Argentina manifiesta que, habiendo tomado nota de las declaraciones y reservas formuladas por los Estados Miembros, reserva para su Gobierno:

1 El derecho a adoptar cuantas medidas considere necesarias, de conformidad con su ordenamiento jurídico interno y el Derecho Internacional, a fin de proteger los intereses nacionales si otros Estados Miembros incumplen las disposiciones contenidas en las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006) y también si las reservas formuladas por otros Estados Miembros afectan a los servicios de telecomunicaciones de la República Argentina o sus derechos de soberanía.

2 El derecho de formular reservas a las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006), entre la fecha de la firma de las presentes Actas Finales y la fecha de la eventual presentación de los instrumentos de aprobación de estas mismas Actas, de acuerdo con el Convenio de Viena sobre el Derecho de los Tratados de 1969.

19

Original: árabe

Del Reino de Bahrein:

La Delegación del Reino de Bahrein en la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006) declara que el Gobierno del Reino de Bahrein reserva su derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si otros Estados Miembros incumplen las disposiciones adoptadas por la presente Conferencia para enmendar la Constitución y el Convenio (Ginebra, 1992) y sus enmiendas (Kyoto, 1994, Minneápolis, 1998 y Marrakech, 2002) y anexos, o si no pagan su contribución a los gastos de la Unión, o si sus reservas, actuales o futuras, o su incumplimiento de la Constitución y del Convenio comprometen el buen funcionamiento de los servicios de telecomunicaciones del Reino de Bahrein o entrañan un aumento de su parte contributiva a los gastos de la Unión.

La Delegación del Reino de Bahrein reserva además para su Gobierno el derecho de formular reservas adicionales a las Actas Finales adoptadas por la presente Conferencia hasta el momento del depósito de su instrumento de ratificación de las Actas Finales.

De la República de El Salvador:

La Delegación de la República de El Salvador declara que reserva para su Gobierno, el derecho de:

- no aceptar ninguna medida financiera que pueda suponer aumentos injustificados de su contribución al pago de los gastos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones;
- adoptar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses, si otros Miembros incumplen disposiciones de la Constitución y del Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992), con las enmiendas adoptadas por las Conferencias de Plenipotenciarios (Kyoto, 1994, Minneápolis, 1998, Marrakech, 2002 y Antalya, 2006) y los anexos y protocolos adjuntos a dichos instrumentos, o si las reservas formuladas por otros Estados Miembros comprometen la plenitud de sus derechos soberanos o el buen funcionamiento de sus servicios de telecomunicaciones;
- formular reservas adicionales, en virtud del Convenio de Viena sobre el Derecho de los Tratados de 1969, a las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006), en todo momento que juzgue oportuno entre la fecha de la firma y la fecha de la eventual ratificación de los instrumentos internacionales que conforman dichas Actas Finales.

Del Reino Hachemita de Jordania:

Al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006), la Delegación del Gobierno del Reino Hachemita de Jordania reserva para su Gobierno el derecho de:

- 1 tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus derechos e intereses si otros Estados Miembros incumplen, de alguna manera, las disposiciones de la presente Constitución y Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992), enmendadas por la Conferencia de Plenipotenciarios (Kyoto, 1994), (Minneápolis, 1998), (Marrakech, 2002) y la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006), o sus anexos, protocolos y Resoluciones adjuntos;

2 proteger sus intereses si algún Estado Miembro no participa en el pago de los gastos de la Unión o si las reservas formuladas por otros Estados Miembros comprometen los servicios de telecomunicaciones del Reino Hachemita de Jordania;

3 no sentirse obligado por las disposiciones de las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006) que puedan afectar directa o indirectamente a su soberanía y estar en contradicción con la Constitución, las Leyes y los Reglamentos del Reino Hachemita de Jordania;

4 formular otras reservas o declaraciones hasta el momento de la ratificación de las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006) por este Gobierno.

22

Original: inglés

De la República de Maldivas:

La Delegación de la República de Maldivas reserva para su Gobierno el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si algún Miembro de la Unión incumple, de alguna manera, las disposiciones de la Constitución y el Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992), enmendadas por las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios (Kyoto, 1994), la Conferencia de Plenipotenciarios (Minneapolis, 1998), la Conferencia de Plenipotenciarios (Marrakech, 2002) y la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006), y sus anexos y protocolos, o si las reservas de algún Miembro de la Unión comprometen sus servicios de telecomunicaciones, afectan a su soberanía o entrañan un aumento de su parte contributiva a los gastos de la Unión.

La Delegación de la República de Maldivas reserva asimismo para su Gobierno el derecho de formular las reservas adicionales que considere necesarias a las Actas Finales adoptadas por la presente conferencia hasta el momento del depósito del correspondiente instrumento de ratificación.

23

Original: inglés/francés

De la República de Polonia:

Al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006), la Delegación de la República de Polonia declara en nombre de su Gobierno que:

1 no acepta ninguna consecuencia de las reservas formuladas por otros Gobiernos que puedan entrañar un aumento de su parte contributiva a los gastos de la Unión;

2 reserva para su Gobierno el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si otros Miembros no asumen su parte en los gastos de la Unión o incumplen, de alguna manera, las disposiciones de la Constitución y del Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones enmendadas por las Actas Finales de la presente Conferencia, o si las reservas formuladas por otros países comprometen el buen funcionamiento de sus servicios de telecomunicaciones;

3 reserva asimismo para su Gobierno el derecho de formular reservas específicas adicionales a dichas Actas Finales, así como a todo instrumento dimanante de otras conferencias pertinentes de la UIT no ratificado todavía, hasta el momento del depósito de los respectivos instrumentos de ratificación.

24

Original: francés

De la República de Côte d'Ivoire:

Al firmar las Actas Finales de la presente Conferencia, la Delegación de la República de Côte d'Ivoire declara que reserva para su Gobierno el derecho de:

1 tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si algún Estado Miembro incumple, de alguna manera, las disposiciones de la Constitución y el Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones enmendados, o si reservas formuladas por otros Estados Miembros comprometen el funcionamiento de sus servicios de telecomunicaciones;

2 aceptar o no las consecuencias financieras que puedan entrañar esas reservas;

3 formular cuantas reservas suplementarias considere necesarias hasta el momento del depósito de los instrumentos de ratificación.

25

Original: español

De la República Bolivariana de Venezuela:

La Delegación de la República Bolivariana de Venezuela se reserva para su Gobierno el derecho a adoptar las medidas que considere necesarias para proteger sus intereses en caso de que otros Miembros actuales o futuros incumplan las disposiciones de los instrumentos de enmiendas (Antalya, 2006) a la Constitución y al Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992) enmendados por las Conferencias de Plenipotenciarios (Kyoto, 1994, Minneápolis, 1998 y Marrakech, 2002) de sus anexos o protocolos adjuntos, o cuando las reservas formuladas por otros Miembros causen perjuicio al funcionamiento eficaz de sus servicios de Telecomunicaciones.

Asimismo, formula sus reservas con respecto a los artículos de los instrumentos de enmienda (Antalya, 2006) a la Constitución y al Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992) enmendados por la Conferencias de Plenipotenciarios (Kyoto, 1994, Minneápolis, 1998 y Marrakech, 2002), referidos al arbitraje como medio de solución de controversias, todo ello de conformidad con la política internacional del Gobierno de la República Bolivariana de Venezuela en esta materia.

26

Original: francés

De la República Togolesa:

Al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios de 2006 (PP-06), celebrada del 6 al 24 de noviembre de 2006 en Antalya (Turquía), la Delegación de la República Togolesa declara lo siguiente:

La firma de las Actas Finales de la PP-06 se efectúa a reserva de las disposiciones de estas Actas Finales que pudieran afectar a su soberanía, a su legislación o a las disposiciones de convenios firmados por este país en el plano internacional.

Del mismo modo, la República Togolesa se reserva el derecho de no aplicar las disposiciones de estas Actas Finales si alguna parte violara esas disposiciones o no las aplicara en sus relaciones con Togo.

27

Original: inglés

De la República Federativa del Brasil:

Al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006), la Delegación de Brasil reserva para su Administración el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si cualquier otro Estado Miembro de la Unión incumple, de alguna manera, las condiciones especificadas en las Actas Finales, o si las reservas formuladas por cualquier otro Estado Miembro perjudicaran el funcionamiento de los servicios de telecomunicaciones en Brasil.

Además, Brasil se reserva el derecho de formular declaraciones o reservas adicionales al depositar en la Unión Internacional de Telecomunicaciones la notificación de su consentimiento de sentirse obligado por las revisiones efectuadas a la Constitución y el Convenio y por las Decisiones adoptadas por la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006).

28

Original: inglés

De Nepal:

La Delegación de Nepal, al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006) de la Unión Internacional de Telecomunicaciones declara que reserva para su Gobierno el derecho de:

1 adoptar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si ciertos Estados Miembros incumplen, de alguna manera, las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006) de la Unión Internacional de Telecomunicaciones;

2 no aceptar las consecuencias de toda reserva formulada por otro Gobierno a las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006) de la Unión Internacional de Telecomunicaciones que pueda entrañar un aumento de su parte contributiva para sufragar los gastos de la Unión o que comprometa sus servicios de telecomunicaciones;

3 formular cuantas reservas juzgue apropiadas respecto de cualquier texto de la Constitución y el Convenio, o sus anexos, de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992), con las enmiendas adoptadas por las Conferencias de Plenipotenciarios (Kyoto, 1994; Minneápolis, 1998; Marrakech, 2002 y Antalya, 2006) que pueda afectar directa o indirectamente a su soberanía y a sus intereses.

La Delegación de Nepal reserva asimismo para su Gobierno el derecho de formular las reservas adicionales que estime necesarias a las Actas Finales adoptadas por la presente Conferencia, hasta el momento del depósito del oportuno instrumento de ratificación.

29

Original: francés/árabe

De Túnez:

Al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006), la Delegación de Túnez formula las declaraciones y reservas siguientes:

A La Delegación de Túnez reserva para su Gobierno el derecho de:

- 1) adoptar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si algún Miembro de la Unión incumpliera, de alguna manera, las disposiciones de la Constitución y del Convenio de la Unión (Antalya, 2006);
- 2) adoptar cuantas medidas estime necesarias para proteger sus intereses si las reservas formuladas o las medidas adoptadas por otros Gobiernos afectan al buen funcionamiento de sus servicios de telecomunicaciones o dan lugar a un aumento de su parte contributiva a los gastos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones;

- 3) no aceptar ninguna disposición de la Constitución o del Convenio o de sus anexos y protocolos que pudiera afectar directa o indirectamente a su soberanía y violar la Constitución o las leyes de Túnez;
- 4) formular cualquier otra declaración o reserva a las Actas Finales adoptadas por la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006), hasta el momento del depósito de los instrumentos de ratificación pertinentes.

B Teniendo en cuenta que en la Constitución y el Convenio no se definen las relaciones entre un Estado Miembro y los Miembros de Sector no sujetos a su autoridad, en caso de diferendo entre Túnez y esos Miembros de Sector, Túnez se reserva el derecho de solicitar, para solucionar dicho diferendo, la aplicación del Artículo 56 de la Constitución a todo Estado Miembro cuya jurisdicción abarque a los Miembros de Sector en cuestión.

C La firma del presente documento por la Delegación de Túnez no deberá interpretarse en ningún modo como un reconocimiento implícito de un Miembro de la UIT no reconocido previamente por Túnez ni de los acuerdos internacionales o sus partes a los que Túnez no se hubiera adherido expresamente.

30

Original: francés

De Francia:

1 La Delegación francesa reserva para su Gobierno el derecho de adoptar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si ciertos Estados Miembros no aportan su contribución para sufragar los gastos de la Unión o incumplen, de alguna manera, lo dispuesto en las enmiendas a la Constitución y al Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992), con las enmiendas adoptadas por las Conferencias de Plenipotenciarios de Kyoto (1994), Minneapolis (1998) y Marrakech (2002), adoptadas por la presente Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006), o si las reservas formuladas por otros países comprometen el funcionamiento adecuado de sus servicios de telecomunicaciones o entrañan un aumento de su unidad contributiva a los gastos de la Unión.

2 La Delegación francesa declara oficialmente que, en lo que respecta a Francia, la aplicación a título provisional o definitivo de las enmiendas a los Reglamentos Administrativos de la Unión, tal como se define en el Artículo 54 de la Constitución de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992), en su forma enmendada por los instrumentos de Kyoto (1994) y de Minneápolis (1998), se entiende en la medida en que así lo autorice su legislación nacional.

31

Original: inglés

De la República de Singapur:

La Delegación de la República de Singapur reserva para su Gobierno el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si otros Miembros de la Unión incumplen, de alguna manera, las disposiciones de la Constitución y del Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992), con las enmiendas consignadas en las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006), o de sus anexos y protocolos, o si las reservas formuladas por otros Miembros de la Unión comprometen los servicios de telecomunicaciones de la República de Singapur, afectan a su soberanía o entrañan un aumento de su parte contributiva a los gastos de la Unión.

32

Original: árabe

Del Reino de Arabia Saudita:

La Delegación del Reino de Arabia Saudita en la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006) declara que su Gobierno se reserva el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si otros Estados Miembros incumplen las disposiciones adoptadas por la presente Conferencia con el fin de enmendar la Constitución y el Convenio (Ginebra, 1992), sus enmiendas (Kyoto, 1994, Minneápolis, 1998 y Marrakech, 2002) y sus anexos, o si otros Estados Miembros no contribuyen a sufragar los gastos de la Unión, o si las reservas que formulen, ahora o en el futuro, así como su incumplimiento de lo dispuesto en la Constitución y el Convenio, ponen en peligro el funcionamiento adecuado de los servicios de telecomunicaciones del Reino de Arabia Saudita, o conducen a un aumento de su contribución para sufragar los gastos de la Unión.

La Delegación del Reino de Arabia Saudita reserva asimismo para su Gobierno el derecho de formular las reservas adicionales que considere necesarias a las Actas Finales adoptadas por la presente Conferencia hasta el momento de depositar sus instrumentos de ratificación de dichas Actas Finales.

33

Original: inglés

De Islandia, el Principado de Liechtenstein y Noruega:

Las Delegaciones de los citados Estados Miembros del Espacio Económico Europeo declaran que dichos Estados Miembros del Espacio Económico Europeo aplicarán los instrumentos adoptados por la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006) de conformidad con sus obligaciones dimanantes del Tratado constituyente de la Zona Económica Europea.

34

Original: español

De México:

La Delegación de México, al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones adoptadas en Antalya, Turquía, 2006, se reserva el derecho de:

1 adoptar y tomar las medidas que considere necesarias con el fin de salvaguardar sus Decisiones soberanas, en caso de que cualquier otro Estado Miembro no cumpla de cualquier forma o deje de aplicar las disposiciones contenidas en los documentos fundamentales de la Unión, la Constitución y el Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones;

2 formular, conforme a la Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados, nuevas reservas a las presentes Actas en todo momento que juzgue conveniente, entre la fecha de firma de las presentes Actas y la fecha de su ratificación, de acuerdo con los procedimientos establecidos en su legislación interna;

3 a no considerarse obligado por ninguna disposición de estas Actas que limiten o tiendan a limitar su derecho a formular las reservas que estime pertinentes;

4 adoptar y tomar las medidas que considere necesarias para salvaguardar sus intereses en lo que respecta a la utilización de las bandas de frecuencias para los servicios de radiocomunicaciones y las órbitas asociadas, incluida la órbita de los satélites geoestacionarios para la prestación de sus servicios de telecomunicaciones, en caso de que derivado de la aplicación de los procedimientos involucrados se retrase o inhíba su pleno uso y esto le ocasiona daños y perjuicios por sí o por acto de otros Estados Miembros;

5 rechazar el establecimiento y aplicación de cualquier cargo, incluyendo los financieros, que resulte adicional a la unidad contributiva adoptada en esta Conferencia y que pudiera afectar el interés nacional;

6 asimismo, se mantienen y se tienen por reproducidas como si a la letra se insertasen las reservas formuladas por parte del Gobierno de México al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios de Ginebra, 1992; Kyoto, 1994, Minneapolis, 1998 y Marrakech, 2002, así como las formuladas con motivo de la adopción y revisión de los Reglamentos Administrativos señalados en el Artículo 4 de la Constitución de la Unión Internacional de Telecomunicaciones; y todas aquellas reservas que el Gobierno Mexicano ha formulado con relación a otros tratados que de manera directa se relacionan con las telecomunicaciones.

35

Original: inglés/árabe

De la República de Iraq:

La Delegación de la República de Iraq, al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006) reserva para su Gobierno el derecho de:

1 adoptar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus derechos de soberanía si otros Estados Miembros incumplen o no aplican las disposiciones contenidas en los instrumentos fundamentales de la Unión, así como sus Resoluciones, Recomendaciones y anexos que integran las Actas Finales de la presente Conferencia;

2 formular reservas, en virtud del Convenio de Viena sobre el Derecho de los Tratados de 1969, a las citadas Actas Finales en todo momento que juzgue oportuno entre la fecha de su firma y la fecha de su rectificación;

3 formular reservas relativas a cualquier disposición de la Constitución y el Convenio que pudieran oponerse a la Constitución de la República de Iraq y sus leyes fundamentales;

4 proteger sus intereses si ciertos Estados Miembros no asumen su parte en los gastos de la Unión o si las reservas formuladas por otros Estados Miembros comprometen el funcionamiento de los servicios de telecomunicación de la República de Iraq;

5 no aceptar las repercusiones que puedan tener las reservas que entrañen un aumento de su parte contributiva a los gastos de la Unión.

36

Original: francés

De Bélgica:

La firma de los miembros de la Delegación obligará igualmente a las Comunidades de habla francesa, flamenca y alemana.

37

Original: inglés

De los Estados Federados de Micronesia:

Los Estados Federados de Micronesia se reservan el derecho de tomar cuantas medidas consideren necesarias para proteger sus intereses con respecto a la aplicación de las disposiciones de la Constitución y del Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Edición de 1999), así como a cualquier enmienda que pueda introducirse. Los Estados Federados de Micronesia se reservan el derecho de tomar cuantas medidas consideren necesarias para proteger sus intereses en respuesta a dichas actuaciones.

38

Original: inglés

De Portugal:

Al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006), la Delegación de Portugal declara en nombre de su Gobierno:

- a) que no aceptará ninguna consecuencia de las reservas formuladas por otros Gobiernos si entrañan un aumento de su parte contributiva para sufragar los gastos de la Unión;

- b) que reserva para su Gobierno el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si algunos Miembros no asumen la parte que les corresponde para sufragar los gastos de la Unión o incumplen, de alguna manera, lo dispuesto en la Constitución y el Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones con las enmiendas consignadas en las Actas Finales de la presente Conferencia, o si las reservas formuladas por otros países comprometieran el buen funcionamiento de sus servicios de telecomunicaciones;
- c) que reserva asimismo para su Gobierno el derecho de formular reservas específicas adicionales respecto de dichas Actas Finales o todo otro instrumento producido por otras conferencias pertinentes de la UIT aún por ratificar, hasta el momento de depositar sus respectivos instrumentos de ratificación.

39

Original: francés

De la República de Malí:

Al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006), la Delegación de la República de Malí reserva para su Gobierno el derecho soberano de tomar las medidas y emprender las actuaciones que considere necesarias para proteger sus derechos y los intereses nacionales del país si otros Estados Miembros o Miembros de Sector de la Unión incumplen, de alguna manera, la disposición de las mencionadas Actas y comprometan directa o indirectamente los intereses de sus servicios de telecomunicaciones/TIC o pongan en peligro la seguridad y la soberanía nacional del país.

40

Original: francés

De Alemania:

1 La Delegación de la República Federal de Alemania reserva para su Gobierno el derecho de tomar todas cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si cualquier Estado Miembro no asume la parte que le corresponda de los gastos de la Unión o incumple, de cualquier forma, las disposiciones de los instrumentos de enmienda (Antalya, 2006) de la Constitución y el Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992), con las enmiendas aportadas por las Conferencias de Plenipotenciarios de Marrakech, 2002, Kyoto, 1994 y Minneápolis, 1998, o si las reservas que formulen otros Estados Miembros dan lugar a un aumento de su contribución a los gastos de la Unión o comprometan el buen funcionamiento de sus servicios de telecomunicaciones.

2 La Delegación de la República Federal de Alemania declara, con respecto al Artículo 4 de la Constitución de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992), que mantiene las reservas formuladas en nombre de la República Federal de Alemania al firmar los Reglamentos Administrativos que se mencionan en el Artículo 4.

41

Original: inglés

Del Estado de Israel:

- 1 El Estado de Israel declara por la presente su derecho:
 - a) a tomar cuantas medidas estime oportunas para proteger sus intereses y salvaguardar el funcionamiento de sus servicios de telecomunicaciones, en caso de que éstos se vean afectados por las Decisiones o Resoluciones de la presente Conferencia o por las declaraciones o reservas que formulen otros Estados Miembros;
 - b) a tomar cuantas medidas considere necesarias para salvaguardar sus intereses si cualquier Estado Miembro incumple las disposiciones de la Constitución y el Convenio de la UIT (Ginebra, 1992), con las enmiendas adoptadas por la Conferencia de Plenipotenciarios (Kyoto, 1994), la Conferencia de Plenipotenciarios (Minneapolis, 1998), la Conferencia de Plenipotenciarios (Marrakech, 2002) y la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006) o sus anexos y protocolos; o si las declaraciones o reservas formuladas por otros Estados Miembros menoscaban el funcionamiento de sus servicios de telecomunicaciones.
- 2 El Gobierno del Estado de Israel se remite a la Resolución 99 de la UIT (Rev. Antalya, 2006) y declara su posición en el sentido de que la interpretación y aplicación de dicha Resolución por todas las partes interesadas deben ser conformes y ajustarse a todo acuerdo o arreglo bilateral existente o futuro entre Israel y Palestina. Además, Israel interpretará y aplicará la Resolución de conformidad con la legislación israelí pertinente.
- 3 El Gobierno del Estado de Israel se reserva el derecho de modificar las reservas y declaraciones formuladas y a formular cuantas reservas y declaraciones estime necesarias hasta el momento de depositar su instrumento de ratificación de las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006).

De Nicaragua:

Al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006), la Delegación de Nicaragua reserva para su Gobierno el derecho a:

- a) Tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger y salvaguardar sus intereses nacionales conforme a su marco jurídico interno y al derecho internacional, si cualquier Estado Miembro incumple de alguna manera o deja de aplicar las disposiciones contenidas en la Constitución y el Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones, así como en las Resoluciones, Decisiones, Recomendaciones, anexos y protocolos que integran las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006).
- b) Rechazar el establecimiento y aplicación de cualquier carga financiera adicional para Nicaragua derivada de un aumento a la unidad contributiva distinto al aprobado en la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006).
- c) Formular reservas adicionales a las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006), entre la fecha de la firma y la fecha de la ratificación de las mismas por parte del Gobierno de Nicaragua.

De la República de la India:

1 Al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006), la Delegación de la República de la India no acepta para su Gobierno ninguna consecuencia financiera resultante de las reserva que puedan formular otros Estados Miembros en relación con asuntos que tengan que ver con las finanzas de la Unión.

2 La Delegación de la República de la India reserva además para su Gobierno el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para salvaguardar y proteger sus intereses si otros Miembros incumplen, de cualquier forma, una o más disposiciones de la Constitución y el Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992), con las enmiendas adoptadas por la Conferencia de Plenipotenciarios (Kyoto, 1994), la Conferencia de Plenipotenciarios (Minneapolis, 1998), la Conferencia de Plenipotenciarios (Marrakech, 2002) y la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006), o de los Reglamentos Administrativos.

44

Original: inglés

De Malawi:

La Delegación de la República de Malawi declara en nombre del Gobierno de la República de Malawi que:

1 reserva para su Gobierno el derecho de tomar cuantas medidas que considere necesarias para proteger los intereses de su país si otros Estados Miembros no observan las disposiciones de la Constitución y el Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992), y de cualquier enmienda introducida en dichos instrumentos por la Conferencia de Plenipotenciarios (Kyoto, 1994), la Conferencia de Plenipotenciarios (Minneapolis, 1998), la Conferencia de Plenipotenciarios (Marrakech, 2002) y la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006) y/o de otros instrumentos conexos;

2 no aceptará ninguna consecuencia resultante de las reservas formuladas por otros Estados Miembros, y se reserva el derecho de tomar cuantas medidas considere oportunas.

45

Original: inglés

De la República Checa:

La Delegación de la República Checa reserva para su Gobierno el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si otros Estados Miembros no participan en la financiación de los gastos de la Unión o incumplen los instrumentos adoptados en Antalya en 2006 para enmendar la Constitución y el Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992), ya enmendada mediante los instrumentos adoptados en Kyoto, 1994, Minneapolis, 1998 y en Marrakech, 2002, o si las reservas formuladas por los Estados Miembros se traducen en un aumento de la contribución de la República Checa a los gastos de la Unión o comprometen sus servicios de telecomunicaciones.

46

Original: inglés

De la República de Botswana:

La Delegación de la República de Botswana declara en nombre del Gobierno de la República de Botswana que:

1 reserva para su Gobierno el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si cualquier otro país incumple lo dispuesto en la Constitución y el Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992), con las enmiendas adoptadas por la Conferencia de Plenipotenciarios (Kyoto, 1994), la Conferencia de Plenipotenciarios (Minneapolis, 1998), la Conferencia de Plenipotenciarios (Marrakech, 2002), la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006 y/o de todo instrumento conexo;

2 no aceptará ninguna consecuencia resultante de las reservas formuladas por otros países y se reserva el derecho de tomar cuantas medidas considere oportunas.

47

Original: inglés

De la República Sudafricana:

Al firmar las Actas Finales, la Delegación de la República Sudafricana:

1 reserva para su Gobierno el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses, si otros Miembros de la Unión incumplen, de alguna manera, las disposiciones de los instrumentos (Antalya, 2006) de enmienda de la Constitución y el Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992), con las enmiendas adoptadas por la Conferencia de Plenipotenciarios (Kyoto, 1994), la Conferencia de Plenipotenciarios (Minneapolis, 1998), la Conferencia de Plenipotenciarios (Marrakech, 2002), o si las reservas formuladas por otros Estados Miembros afectan directa o indirectamente el funcionamiento de sus servicios de telecomunicaciones o su soberanía;

2 reserva asimismo para su Gobierno el derecho de formular cuantas reservas adicionales considere necesarias hasta el momento de la ratificación por la República Sudafricana de los instrumentos (Antalya, 2006) de enmienda a la Constitución y el Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992), con las enmiendas adoptadas por la Conferencia de Plenipotenciarios (Kyoto, 1994), la Conferencia de Plenipotenciarios (Minneapolis, 1998) y la Conferencia de Plenipotenciarios (Marrakech, 2002).

48

Original: inglés

De la República Islámica del Pakistán:

La Delegación de la República del Pakistán reserva para su Gobierno el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si otros Estados Miembros incumplen las disposiciones de los instrumentos de enmienda de la Constitución y el Convenio (Ginebra, 1992), con las enmiendas adoptadas por la Conferencia de Plenipotenciarios (Kyoto, 1994), la Conferencia de Plenipotenciarios (Minneapolis, 1998), la Conferencia de Plenipotenciarios (Marrakech, 2002) y la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006) o de sus anexos o si las reservas formuladas por otros Estados Miembros de la Unión comprometen directa o indirectamente los intereses de sus servicios de telecomunicación, la seguridad nacional o la soberanía de su país.

49

Original: inglés

De Mongolia:

La Delegación de Mongolia reserva para su Gobierno el derecho de formular las declaraciones o reservas que considere necesarias al ratificar los instrumentos de enmienda a la Constitución y al Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006), así como el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para salvaguardar sus intereses si algún Miembro de la Unión incumple, de alguna manera, las disposiciones de la Constitución y el Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones, o si las reservas formuladas por otros países comprometen el funcionamiento de los servicios de telecomunicaciones de Mongolia o redundan en un incremento de su contribución anual a los gastos de la Unión.

Original: inglés

De la República Eslovaca:

La Delegación de la República Eslovaca reserva para su Gobierno el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si algún Estado Miembro no contribuye a sufragar los gastos de la Unión o incumple las disposiciones de los instrumentos adoptados en Antalya en 2006 para enmendar la Constitución y el Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992), con las enmiendas adoptadas en Kyoto (1994), Minneápolis (1998) y Marrakech (2002), o si las reservas de otros Estados Miembros redundan en un aumento de la contribución de la República Eslovaca a los gastos de la Unión o comprometen sus servicios de telecomunicaciones.

Original: francés/español/inglés

De la República Federal de Alemania, Austria, Bélgica, la República de Bulgaria, la República de Chipre, Dinamarca, España, la República de Estonia, Finlandia, Francia, Grecia, la República de Hungría, Irlanda, Italia, la República de Letonia, la República de Lituania, Luxemburgo, Malta, Reino de los Países Bajos, la República de Polonia, Portugal, la República Eslovaca, la República Checa, Rumania, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, la República de Eslovenia y Suecia:

Las Delegaciones de los Estados Miembros de la Unión Europea y los países que han firmado el tratado de Adhesión a la Unión Europea, Bulgaria y Rumania, declaran que los Estados Miembros de la Unión Europea y los países que han firmado el tratado de Adhesión a la Unión Europea, Bulgaria y Rumania, aplicarán los instrumentos adoptados por la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006) conforme a sus obligaciones en virtud del Tratado constituyente de la Comunidad Europea.

De la República del Senegal:

Tras examinar las declaraciones formuladas por los demás Estados Miembros, la Delegación de la República del Senegal, al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006), reserva para su Gobierno el derecho de:

1 adoptar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses nacionales si otro Estado Miembro de la Unión incumple, de alguna manera, las disposiciones de la Constitución y el Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992), con las enmiendas adoptadas por las Conferencias de Plenipotenciarios (Kyoto, 1994), (Minneapolis, 1998), (Marrakech, 2002), y (Antalya, 2006) y sus disposiciones, anexos y Reglamentos Administrativos, o si las consecuencias de las reservas formuladas por otros Estados Miembros comprometen directa o indirectamente los servicios de telecomunicaciones del Senegal o perjudican sus derechos de Estado soberano;

2 no sentirse obligado por las revisiones parciales o totales de los Reglamentos Administrativos efectuadas después de la fecha de la firma de las presentes Actas Finales, si no ha notificado expresamente su consentimiento a la Unión Internacional de Telecomunicaciones;

3 no aceptar ninguna medida financiera que pudiera entrañar un aumento injustificado de su parte contributiva para sufragar los gastos de la Unión.

De la República del Paraguay:

La Delegación de la República del Paraguay, al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006), declara que reserva para su Gobierno el derecho de formular, en virtud del Convenio de Viena sobre el Derecho de los Tratados de 1969, reservas a estas Actas Finales, en todo momento que juzgue oportuno, entre la fecha de la firma y la fecha de la eventual ratificación de los instrumentos internacionales que conforman dichas Actas Finales.

De la República de Camerún:

Al firmar las presentes Actas Finales, la República de Camerún se reserva el derecho de:

1 Tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses:

- si un Estado Miembro incumple, de alguna manera, las disposiciones de la Constitución y del Convenio de la Unión Internacional del Telecomunicaciones (Ginebra, 1992) y sus enmiendas adoptadas por las Conferencias de Plenipotenciarios de Kyoto (1994), Minneápolis (1998), Marrakech (2002), y Antalya (2006);
- si las reservas formuladas por otros Estados Miembros comprometen sus intereses.

2 Formular cuantas reservas adicionales considere necesarias hasta el momento de depositar los instrumentos de ratificación.

De Ecuador:

La Delegación de Ecuador, al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006) reserva para su Gobierno el derecho de adoptar cuantas medidas considere necesarias, conforme a su derecho soberano, al ordenamiento jurídico interno y al derecho internacional, si sus intereses son perjudicados por el incumplimiento por otros Estados Miembros de las disposiciones de la Constitución y del Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992), con las enmiendas adoptadas por las Conferencias de Plenipotenciarios (Kyoto, 1994, Minneápolis, 1998, Marrakech, 2002 y Antalya, 2006) en especial las disposiciones del Artículo 44 de la Constitución, para preservar sus derechos que comparte con los demás Estados Miembros de la Comunidad Andina, correspondientes a las frecuencias y posición orbital en 67° Oeste, de las redes satelitales "Simón Bolívar A" y "Simón Bolívar 2A".

Original: español

De España:

1 La Delegación de España declara en nombre de su Gobierno que no acepta ninguna de las declaraciones o reservas formuladas por otros Gobiernos que puedan entrañar un aumento de sus obligaciones financieras.

2 La Delegación de España, en virtud de lo dispuesto en el Convenio de Viena sobre el Derecho de los Tratados de 23 de mayo de 1969, reserva para el Reino de España el derecho de formular reservas a las Actas Finales adoptadas por la presente Conferencia, hasta el momento del depósito del oportuno instrumento de ratificación.

Original: inglés

De la República Árabe Siria:

La Delegación de la República Árabe Siria en la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006) declara, en nombre del Gobierno de la República Árabe Siria, que reserva para ese Gobierno el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si algún Miembro incumple, de alguna manera, las disposiciones de la Constitución y del Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992), las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios (Minneapolis, 1998) y de las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios (Marrakech, 2002), o si las reservas formuladas por otros Miembros al adoptar los mencionados instrumentos o al ratificarlos, comprometen, actualmente o en el futuro, sus servicios de telecomunicaciones o entrañan un aumento de su parte contributiva a los gastos de la Unión.

La República Árabe Siria se reserva asimismo el derecho de formular cuantas reservas adicionales considere necesarias en relación con las Actas Finales adoptadas por la presente Conferencia hasta el momento de depositar el documento de ratificación de las Actas Finales.

De la República de Colombia:

Al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006), la Delegación de la República de Colombia:

- 1 manifiesta que reserva para su Gobierno el derecho a:
 - a) adoptar todas las medidas que estime necesarias, conforme a su ordenamiento jurídico interno y al derecho internacional, para proteger los intereses nacionales en el caso de que otros Miembros incumplan las disposiciones contenidas en las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006) y también cuando las reservas formuladas por representantes de otros Estados afecten los servicios de telecomunicación de la República de Colombia o la plenitud de sus derechos soberanos;
 - b) formular reservas, en virtud del Convenio de Viena sobre el Derecho de los Tratados de 1969, a las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006) en todo momento que juzgue oportuno entre la fecha de la firma y la fecha de la eventual ratificación de los instrumentos internacionales que conforman dichas Actas Finales. Por lo tanto, no se obliga por las normas que limiten el ejercicio soberano de presentar reservas, únicamente al momento de firmar las Actas Finales de las Conferencias y otras reuniones de la Unión;
- 2 ratifica, en su esencia las reservas número 40 y 79 presentadas en la Conferencia Administrativa Mundial de Radiocomunicaciones (Ginebra, 1979), la reserva número 50 presentada en la Conferencia de Plenipotenciarios (Minneapolis, 1998), la reserva número 64 presentada en la Conferencia Mundial de Radiocomunicaciones (Estambul, 2000), respecto de las nuevas disposiciones que modifican o enmiendan la Constitución, el Convenio y demás instrumentos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones, contenidas en los documentos de las Actas Finales (Antalya, 2006);
- 3 declara que la República de Colombia sólo se vincula con los instrumentos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones, comprendidas las disposiciones que modifican o enmiendan la Constitución, el Convenio, los Protocolos, los Reglamentos Administrativos cuando manifieste en forma expresa y debida su consentimiento en obligarse respecto de cada uno de los citados instrumentos internacionales, y previo el cumplimiento de los procedimientos constitucionales correspondiente. En consecuencia no acepta la manifestación presunta o tácita del consentimiento en obligarse;

4 declara que de conformidad con sus normas constitucionales su Gobierno no puede aplicar en forma provisional los instrumentos internacionales que constituyen las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006) y demás instrumentos de la Unión, debido al contenido y naturaleza de los mismos;

5 declara que se aceptó la supresión de la Resolución 87 en el sentido en que imperó en las deliberaciones, dándose por entendido de que no se requieren disposiciones adicionales para precisar en el Reglamento de Radiocomunicaciones las responsabilidades que tiene una administración notificante cuando actúa en nombre de un grupo de administraciones, y en tal calidad es depositario y custodio de los derechos sobre el recurso órbita-espectro de titularidad de dicho grupo de administraciones, y es asimismo, garante de que la explotación de este recurso se realice en el marco de las condiciones que fijen las administraciones titulares de tales derechos.

59

Original: inglés/árabe

Del Reino de Bahrein, el Reino de Arabia Saudita, la República Islámica del Irán, la República Argelina Democrática y Popular, Malasia, la República Islámica de Pakistán, los Emiratos Árabes Unidos, Líbano, Túnez, el Estado de Kuwait, la República Árabe Siria, la República de Sudán y Marruecos:

Las Delegaciones arriba mencionadas en la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006) declaran que la firma y la posible ratificación de las Actas Finales de la presente Conferencia por sus respectivos Gobiernos no son válidas para el Estado Miembro de la Unión que recibe el nombre de "Israel", y que no implican en modo alguno su reconocimiento por dichos Gobiernos.

60

Original: inglés

De Turquía:

Al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006), la Delegación de la República de Turquía:

1 reserva para su Gobierno el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si otros Estados Miembros incumplen, de alguna manera, las disposiciones de la Constitución y del Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992), enmendados por la Conferencia de Plenipotenciarios (Kyoto, 1994), la Conferencia de Plenipotenciarios (Minneapolis, 1998), la Conferencia de Plenipotenciarios (Marrakech, 2002) y la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006), o sus anexos y protocolos, o si las reservas formuladas por cualquier Estado Miembro comprometen el buen funcionamiento de sus servicios de telecomunicaciones o entrañan un aumento de su parte contributiva a los gastos de la Unión;

2 reserva para su Gobierno el derecho de formular otras reservas a las presentes Actas Finales, si así lo considera necesario;

3 declara en nombre de su Gobierno que no acepta las consecuencias de ninguna reserva que pueda entrañar un incremento de su contribución a los gastos de la Unión;

4 declara oficialmente que se mantienen las reservas formuladas anteriormente respecto de la Constitución, el Convenio y los Reglamentos Administrativos de la Unión, a menos que se declare lo contrario.

61

Original: inglés

De la República de Estonia, la República de Letonia y la República de Lituania:

Al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006), las Delegaciones de los citados países reservan para su Gobierno el derecho de:

1 adoptar cuantas medidas consideren necesarias para proteger sus intereses si otro Miembro de la Unión incumple, de alguna manera, las disposiciones de la Constitución y del Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992), enmendados por la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006), o sus anexos y protocolos, o si otro Miembro de la Unión formula reservas que comprometan sus servicios de telecomunicaciones;

2 formular cualquier reserva específica adicional en relación con las referidas Actas Finales o con cualquier instrumento resultante de otras Conferencias pertinentes de la UIT que no haya sido ratificado aún en el momento de depositar los respectivos instrumentos de ratificación.

62

Original: inglés/árabe

Del Reino de Arabia Saudita, el Estado de Kuwait, Líbano, la República Árabe de Egipto y el Reino de Marruecos:

Al firmar las presentes Actas Finales, las Delegaciones antes mencionadas en la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006) declaran que, como en la Constitución y el Convenio no se definen las relaciones entre un Estado Miembro y Miembros de Sector que no están dentro de su jurisdicción, si surge una controversia entre uno de los Estados Miembros signatarios y Miembros de Sector, reservan para su Gobierno el derecho de aplicar el Artículo 56 de la Constitución respecto al Estado Miembro de que se trate a fin de resolver la controversia.

63

Original: español

De Chile:

Habiendo tomado nota de las declaraciones formuladas por otros países, la Delegación de Chile al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios de la UIT (Antalya, 2006), se reserva para su Gobierno el derecho de:

- a) Aceptar o rechazar todas o algunas de las disposiciones acordadas en dicha Conferencia, cuando estime que éstas afectan sus intereses nacionales o internacionales, o los derechos soberanos consagrados en su Constitución y la ley.
- b) Adoptar todas las medidas que considere necesarias para proteger sus intereses en caso de que otros países no observen las disposiciones de la Constitución y el Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992), y sus sucesivas enmiendas.

64

Original: inglés/chino

De la República Popular de China:

Al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006), la Delegación de la República Popular de China reserva para su Gobierno el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si algún Estado Miembro incumple, de alguna manera, las disposiciones de la Constitución y del Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992), enmendados por la Conferencia de Plenipotenciarios (Kyoto, 1994), la Conferencia de Plenipotenciarios (Minneapolis, 1998), la Conferencia de Plenipotenciarios (Marrakech, 2002) y la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006), o sus anexos, o si las reservas formuladas por otros países comprometen sus intereses.

65

Original: inglés

De Ghana:

La Delegación de Ghana formula las siguientes declaraciones adicionales en nombre de su Gobierno:

- 1 no acepta las consecuencias de las reservas formuladas por otros Gobiernos que pudieran suponer un aumento de su contribución a los gastos de la Unión;
- 2 reserva para su Gobierno el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si algún Miembro no contribuye a sufragar los gastos de la Unión o incumple, de alguna manera, las disposiciones de la Constitución y del Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones, enmendadas por las Actas Finales de la presente Conferencia, o si las reservas formuladas por otros países comprometen el buen funcionamiento de sus servicios de telecomunicaciones;
- 3 reserva para su Gobierno el derecho de formular reservas específicas adicionales a las referidas Actas Finales o a cualquier otro instrumento de otras Conferencias pertinentes de la UIT que no haya sido aún ratificado, hasta el momento en que se haya depositado el correspondiente instrumento de ratificación;

4 reserva asimismo para su Gobierno el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si algún Miembro incumple, de alguna manera, las disposiciones de los instrumentos de enmienda a la Constitución y al Convenio adoptados por la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006) y sus anexos, o si las reservas formuladas por otros Miembros de la Unión comprometen directa o indirectamente sus servicios de telecomunicaciones, o su seguridad nacional o su soberanía.

66

Original: ruso

De la República de Armenia, la República de Azerbaiyán, la República de Belarús, la Federación de Rusia, la República de Moldova, la República de Uzbekistán, la República Kirguisa y Ucrania:

Las Delegaciones de los citados países reservan para sus respectivos Gobiernos el derecho de formular declaraciones o reservas al ratificar los instrumentos de enmienda a la Constitución y al Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006), así como el derecho de tomar cuantas medidas consideren necesarias para proteger sus intereses si algún Estado Miembro de la Unión incumple, de alguna manera, las disposiciones de la Constitución y del Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones, o si las reservas formuladas por otros países comprometen el funcionamiento de los servicios de telecomunicaciones de los citados países o entrañan un aumento de su contribución anual a los gastos de la Unión.

67

Original: ruso

De la República de Belarús:

La República de Belarús reserva para su Gobierno el derecho de formular cualquier declaración o reserva al ratificar los instrumentos adoptados por la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006) para enmendar la Constitución y el Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones, así como el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si algún Estado Miembro de la Unión incumple, de alguna manera, las disposiciones de la Constitución y el Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones, o si las reservas formuladas por otros países comprometen el funcionamiento de los servicios de telecomunicaciones de la República de Belarús o entrañan un aumento de su contribución anual a los gastos de la Unión.

Original: inglés

De la República de Serbia:

Al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006), la Delegación de la República de Serbia declara en nombre de su Gobierno que:

1 no acepta ninguna consecuencia de las reservas formuladas por otros países que puedan entrañar un aumento de su parte contributiva a los gastos de la Unión;

2 reserva para su Gobierno el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si algún Estado Miembro no asume su parte en los gastos de la Unión o incumple, de alguna manera, las disposiciones de la Constitución y el Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992), enmendados por los instrumentos de Kyoto (1994), Minneápolis (1998), Marrakech (2002) y Antalya (2006), o sus anexos, o de los protocolos o las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006) que se adjuntan, o si las reservas formuladas por otros países comprometen el buen funcionamiento de los servicios de telecomunicaciones de Serbia;

3 reserva para su Administración el derecho de regular las telecomunicaciones en todo su territorio;

4 reserva asimismo para su Gobierno el derecho de formular reservas específicas adicionales a las referidas Actas Finales, así como a todo instrumento dimanante de otras conferencias pertinentes de la UIT no ratificado todavía, hasta el momento de depositar el respectivo instrumento de ratificación.

De la República Árabe de Egipto:

En nombre de Dios, clemente y misericordioso.

Al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006), la Delegación de la República Árabe de Egipto en la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006) reserva para su Gobierno el derecho de:

1 adoptar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus derechos e intereses si cualquier otro Miembro incumple las disposiciones de las Actas Finales (Antalya, 2006) o si cualquier reserva formulada por un representante de otros Estados pone en peligro los servicios de telecomunicaciones o de las TIC de la República Árabe de Egipto, su seguridad nacional o sus plenos derechos soberanos, o entraña un aumento de su unidad contributiva para sufragar los gastos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones;

2 no verse obligado por ninguna disposición de la Constitución o del Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992), enmendados por la Conferencia de Plenipotenciarios (Kyoto, 1994), la Conferencia de Plenipotenciarios (Minneapolis, 1998), la Conferencia de Plenipotenciarios (Marrakech, 2002) y la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006), que pueda afectar directa o indirectamente a su soberanía o estar en pugna con la Constitución, las leyes o los Reglamentos de la República Árabe de Egipto;

3 formular, en el marco de la Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados de 1969, cualesquiera otras declaraciones o reservas a las referidas Actas Finales adoptadas por la presente Conferencia (Antalya, 2006) hasta el momento de depositar el respectivo instrumento de ratificación.

De los Estados Unidos de América:

1 Los Estados Unidos de América se remiten a las disposiciones sobre reservas del Artículo 32B del Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992) y hacen constar que, con referencia a las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006), los Estados Unidos de América pueden juzgar necesario formular reservas o declaraciones adicionales. Los Estados Unidos de América también reiteran sus inquietudes,

reflejadas en las Actas de la Plenaria, con respecto a determinados procedimientos seguidos durante las actividades de las Comisiones. Así pues, los Estados Unidos de América se reservan el derecho de formular reservas o declaraciones adicionales en el momento de depositar su instrumento de ratificación de las enmiendas a la Constitución y al Convenio (Ginebra, 1992) adoptadas por la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006).

Los Estados Unidos de América reiteran e incorporan por referencia todas las reservas y declaraciones formuladas en las conferencias administrativas mundiales y en las conferencias mundiales de radiocomunicaciones anteriores a la firma de las presentes Actas Finales.

Por el hecho de la firma o eventual ratificación posterior de las enmiendas a la Constitución y al Convenio adoptadas por la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006), los Estados Unidos de América no consienten en obligarse por los Reglamentos Administrativos adoptados antes de la fecha de la firma de las presentes Actas Finales. Los Estados Unidos de América tampoco consideran que hayan manifestado su consentimiento en obligarse por las revisiones de los Reglamentos Administrativos, ya sean parciales o completas, aprobadas con posterioridad a la fecha de la firma de las presentes Actas Finales, de no mediar notificación expresa a la Unión Internacional de Telecomunicaciones por los Estados Unidos de América de su consentimiento en obligarse.

2 Los Estados Unidos de América, recordando los principios de rendición de cuentas, responsabilidad y transparencia que son fundamentales para la reforma de las Naciones Unidas, observan que es fundamental que la Unión Internacional de Telecomunicaciones, al llevar a cabo el mandato que le ha encomendado la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006), observe dichos principios a fin de lograr una reforma duradera.

3 Los Estados Unidos de América se remiten a la Declaración 92 formulada en la Conferencia de Plenipotenciarios (Minneapolis, 1998) y declara que interpretará la Resolución 99 (Rev. Antalya, 2006) de conformidad con los acuerdos internacionales pertinentes, incluidos los acuerdos entre Israel y los palestinos.

71

Original: inglés

De Canadá:

Al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006), la Delegación de Canadá reserva para su Gobierno el derecho de formular declaraciones o reservas al depositar su instrumento de ratificación de las enmiendas a la Constitución y al Convenio de la

Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992) adoptadas por la presente Conferencia, con sus modificaciones. Canadá reitera asimismo e incorpora por referencia todas las reservas y declaraciones formuladas en las conferencias mundiales de radiocomunicaciones anteriores a la firma de dichas Actas Finales.

72

Original: inglés

De Australia:

La Delegación de Australia en la Conferencia de Plenipotenciarios declara que reserva para su Gobierno el derecho de formular declaraciones o reservas antes o en el momento de depositar un instrumento de ratificación de las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones celebrada en Antalya del 6 al 24 de noviembre de 2006, de conformidad con el Artículo 32B del Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones adoptado en Ginebra el 22 de diciembre de 1992.

73

Original: inglés/francés/español

Del Principado de Andorra, Irlanda, Bélgica, la República Checa, la República Eslovaca, Francia, la República de Croacia, la República de Bulgaria, Islandia, la República de Moldova, la República de Chipre, Malta, el Principado de Liechtenstein, Finlandia, Noruega, Italia, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Turquía, la República de Lituania, la República de Letonia, la República de Azerbaiyán, la República de Hungría, Suecia, Rumania, Portugal, la República de Polonia, Grecia, Luxemburgo, Dinamarca, la República de Serbia, la Confederación Suiza, el Estado de la Ciudad del Vaticano, el Reino de los Países Bajos, Austria, la República de Estonia y la República Federal de Alemania:

Al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006), las Delegaciones de los mencionados países declaran oficialmente que mantienen las declaraciones y reservas formuladas por sus países al firmar las Actas Finales de las Conferencias precedentes de la Unión que producen tratados, como si se hubiesen formulado en la presente Conferencia de Plenipotenciarios.

De la República de Croacia:

Al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006), la Delegación de la República de Croacia declara en nombre de su Gobierno que:

1 no acepta ninguna consecuencia de las reservas formuladas por otros países que pueda entrañar un aumento de su parte contributiva a los gastos de la Unión;

2 reserva para su Gobierno el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si otros Estados Miembros no asumen su parte en los gastos de la Unión o incumplen, de alguna manera, las disposiciones de la Constitución y del Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992), enmendadas por los instrumentos de Kyoto (1994), Minneápolis (1998), Marrakech (2002) y Antalya (2006), o sus anexos, o por los protocolos o las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006) que se adjuntan, o si las reservas formuladas por otros países comprometen el buen funcionamiento de los servicios de telecomunicaciones de Croacia;

3 reserva asimismo para su Gobierno el derecho de formular reservas específicas adicionales a las referidas Actas Finales, así como a todo instrumento dimanante de otras Conferencias pertinentes de la UIT no ratificado todavía, hasta el momento de depositar el respectivo instrumento de ratificación.

La Delegación de la República de Croacia declara asimismo que la República de Croacia, como país candidato a formar parte de la Unión Europea, aplicará las normas adoptadas en la Constitución y el Convenio de la UIT, aunque a partir de su adhesión a la Comunidad Europea, la aplicación de dichas normas estará sujeta a las obligaciones estipuladas en el Tratado de creación de la Comunidad Europea.

De la República de Montenegro:

Al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006), la Delegación de la República de Montenegro declara en nombre de su Gobierno que:

1 no acepta ninguna consecuencia de las reservas formuladas por otros países que pueda entrañar un aumento de su parte contributiva a los gastos de la Unión;

2 reserva para su Gobierno el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si otros Estados Miembros no asumen su parte en los gastos de la Unión o incumplen, de alguna manera, las disposiciones de la Constitución y del Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992), enmendadas por los instrumentos de Kyoto (1994), Minneápolis (1998), Marrakech (2002) y Antalya (2006) o sus anexos, o los protocolos o las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006) que se adjuntan, o si las reservas formuladas por otros países comprometen el buen funcionamiento de los servicios de telecomunicaciones de Montenegro;

3 reserva asimismo para su Gobierno el derecho de formular reservas específicas adicionales a dichas Actas Finales, así como a todo instrumento dimanante de otras conferencias pertinentes de la UIT no ratificado todavía, hasta el momento de depositar el respectivo instrumento de ratificación.

Original: inglés

De la República del Sudán:

La Delegación de la República del Sudán en la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006) declara, en nombre del Gobierno de la República del Sudán, que se reserva el derecho de adoptar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si algún Miembro incumple, de alguna manera, las disposiciones de la Constitución y del Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992), enmendadas por la Conferencia de Plenipotenciarios (Kyoto, 1994), la Conferencia de Plenipotenciarios (Minneapolis, 1998), la Conferencia de Plenipotenciarios (Marrakech, 2002) y la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006), o si las reservas formuladas por un Miembro comprometen el funcionamiento de los servicios de telecomunicaciones del Sudán o entrañan un aumento de su parte contributiva a los gastos de la Unión.

La República del Sudán se reserva asimismo el derecho de formular cuantas reservas adicionales considere necesarias a las Actas Finales adoptadas por la presente Conferencia hasta el momento de depositar el instrumento de ratificación de las Actas Finales.

Original: inglés

Del Japón:

Al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006), a reserva de ratificación formal, la Delegación del Japón reserva para su Gobierno el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si cualquier Estado Miembro incumple, de alguna manera, las disposiciones de la Constitución y del Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992) o sus anexos, o si las reservas formuladas por otros países perjudican de alguna manera sus intereses.

De la República Islámica del Irán

En nombre de Dios clemente y misericordioso

Al firmar las Actas Finales de la 17ª Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006), la Delegación de la República Islámica del Irán reserva para su Gobierno el derecho de:

1 tomar cuantas medidas considere necesarias o requiera la protección de sus derechos e intereses si otro Estado Miembro incumple, de alguna manera, las disposiciones de las Actas Finales de la 17ª Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006);

2 proteger sus intereses y si algún Estado Miembro no participa en el pago de los gastos de la Unión o si las reservas formuladas por otros Estados Miembros comprometen los servicios de telecomunicaciones de la República Islámica del Irán;

3 no sentirse obligado por ninguna disposición de las Actas Finales de la 17ª Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006) que, directa o indirectamente, afecte a su soberanía y contravenga a la Constitución, la legislación y los Reglamentos de la República Islámica del Irán.

De la República Islámica del Irán:

Resolución 102 (Rev. Antalya, 2006)

1 La República Islámica del Irán ha decidido sumarse al consenso sobre la Resolución 102 revisada, ya que entraña, de manera relativamente aceptable, la oportunidad para todos los gobiernos de ejercer su derecho soberano sobre las cuestiones de política pública internacional relacionadas con internet. La presente Resolución puede además ayudar a todos los gobiernos a buscar posibilidades de desempeñar su papel, en condiciones de igualdad, en el ámbito de las políticas públicas relacionadas con la gobernanza de los recursos esenciales de internet. Refleja también en parte el deseo de la comunidad internacional expresado en los documentos finales de la CMSI y es de buen augurio para el futuro de nuestros trabajos al respecto.

2 En la Agenda de Túnez, entre otros textos, se pide que el Secretario General de las Naciones Unidas, así como las organizaciones competentes, inicien antes del final del primer trimestre de 2006 un proceso de cooperación reforzada para que los "gobiernos puedan cumplir en igual de condiciones su papel y responsabilidades en cuestiones de políticas públicas internacionales relativas a Internet".

3 Observamos con agrado que, en el punto 4 de "resuelve encargar al Secretario General" de la Resolución 102 (Rev. Antalya, 2006), se encarga al Secretario General que tome las medidas necesarias para que la UIT desempeñe un papel activo y constructivo en el proceso encaminado a mejorar la cooperación con el Secretario General de las Naciones Unidas. La parte de los preparativos que corresponde a la UIT depende en gran medida de la esperadísima decisión del Secretario General de las Naciones Unidas sobre el inicio del proceso necesario, o de algún informe que elabore sobre las medidas que se han de tomar en ese sentido.

4 Lo que nos convence, en particular, con respecto a la Resolución actual es que se reconoce que la UIT debería comenzar un proceso para mejorar la cooperación y, sobre todo, que se contemplan medidas necesarias concretas que la UIT debería tomar para ese fin.

5 Consideramos que todas estas actividades forman parte de las actividades prioritarias que deberá llevar a cabo la UIT en el periodo que nos llevará hasta la próxima Conferencia de Plenipotenciarios. Insistimos en que esperamos que se atribuyan los recursos necesarios a esas actividades de gran importancia.

80

Original: español

De Cuba:

Al firmar las Actas de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006), la Delegación de la República de Cuba declara que:

- Ante la continuada práctica injerencista del Gobierno de los Estados Unidos de América de imponer emisiones de radiodifusión sonora y televisión dirigidas al territorio cubano con fines políticos y desestabilizadores, en franca violación de las disposiciones y principios que rigen las telecomunicaciones en el mundo, especialmente el de facilitar las relaciones pacíficas, la cooperación internacional entre los pueblos y el desarrollo económico y social, así como en detrimento del normal funcionamiento y desarrollo de los propios servicios de radiocomunicaciones cubanos que son víctimas de interferencia perjudicial producidas por estas emisiones, la Administración de Cuba se reserva el derecho de adoptar cuantas medidas considere necesarias y adecuadas.
- Las consecuencias de las acciones que la Administración de Cuba se vea precisada a adoptar en defensa de su soberanía nacional por la actuación dolosa del Gobierno de los Estados Unidos de América, serán únicamente responsabilidad de ese Gobierno.
- De ninguna manera reconoce la notificación, inscripción y utilización de frecuencias por el Gobierno de los Estados Unidos de América en la parte del territorio cubano de la provincia de Guantánamo, que el mismo ocupa ilegalmente por la fuerza, en contra de la voluntad expresa del pueblo y el Gobierno cubano y que ha devenido en centro de detención arbitraria de prisioneros donde persiste una de las más abominables prácticas de violaciones masivas y sistemáticas a los derechos humanos de la era moderna.
- Reserva para su Gobierno el derecho de tomar las medidas que considere necesarias para proteger sus intereses en caso de que otros Estados Miembros dejen de cumplir en alguna forma las disposiciones de los instrumentos de enmiendas (Antalya, 2006) a la Constitución y al Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra 1992) enmendados por las Conferencias de Plenipotenciarios (Kyoto 1994, Minneápolis 1998 y Marrakech 2002) o de los Reglamentos Administrativos, o cuando las reservas formuladas por otros Estados Miembros perjudiquen de alguna manera los servicios de telecomunicaciones de Cuba o puedan dar lugar a un aumento de su contribución a los gastos de la Unión.
- No acepta el Protocolo Facultativo sobre la solución de controversias relacionadas con la presente Constitución, el Convenio y los Reglamentos Administrativos.
- Reserva para su Gobierno el derecho a formular cualquier declaración o reserva adicional que pudiera resultar necesaria en el momento de depositar su instrumento de ratificación de las enmiendas a la Constitución y al Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992) adoptadas por la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006).

81

Original: inglés

De la República de Chipre:

La Delegación de la República de Chipre reserva para su Gobierno el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si algún Miembro de la Unión no participa en los gastos de la Unión o incumple, de alguna manera, las disposiciones de la Constitución y el Convenio (Ginebra, 1992) y/o de sus anexos y protocolos, según se enmendaron estos instrumentos en Kyoto, 1994; Minneápolis, 1998; Marrakech, 2002 y Antalya, 2006, o si las reservas formuladas por otros países redundan en un aumento de su unidad contributiva a los gastos de la Unión, o comprometen sus servicios de telecomunicaciones, o si cualquier persona, física o jurídica, adopta una medida o tiene la intención de adoptarla o por omisión, afecta, directa o indirectamente, la soberanía del país.

La Delegación de la República de Chipre reserva además para su Gobierno el derecho de formular cualquier otra declaración o reserva hasta el momento en que la República de Chipre ratifique los instrumentos adoptados en Antalya en 2006 para modificar la Constitución y el Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992) y los instrumentos adoptados en Kyoto, 1994; Minneápolis, 1998 y Marrakech, 2002.

82

Original: inglés

De Papua Nueva Guinea:

Al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006), la Delegación de Papua Nueva Guinea:

1 reserva para su Gobierno el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si algún Estado Miembro incumple, de alguna manera, las disposiciones de la Constitución y el Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992), con las que adoptó la Conferencia de Plenipotenciarios (Kyoto, 1994; Minneápolis, 1998; Marrakech, 2002 y Antalya 2006) y que quedaron consignadas en las Actas Finales de dichas reuniones de la Conferencia, y de sus anexos y protocolos, o si cualquier Estado Miembro de la Unión formula una reserva que ponga en peligro los servicios de telecomunicaciones de Papua Nueva Guinea, o afecte su soberanía o intereses, o redunde en un incremento de su contribución a los gastos de la Unión;

2 reserva para su Gobierno el derecho de formular cuantas declaraciones o reservas adicionales considere necesarias antes de ratificar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006).

83

Original: inglés

De Nueva Zelanda:

Al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006), la Delegación de Nueva Zelanda reserva para su Gobierno el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses, si cualquier otro país incumple, de alguna manera, las condiciones especificadas en las Actas Finales o si las reservas formuladas por otros países perjudican o menoscaban los intereses de Nueva Zelanda. Asimismo, Nueva Zelanda se reserva el derecho de formular a este respecto cuantas reservas y declaraciones considere necesarias antes de ratificar las Actas Finales.

84

Original: francés

De la República del Chad:

Al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006), la Delegación de la República del Chad reserva para su Gobierno el derecho soberano de tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus derechos e intereses nacionales si algún Estado Miembro o Miembro de Sector de la Unión no respeta, de alguna manera, directa o indirectamente, sus intereses y sus servicios de telecomunicaciones/TIC o pone en peligro la seguridad de la soberanía nacional.

85

Original: español

De la República de Guinea Ecuatorial:

Habiendo leído todas y cada una de las declaraciones hechas por las Administraciones, la República de Guinea Ecuatorial adicionalmente declara: Al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006, 6 al 24 de noviembre), la Delegación de la República de Guinea Ecuatorial reserva el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses en caso de que cualquier Estado Miembro incumpla, de cualquier forma, las disposiciones del Convenio y de la Constitución de la Unión Internacional de Telecomunicaciones o sus anexos. Igualmente declara no aceptar cualquier declaración o reserva de ninguna Administración que entrañe un aumento de sus obligaciones financieras para con la Unión Internacional de Telecomunicaciones.

86

Original: francés

Del Principado de Mónaco:

Habiendo tomado nota de las reservas y declaraciones contenidas en el Documento 179, de 24 de noviembre de 2006, la Delegación del Principado de Mónaco reserva para su Gobierno el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si algunos Estados Miembros no sufragan su parte correspondiente de los gastos de la Unión o incumplen, de alguna manera, las disposiciones de las enmiendas a la Constitución y al Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992), tal como fueron modificadas por las Conferencias de Plenipotenciarios (Kyoto, 1994; Minneápolis, 1998 y Marrakech, 2002) y adoptadas por la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006), o si las reservas formuladas en el citado Documento 179 comprometen el buen funcionamiento de los servicios de telecomunicaciones autorizados por las leyes del Principado de Mónaco o por el derecho internacional convencional aplicable, o entrañan un aumento de su parte contributiva a los gastos de la Unión.

87

Original: árabe/inglés

Del Estado de Kuwait:

Habiendo examinado las declaraciones y reservas contenidas en el Documento 179 de la Conferencia, la Delegación del Estado de Kuwait, al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006), reserva para su Gobierno el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si otros países incumplen las disposiciones adoptadas por la presente Conferencia para enmendar la Constitución y el Convenio (Ginebra, 1992), con sus modificaciones posteriores (Kyoto, 1994, Minneápolis, 1998 y Marrakech, 2002) y sus anexos, o si incumplen la obligación de sufragar los gastos de la Unión, o si sus reservas, actuales o futuras, o su incumplimiento de lo dispuesto en la Constitución y el Convenio, comprometieran el correcto funcionamiento de los servicios de telecomunicaciones del Estado de Kuwait o dieran lugar a un aumento de su parte para sufragar los gastos de la Unión.

88

Original: inglés

De la República de Corea:

Después de examinar las declaraciones y las reservas del Documento 179 de la conferencia, la Delegación de la República de Corea reserva para su Gobierno el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si cualquier otro país incumple, de alguna manera, las condiciones de las Actas Finales, o si cualquier otro país formula reservas que pudieran ser perjudiciales o negativas para los intereses de la República de Corea. La República de Corea también se reserva el derecho de presentar reservas y declaraciones específicas antes de la ratificación de las Actas Finales.

89

Original: inglés

Del Reino de Swazilandia:

Después de examinar las declaraciones del Documento 179, la Delegación del Reino de Swazilandia declara en nombre de su Gobierno:

1 que se reserva el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si cualquier otro país incumple, de alguna manera, los requisitos de la Constitución y del Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992), con las enmiendas adoptadas por la Conferencia de Plenipotenciarios (Kyoto, 1994), la Conferencia de Plenipotenciarios (Minneapolis, 1998), la Conferencia de Plenipotenciarios (Marrakech, 2002), la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006) y/o cualquier otro instrumento anexo;

2 que no aceptará de ninguna manera las consecuencias de las reservas que pudieran hacer otros países, y se reserva el derecho de tomar las medidas que considere apropiadas.

90

Original: inglés

Del Estado de Israel:

La Declaración número 59 formulada por algunos Estados Miembros en relación con las Actas Finales infringe los principios y objetivos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones y, por tanto, carece de validez jurídica.

El Gobierno del Estado de Israel desea hacer constar en acta que rechaza las citadas declaraciones, que politizan y socavan los trabajos de la UIT.

Si cualquier Estado Miembro que haya formulado algunas de las declaraciones anteriores actúa contra Israel de manera tal que viole sus derechos como Estado Miembro de la UIT, o que incumpla sus obligaciones con respecto a Israel, el Estado de Israel se reserva el derecho de adoptar una actitud recíproca en relación con ese Estado Miembro.

91

Original: francés

De la República de Rwanda:

Después de examinar las declaraciones del Documento 179, la Delegación de la República de Rwanda, al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006), reserva para su Gobierno el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses, de conformidad con la legislación nacional y los tratados internacionales suscritos por Rwanda, si cualquier Estado Miembro de la UIT incumple, de alguna manera, los requisitos de la Constitución y del Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones, o si las reservas formuladas por otros países comprometen de alguna manera sus intereses.

92

Original: inglés

Del Estado Independiente de Samoa:

Después de examinar las declaraciones del Documento 179 de la Conferencia, la Delegación de Samoa, al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006), reserva para su Gobierno el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses, si cualquier otro país incumple, de alguna manera, las condiciones de las Actas Finales, o si las reservas formuladas por otros países comprometen de alguna manera sus intereses.

La Delegación de Samoa también reserva para su Gobierno el derecho de hacer las reservas adicionales que sean necesarias con relación a las Actas Finales adoptadas por la presente Conferencia hasta el momento del depósito del instrumento de ratificación pertinente.

93

Original: inglés

De Turquía:

Tras haber examinado las declaraciones y reservas contenidas en el Documento 179 de la Conferencia, la Delegación de Turquía, al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006), declara que reserva el derecho de su Gobierno, si fuese preciso, a presentar nuevas reservas a estas Actas Finales y declara que aplicará las disposiciones de las Actas Finales únicamente a los Estados Miembros con los que mantiene relaciones diplomáticas.

94

Original: inglés

De Canadá:

Tras haber tomado nota de las declaraciones y reservas contenidas en el Documento 179 de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006), la Delegación de Canadá reserva en nombre de su Gobierno el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si otros Estados Miembros incumplen las disposiciones de la Constitución y el Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992) y las sucesivas enmiendas introducidas, o el Reglamento Administrativo, especialmente la parte relativa a la utilización de las frecuencias radioeléctricas y las órbitas asociadas, incluyendo la órbita de los satélites geostacionarios.

95

Original: inglés

De la República de Eslovenia:

Tras haber examinado las declaraciones y reservas contenidas en el Documento 179 de la Conferencia, la Delegación de la República de Eslovenia reserva para su Gobierno el derecho de tomar las medidas que considere necesarias para proteger sus intereses si cualquier Estado Miembro no contribuye a sufragar los gastos de la Unión o incumple, de alguna manera, las disposiciones de la Constitución y el Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992), enmendadas por los instrumentos adoptados (Minneapolis, 1998, o Marrakech, 2002 o Antalya, 2006) o los anexos o protocolos adjuntos a esos instrumentos, o si las reservas formuladas por otros países pueden causar un aumento de su contribución a los gastos de la Unión o, por último, si las reservas formuladas por otros países comprometen sus servicios de telecomunicaciones.

96

Original: inglés

De la República de Kenia:

La Delegación de la República de Kenia declara que:

Tras haber tomado nota de las declaraciones y reservas contenidas en el Documento 179 de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006) la Delegación de la República de Kenia reserva en nombre del Gobierno de la República de Kenia el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para salvaguardar sus intereses si otros Estados Miembros incumplen las disposiciones de la Constitución y del Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992) y las sucesivas enmiendas introducidas, y el Reglamento Administrativo, incluyendo los anexos y protocolos a esos instrumentos, o si las reservas formuladas por otros países comprometen sus plenos derechos soberanos o el funcionamiento adecuado de los servicios de telecomunicaciones en la República de Kenia.

Además, la República de Kenya reserva el derecho de presentar declaraciones o reservas específicas adicionales en el instante de depositar su notificación a la Unión Internacional de Telecomunicaciones de su consentimiento ligado a las revisiones de la Constitución y el Convenio y a las decisiones adoptadas por la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006).

97

Original: inglés

De Jamaica:

Tras examinar las reservas y declaraciones contenidas en el Documento 179 de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006), la Delegación de Jamaica reserva para su Gobierno el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses si cualquier otro país incumple, de alguna manera, las condiciones especificadas en las Actas Finales o si las reservas formuladas por otros países perjudican o menoscaban los intereses de Jamaica. Además, Jamaica se reserva el derecho de formular las reservas específicas apropiadas que puedan ser necesarias a las Actas Finales adoptadas por la presente Conferencia, hasta que deposite el instrumento de ratificación correspondiente.

98

Original: español, francés, inglés

De la República Federal de Alemania, Austria, Bélgica, Canadá, la República de Chipre, República de Croacia, Dinamarca, la República de Estonia, Finlandia, Francia, la República de Hungría, Irlanda, Islandia, Japón, el Principado de Liechtenstein, Luxemburgo, Malta, Noruega, Nueva Zelandia, Reino de los Países Bajos, la República de Polonia, Portugal, la República Eslovaca, la República Checa, Rumania, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República de Serbia, República de Eslovenia, Suecia, la Confederación Suiza y Turquía:

Las Delegaciones de los citados Estados, con referencia a la declaración formulada por la República de Colombia (Nº 58), en la medida en que ésta y otras declaraciones similares se refieren a la Declaración hecha en Bogotá el 3 de diciembre de 1976 por los países ecuatoriales y al derecho soberano reivindicado por esos países sobre segmentos de la órbita de los satélites geostacionarios, consideran que dichas reivindicaciones no pueden ser reconocidas por la presente Conferencia.

Las citadas Delegaciones declaran asimismo que la referencia a la «situación geográfica de determinados países» en el artículo 44 de la Constitución no implica el reconocimiento de ningún derecho preferencial reivindicado sobre la órbita de los satélites geoestacionarios.

99

Original: inglés

De la República Democrática Federal de Etiopía:

Después de examinar las declaraciones y reservas del Documento 179 de la Conferencia, la Delegación de la República Democrática Federal de Etiopía, al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006), reserva para su Gobierno el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para salvaguardar y proteger sus intereses si algunos Miembros incumplen, de alguna manera, lo dispuesto en los instrumentos (Antalya, 2006) de enmienda a la Constitución y al Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992), con las enmiendas adoptadas por las Conferencias de Plenipotenciarios (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakech, 2002 o Antalya 2006), y sus anexos, o si las consecuencias de las reservas formuladas por otros países comprometen el funcionamiento eficaz de sus servicios de telecomunicaciones/TIC.

La Delegación de Etiopía reserva asimismo para su Gobierno el derecho de considerar que no está obligado por ninguna disposición de la Constitución o del Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones que sea contraria a su derecho soberano o contravenga la Constitución, la legislación y otras leyes de la República Democrática Federal de Etiopía.

100

Original: inglés

De Barbados:

Después de examinar las declaraciones y reservas del Documento 179 de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006), la Delegación de Barbados reserva para su Gobierno el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para salvaguardar sus intereses si cualquier otro país incumple, de alguna manera, las condiciones de las Actas Finales, o si las reservas de cualquier otro país son contrarias o perjudiciales para los intereses de Barbados. Barbados también se reserva el derecho de formular las reservas específicas que considere necesarias en relación con las Actas Finales adoptadas por la presente Conferencia hasta la fecha de depósito del instrumento de ratificación pertinente.

101

Original: inglés

De la República Unida de Tanzania:

Después de examinar las declaraciones y reservas del Documento 179 de la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006), la Delegación de la República Unida de Tanzania reserva para su Administración el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para salvaguardar sus intereses si cualquiera de los Estados Miembros de la Unión incumple, de alguna manera, las condiciones de las Actas Finales, o si las reservas formuladas por otro Estado Miembro afectan negativamente los servicios de telecomunicaciones en la República Unida de Tanzania.

La República Unida de Tanzania también se reserva el derecho de formular declaraciones o reservas adicionales específicas en el momento de depositar su notificación a la Unión Internacional de Telecomunicaciones, para declarar que acepta como vinculantes las revisiones de la Constitución y el Convenio, y las decisiones que adopte la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006).

102

Original: francés

De Burkina Faso:

Después de examinar las declaraciones del Documento 179 y al firmar las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006), la Delegación de Burkina Faso reserva para su Gobierno el derecho soberano de:

- 1 tomar todas las medidas y emprender todas las acciones que considere necesarias para proteger sus derechos e intereses nacionales si uno de los Miembros de la Unión incumple, de alguna manera, las disposiciones de estas Actas y compromete, directa o indirectamente las redes y los servicios de telecomunicaciones, o pone en peligro la soberanía nacional;
- 2 formular las reservas adicionales que considere necesarias hasta el momento del depósito de los instrumentos de ratificación.

103

Original: francés

De la República Islámica de Mauritania:

Después de examinar las declaraciones del Documento 179 de la Conferencia, la Delegación de la República Islámica de Mauritania a la Decimoséptima Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Antalya, 2006), al firmar las Actas Finales de la presente Conferencia reserva para su gobierno el derecho soberano de tomar todas las medidas y emprender todas las acciones que considere necesarias para proteger sus derechos e intereses nacionales si cualquier Estado Miembro de la Unión incumple, de alguna manera, las condiciones de estas Actas o compromete el buen funcionamiento de sus servicios de telecomunicaciones y de tecnología de la información y la comunicación, o pone en peligro la seguridad de la soberanía nacional.

La República Islámica de Mauritania también se reserva el derecho de formular las reservas adicionales que considere necesarias en relación con las Actas finales adoptadas por la presente Conferencia.

104

Original: inglés

De los Estados Unidos de América:

1 Los Estados Unidos de América se remiten a las declaraciones formuladas por algunos Estados Miembros en el sentido de reservarse el derecho de tomar cuantas medidas consideren necesarias para proteger sus intereses con respecto a la aplicación de las disposiciones de la Constitución y del Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992) y a cualquier enmienda que pueda introducirse en esos instrumentos. Los Estados Unidos de América se reservan el derecho de tomar cuantas medidas consideren necesarias para proteger los intereses estadounidenses en respuesta a dichas actuaciones.

2 Los Estados Unidos de América se remiten a la Declaración 80 formulada por la Delegación de Cuba y recuerdan su derecho a transmitir programas de radiodifusión a Cuba en las correspondientes frecuencias sin tener que experimentar interferencia deliberada o cualquier otra interferencia perjudicial, y reservan sus derechos en lo que concierne a la interferencia existente y a cualquier interferencia que pueda ocasionar en el futuro Cuba en perjuicio de la radiodifusión de Estados Unidos. Por otra parte, los Estados Unidos de América señalan que su presencia en Guantánamo obedece a un acuerdo internacional actualmente en vigor, y que los Estados Unidos de América se reservan el derecho de atender a sus necesidades de radiocomunicaciones en Guantánamo, como han venido haciendo en el pasado.

105

Original: inglés

De la República de Trinidad y Tabago:

Tras examinar las reservas y declaraciones contenidas en el Documento 179 de 24 de noviembre de 2006, la Delegación de la República de Trinidad y Tabago reserva para su Gobierno el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para salvaguardar sus intereses nacionales si cualquier Miembro de la Unión incumple, de alguna manera, lo dispuesto en la Constitución y el Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992) en su forma enmendada por las Conferencias de Plenipotenciarios (Kyoto, 1994; Minneapolis, 1998; Marrakech, 2002; y Antalya, 2006) o las disposiciones, anexos y reglamentos administrativos adjuntos a la misma, o si las consecuencias de las reservas formuladas por otros Estados Miembros pusieran directa o indirectamente en peligro los servicios de telecomunicaciones de Trinidad y Tabago o menoscabaran sus derechos soberanos.

La Delegación de Trinidad y Tabago reserva además para el Estado y su Gobierno el derecho de formular cualesquiera declaraciones o reservas o adoptar cualquier otra medida que considere adecuada, según las necesidades, antes de proceder a la ratificación de las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios (Antalya, 2006).

106

Original: inglés

De Dinamarca, los Estados Unidos de América, Francia, Japón, Luxemburgo, el Reino de los Países Bajos, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, la República de Eslovenia, Suecia:

Las Delegaciones de los citados Estados, con referencia a la declaraciones formuladas por la República de Colombia (Nº 58), México (Nº 34) y Ecuador (Nº 55), en la medida en que éstas y otras declaraciones similares se refieren a la Declaración hecha en Bogotá el 3 de diciembre de 1976 por los países ecuatoriales y al derecho soberano reivindicado por esos países sobre segmentos de la órbita de los satélites geoestacionarios, o a cualquier reivindicación conexas, consideran que dichas reivindicaciones no pueden ser reconocidas por la presente Conferencia.

Las citadas Delegaciones declaran asimismo que la referencia a la «situación geográfica de determinados países» en el artículo 44 de la Constitución no implica el reconocimiento de ningún derecho preferencial reivindicado sobre la órbita de los satélites geoestacionarios.

107

Original: inglés

De la República de las Islas Marshall:

La República de las Islas Marshall se remite a las declaraciones formuladas por varios Estados Miembros en el sentido de reservarse el derecho de tomar cuantas medidas consideren necesarias para proteger sus intereses con respecto a la aplicación de las disposiciones de la Constitución y del Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992) y a cualquier enmienda que pueda introducirse en esos instrumentos. La República de las Islas Marshall se reserva el derecho de tomar cuantas medidas considere necesarias para proteger sus intereses en respuesta a dichas actuaciones.

No. 35457. Multilateral

CONVENTION ON THE SAFETY OF UNITED NATIONS AND ASSOCIATED PERSONNEL. NEW YORK, 9 DECEMBER 1994 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2051, I-35457.*]

OPTIONAL PROTOCOL TO THE CONVENTION ON THE SAFETY OF UNITED NATIONS AND ASSOCIATED PERSONNEL. NEW YORK, 8 DECEMBER 2005

RATIFICATION

Tunisia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 31 January 2008

Date of effect: 19 August 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 31 January 2008

No. 35457. Multilatéral

CONVENTION SUR LA SÉCURITÉ DU PERSONNEL DES NATIONS UNIES ET DU PERSONNEL ASSOCIÉ. NEW YORK, 9 DÉCEMBRE 1994 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2051, I-35457.*]

PROTOCOLE FACULTATIF À LA CONVENTION SUR LA SÉCURITÉ DU PERSONNEL DES NATIONS UNIES ET DU PERSONNEL ASSOCIÉ. NEW YORK, 8 DÉCEMBRE 2005

RATIFICATION

Tunisie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies: 31 janvier 2008

Date de prise d'effet: 19 août 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 31 janvier 2008

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

تمكّن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استملع عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издавания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

Printed at the United Nations, New York

11-45097—October 2011—85

ISSN 0379-8267

Sales No. TS2493

USD \$40

ISBN 978-92-1-900511-2



**UNITED
NATIONS**

**TREATY
SERIES**

Volume
2493

2008

**Annex A
Annexe A**

**RECUEIL
DES
TRAITÉS**

**NATIONS
UNIES**
